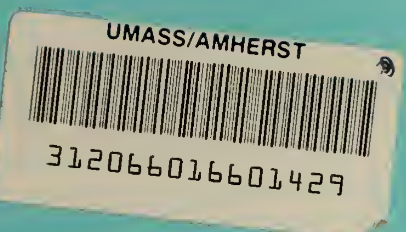


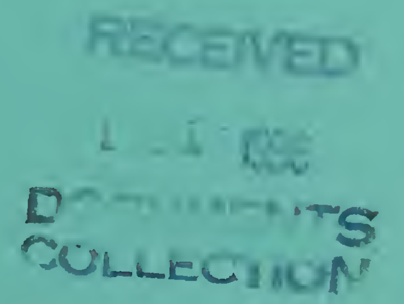
Massachusetts Clippings

France

November 1995 - April 1996

Massachusetts Office of Travel and Tourism

International Marketing



Mary Jane McKenna, Executive Director
William H. MacDougall, Director of International Marketing

100 Cambridge Street, 13th Floor
Boston, MA 02202
(617) 727-3201



MEMORANDUM

To: Private Sector Partners
From: William H. MacDougall
Date: July 1996
Re: Press Clippings

The Massachusetts Office of Travel and Tourism has recently expanded its mailing list to include many companies, attractions and associations with which we hope to forge new relationships. Press clippings such as these are an opportunity for you to view the worldwide proliferation of media which promotes Massachusetts – a direct result of hosting international journalists.

Our mission is to promote Massachusetts to an international audience, and thus create increased travel to the Commonwealth. Each day we work with journalists from around the world, and through the generosity of the private sector, we facilitate their visits to Massachusetts. Our objective is to generate as much free press as we can. And, as you can see, it works!

The enclosed articles about Massachusetts were published in the French media from November 1995 - April 1996. Every year Massachusetts is host to approximately 60,000 French visitors, and this number is growing.

We will be periodically forwarding you more of these press clippings from our target markets around the world, as well as weekly International Flash Faxes. Please contact our office if there is mailing or fax information which you would like changed.

Thank you for your continued efforts in the promotion of Massachusetts.

William H. MacDougall
Director of International Marketing

100 Cambridge Street, 13th Floor, Boston, MA 02202 (617) 727-3201 FAX: (617) 727-6525



OFFICE OF TRAVEL & TOURISM

The Commonwealth of Massachusetts

Action Auto-Moto
Circulation: 570,000
December 1995 — 6 pages

Agence France Presse Mondiales
Circulation: n/a
13 April 1996 — ½ page
14 April — 2 pages
15 April — 2 pages
16 April — ½ page

L'Antenne
Circulation: n/a
16 April 1996 — ¼ page

L'Argus de Voyages
Circulation: 60,000
Winter 1995 — 1/8 page

Athle Magazine
Circulation: n/a
April 1996 — 1 1/8 page

Le Bien Publique
Circulation: 61,980
16 April 1996 — 1/8 page

Carnets du Journaliste
Circulation: n/a
8 April 1996 — 1/16 page

Centre Presse
Circulation: 25,041
17 April 1996 — ½ page

Chaine Rotisseurs Magazine
Circulation: n/a
March 1996 — 1 page

Charente Libre
Circulation: 40,339
12 April 1996 — 1/16 page

Clefs d'Or
Circulation: n/a
Feb/March 1996 — ½ page

Cosmopolitan
Circulation: 33,324
April 1996 — 1/8 page

Coureurs
Circulation: n/a
April 1996 — ¼ page

Le Courrier de l'Ouest
Circulation: 108,248
17 April 1996 — ½ page

Le Dauphine Libere
Circulation: 287,943
3 November 1995 — ½ page
15 November — ¼ page
15 April 1996 — 1/8 page
16 April — 1/8 page

La Depeche du Midi
Circulation: 217, 465
22 December 1995 — 1/8 page

La Depeche du Midi Dimanche
Circulation: n/a
14 April 1996 — ½ page

La Depeche de Tahiti
Circulation: n/a
14 April 1996 — ½ page
16 April — ½ page
17 April — 1 page

Derniers Nouvelles D'Alsace
Circulation: 218,187
6 April 1996 — ¼ page

100 Cambridge Street, 13th Floor, Boston, MA 02202 (617) 727-3201 FAX: (617) 727-6525

L'Echo de la Dordogne
Circulation: n/a
15 April 1996 ¼ page
18 April ½ page

L'Echo de la Drome
Circulation: 15,000
2 December 1995 1 page

Echo Republicain
Circulation: 33,697
17 April 1996 ½ page

Echo Touristique
Circulation: 12,082
5 April 1996 1 page
19 April 1/16 page
26 April 10 pages

Les Echos
Circulation: 124,400
16 April 1996 1/8 page

L'Equipe
Circulation: 337,471
22 December 1995 ½ page
15 April 1996 1 page
16 April ½ page
20 April 2 pages

L'Est Eclair
Circulation: 31,192
23 December 1995 1 page
17 April 1996 1/32 page

L'Est Republicain
Circulation: 225,333
4 December 1995 ¼ page

L'Etendard Cote d'Azur
Circulation: 7,000
10 November 1995 1 page

Expo News La Lettre Hebdomadaire
Circulation: 5,000
22 April 1996 1/16 page

Le Figaro
Circulation: 402,366
16 November 1995 1 page
16 April 1996 3/4 page
18 April 1 page
20 April ½ page

Figaro Grandes Ecoles Universites
Circulation: 55,000
13 November 1995 1 page

France Antilles
Circulation: n/a
22 December 1995 ¼ page
15 April 1996 ½ page
16 April ½ page

La Gazette Hoteliere
Circulation: 3,896
November 1995 1 page

Le Havre Libre
Circulation: 22,492
16 April 1996 ¼ page

Le Havre Presse
Circulation: 16, 506
25 April 1996 ½ page

Hebdo Vendee
Circulation: n/a
19 April 1996 1/32 page

L'Humanite
Circulation: 66,531
15 April 1996 1/8 page

L'Independant
Circulation: 72,438
17 April 1996 ½ page

International Herald Tribune
Circulation: 44,321
16 April 1996 ½ page
18 April 1/32 page

Le Journal du Centre
Circulation: 37, 063
12 April 1996 1/16 page
14 April 1 page
23 April ½ page

La Lettre des SSII
Circulation: n/a
18 April 1996 ½ page

Liberation Champagne
Circulation: 11,358
23 December 1995 1 page
17 April 1996 1/32 page

Liberte de l'Est
Circulation: 32,334
15 April 1996 ½ page
16 April 1/8 page

Livres Hebdo
Circulation: n/a
5 April 1996 1/8 page

Loire Matin Progres
Circulation: n/a
28 April 1996 1/8 page

Macworld
Circulation: 50,347
April 1996 1/16 page

Marie-France
Circulation: 400,000
November 1995 7 pages
April 1996 1/8 page

La Marseillaise du Berry
Circulation: 139,000
18 April 1996 ½ page

Midi Libre
Circulation: 175,184
16 April 1996 ¼ page
29 April 1 page

Midi Libre Dimanche
Circulation: 234,541
14 April 1996 1 page

Le Monde
Circulation: 354,129
1 April 1996 1/8 page
12 April ½ page
15 April 1/8 page
17 April 1 page
22 April 1/32 page
23 April ¼ page

Le Monde Informatique
Circulation: 43,188
12 April 1996 ½ page
26 April 1/32 page

La Montagne
Circulation: 233,632
16 April 1996 1/8 page

News Magazine
Circulation: 12,000
November 1995 1/16 page

Nice-Matin
Circulation: 251,279
21 December 1995 1 page
15 April 1996 1/16 page
17 April ¼ page

Nord Eclair
Circulation: 98,612
16 April 1996 1/16 page
17 April 1 page

Nord Littoral
Circulation: 7,383
16 April 1996 1/16 page
17 April 1/16 page

Nouvelle Republique des Pyrene
Circulation: 16,098
16 April 1996 ½ page

Les Nouvelles Caledoniennes
Circulation: n/a
17 April 1996 1 page

Les Nouvelles de Tahiti
Circulation: n/a
16 April 1996 ½ page
17 April ½ page

Ouest France
Circulation: 792,253
20 April 1996 ¼ page

Paris Normandie
Circulation: 103,153
16 November 1995 1 page
15 April 1996 1/4 page
16 April 1/4 page

Le Parisien Edition Val d'Oise
Circulation: 439,673
18 April 1996 1 page
25 April 1/32 page
26 April 1 page
30 April 1 page

Le Petit Bleu du Lot et Garonn
Circulation: 12,947
16 April 1996 1/16 page

Le Point
Circulation: n/a
23 November 1995 1 page

Le Populaire du Centre
Circulation: 53,793
17 April 1996 ¼ page

Presse de la Manche
Circulation: 27, 420
4 April 1996 1 page

Presse Ocean
Circulation: 81,999
16 April 1996 ¼ page

Le Quotidien de la Reunion
Circulation: 31,326
15 April 1996 1 page
16 April 1 page

Quotidien du Tourisme
Circulation: 9,126
3 April 1996 1/16 page
10 April 1 page
17 April ½ page
19 April ½ page

Repubique du Centre
Circulation: 61,731
6 April 1996 1 page

Les Sables
Circulation: n/a
26 April 1996 ½ page

Sport's Magazine
Circulation: 120,000
April 1996 1/8 page

Sud Ouest
Circulation: 358,461
22 April 1996 1 ¼ page

Sud Ouest Dimanche
Circulation: 283,484
14 April 1996 1/8 page

Le Telegramme de Brest
Circulation: 191,606
16 April 1996 1/8 page

Tour Hebdo
Circulation: 13,955
10 November 1995 1/8 page
19 April 1996 1/4 page
26 April ¼ page

Tourisme Echos
Circulation: 7,000
April 1996 ¼ page

La Tribune
Circulation: 98,000
21 December 1995 1/8 page
15 April 1996 1/8 page

Tribune Juive
Circulation: 15,000
25 April 1996 1/8 page

L'Union
Circulation: 137,542
16 April 1996 1/16 page

Var Martin
Circulation: 75,732
22 December 1995 ¼ page

Vendee Matin
Circulation: n/a
16 April 1996 1/4 page

VO2 Magazine
Circulation: n/a
April 1996 1 page

La Voix des Sports
Circulation: 76,925
15 April 1996 ½ page

La Voix du Nord
Circulation: 361,328
16 April 1996 1/16 page

Votre Dimanche
Circulation: 150,000
12 November 1995 1/8 page
14 April 1996 1 page

Voyages d'Affaires
Circulation: 30,000
Oct-Dec 1995 1 page

L'Yonne Republicaine
Circulation: 40,627
21 December 1995 1/8 page
17 April 1996 ½ page

Zero 1 Informatique
Circulation: 50,706
5 April 1996 1/16 page
12 April 1/16 page
19 April 1/32 page
26 April 1/32 page

_GL
FRS0256 4 S 0473 USA /AFP-LZ45
thlétisme prev

Marathon de Boston - Démonstration de force des Kenyans

De l'envoyé spécial de l'AFP STEPHANE GHAZARIAN

BOSTON (Etats-Unis), 16 avr (AFP) - Le contrôle de la course de bout en bout, sept des huit premières places, un sixième titre d'affilée grâce à Moses Tanui... Les Kenyans ont fait une démonstration de force inédite à l'occasion du 100e marathon de Boston, raflant au passage 255.000 dollars soit 89% de la bourse destinée à l'épreuve masculine.

"Je suis tres fier de la performance de mon pays", s'est réjoui Isaiah Kipligat, le president de la Fédération kenyane. "Cette course servait de sélections olympiques et je pense que nous avons très bien couru en équipe", a-t-il ajouté tout sourire, décernant au passage les billets olympiques à Ezekiel Bitok (2e), Cosmas Ndeti (3e) et Lameck Aguta (4e).

"C'est une tradition: dès que nous avons plus de deux ou trois coureurs, on s'entraide, expliquait Tanui après son premier sacre sur la distance. On partage l'eau, on se parle, on prend les relais et le plus fort gagne à la fin."

Maîtres de Boston depuis près d'une décennie, les Kenyans ont également remporté cette saison leur 11e Championnat du monde de cross, en Afrique du Sud, et le titre mondial de relais, au Danemark.

"Trop tôt"

Seule ombre au tableau, et de taille: le Kenya n'a pas remporté un seul marathon olympique. Seul Douglas Wakiihuri est monté sur un podium olympique, c'était en 1988 et il avait terminé deuxième. A Barcelone, en 1992, Boniface Merende avait terminé premier kenyan... à la 14e place.

Tanui ne sera pas le premier champion olympique kényan du marathon puisque le lauréat du jour a refusé l'invitation, préférant se concentrer sur la piste et plus particulièrement le 10.000 m. "Mon programme prévoit un ou deux marathons et Atlanta serait trop tôt", a commenté Tanui qui, à 30 ans, compte déjà un titre mondial sur piste (1991) et une médaille d'argent (1993).

Ndeti possède un chrono personnel (2 h 07:15.) digne d'un champion olympique mais semble plus sensible aux dollars qu'à l'or. A 30 ans, Bitok n'a toujours pas gagné un marathon, pas plus que son cadet Aguta (24 ans), même si ce dernier s'est amélioré à chacune de ses cinq tentatives.

Comme Tanui, sa compatriote Tegla Loroupe n'est pas attirée par le marathon d'Atlanta. "Je pense courir le 10.000 m car le marathon d'Atlanta serait de trop", a expliqué la double championne de New York, battue sur les derniers kilomètres à Boston par l'Allemande Uta Pippig, dont c'était la troisième victoire consécutive.

L'Allemande, 31 ans, tentera vraisemblablement l'aventure olympique. "Je n'ai hélas jamais gagné les Jeux", a répondu la berlinoise à un journaliste désireux de comparer la sensation du jour à un celle d'un succès aux Jeux.

sg/ig

AFP 161147 AVR 96

Massachusetts Clippings

France

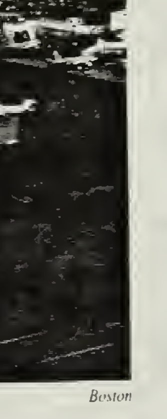
November 1995 - April 1996

Massachusetts Office of Travel and Tourism

International Marketing

Mary Jane McKenna, Executive Director
William H. MacDougall, Director of International Marketing

100 Cambridge Street, 13th Floor
Boston, MA 02202
(617) 727-3201



Boston

BOSTON TOUJOURS ÉTONNÉ

A la fois tranquille et vibrante de ses milliers d'étudiants – Harvard oblige ! –. Boston est la terre d'élection de la finance, des compagnies d'assurances, de la technologie de pointe et de la recherche. Ville au charme provincial attachée à ses traditions et fière de son histoire, la capitale du Massachussetts joue avec le passé tout en fixant l'avenir, audacieuse comme les gratte-ciel qui composent son "sky-line".

Les amateurs de vacances inédites et magiques la choisissent volontiers. Car elle est la porte d'entrée vers les Berkshires, verdoyantes, mordorées ou enneigées, source d'inspiration des artistes et musiciens. C'est aussi la séduction des plages du côté de Cape Cod ou vers des îles aux noms insolites comme Martha's Vineyard ou Nantucket. C'est également la nostalgie du passé près de Plymouth où débarquèrent les Pilgrims ; et toute l'évocation des villages de pêcheurs dans la région de Cap Ann. L'observation des baleines, les sorcières de Salem... tout cela est aux portes de Boston. Une façon originale de conclure agréablement toute réunion de travail, congrès ou manifestation.

Un lieu de rencontre majeur

Avec plus de 180 conférences, congrès et expositions, foires et festivals en 1994, Boston peut prétendre au titre de lieu de rencontres internationales. Pour des manifestations médicales, technologiques ou commerciales, ou encore éducatives et culturelles, elle dispose des équipements nécessaires à l'accueil de ce type de visiteurs. A cet égard, le Greater Boston Convention & Visitors d'un palais des congrès de premier ordre. Le "John B. Hynes Veterans Memorial Convention Center" rassemble sur 3 240 m², de multiples espaces modulables pour des présentations, conférences (37 salles de 54 à 5 000 places), réceptions ou expositions (jusqu'à 1 190 stands), largement ouverts sur l'extérieur. Il peut accueillir de 22 à 22 000 participants.

Pour des rencontres exceptionnelles, la Suite 300, dominant Prudential Plaza, marie cuir et acajou. Services audiovisuels et moyens de communications sont à la dimension du John B. Hynes Convention Center. Un outil de travail déjà très apprécié des prescripteurs américains.

L'hôtellerie bostonienne complète efficacement et élégamment ces capacités d'accueil offrant hébergement de qualité et salons de réunion. Les grands noms de l'hôtellerie y sont représentés : Best Western, Preferred Hotels (Boston Harbor, Bostonian et Charles à Cambridge), Summit International, Four Seasons, Hyatt, Hilton, Marriott, Omni Hotels, Sheraton, etc., sans compter de nombreux hôtels de tradition, indépendants, tel le Copley Plaza. Boston rassemble véritablement tous les atouts d'une rencontre réussie. Dernière en date des attractions bostoniennes : une découverte de la ville en véhicule amphibie ! L'aventure pendant 70 minutes avant de reprendre l'avion à Logan International.

Boston, bastion des traditions, ne manque jamais d'imagination.

O.D.

CHICAGO

Un croissant au bord du lac

La plus grande salle d'expo du monde est à Chicago, avec vue sur

MARIE-FRANCE
November 1995
400 000 ex

, l'entrée
...ûte du
...bor Hotel.

Le plus vieux
cimetière de Boston.
Il date du Mayflower.

évasion

BOSTON
la ville des pionniers
CHICS

Devant la boutique Reebok (marque créée par des Bostoniens), les empreintes des pieds de sportifs célèbres.

Une rue de North End à Boston.

Senior Citizen Club pour hommes italo-américains.

NIOR CITIZENS

nent une parcelle, en même temps qu'il les éloigne des autres, de tous les autres. Nous avons vérifié, si besoin était, ce phénomène banal lorsque Jean-Marc et moi avons successivement perdu nos situations de directeur général d'une grande banque et de ministre. Pendant des années, nous étions considérés, recherchés. Du jour au lendemain, nous n'intéressions plus grand monde. Ainsi va la vie...

Je devais en effet organiser ma vie avec celui qui était et resterait à jamais mon mari. Incertaine de mon avenir, angoissée par les charges qu'il me fallait assumer, j'étais en fait une veuve toujours mariée, à la fois une mère et un père, seule, malgré l'affection de ses proches.

Je pris peu à peu l'habitude de décider de tout sans bien prendre la peine de le consulter, manifestant impatience et agacement face à la lenteur et à sa difficulté d'expression. Je me le reproche encore.

Mais pouvais-je réagir autrement, à l'époque, alors que je sombrais peu à peu dans la dépression ? Personne ne pouvait donc réellement m'aider à en sortir, surtout pas mon mari, puisqu'il était la cause principale de ce découragement. Bien plus, il l'aggravait par son attitude. Plus j'étais déprimée, plus il semblait heureux car j'étais là, revenue auprès de lui. Sa sérénité était exemplaire. Je m'enfonçais, il se redressait.

Plus je prenais conscience qu'il m'était devenu étranger, plus il me témoignait d'affection, plus il se comportait comme si rien n'avait changé entre nous. Très vite, j'ai compris qu'il me fallait préserver dans ma vie un espace où j'évoluerais seule. En quelques années, j'avais noué de nouvelles relations avec des hommes et des femmes qu'il ne connaissait pas, avec lesquels il n'avait jamais rien partagé. Sa difficulté d'expression rendait difficiles les échanges qu'il pouvait avoir avec ces inconnus. Or, pour moi, il était vital de maintenir ces contacts, vital de continuer, envers et contre tout, à vivre en société, vital de me « protéger ».

Était-ce une dépression au sens médical du terme ? Je n'en sais rien, mais je n'aurais pu en sortir sans aide, tant les symptômes s'aggravaient. Le jour où, appelant un plombier pour une fuite d'eau, je me suis mise à sangloter au téléphone, et que je l'ai entendu répondre : « Mais, madame, une fuite, ce n'est pas si grave », je me suis dit qu'il était grand temps de me soigner. Le médecin me prescrivit des médicaments qui me permirent de continuer à vivre en pleurant de moins en moins et en reprenant peu à peu goût à l'existence.

Décembre 1990. Voilà douze ans que Jean-Marc a failli mourir, douze ans qu'il est reparti dans sa vie de plus loin que zéro. Voilà neuf ans que j'ai quitté la scène politique pour reprendre mon activité d'avocat.

Au bout du compte, à quoi sommes-nous parvenus dans cette double «rééducation» qui nous a tantôt éloignés l'un de l'autre, et tantôt rapprochés ?

Le professeur Olivier Lyon-Caen, qui s'est tant et si bien occupé de mon mari, m'aide à voir plus clair dans la maladie de Jean-Marc. Il explique ou justifie ce que je ne peux que deviner. Lorsque je lui pose la question qui me hante sur l'état de ses facultés mentales, il compare la situation de Jean-Marc à celle d'un étranger prenant part à une conversation dans une langue qu'il maîtrise mal. Il comprend ce que les autres disent, mais dispose, pour intervenir, d'un stock lexical réduit, pas d'adverbe, peu d'adjectifs, ni nuances ni subtilités de langage. Il ne présente pas véritablement de trouble de la pensée ou de la compréhension, mais une immense difficulté d'élaboration de l'expression. C'est la phase obscure et mystérieuse du développement de la pensée qui fonctionne mal. A le voir se comporter, on comprend que, malgré un système de transmission défectueux, un mode de pensée différent, il veut donner de lui une image « normale ».

« Savez-vous qu'il constitue un cas unique dans ma carrière de neurologue ? Votre mari... c'est quelqu'un ! » Quelqu'un oui. Mais qui ? Combien de fois, face à Jean-Marc, suis-je tentée de me poser cette question ? Puis-je vraiment le connaître, lui avec qui je vis ? Quelles prises donne-t-il à ma compréhension ? Chaque fois que je rentre à la maison, je reviens d'un monde vivant, gai, intéressant, en perpétuelle métamorphose, et je retrouve Jean-Marc tel que je l'ai laissé. Il ne change pas. Et c'est, justement, cette invariabilité de son humeur et de son comportement qui le rend si mystérieux.

Douze ans. Douze ans, déjà. Douze ans pour que Jean-Marc réapprenne à vivre.

Il nous a fallu tout ce temps-là pour établir les limites de nos droits réciproques. Nos relations ont ainsi pris un tour plus apaisé. Jean-Marc a toujours respecté ma liberté. Quant à moi, je n'ai pas eu trop de ces douze années pour comprendre que, malgré ses handicaps, il avait aussi droit à la sienne. Peut-être n'aurait-il pas triomphé de sa maladie si je lui avais sacrifié ma vie : il n'aurait triomphé que de moi. Ma liberté était peut-être une condition nécessaire à sa renaissance : sa générosité naturelle m'incline du moins à le penser. Chacun garde donc son indépendance. Nous continuons de partager l'essentiel, c'est-à-dire nos enfants, nos amis, le bonheur qu'ils nous donnent.

Une image encore. Nous sommes le 15 septembre 1990. Nicolas, notre dernier fils, se marie. A la fin du dîner, à l'heure des discours, Rémi s'approche du micro avec son père. En un instant, je devine ce qu'il va se passer. Je me lève. Je ne peux les laisser faire, je ne veux pas assister à cette déroute.

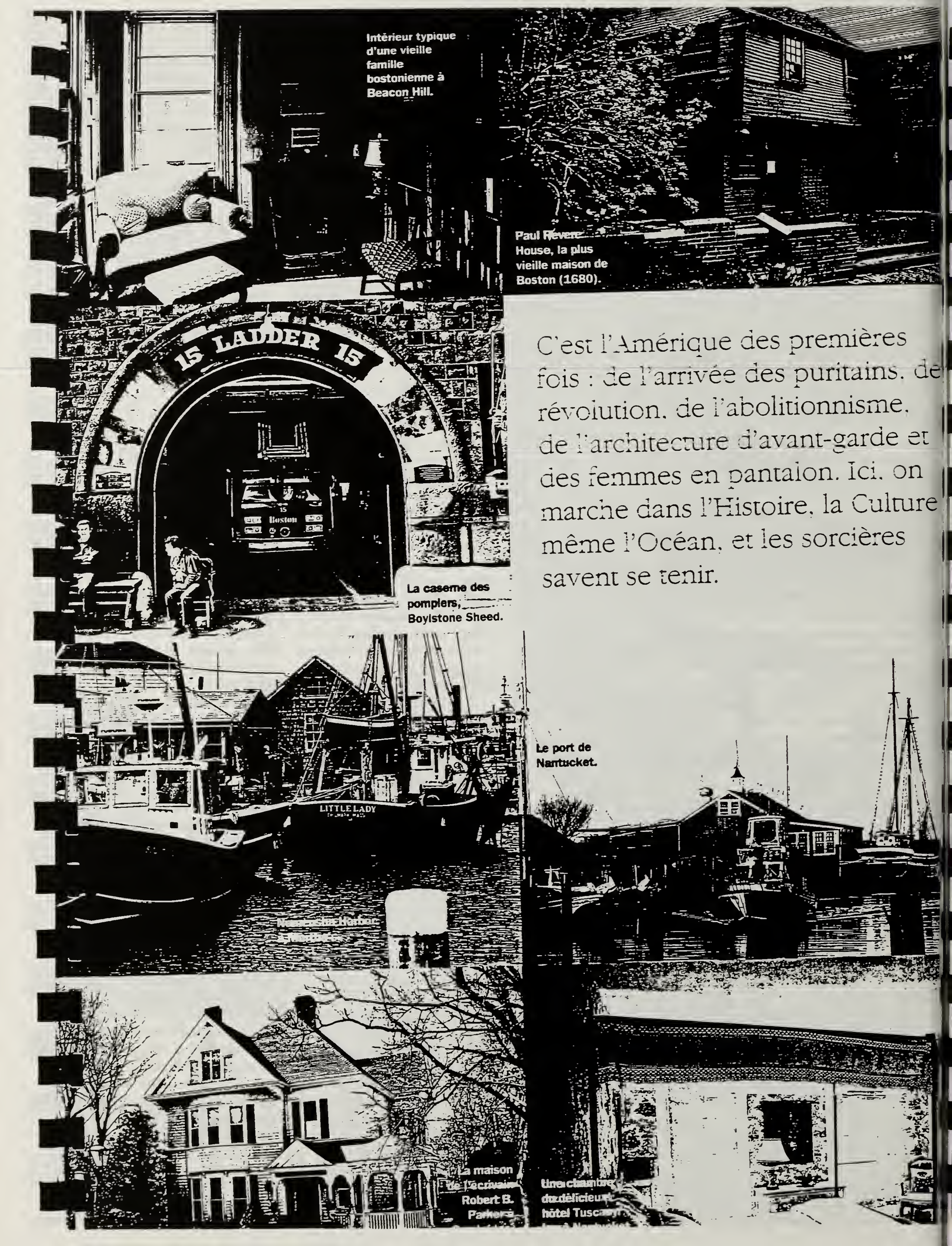
Cette fois-ci encore, Jean-Marc ne saura qu'éveiller la pitié des cent cinquante invités réunis dans le cloître.

Il va s'humilier et restera meurtri par cet échec public. Je menace de partir s'il prend la parole. Mais, aussitôt, on m'entoure et on m'explique qu'il ne s'agit pas d'un caprice.

Toute l'affaire a été organisée de longue main. C'est le fruit d'une décision réfléchie prise par mon mari en accord avec ses enfants. Un petit comité de rédaction s'est mis en place, cherchant les mots simples. Et, pressentant ma réaction, on s'est bien gardé de me tenir informée.

Maintenant, on tend le micro à Jean-Marc. Le silence s'installe. Et le miracle se produit. Est-il dû au micro et à l'amplification de la voix qu'il permet ? A la certitude qui anime Jean-Marc que rien ne lui est impossible ? Son élocution est lente, certes, mais sa voix nette est parfaitement audible. Jusqu'à la fin du discours, tous les invités retiennent leur respiration, puis se détendent, sourient, émus d'être témoins d'un de ces petits événements symboliques qui allègent l'existence. Puis les applaudissements se déchaînent. Quant à Jean-Marc, il jubile.

Il nous a bien eus. Depuis le début, la maladie a mal choisi sa victime. Jean-Marc est trop vivant pour elle.



Intérieur typique d'une vieille famille bostonienne à Beacon Hill.

Paul Revere House, la plus vieille maison de Boston (1680).

C'est l'Amérique des premières fois : de l'arrivée des puritains, de révolution, de l'abolitionnisme, de l'architecture d'avant-garde et des femmes en pantalon. Ici, on marche dans l'Histoire, la Culture même l'Océan, et les sorcières savent se tenir.

La caserne des pompiers, Boylstone Sheed.

Le port de Nantucket.

La maison de l'écrivain Robert B. Parker.

Une chambre du délicieu[x] hôtel Tusc[any].

Qu'il était beau. Ceux et celles qui entrent dans la John Fitzgerald Kennedy Library, à Dornester, restent quelques instants ns le choc. Le sourire de John zgerald bée sur des centaines l'écrans de télévision. Sa voix :haude, qui énonce les mots de erté, de tolérance, se répercute tre les parois vitrées. Posée au bord de la baie du Massachusetts, la JFK Library est un lieu culte dont John, Jackie et Bob Kennedy sont les dieux. Ce cube noir et blanc, que l'architecte Ieoh Ming Pei a ouvert r l'océan par une résille de vitres, a été financé par les habitants de Boston, dont on aperbit, à une heure de bateau, la gne de gratte-ciel. Mais comment les Bostoniens, qui ont la réputation d'être sensés, peuvent-ils défaillir comme des midinettes à la vue, hier, des dents blanches de JFK et, aujourd'hui, des quenottes de John-John ?

C'est presque rassurant. A première vue, Boston paraît trop sérieuse. Elle entoure son cœur historique, si propre que les pavés en semblent chaque matin avoir été lavés à grande eau pendant la nuit, de rares buildings contemporains ou art déco lustrés comme les perles d'un collier. Les étudiants qui canotent sur la Charles River semblent sortir d'une publicité pour corn flakes. Parmi les 150 000 « graduates » que reçoivent chaque année Boston et Cambridge, on n'en voit guère qui portent les cheveux tomate ou le nez percé. Ce n'est pas son genre. Phare qui se dresse tout en haut des Etats-Unis, dans les immensités de

Angleterre, l'Athènes américaine est restée la capitale des Wasps (white anglo-saxon protestants) qui ont fait l'Amérique. La ville élue où a commencé de battre le cœur du Nouveau Monde. Aimer Boston, aux Etats-Unis, c'est comme saluer le drapeau américain : un devoir patriotique.

Même le métro est monument historique

Si cette Old Lady était une chanson, elle s'appellerait « Toute première fois ». Elle possède les plus anciens parcs et jardins botaniques des Etats-Unis (le Common et le Public Garden), la plus ancienne université (Harvard), la première bibliothèque de prêt (Public Library) et un musée des Beaux-Arts qui ouvrit en 1870, comme le Metropolitan Museum new-yorkais. Même son métro est classé monument historique. On ne l'emprunte guère, le centre est assez petit. Et dans le quartier des affaires de Back Bay, comme autour de Faneuil Hall, on assiste à ce spectacle rare sur la côte Est : des piétons qui marchent – et même qui se hâtent – lentement.

Ici, on marche utile. A Boston, on révise l'histoire avec ses pieds. Chaque année, cinq millions de pèlerins suivent la marque rouge, gravée au sol, qui les conduit sur la « Voie de la liberté ». Sept kilomètres qui résument la conquête de l'indépendance américaine. La piste passe sous les marronniers du Common où Amelia Bloomer, une des premières suffragettes, porta, pour la première fois, des pantalons

d'Old North Church, l'église la plus visitée du Massachusetts, symbole de l'indépendance américaine. Elle longe la halle du Quincy Market, royaume des langoustes sur le pouce et des fleurs à l'étalage, s'arrête devant le dôme de l'école où étudia Benjamin Franklin, se recueille devant le romantique cimetière du Grenier à grain et la petite chapelle du Roi où reposent un gouverneur du Massachusetts et sa maîtresse, Elizabeth Pain. Ce couple inspira à Nathaniel Hawthorne le sujet de sa « Lettre écarlate ». Au cœur d'une ville puritaine, une célèbre femme adultère ?

Allons, Boston n'est pas si collet monté que cela. En s'obstinant, on parviendra même à obtenir un strapontin pour un des concerts dominicaux du Boston Symphony Orchestra. Pas si simple : les familles réservent les loges de génération en génération. Et on sera tout surpris de voir, dès que Seiji Ozawa a posé sa baguette, les mélomanes tirer de leurs sacs des piles de sandwichs et se goinfrer. Dès le vendredi, les Bostoniens abandonnent leurs vestons de cadres high-tech et enfilent avec délice leurs vieux pulls de marins. Les voitures partant vers Cape Cod embouteillent le tunnel Callahan. Non, Boston n'est pas une intellectuelle éthérée. Cette ville a de l'appétit, c'est un terrain de bataille.

Pas plus de vingt-cinq gratte-ciel

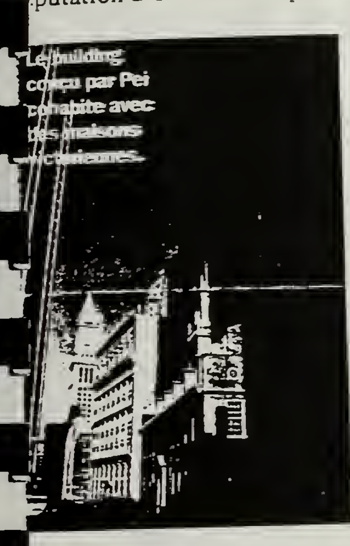
Tout, d'ailleurs, n'a-t-il pas commencé par une dispute ? En 1623 un révérend révoqué s'installe sur cette presqu'île isolée

Charles. Baignée par les eaux, elle a été baptisée Shawmut (« eaux douces ») par les Indiens. Pendant cinq ans, William Blackstone y vivra seul, avec pour seule compagnie 200 livres. 1630, les puritains débarquent. Confiant, Blackstone les invite sur ses terres. Trois ans plus tard, ils le chassent. Boston devient la capitale de l'intolérante Massachusetts Bay Colony et les pâturages de Blackstone sont transformés en jardin public.

Dès les années cinquante, Boston limite le nombre de ses gratte-ciel – pas plus de 25 –, aménage son front de mer. Dans les années soixante, elle modernise son downtown à cause d'un conflit opposant les Wasps aux immigrants des « bas quartiers ». Ces années-là, Italiens et Irlandais ont envahi la pointe de la presqu'île, North End, qui semble toujours, avec ses trattorias, ses joueurs de cartes et ses églises illuminées, un lopin de Sicile transplanté en Nouvelle-Angleterre.

Espèce de plate-forme pétrolière, laid à faire peur, le quadrilatère gris du City Hall domine North End. Ralph Merolo, de la Boston Redevelopment Authority, y a son bureau. « En 1960, explique-t-il, les "Brahmins", aristocrates et intellectuels protestants établis à Beacon Hill et Back Bay, refusaient d'investir dans une ville gouvernée par les récents immigrés, les Italiens et Irlandais catholiques. Kennedy était président. Il fut décidé d'installer une représentation forte des pouvoirs politiques, ce City Hall dessiné par Pei. Un bâtiment novateur, audacieux... »

Et moche, mais le but n'était pas


Le building conçu par Pei cohabite avec des maisons victoriennes.


L'accueil chaleureux d'un propriétaire de Bed & Breakfast.

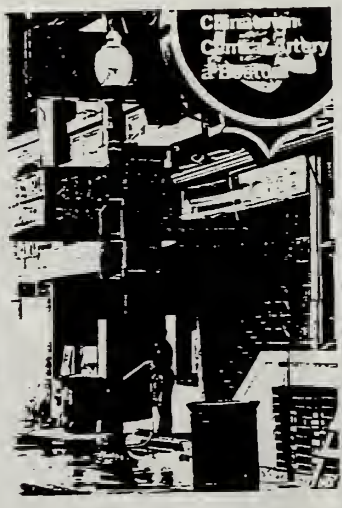
L'entrée du Boston Ballet, de plus en plus réputé.


Deux danseurs du Boston Ballet.

ont valeur de symbole. Tous les Américains romantiques rêvent de vivre sur la colline de Beacon. Ses rues en pente bordent des maisons de brique rouge aux fenêtres ourlées de fer forgé. A travers les vitres, on aperçoit des dentelles, un chat qui dort, la laque noire d'un piano. Mount Vernon Street était « la seule rue respectable d'Amérique », aux yeux d'Henry James. Olive Chancellor, la suffragette de son roman « Les Bostoniennes », loge dans Charles Street. Antiquaires et restaurants macrobiotiques se disputent les vitrines de Chestnut Street. La place Louisburg apparaît tout droit sortie d'un décor qu'aurait imaginé Walt Disney. Beacon Hill, résidence favorite des Brahmins, c'est un peu le quartier Latin de la côte Est.


Old North Church, où les indépendantistes américains se réunissaient.


L'Oyster Bar, où John Kennedy avait sa table.



Une droguerie-antiquaire : mélange d'objets modernes et d'autrefois à Nantucket.

Sur le plan architectural, la ville est un catalogue de styles. Les immeubles en pierre rouge de Columbus Avenue et Newbury Street semblent avoir été transplantés de Londres avec leurs volets prune, leurs bow-windows et leurs jardinets à pommiers. Autour de Copley Square voisinent la Grande Bibliothèque néoclassique, la Hancock Tower, sandwich de miroirs bleu fumé dû à l'inévitable Pei, le Copley Plaza Hotel, un monument de la Belle Epoque, et Trinity Church, une réplique du porche de l'abbaye de Saint-Trophime à Arles. « Elle est élue année après année le bâtiment le plus intéressant des Etats-Unis, s'extasie Richard Fitzgerald, de la Société des architectes bostoniens. Boston rassemble trois cents ans d'architecture, ce qui n'est rien chez vous, mais un exploit ici. Les plus grands Charles Bulfinch, H.H. Richardson, Walter Gropius, Eero Saarinen, Alvar Aalto, Le Corbusier y ont travaillé. Du monde entier, on vient étudier dans nos cinq écoles d'architecture. »

A Salem, il y a une sorcière officielle

La révolution américaine y prit son élan, l'abolitionnisme y recruta ses hérauts, l'église unitarienne y naquit. Boston la fière continue de jouer les éclaireuses. Au pied de Pru, un des plus vieux gratte-ciel de Back Bay, un binoclard tend un tract et vous entraîne près d'un bassin d'eau lustrale. Une des plus importantes sectes américaines, l'église scientiste, s'est mise à l'heure informatique. On pianote une question : « La prière peut-elle recoller les os brisés ? » Une des premières chaînes câblées éducatives du pays émet depuis le siège de la secte – construit par Pei, ça devient lassant. Le « Christian Science Monitor » (douze millions de lecteurs) y est imprimé. Caricature...

Mais sans Boston, la poétesse Phillis Wheatley, une esclave affranchie, n'aurait sans doute jamais conquis la célébrité. Elle fut la première Noire américaine publiée aux Etats-Unis.

Tout Bostonien se doit d'acheter son journal à la Globe Corner Bookstore, 285, Washington Street. Ce fut la première librairie-maison d'édition à publier des auteurs américains. Comme son fondateur William Blackstone, Boston aime les livres : Marguerite Yourcenar a légué ses manuscrits à la délicieuse French Library du 53, Marlborough Street. La correspondance d'Ernest Hemingway, enveloppée dans une peau de lion tué par Mary Hemingway, a abouti, après de rocambolesques aventures, à la JFK Library de Dorchester.

A chacun ses fauves. Isabella Stewart Gardner, elle, se promenait en tenant en laisse une panthère. Elle avait surtout mis la main, en 1860, sur le fabuleusement riche John L. Gardner. Détestée des Brahmins (elle adorait New York), elle se fit construire un palais style Renaissance vénitienne nanti d'un patio andalou et d'un jardin chinois. Elle le nomma « Tel est mon plaisir ». C'est un fourre-tout de chefs-d'œuvre. Là, un Turner. Ici, un Giotto. Sous le rideau, un Raphaël. Dans un recoin, un fragment de fresque de Piero della Francesca. Isabella le fit détacher de la maison du peintre, en Italie, provoquant un scandale international. Elle paya. Mais n'eut pas toujours le dernier mot. Son testament exigeait que « Tel est mon plaisir » soit laissé en l'état. Les cambrioleurs ne l'écoutèrent pas. Ils volèrent quatre chefs-d'œuvre. A l'accueil, un panonceau supplie : qui a vu un Vermeer en maraude serait aimable de prévenir le musée. C'est aussi ça, Boston : un savoir-vivre mêlé d'une fraîcheur un peu rustique.

On ne retrouve pas cette naïveté au port de Salem, à trente kilomètres au nord. En 1692, des jeunes filles impressionnables y firent pendre pour sorcellerie dix-neuf habitants. Depuis, Salem est devenue la capitale du balai maléfique, du chat à neuf queues et de la sorcière qui rapporte. Elle a une sorcière officielle, Laurie Cabot – une personne très recommandable, d'après son attachée de presse –, des associations, des ligues, des musées dédiés aux sorcières. Tout commerce y sent le soufre. Salem mérite pourtant la visite, pour son musée Peabody. Un bâtiment blanc où l'on entend tanguer les haubans. Ce musée, le plus vieux des Etats-Unis, résulte de la constitution en 1799 de la Salem East India Marine Society. Les membres, qui devaient être capitaines et avoir passé les caps Horn et de Bonne-Espérance, étaient chargés de rapporter les curiosités « naturelles et artificielles d'au-delà des caps ». Masques de Nouvelle-Guinée, porcelaines de Canton, sculptures d'Hawaï le prouvent : les marins de Salem – qui découvrirent 400 îlots du Pacifique – avaient l'œil, et le bon. Au-dessus de Salem, la péninsule de Cape Ann sombre dans un chaos quasi breton.

Au sud, la route nervure la péninsule de Cape Cod. La recette de son harmonie n'a pas changé depuis l'âge glaciaire : du sable, des forêts de pins, des cordons de dunes, la ligne bleue de l'Océan. On y a l'illusion d'être hors du temps. Simple illusion. A chaque tempête, la péninsule se rapproche de Boston. A raison de 90 centimètres par an gagnés sur l'Océan, Cape Cod devrait rejoindre Boston dans... 43 500 ans.

Il reste donc quelques mois pour se rendre à Sandwich, à Plymouth – ville-musée où une vilaine copie du Mayflower est à l'ancre – ou à Provincetown. A



Une spécialité de Nantucket, le panier tressé orné d'une sculpture en os de cachalot.

Washington Ledesma, céramiste, dans son atelier à Vineyard.

Le Cherche Midi, antiquités Jan Horton, Nantucket.

Une brocante (chère) près de l'aéroport.

A Martha's, même les hôtels sont des petits musées avec des objets d'autrefois, y compris dans le garage du Charlotte Inn, l'hôtel le plus chic.

Antiquaire spécialisé dans les girouettes.

L'extrémité du Cap, Provincetown abrite la plus grande communauté d'artistes – et la plus gay – du nord des Etats-Unis. Il est d'ailleurs piquant d'imaginer la tête que ferait un pèlerin du Mayflower, projeté au XXe siècle par quelque machine infernale, dans les rues où déambulent des homosexuels en cuisse et des lesbiennes harnachées de cuir.

De Hyannis, où John Kennedy avait sa résidence d'été, la « Summer White House », on prend à Lewis Bay un ferry pour Martha's Vineyard ou Nantucket. Dès le port de Nantucket, tanguant sur les pavés grossiers, on goûte le calme d'un village de maisons de bois, peintes de couleurs fraîches, entre lesquelles circulent des bicyclettes. A Nantucket, les hamburgers sont interdits. La nuit, les hôtels enfouissent leurs visiteurs sous des couettes épaisses, aussi fleuries que les additions. Le jour, ils les envoient prendre des bains glacés sur les plages de Madaket, de Cisco, de Surfside ou de Siasconset. Melville s'inspira de l'île pour écrire « Moby Dick ».

Je ne sais pourquoi, plus que le musée de la Pêche à la baleine, l'ancienne prison ou la Hadwen House, un site m'émeut spécialement : l'observatoire de Maria Mitchell, enfoui sous les tanaisies et les fuchsias sauvages. Née sur l'île en 1818, Maria, quaker, fut la première femme à appartenir à l'Académie des Arts et des Sciences. Astronome et professeur de réputation mondiale, elle exigea que ses étudiantes possèdent la même rigueur intellectuelle que ses étudiants. Ainsi, elle s'imposa comme un symbole de la lutte des Bostoniennes pour l'accession au savoir, donc au pouvoir.

Aliette de Crozet
Photos Jacques Denamaud

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

ON ÉVITERA

La réplique du Mayflower, propre comme un sou neuf, ne mérite pas le pèlerinage (on sauvera, pour les gourmands, le musée des Airelles). Pour le panorama, on montera en haut de Pru (la tour du Prudential Center) plutôt qu'en haut de la Hancock Tower. On ignorera à Cambridge le côté droit du MIT et son mobile de Calder (mais pas le côté gauche avec la chapelle de Saarinen) ainsi que l'Arthur Sackler Museum d'Harvard. On ira à Beacon Hill, mais sans suivre le « black trail » qui est une escroquerie : il ne reste presque rien des antiesclavagistes célèbres. A Salem, on fuira tout ce qui parle de sorcières.

ON N'ÉVITERA PAS

Harvard et son Fogg Arts Museum, pour sa collection d'expressionnistes (Max Beckmann) et de primitifs italiens. L'Isabella Stewart Gardner Museum, pour comprendre ce que peut être un délire de milliardaire éclairée. North End, pour son ambiance levantine. Beacon Hill pour ses brocantes chics. Quincy Market et Faneuil Hall pour flâner le nez au vent. Copley Square et la Trinity Church pour voir ce que donne le porche de Saint-Trophime en copie XIXe. Salem pour le Peabody Museum, Cape Cod pour le paysage. Nantucket pour l'ambiance.

LES MEILLEURS GUIDES

Pour le centre-ville :
« Guide bleu Etats-Unis Est et Sud », Hachette.
Pour les alentours de Boston :
« Guide vert », Michelin.
Pour l'architecture :
« AIA Guide to Boston », Ed. Globe Pequot (en anglais).
Pour l'histoire :
« La Nouvelle-Angleterre », Bibliothèque du voyageur, Ed. Gallimard.

SHOPPING

Filene's Basement, sur Washington Street, est le paradis de la dégriffe. Descendre au sous-sol. Sur deux étages, on trouve de vraies affaires : des parfums Cartier et des pyjamas Dior pour 20 $, des robes du soir Valentino pour 200 $, des cachemires trois fils Springle pour 120 $... Filene's est la dixième attraction touristique de Boston. N'oubliez pas cependant de rajouter 10 % de taxes à chaque achat.

BONS BEDS

Très bonne hôtellerie qui allie le confort américain à l'élégance européenne. Nos préférés :

- le Park Plaza Hotel, **50, Arlington Street. A des prix très corrects, à côté du jardin public, avec un service impeccable : double à partir de 150 $. Tél. : 426-2000.**
- le Four Seasons Hotel, **200, Boylston Street. A été classé premier hôtel de Boston pour les commodités offertes aux hommes d'affaires, son centre de sports et son service. Chambre double de 330 $ à 500 $. Tél. : 338-4400.**
- le Copley Plaza Hotel, **138, St James Avenue. Pour son magnifique cadre Belle Epoque, sa somptueuse salle de bal et son restaurant vénitien. Single à partir de 200 $. Tél. : 267-5300.**

RESTAURANTS

La grande spécialité, c'est le homard. A des prix incroyables : moins de dix dollars un bon homard bouilli à Faneuil Hall. La fameuse clam chowder : cette soupe à la crème, aux clams (palourdes) et aux poireaux est servie partout pour quelques pennies. Palourdes et huîtres sur le pouce réconcilient avec la cuisine américaine. Trois institutions :

- sur le waterfront, **la Chart House, 60, Long Wharf. Ambiance pirates de luxe. Tél. : 227-1576.**
- près de Faneuil Hall, **l'Union Oyster House, 41, Union Street. Avant d'être Louis-Philippe, le duc de Chartres enseigna le français dans cette maison en briques. Incontournable. Tél. : 227-2750.**
- Legal Sea Foods, **géré par la famille Berkowitz depuis 1904, compte dix enseignes à Boston, dont la plus connue se trouve en bas du Park Plaza Hotel, sur Arlington. Bondé tous les soirs. Tél. : 426-4444.**
- Locke-Ober, **3-4, Winter Place (à côté du Common). Très fin de siècle – on se croirait dans un roman d'Henry James. Tél. : 542-1340.**

TOUR-OPÉRATEURS

De très nombreux tour-opérateurs proposent Boston, parmi lesquels Jet Tours, Sirocco, Planète, Pacific Holidays, Voyageurs aux USA, Council Travel, Forum Voyages, Look Voyages. Quelques exemples. Un circuit avec des étapes dans les hôtels de charme de Nouvelle-Angleterre et location de voiture : à partir de 2 420 F les huit jours (sans le vol) chez Jetset. Toujours chez Jetset, une offre spéciale du 1er novembre au 28 mars, pour un week-end de trois nuits à Boston, vol en classe confort, un dîner, transports et trois nuits au 57 Park Plaza compris : 4 400 F par personne. Council Travels propose des packages d'hôtels, 1 090 F la chambre double au Méridien par exemple. Avec un dîner-croisière : + 340 F par personne.

Y ALLER

Air France, Delta, Continental, TWA, Northwest, United desservent Boston. L'aller-retour Paris-Boston est proposé à partir de 2 400 F, avec Jetset'air, Jumbo, Air Havas, Pacific Holidays, Access, NF, etc. Sur place, on se débrouille bien en métro, en taxi ou à pied. Le bateau constitue la meilleure façon de se rendre à la JFK Library. Pour aller à Cape Cod, louer une voiture, en sachant que Cape Cod, c'est le Deauville des Parisiens : les vendredis et dimanches après-midi, risques d'embouteillages.

TÉLÉPHONE

Pour obtenir Boston depuis la France : (19 1) 617.

RENSEIGNEMENTS

Express conseil, 5 bis, rue du Louvre, Paris Ier. Tél. : (16 1) 44 77 88 07. Fax : (16 1) 42 60 05 45.

NEWS MAGAZINE
November 1995
12 000 ex

Les cinquièmes rencontres technologiques franco-américaines, à l'initiative de l'ANVAR, se tiendront au Copley-Plaza Hotel de Boston, les 12 et 13 décembre prochains. Vingt sociétés françaises spécialisées dans le multimédia et les télécommunications y présenteront leurs toutes dernières innovations technologiques, avec en toile de fond la volonté de développer des partenariats avec des sociétés américaines.
Pour plus d'informations, appelez l'ANVAR.

LA GAZETTE HÔTELIERE
November 1995
3 896 ex

Un alsacien à Boston



Boston. La ville des pionniers, l'Amérique de l'arrivée des puritains, de la révolution, de l'abolitionnisme, de l'architecture d'avant-garde, et non loin de là Salem la capitale du "balai maléfique", ou plus sérieusement encore le port de Nantucket où les hamburgers sont interdits. C'est sur cette presqu'île isolée entre un bras de mer et la rivière Charles, dans cette ville qui a toujours été capable du meilleur du Nouveau Monde qu'officie un Maître Cuisinier de France, Raymond Ost.

Il a fait son apprentissage au restaurant de la Meinau (Strasbourg-Meinau) chez Albert Kempf. Le reste de son parcours est jalonné d'étapes à Bordeaux chez Hamat, à Lauterbourg, en Allemagne pour participer à l'ouverture d'un restaurant alsacien et après le service militaire, une embauche au Méridien qui lui fait faire de longs séjours en Martinique, au Koweït, aux Emirats-Arabes, à San-Francisco, au Canada et depuis 7 ans à Boston. Dans cette ville, il y a deux restaurants français: la Maison Robert et le restaurant du Méridien dirigé par Raymond Ost qui manage 45 cuisiniers, 8 sous-chefs et 1 chef pâtissier. En plus du restaurant, il s'occupe de la brasserie et des banquets. Le Méridien sert jusqu'à 1500 couverts et 800 pour *"les journées les moins bonnes"*.

Cuisine française

Mais également de la continentale. Le restaurant a un chef consultant qui est Marc Haeberlin. Il s'y rend en avril pour la préparation du menu du printemps, et le sous-chef de Ramond Ost fin de l'été pour l'élaboration du menu automne-hiver. *"Je travaille avec les produits locaux. Quand Marc est là, on fait venir des truffes de New York de chez Arianne Daguin. J'achète chez elle du foie gras et du lapin"*.

Avec une pointe d'accent américain à peine perceptible, Raymond Ost raconte Boston, il décrit son poste d'Executive Chef et Chef des Cuisines au Méridien, les spécialités culinaires chères au palais des américains et celles qui leur font horreur, rien qu'à l'idée d'y penser. Si vous songez aux abats, vous voyez juste. Sachez tout de même qu'ils apprécient le Ris de Veau. *"Quand on est dans un pays il faut s'adapter au goût local, ne pas se borner à dire je suis alsacien et je n'en démords pas"*. A Boston la grande spécialité des restaurants c'est le homard à des prix incroyables, la soupe à la crème aux clams (palourdes) et aux poireaux, servie partout pour quelques pennies, beaucoup de coquilles Saint-Jacques, de la Morue Fraîche, du Flétan du Saumon Frais *que les gens aiment bien manger léger à midi, je privilégie la salade, le poisson, les côtes d'agneau, le steack alors que le soir on consomme plus volontiers du foie gras ou un carré d'agneau"*.

Côté vins et même si les Californiens sont en vogue les Bostoniens raffolent des vins Français. Ce qui ne les empêche pas d'adorer des spécilités locales, du vin aux myrtilles, à la pomme ou aux mûres. Et selon le témoignage de Raymond Ost *"le goût est unique et bon pour le dessert"*.

Sur les possibilités de s'établir aux USA, la tendance serait plutôt à la difficulté. Pour obtenir un visa qui ouvre les portes du marché de l'emploi, il faut être plus diplômé que les américains, ou prouver que votre job ne peut être pris par un américain. La formation se déroule comme en France, mais les écoles sont privées et les inscriptions coûtent entre 20.000 et 30.000 dollars. Raymond Ost précise: *"quand les jeunes sortent d'une école, ils veulent tout de suite avoir une place de chef. Moi je prends des jeunes qui sont d'abord*

LE DAUPHINE LIBERE
Nov 3, 1995
287 943 ex

Opération "Boston to day"

Partis voici quelques jours pour un séjour d'un mois à Boston une douzaine de lycéens et lycéennes de Jean-Moulin donnent régulièrement de leurs nouvelles par le canal du réseau Internet. Voici deux textes parvenus bien au lycée, à la salle informatique, et relatant les activités des derniers jours. Ce premier est un compte rendu de la visite d'une île le second parle du premier contact avec la Commonwealth-school.

La vigne de Martha

"C'est une île de 20 000 habitants, située à une dizaine de kilomètres au sud du Massachusetts. Elle fut ainsi appelée en 1602 par le capitaine anglais Gosnold en l'honneur de sa mère et du raisin que l'on trouvait à profusion. Déjà vers l'an mille, les Vikings l'avaient surnommée « Vineland » mais n'y étaient pas restés. En fait, les premiers occupants furent les Wampanoags et leur île s'appelait « Noepe » : « au milieu de la mer ». Ils durent faire face puis place aux colons anglais au 17e siècle. Pendant un temps ils cohabitèrent, les blancs appréciant les qualités de harponneurs des Indiens dans la chasse aux baleines, très nombreuses à cette époque. C'est Amos Smalley un des derniers Wampanoags qui tua Moby Dick dans le roman de Melville. Mais comme ailleurs, les "natives" disparurent. Les descendants des métis occupent Gay Head, une des pointes de l'île. C'est un site de falaises rouges et oranges. L'argile servait et sert encore à faire des poteries indiennes aux couleurs chatoyantes. Au fil des siècles, l'île se développa tirant ses principales ressources des baleines et des moutons. Au milieu du 19e siècle, des Evangélistes installèrent un camp de toile pour leurs fidèles. Ces tentes laissèrent la place à des petites maisonnettes de bois de toutes les couleurs et on se promène aujourd'hui dans un ginberbread village, un village de pain d'épice.

"Puis les crises se succédèrent, les baleines se firent de plus en plus rares, le cours de la laine chuta au profit de textiles moins onéreux, l'île sombra dans l'oubli. Depuis quelques années, des gens célèbres en quête de calme et de beauté redécouvrirent cette île et s'y installèrent au moins une partie de l'année. Une des pointes de l'île, Cappaquiddick est tristement associée au sénateur Edward Kennedy.

"Il n'y a pas un seul feu rouge sur cette île longue de 35 km environ. Le visiteur peut prendre un repas au Black Dog, dont les tee-shirts sont portés par Lady Di, Schwartzenegger, John Kennedy, J. William Styron... "

La Commonwealth-school

"Après un long week-end de 4 jours, nous voici à Commonwealth-school. Après quelques explications de Mme Strozda sur l'école, Rebecca, un professeur de français de Commonwealth, nous fait visiter les lieux. De magnifiques moquettes rouges, des escaliers magnifiques (ils sont même classés), des salles de danse, de céramique, de gravures... L'accueil de Mme Keenan est très chaleureux et nous apprend beaucoup sur l'origine de la double maison qui constitue Commonwealth. ■

L'ETENDARD CÔTE D'AZUR
Nov 10, 1995
7 000 ex

Boston : le goût de la liberté

Ph.D.R)

La capitale du Massachusetts ne manque ni de charme ni de sens de l'histoire

CATHERINE DARFAY

Pelotonnée autour de sa baie, loin du gigantisme et du stress qu'engendrent bien souvent les villes américaines, Boston mérite d'être visitée à pieds (avec de bonnes chaussures tout de même !). C'est le meilleur moyen de tutoyer l'histoire qui se présente à chaque coin de rue, fût-ce sous forme de séduisants trompe-l'œil comme à Copley Square, où les pierres rosées de Trinity Church, de style néo-roman, se reflètent sur l'altière façade de verre de la John Hancock Tower.

La capitale du Massachusetts exhibe fièrement les traces de son histoire. Normal pour une ville qui fut à l'origine de l'indépendance américaine en organisant la fameuse Tea party de 1773, quand les patriotes jetèrent 300 caisses de thé dans le port, pour protester contre la taxe prélevée par le gouvernement anglais. Normal pour une ville qui a donné naissance à Benjamin Franklin et à John F. Kennedy – un musée, à la fabuleuse architecture de verre conçue par Peï, lui est d'ailleurs consacré –, et qui reste, avec l'université de Harvard et le fameux Massachusetts Institute of Technology (MIT) où naquit le premier ordinateur, l'une des capitales intellectuelles des Etats-Unis.

Les amateurs d'histoire suivront donc le freedom trail (c'est facile : il suffit de suivre la marque rouge sur les trottoirs) qui passe par les hauts lieux de l'indépendance, et par des endroits charmants comme Acorn Street, la vieille rue pavée aux maisons de brique serrées les unes contre les autres. En chemin, les visiteurs venus de la région ne manqueront pas d'adresser l'hommage qu'il mérite à Paul Revère, dont la statue équestre trône près de la plus vieille église bostonienne : celui qui, en 1775, prévint les patriotes de l'attaque anglaise au cours d'une fameuse chevauchée, dont tous les petits Américains connaissent les péripéties par cœur, ce héros de l'indépendance, donc, s'appelait en fait Rivoire et sa famille était originaire de Sainte-Foy-la-Grande !

La région est d'ailleurs présente dans deux autres endroits : le très soigné Museum of fine arts abrite, entre autres, un portrait du cardinal de Cheverus, qui fut le premier évêque catholique de Boston après avoir été celui de Bordeaux; tout à côté, dans le vrai-faux palais vénitien du musée Isabella-Gardner, on notera que cette richissime (évidemment !) américaine, collectionneuse maniaque sinon avertie, a été jusqu'à récupérer le portail de l'église de La Réole ! ■

FICHE PRATIQUE

Pour y aller
▶ TWA dessert tous les jours Boston depuis Paris (Roissy).

Hébergement
▶ Donnant sur la mer, desservi depuis l'aéroport par une navette maritime, le Boston Harbor Hotel est sans doute le plus luxueux palace de la ville et un des hauts lieux de la gastronomie : téléphone 617.439.70.00. Mais il y a évidemment moins cher, y compris à Cambridge, en pleine verdure.

Renseignements pour Cambridge au 617.497.16.30.

TOUR HEBDO
Nov 10, 1995
13 955 ex

Noël à Boston

A l'approche des fêtes de Thanksgiving et Noël, la ville de Boston et l'Etat du Massachusetts offre un programme d'activités variées. A Plymouth, un circuit est organisé le 18 et 19 novembre pour découvrir les maisons des pèlerins. A Boston, le sapin de Noël sera illuminé le 2 décembre. Du 4 au 31 décembre, une promenade en trolley sera possible autour de la ville historique et un village sera entièrement réalisé en pain d'épices au Copley Plaza Hotel.

VOTRE DIMANCHE
Nov 12, 1995
150 000 ex

Suite princière pour enfants gâtés

L'hôtel Ritz de Boston propose aux parents fortunés, soucieux du bien-être de leur progéniture, une suite tout confort. Jeux vidéo, mini-bar bondé de sucreries et coca plein le « frigo » font partie des menus plaisirs de ce palace pour enfants gâtés. En prime, le personnel de l'hôtel est à la botte de ces mini-clients et a pour ordre de céder à tous leurs caprices. Pour 2 500 F la nuit, le jeu en vaut bien la chandelle...

FIGARO GRANDES ECOLES UNIVERSITES
Nov 13, 1995
55 000 ex

MIT

La science se veut créatrice

Etre le lieu de rencontre entre la science et l'art, telles sont les « petites » ambitions de la plus prestigieuse école d'ingénieurs de la côte est, à Boston.

aissez de côté votre culture européenne. Vous risqueriez de vous sentir chauvin. Le musée du MIT (Massachusetts Institute of Technology) n'a rien à voir ...c la collection de tech...ues du Conservatoire ...tional des arts et métiers. De l'autre côté de l'Atlantique, c'est dans une collection ...ologrammes que les yeux ... perdent. Ou se fixent, comme sur ces curieuses sculptures « plasmatiques », ...non pas plastiques, qui ...loitent un phénomène ...re aux gaz rares, néon ou xénon. Les mauvaises langues diront que l'on s'éclai... ainsi depuis longtemps. ...st vrai, mais les tubes neon n'ont jamais eu le bon goût de se faire esthétiques. ...ns la logique « rubik's ...e », il y a aussi possibilité ...faire sa gymnastique intellectuelle en essayant de comprendre la géométrie des ... mathematical 3D ...lptures ».

Au MIT, on se trouve résolument dans l'ère de la ...dernité. L'histoire y est ...vre, mais néanmoins pas...nante. L'architecture en particulier s'offre une salle. On y découvre la contribution de ...ole et des architectes bos...niens à l'expansion de ...cago dans la dernière partie du XIXe siècle. Ici, c'est un ...quis de building art déco. ... la ville imaginaire d'un des ...fs : le « Beacon of progress », de Désiré Despradelle. Tiens, voilà un nom ... sonne bien français ! Normal, la plupart des architectes étaient diplômés des Beaux-Arts de Paris. Installés au pays des grands espaces, ils ont inventé les gratte-ciel. Un panneau rappelle les trois progrès technologiques qui en ont rendu la construction possible : l'invention de l'ascenseur, la production d'un acier plus résistant, et enfin, une meilleure protection contre le feu.

Du bateau au satellite

Le Nouveau Monde construit, on passait tout naturellement cet été à une exposition qui, *« du bateau au satellite »*, retraçait l'histoire des communications transatlantiques. Plusieurs essais infructueux, et un câble finit par relier les deux continents. Nous sommes en 1866. Morse écrit à Farraday. La connection transatlantique a ses grands noms. Comme William Thomson, devenu lord Kelvin. En 1958, il note des différences de comportement entre câbles terrestres et câbles sous-marins. Et développe de nouveaux instruments de mesure des signaux.

Le début du XXe siècle coïncide avec la naissance de la radio. Des expériences sont tentées entre l'ancien et le nouveau monde. *« Est-ce que vous entendez quelque chose, M. Kemp »*, dit Marconi. C'est la fin d'une longue histoire qui commence en 1860 avec Maxwell. Lorsqu'il prouve que tout changement dans un champs électrique ou magnétique crée des ondes dans l'espace. Le 9 décembre 1901 entre Poldhu, Cornouailles et Cape Cod, Massachusetts, Marconi laisse des instructions pour émettre sans cesse la lettre S en morse. Et ça marche...

Les années 50 sont celles du téléphone. Britanniques, Américains et Canadiens se mettent à la tâche avec un câble perfectionné, coaxial et isolé avec du polyéthylène. Le problème est maintenant celui des répéteurs de signaux qui devront fonctionner pendant plusieurs décades au fond de l'océan. Les trente-six circuits téléphoniques de TAT 1 font aujourd'hui sourire. Car TAT 9, en service depuis 1992, ne compte pas moins de 15 000 circuits et permet d'acheminer 80 000 communications...

A ce stade, la boucle des communications transatlantiques est presque bouclée. Si ce n'est qu'on a pas encore parlé de la Nasa, et encore peu des fameux laboratoires Bell. Il sont dans la dernière partie de l'exposition. *« Le satellite de télécommunications*, explique un panneau, *est dû à la vision remarquable d'Arthur Clarke. »* En 1945, alors qu'aucun objet n'a été placé en orbite, il décrit un satellite géostationnaire, calcule sa hauteur et la vitesse de la fusée pour le placer en orbite. Et quelques années plus tard, lorsque John Pierce des « Bell Telephone laboratories » voit l'image d'une sphère que la Nasa doit placer en orbite pour l'observation de la haute atmosphère, c'est comme la pomme qui fait découvrir à Newton la gravitation universelle. Il demande à l'utiliser pour une expérience de télécommunications. En 1962, Telstar est lancé par la Nasa de Cape Canaveral, Floride. Il a pour mission de montrer que le satellite est un moyen fiable pour les communications longue distance et la transmission TV. Vous avez compris pourquoi ça coûte si cher de téléphoner de Paris à New York...



Croquis de gratte ciel art déco.

Corinne MANOURY

LE DAUPHINE LIBERE
Nov 15, 1995
287 943 ex

Opération Boston Today

Nouveau message des jeunes à Boston :

"Durant mon séjour à Boston, j'ai eu la chance de rencontrer beaucoup d'Américains et j'ai donc pu remarquer les principales différences entre les habitants des deux continents. Premièrement, ils sont tous très gentils, quand on les rencontre ils se présentent et ils nous posent des questions à propos de notre vie comme s'ils étaient très intéressés, ce qui est très agréable, mais en fait, on réalise rapidement que c'est juste une façon d'être polis, et qu'ils se désintéressent totalement de nous.

"C'est très gênant pour les Français qui croient à l'amitié. Je ne sous-entends pas qu'ils n'ont pas d'amis, loin de là, mais pour la plupart des personnes qu'ils rencontrent, ils sont hypocrites : ils se prennent dans les bras, ils se disent qu'ils sont "so happy" de se revoir, qu'il faut qu'ils se téléphonent rapidement, on a l'impression qu'ils s'aiment beaucoup, mais ensuite, ils tournent les talons et disent : "Qu'est-ce qu'il est ennuyeux, je le déteste!". Je trouve ça un peu déconcertant parce qu'on ne sait donc jamais ce qu'ils pensent de nous, s'ils sont sincères, mais d'un autre côté, c'est agréable car ils ont l'air d'aimer les Frenchies, ils viennent tous nous voir pour essayer leur Français, c'est très sympa. Ils font de leur mieux pour qu'on ne s'ennuie pas pour nous faire découvrir le maximum de choses. Ça change des Européens qui, pour la plupart, veulent juste leur propre confort et sont égoïstes. En résumé, les Américains sont très gentils, car c'est chez eux une convention. Cela a ses défauts, mais globalement, je trouve que c'est une bonne philosophie et que c'est très agréable de rester avec des gens comme eux, qui sourient tout le temps, et qui ont l'air de nous apprécier. Ainsi, je peux le dire : I love Americans!". ■

PARIS NORMANDIE
Nov 16. 19
103 153 e

JAZZ

Le trio de Junko Onishi samedi à Mont-Saint-Aignan (76)

Rouen Jazz Action invite, pour son troisième concert de la saison 95-96, le samedi 18 novembre, une talentueuse pianiste japonaise, Junko Onishi.

Une musicienne qui s'est révélée à New York au début des années 90. Elle s'était expatriée pour suivre, à vingt ans, les cours de la Berklee school à Boston, la grande référence en matière de cours de jazz. Et où elle retrouva, entre autres, le trompette Roy Hargrove.

« Elle bouleverse les conventions »

Le grand début de sa carrière se situe en 1992 avec un CD pour Blue note « Wow ». Un second « Cruisin » suivra rapidement. En 1994, deux autres CD sortent sous son nom, tous les deux avec la rythmique habituelle de Wynton Marsalis.

A 28 ans, Junko Onishi fait maintenant partie des meilleures spécialistes du piano de jazz. « Down beat », le journal newyorkais, écrit d'elle *« qu'elle bouleverse les conventions néo-conservatrices du trio »* .

Elle est venue en France pour la première fois en 94. Et y a découvert le batteur d'origine malgache Tony Rabeson, qui l'accompagne régulièrement depuis.

C'est un Normand qui complètera le trio samedi, le contrebassiste d'origine havraise Jean-Jacques Avenel qui a pris, voici une vingtaine d'années la route de Paris, pour y réussir rapidement une belle carrière.

■ **Trio de Junko Onishi, le samedi 18 novembre à 20 h 30, au centre Marc-Sangnier à Mont-Saint-Aignan. Location : l'Armitière, Fnac, l'Audito, Madison Saint-Sever, à Rouen, et Centre Marc Sangnier à Mont-Saint-Aignan.**



La pianiste Junko Onishi sera accompagnée par le contrebassiste d'origine havraise Jean-Jacques Avenel

LE FIGARO
Nov 16, 1995
400 032 ex

Il dirige « Tosca » ce soir à l'Opéra Bastille

Seiji Ozawa : « Paris, pourquoi pas ? »

Le chef du Boston Symphony Orchestra assure quatre représentations à Bastille. Tout en restant ouvert à toute proposition, il attend avec impatience la réouverture de Garnier.

Soixanteine sportive et ...osa, le plus calèbra chef nippon retrouva Paris pour la reprise de *Tosca* da Puccini à ...péra Bastille. La darnière ...arition de Seiji Ozewe dans ...ossa da l'Opära ramonte a 1987 pour *Elaktre* au Pelais Garnier. Il n'est plus revenu diriger das formations françaisas ...u Fastival da Saint-Denis ...pour das anregistrements ...c le National. C'est frustrant pour le public comme pour lui qui est très ettaché à la Franca depuis qu'il l'a tre...sea en scooter pour allar ...porter en 1959 la prix das ...as chefs d'ochestra à Besançon. Ce qui lui valut l'amitié de Charles Munch auqual il de... succeder a Boston. Accep...it-il un posta à Peris ? Ré...se.

LE FIGARO. – Pourriez-vous prendre le direction ar...ique d'un orcheatre perl... eprès Boeton ?

...eiji OZAWA. – Ça pour...s envisager. Ja suis à Boston depuis près d'un quart de siècla ! Bernard Haitink ast dé...ais notre premier chaf in... et Simon Rettle dirige ré...èramant depuis plusieurs années. C'ast très lourd : j'y pessa vingt-daux semainas, y compris les six à Tenglewood ...es tournéas annuelles. ...s l'Europe, pourquoi pas ?

– Le ministère de le Culture ou le menager d'un orcheetre parlsien voue ont ...icité ?

– Non.

– Voue evez dee emie à ...le ?

– Deux m'étaient très chars : Alain Bernerdin, la fon...eur du Crezy Horsa, et ...rra Vozlinsky, qua j'ei ...nu d'abord à la Radio. Sa mort m'a baaucoup affecté. Lors da la darnièra tournée da l'Orchestra de Pens aux États-..., il ast vanu pour me voir à ...ton, meis j'étais au Jepon. ...disperition a créé un grend vide à Paris, pas seulament pour moi. Nous étions très ...chas. Il evait una patite voi... evec un téléphona longua distenca : un soir, il s'est garé sur l'asplanade des Invalides, car c'était l'heure d'appelar ma femma eu Japon ! Il paraissait si fort at sûr da lui que je ne m'expliqua pas son gaste.

– Voue evez dirigé votre Orcheetre de Boeton à Beatille en 1992, mais jamele d'opére : comment eet l'ecouetique ?

– Une catastropha. C'ast trop haut, il y a trop da métel et pas de bois. Et puis, ça n'est pas grand pour un « opära populaire » : c'ast plus petit qua la Scela !

– Vous reviendrez à l'Opére de Parle ?

– Oui, d'ici daux ans. J'en parle avec Huguas Gell. J'aimerais tant ratrouvar la Pelais Garnier.

– Comment eet l'orcheetre ?

– En très bonna forme, comme les chœurs, mais j'ai trouvé beeucoup da nouvaeux visages !

– L'opéra occidentel e'eet-il acclimaté eu Japon ?

– Nous evons même un Opéra à Tokyo, meis c'est un phénomèna très récent at il n'y a pas encore de vraie troupe, cer nous n'evons pes de professeurs de chant : les élèvaa doivant eller étudier en Europe ou an Amériqua.

Mais la public s'enthousiasma. Le merque de cognec Hannessy organise un festivel lyrique où j'ai dirigé *The Rake's Progress*, *Salomé*, *Le Vaisseeu fentôme*, *Menon Lescaut*, *Tosca*, *Idoménée*, *La Barbier de Séville*, en attendant *Butterfly*, *Les Mame... de Tirésias* et *Peter Grimes*.

– Vous trouvez le te... de tout faire ?

– L'opera me repose d... rigueur du trevail symp...nique. On n'est oes seu... théâtre : il y a une équipe ... rassure. Ce sont des ...cances.



Seiji Ozawa : « L'opéra me repose de la rigueur du travail symphonique. »
(Photo Colette Masson/Enguerand.)

Caravane musica... en Chine

– Êtes-voue retour... Chine, où vous êtes né ?

– Oui, il y a six ans, ... veis ammener la Philhar... de Berlin à Pékin. Mais le ... qui me passionna la plus ... roulera en juin 1996. Av... grand frère « Slave » R... povitch, nous organiso... carevane musicale po... courir la Chine avec u... ranteina da jeunes mu... chinois. Là-bes, la musi... cidentale est une rareté ... coucherons dans des ... des cesernes ou dans le...

– D'où viennent ce... ciene ?

– Nous avons pris ... quetuors a cordas lau... premiar concours da ... chinois : ça constitue ... de l'orchastre.

– Le mouvement ... voue a-t-il influencé ?

– Il y a d'excellen...ciens parmi eux : Han... Pinnock ou Gardiner. ... retour à Boston, ... chaque hiver, je vai... des *Centetes* de Bach ... églises avec mon o... mais pas sur instrum...ciens.

– Avec lee « fon...lietes » européens ... pourriez pae ?

– Bech appartiar... monde.

Propos re...
Jacques ...

Opéra Bastille : auj... 18, 21 et 23 novembre. Placido Dominga les ... soirs, puis notamment ... Olsen, Galina Gorcha... Grundheber

PRESSE ENVIRONNEMENT
Nov 23, 1995
NA

Le Point sur ... l'assainissement de Boston

(P.E. du 23.11.95 - de notre envoyé spécial) - On l'a baptisé à tort le « Boston harbour clean-up » (la dépollution du port de Boston), mais ce projet de 3,5 milliards de $ (17,5 MdF) est surtout une opération d'assainissement avec la construction d'une station d'épuration traitant les eaux usées des 2,5 millions d'habitants de la capitale de l'Etat du Massachussetts. Démarré en 1985, ce chantier gigantesque sera achevé en 1999 lorsque l'ensemble des communautés desservies par la Massachussetts Water Ressources Authority (MWRA) bénéficieront d'un traitement secondaire pour leurs eaux usées avant rejet dans le baie du Massachussetts.

L'adoption du Clean Water Act par le Congrès américain en 1972 (fixation de taux de dépollution pour les eau usées), le procés, en 1982, d'une des communes riveraines de la rade contre l'Etatdu Massachussetts parce que ses plages publiques étaient souillées par des matières fécales, les procès d'associations d'habitants intentés au gouvernement fédéral afin de l'obliger à appliquer la loi et forcer les autorités locales à se mettre en conformité, un jugement d'une cour fédérale imposant un échéancier précis ont donné naissance à une autorité unique, la MWRA, et à l'étude d'un projet, finalisé en 1988.

« Le port le plus sale »

En tournée à Boston, **Georges Bush**, lors de la campagne présidentielle de 1988, a qualifié le port de Boston de port le plus sale d'Amérique. Une tirade à l'effet ravageur. Son opposant, **Michael Dukakis**, gouverneur du Massachussetts, qui mettait en avant son souci de l'environnement, ne s'en est pas remis.

La pièce maîtresse du projet est constituée par la station d'épuration de Deer Island, une presqu'île qui sépare la partie nord de la rade de Boston de la baie, à quelques encablures de l'aéroport international.

Les quatre unités de traitement primaire (183 millions de $) de la station d'épuration installée sur Deer Island, sont entrées en service en janvier et juillet dernier. Elle sont capables de traiter 5 millions de m3 par jour (en réduisant de 50 % des matières en suspension, de 40 % les produits toxiques et de 35 % le demande biologique en oxygène). L'ensemble

Quatre digesteurs de boues sont entrés en service au mois d'août dernier. Ils seront douze au total. Il faut imaginer d'énormes œufs de 48 mètres de haut, d'une seule pièce et pesant 742 tonnes. Ils accueillent chacun 11 355 m3 de boues, maintenues comme dans un estomac géant à la température de 36 °C. Le temps de passage est de 21 à 30 jours. Les boues dont le volume est ainsi réduite de moitié sont acheminé par barges pour être déshydratées dans l'installation de Fore River (87 millions de $, construite en 1991) de la New England Fertilizer Co. Les granulés obtenus sont commercialisés comme amendement aussi bien auprès des producteur d'agrumes de Floride, que de coton d'Arizona ou de blé du Colorado que des fabricants d'engrais. Commercialisé localement sous la marque Bay State Organic, le produit fertilisant est également cédé aux municipalités de MWRA. Lorsque les boues ne sont pas conformes aux normes, elles sont stockées en décharge.

De son côté, l'eau dépolluée à 85 % (objectif fixé par le Clean Water Act) sera acheminée via un tunnel de 15,3 km et de 7,3 m de diamètre (d'un coût de 205 millions de $) creusé sous la baie du Massachussetts. Sur les deux derniers km, 55 diffuseurs permettront une meilleure dilution par 35 m de fonds.

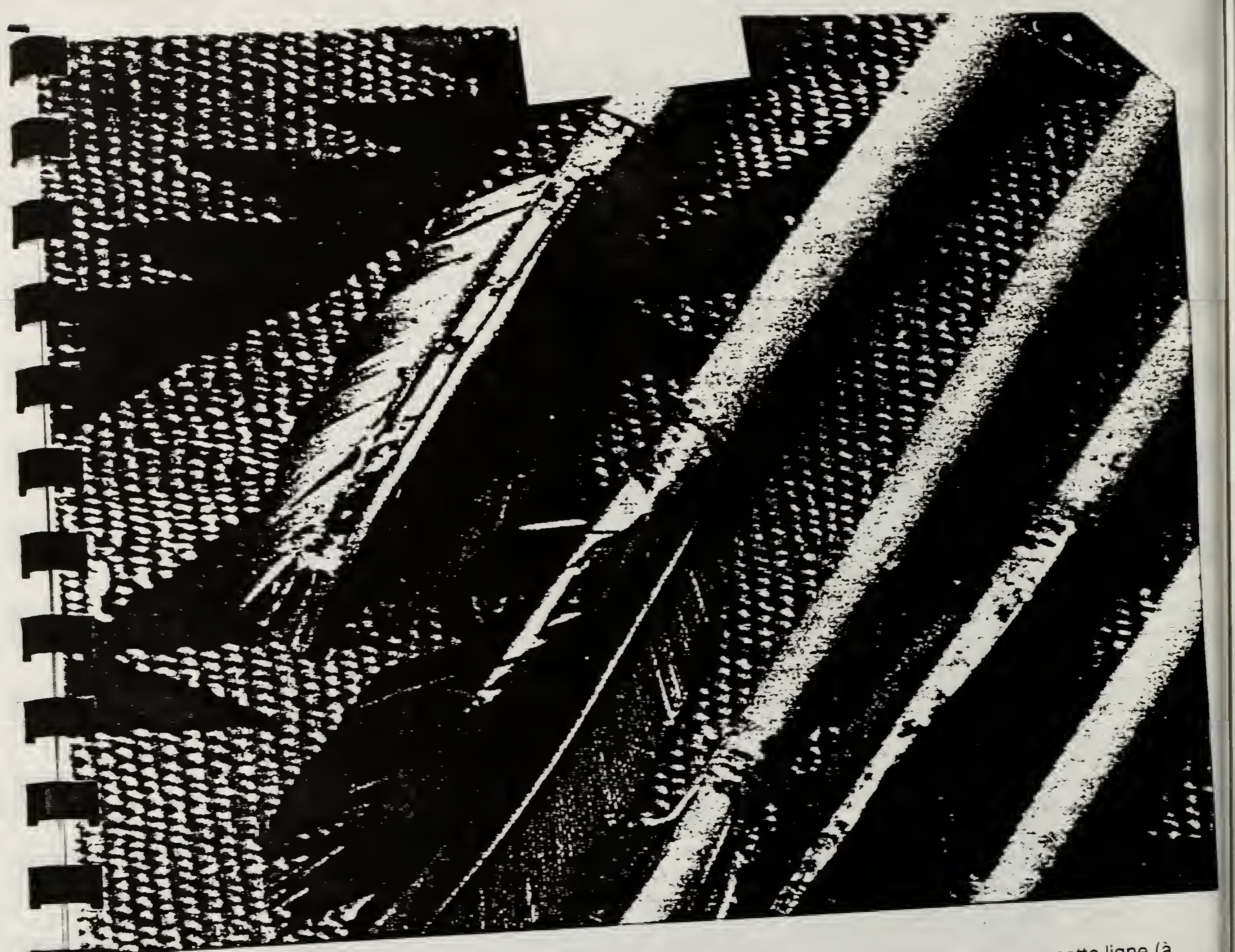
Une deuxième tunnel (8 km), en cours de réalisation acheminera les eaux usées de la station d'épuration de Nut Island, au sud de la ville. Lorsque le tunnel sera achevé début 1996, l'ancienne unité de traitement sera fermée et reconvertie en espaces verts. Un système de dégrillage et de désablage (64 millions de $) pré-traitera les eaux usées avant l'évacuation par le tunnel vers la grande station de Deer Island.

Révolte fiscale

A la suite d'un procès intenté par une association regroupant des contribuables bostoniens « en colère », le juge a imposé une réduction de la taille du projet initial (une des quatre unités de traitement secondaire ne sera pas construite). Une étude a permis de vérifier que l'estimation réalisée en 1988 du flux des eaux usées avait été surestimée. La MWRA espère ainsi économisé 165 millions de $. Les 8 milliards de $ (42 MdF) du projet d'origine pourraient ne pas être dépensées. La prévention (les entreprises sont financièrement incitées à réduire leurs effluents et à recycler leur eaux de process, le ruissellement des eaux pluviales est mieux contrôlé) permet de réduire les quantités d'eau parvenant à la station de Deer Island. Entre 1985 et 1996, la facture d'eau et d'assainissement d'une famille moyenne sera passée de 125 à 614 $ par an voire 1 000 $ en 1999 lorsque les normes du Clean Water Act seront respectées.

Les responsables du-projet sont bien conscients que cette station démesurée est un « dinosaure technologique, un monstre centralisé » mais l'urgence et l'absence d'initiatives de pouvoirs publics pendant des années n'ont pas laisser d'autre alternative. « *C'est le meilleur d'une série de mauvais choix* », explique **Douglas MacDonald**, directeur du MWRA.

Les signes de guérison de la rade sont déjà visibles. Les soles dont 35 % souffraient de cancers du foie ou de lésions, et les homards sont à nouveau comestibles, les plages réouvrent petit à petit et bénéficieront de 30 millions de $ d'aména-



identiques (3 400/4 400 F). Ces vols étant directs, autant les privilégier.

ÉTATS-UNIS

Promotions, panachages et offres J-7 possibles sur l'ensemble des destinations. Tout est revendu par de nombreux voyagistes.

Boston : point d'entrée aux USA moins fréquenté que New-York pour une même gamme de prix ou presque (le minimum est juste un peu plus élevé). Pour les meilleures offres, comptez environ 2 300/3 000 F selon les saisons pour les directs chartérisés de Tower Air et les vols réguliers quotidiens de différentes compagnies US dont United, Continental ou TWA (direct).

Chicago : intéressant pour environ 2 500 F/3 200 F selon les dates avec les vols directs de Tower Air ou ceux quotidiens ou presque de United voire d'Air

conditions charters avec Corsair (le plus intéressant) AOM, Tower Air, à partir de 2 700 F. On peut aussi privilégier certains vols réguliers qui offrent bien plus de choix dont ceux directs de United ou d'Air France d'un excellent rapport qualité-prix (3 500/4 300 F selon les dates).

Miami : des offres pour environ 2 800/3 800 F selon les périodes avec des charters directs et des vols réguliers avec changement. Les vols réguliers directs et non-stop d'Air France ou d'American coûtent au moins 700 F de plus à toutes dates.

New York : essentiellement en saison des possibilités charters avec les voyagistes spécialisés en la matière (Nouvelles Frontières, Look, Voyag'Air, etc.) pour en général 2 000/3 500 F maximum. Pour un choix plus large en vols réguliers y compris directs, comptez 400 à 500 F de plus que les charters. Les compagnies ... et Air India

économiques sur cette ligne (à partir de 1 500 F).
Pour faire son choix, on peut aussi prendre en considération les aéroports de départ et d'arrivée. Tou cela est plutôt à voir dans les agences spécialistes des USA.

San Francisco : en gros la même chose que pour Los Angeles.

Washington : vols à conditions charters et liaisons régulières (dont les directs d'Air France et de United) proposés quasiment aux mêmes prix (2 300/3 400 F). Autant privilégier ces derniers pour avoir un choix plus large.

HAWAII

Honolulu : ce sont surtout les vo[ls] United qui sont les plus intéressants à tous niveaux (à par[tir] de 5 700 F) ; ils sont vendus par d[e] nombreuses agences. Honolulu e[st] aussi une extension possible à de nombreux pass USA et un stop classique sur différentes lignes.

96-101

DÉCOUVERTE

Par Jean-Erik Linnemann

De Boston à Boston, un circuit où vieille Europe et jeune Amérique célèbrent leurs épousailles autour du berceau des Etats-Unis.

Nouvelle-Angleterre : la saga du Far East

Photos J. E. Linnemann



Dans la Connecticut, petit échantillon de ces villas qui constituent l'un des grands charmes de la Nouvelle-Angleterre. On peut goûter ce charme de l'intérieur grâce à la formule luxueuse et conviviale du Bed & Breakfast.

Les six Etats qui forment la Nouvelle-Angleterre couvrent le tiers de la superficie de la France. On ne sait où y donner de la tête et des jambes : la guerre d'indépendance à Boston, Lexington et Concord où sont aussi les Quatre filles du docteur March ; les sorcières et le Monopoly de Salem ; les Mohicans et les Iroquois des Appalaches ; les yachts de l'America's Cup et les palais de Gatsby le Magnifique ; les campus de Yale, de Harvard et du MIT ; l'histoire de Moby Dick ; les personnages de Norman Rockwell, la lumière d'Edward Hopper, Edgar Poe à Nantucket, Herman Melville à New Bedford, Henry James à Boston, Nathaniel Hawthorne à Salem.

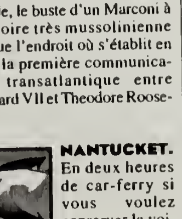
Un peu partout, des musées de première importance et la plus grande collection de colonnades grecques de l'histoire de l'architecture : par dizaines de milliers, elles rythment les vérandas de villas plus sublimes les unes que les autres, qui parlent de nostalgie et de l'époque où la Nouvelle-Angleterre se prenait pour la Nouvelle Athènes. Au printemps, quand chaque propriétaire, juché sur son échelle, repeint les tavaillons blancs ou gris de sa façade, on se croirait dans un film de Buster Keaton dans la vague attente d'une aimable catastrophe, cependant que les enfants tondent la pelouse et qu'une épouse au foyer, chargée du confort de ses chambres d'hôtes, prépare la tarte aux pommes et le pain de cottage.

BOSTON. Depuis l'aéroport, on atteint en dix minutes le cœur de la capitale de la Nouvelle-Angleterre par la mer, comme à Venise : la navette est un petit bateau guilleret et vitré, tout de suite confronté à la ligne des gratte-ciel et à l'arche triomphale de Rowes Wharf où sont les yachts des milliardaires amateurs de baleines et de voyages de noces à la Henry James. Les terrains conquis sur l'océan ruissellent de viviers à homards géants, de buildings post-modernes qui semblent des harems aux fenêtres soutachées d'or, et de camions amphibies dignes du débarquement en Normandie, à bord desquels on peut visiter Boston de terre et de mer sans changer de véhicule. Celle que nous prenions pour la vieille dame de l'Est, un peu désuète, un peu guindée, n'hésite pas à jouer la carte du tourisme à l'américaine avec toute sa panoplie de jouets irrésistibles. Il reste cependant très chic d'assister à un concert du Boston Symphony Orchestra ; de déguster son T Bone steak chez un coiffeur de Newbury Street ; de traboulér entre les tonnelles de magnolias ; de suivre la ligne rouge tracée au sol du Chemin de la Liberté sur les traces des barils de thé héroïquement jetés à la mer et des héros du "massacre de Boston", détonateur de la guerre d'indépendance, qui commença par une bataille de boules de neige et fit cinq morts. C'était le bon temps.

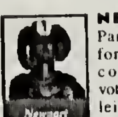
CAMBRIDGE. Pour tout simplifier, les universités de Harvard, aux trente prix Nobel, et du MIT qui n'en aligne que dix, font partie, dans la proche banlieue de Boston, de la bonne ville de Cambridge. On y va en métro, dans des wagons bourrés d'étudiantes fringuées "grunge" pour décourager tout harassement sexuel *politically incorrect*. Le campus de Harvard compte 300 bâtiments et sept musées. Y voir au moins les statues maya du Peabody et, au musée botanique, la collection unique au monde des fleurs de verre de Blashka. Au MIT, il ▶

▶ est bon de déguster une *Toscanini ice cream* tout en flânant sur les pelouses de la chapelle de Saarinen et du Kresge Auditorium, qui servit de modèle au CNIT de la Défense.

CAPE COD. D'abord Plymouth, où la silhouette absurde de la copie du *Mayflower* montre que le design des navires n'avait guère progressé depuis Christophe Colomb et que les pères-pèlerins devaient savoir bien nager pour embarquer sur un engin pareil. Ensuite Sandwich et son musée automobile où règne la Duesenberg 1931 de Gary Cooper. Enfin les plages interminables de Cape Cod, alignées le long d'une péninsule recourbée en forme de dard de scorpion. Le pays des vacances balnéaires haut de gamme, des plantations de canneberges, qui accompagnent obligatoirement l'oie traditionnelle de Thanksgiving, et des dunes habillées de rhododendrons, de jonquilles et de genêts. Tout au bout de la péninsule, le buste d'un Marconi à mâchoire très mussolinienne marque l'endroit où s'établit en 1903 la première communication transatlantique entre Edouard VII et Theodore Roosevelt.



NANTUCKET. En deux heures de car-ferry si vous voulez conserver la voiture ou en vingt minutes d'avion si vous choisissez d'en louer une autre sur place, vous rejoignez la "petite dame grise de la mer", l'île qui, au siècle dernier, fut la capitale mondiale de la chasse à la baleine. C'est de là que partirent l'Arthur Gordon Pym d'Edgar Poe (dont Jules Verne reprit les aventures dans *Le Sphinx des Glaces*) et, bien entendu, l'inoubliable Capitaine Achab de *Moby Dick*, prototype de ces Quakers non violents qui avaient déclaré la guerre sainte à Léviathan. Les maisons de bois s'abordent par des escaliers latéraux car il eût été effronté de pénétrer de face chez un Puritain. Elle sont couronnées d'un *roof-walk* semblable à celui de Victor Hugo à Guernesey, d'où les épouses de marins pouvaient guetter le retour de navires qui partaient pour des campagnes de plusieurs années. Plus de 200 îles du Pacifique furent ainsi découvertes par les gens de Nantucket.

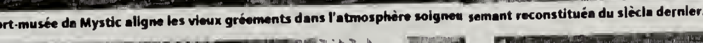


NEWPORT. Par New Bedford, où vous compléterez votre science haleinière toute fraîche en admirant, au musée, les *scrimshaws* gravés sur dents de cachalot et, à la Seamen Bethel, la chapelle de Moby Dick avec sa chaire en forme de proue de navire, vous atteindrez Newport, ancienne Mecque de l'America's Cup. Le long de Bellevue Avenue s'alignent les palais d'été les plus spectaculaires d'un pays où Dieu sait si, dans ce domaine, la concurrence est rude. Ici, les Vanderbilt et autres Astor, en une extravagante débauche de lustres, de statues, de meubles précieux, de salons gigantesques et d'escaliers monumentaux, rivalisèrent d'une splendeur qui tenait à la fois des Médicis et de Citizen Kane.

NEW HAVEN. A Mystic Seaport, vous découvrirez, avec un brin de jalousie, qu'un port-musée américain va très bien quand celui de Douarnenez fait faillite. Attraction principale : le *Charles W. Morgan*, seul survivant de la flotte baleinière du XIX[e] siècle. De là vous pousserez jusqu'à New Haven, cas étrange d'une ville totalement inconnue au bataillon alors que son faubourg est célèbre dans le monde entier. Faubourg de l'université de Yale, campus idéal, rêvé, plus anglais qu'Oxford et Cambridge réunis, avec ses vignes vierges sur tours fantomatiques, ses jardins dérobés, ses ruelles tortueuses et ses bibliothèques à lumière d'or où l'on s'attend à croiser le docteur Faust pianotant sur un ordinateur.

STOCKBRIDGE. Vous quittez la côte pour remonter vers le nord du Massachusetts et les Berkshires où les villas d'automne des milliardaires new-yorkais rivalisent de splendeur avec les palais d'été de Newport. Au cœur de la région, sur la piste ▶

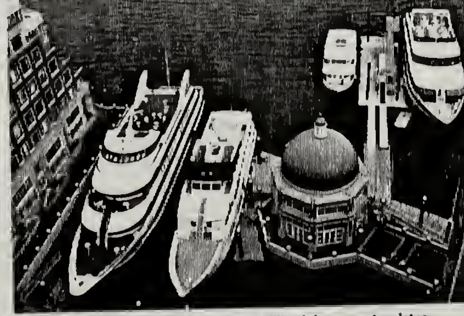




Le port-musée de Mystic aligne les vieux gréements dans l'atmosphère soigneusement reconstituée du siècle dernier.

Ce jeune pêcheur attend l'ouverture du superbe musée automobile de Sandwich.

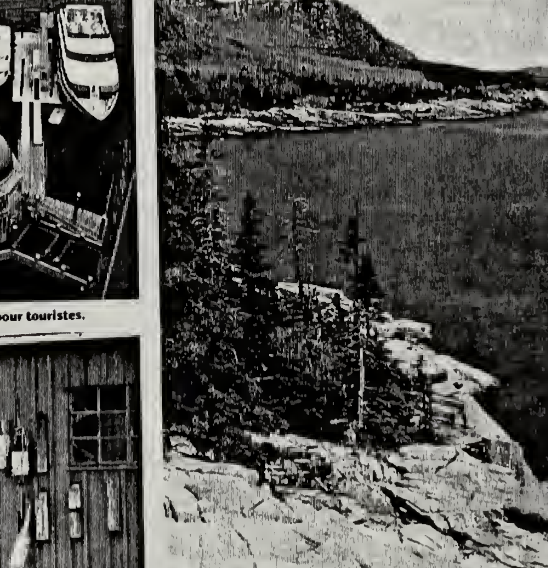
Europe et Amérique artistiquement mêlées dans les rues du vieux Boston.



Vus du *Boston Harbor Hotel*, yachts de milliardaires pour touristes.

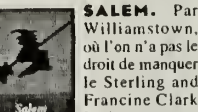


A Rockport, la panoplie du parfait pêcheur de morue et de homard.

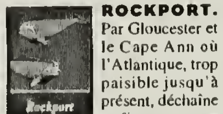


Au nord du Maine, parc national d'Acadia où vécut Marguerite Yourcenar

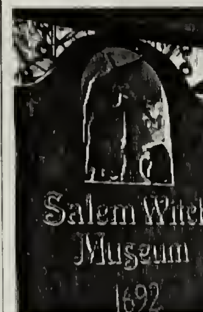
▶ indienne des Appalaches qui, de la Georgie au Maine, se déroulait sur plus de mille miles, Stockbridge est célèbre pour son musée Norman Rockwell, l'illustrateur de l'Amérique profonde qui, pendant trente ans, dessina les couvertures du *Saturday Evening Post* : un univers naïf, sentimental et drôle à la gloire d'une nation innocente. A deux pas, le domaine de Tanglewood sert chaque année, en juillet et août, de théâtre au Berkshire Music Festival, auquel assistent plus de 250 000 spectateurs. Toujours à deux pas, le Hancock Shaker Village abritait une secte de Quakers particulièrement allumés dont le Christ était une femme nommée Ann Lee. Ces Shakers se secouaient en dansant dans une grange ronde. Ils dessinaient aussi des meubles dont les copies enchantent les stylistes contemporains.



SALEM. Par Williamstown, où l'on n'a pas le droit de manquer le Sterling and Francine Clark Institute avec son incroyable collection de Corot, Monet, Degas et Renoir, Concord, et Lexington où les amateurs d'histoire américaine suivront pas à pas les balbutiements de la guerre d'indépendance, vous reviendrez vers l'océan à la hauteur de Salem, qui devrait bien élever un monument à ses sorcières tant elles la firent connaître dans le monde entier. Il y a bien entendu un Musée des sorcières, une Maison des sorcières, un Donjon des sorcières qui se disputent l'honneur et l'avantage de vous raconter toute l'histoire à grand renfort de son et lumière et de considérations morales d'où il ressort grosso modo que la chasse à la sorcière est aussi mal vue que la chasse à la baleine.



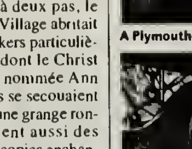
ROCKPORT. Par Gloucester et le Cape Ann où l'Atlantique, trop paisible jusqu'à présent, déchaîne enfin ses rouleaux sur les rochers, les phares et les îles, vous atteindrez Rockport où, après avoir tant entendu parler des baleines, vous aurez une bonne chance d'en voir quelques-unes. Depuis qu'on les laisse tranquilles, elles reviennent, y compris la baleine franche — la plus rare, la plus belle, la plus précieuse. Matin et soir de petits navires partent en excursion dans la baie à la rencontre de ces gentils monstres qui, pas du tout effarouchés, peuvent se laisser approcher et photographier pendant des heures sans manifester le moindre signe d'impatience. Poussée d'adrénaline tout de même garantie quand, d'un formidable coup de queue, Léviathan, avant de plonger, imprime sa marque sur la mer. ■


A Plymouth, poupe du *Mayflower*.



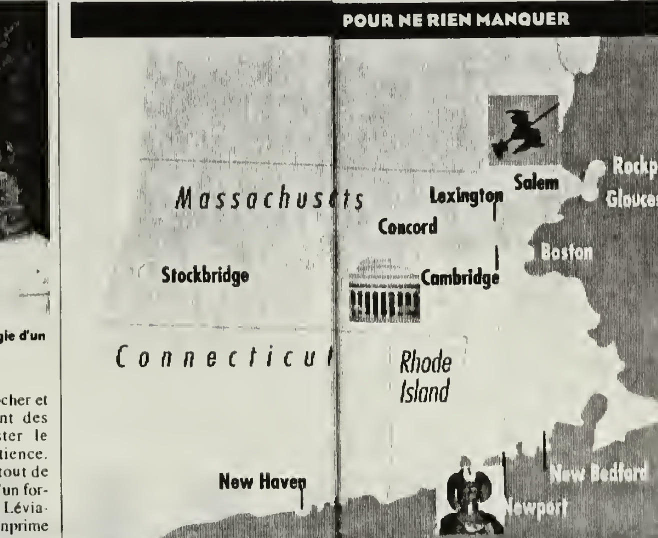
Le musée des sorcières de Salem.


A Plymouth, la statue d'un des Pères Fondateurs du *Mayflower* surveille une petite ville restée traditionnelle.


Dans le Maine, boîte aux lettres pour courrier pas triste.

Dans les Berkshires, l'effigie d'un grand chef iroquois.

POUR NE RIEN MANQUER



NOUVELLE-ANGLETERRE PRATIQUE

Y ALLER

Vol direct aller-retour Paris Boston sur TWA à partir de 2 945 F.

VOYAGE ORGANISÉ

Tarifs imbattables chez Vacances Fabuleuses : la Nouvelle-Angleterre avec avion + voiture en kilométrage illimité + 7 nuits en Motel 6, à partir de 3 700 F ; 14 nuits à partir de 4 930 F ; 21 nuits à partir de 6 155 F (Dans les agences de voyages.)
Chez Back Road, avion + voiture en kilométrage illimité, toutes assurances incluses + 14 nuits d'hôtel standard 2 ou 3 étoiles : à partir de 6 700 F, 21 jours à partir de 8 600 F. En hôtels de charme avec petit déjeuner, à partir de 8 800 F pour 14 nuits et de 11 700 F pour 21 nuits. (Back Road, le Club du Grand Voyageur, 43 22 65 65.)

BONNES ADRESSES

Les voyagistes ci-dessus mentionnés, Vacances Fabuleuses et Back Road, se spécialisent dans le voyage sur mesure pour individuels. Ils sont obligés, pour raisons commerciales, de proposer des tarifs de base plus ou moins standardisés. Mais rien ne vous empêche de leur réclamer telle ou telle adresse sur laquelle ils ont des chances de négocier un tarif inférieur à celui que vous pourrez obtenir directement.
A Boston, *Boston Harbor Hotel* (617-439-7000). Dirigé par François-Laurent Nivaud, un Français qui a su voir que l'avenir de la ville était dans les terrains conquis sur la mer. Vue fabuleuse sur le port et l'aéroport. Service impeccable et cave superbe. Le café est bon, ce qui, aux Etats-Unis, représente un petit miracle.
Restaurant *Tia's*, sur Park Square où les petits génies de Harvard et du MIT viennent draguer et boire la bière Samuel Adam's, qui se proclame la meilleure du monde. Le homard d'une livre (aussi bon, avec son goût de noisette, que le homard breton, contrairement à ce qu'un vain peuple affirme), est facturé à moins de 50 F.
Restaurant *Al Panino*, dans King Street : bonnes spécialités italiennes et spectacle permanent dans la salle.
A Barnstable (Cape Cod), *Ashley Manor* (508 362 8044). De 115 à 135 dollars la chambre double. Un de ces B&B à l'américaine qui n'ont rien à voir avec ce que nous entendons par chambre d'hôte en Europe. Il s'agit d'une formule de luxe (plus chère en moyenne qu'un hôtel 3 étoiles) avec accueil personnalisé, chambres meublées luxueusement (le lit à baldaquin y est monnaie courante), salles de bains et petit déjeuner également somptueux. Le tout dans des villas de toute beauté.
A Nantucket, *The Jared Coffin House* (508-228-2405), avec fresque de dames à quichenotte guettant le retour du mari. Pas un hôtel : une institution.
A North Stonington, entre Newport et Mystic, *Antiques & Accommodations* (800-554-7829). De 100 à 185 dollars, un B&B tenu par un antiquaire. Objets étranges et délicieux jardin mille fleurs.
A Stockbridge, *The Red Lion Inn* (413-298-5545), avec ascenseur classé monument historique, rocking chairs de velours, collections de porcelaine et véranda sur la mer.
A Williamstown, *The Orchards* (413-458-9611) : délicieuse série de patios et de jardins japonais. Directeur Sayed Saleh, manager égyptien qui sait ce qu'hospitalité veut dire.
A Gloucester, *The Atlantis Motor Inn* (508-283-0014). Un de ces motels comme on les aime, en tête à tête avec l'Atlantique.
Restaurant *The Rudder Crazy Wind Jammer* (508 283 7967) avec patronne pas possible, pianiste maso, luths, carabines et coquillages. Trois milliards et demi d'objets accrochés aux murs sans compter les cartes postales. On arrive à commander son dîner à condition de crier très fort. Dans l'ensemble, assez peu triste.
A Prouts Neck, *Black Point Inn* (207-883-4126) : ambiance country-club au bout d'un cap avec autant de salons que de terrains de golf.
A BoothBay Harbor, *The Tugboat Inn* (207 633 4434). De 70 à 140 dollars. Les pieds dans l'eau avec mouettes vous mangeant dans la main.
A Jackson Village, si vous décidez d'aller voir le mont Washington, *Wentworth Inn* (603 383 9700), avec très belles chambres ou appartements à louer en famille à la semaine.

CONSEILS AUX AUTOMOBILISTES

Aucun problème aux Etats-Unis à condition de respecter les limitations de vitesse et l'abstinence d'alcool. A l'entrée de chaque Etat, on vous délivre gratuitement cartes routières et documentation de toute sorte. Pour la Nouvelle-Angleterre, procurez-vous la carte *New England Innkeers Map*, qui donne une vue d'ensemble de la région.

À EMPORTER

Guide Michelin Vert *Nouvelle-Angleterre*, très bien fait.

RENSEIGNEMENTS

Office du tourisme des Etats-Unis 42 60 57 15 ou Minitel 3615 USA rubrique Nouvelle-Angleterre. Bureau d'Information Boston et Massachusetts 44 77 88 07.

L'ECHO DE LA DRÔME
Dec 2, 1995
15 000 ex

France - USA fête Thank Giving



Les membres de l'Association France - USA et leur présidente Laurence ESPIC, ainsi que les familles d'accueil des étudiants américains, ont fêté ce samedi 25 novembre, le "Thank Giving" (fête de la reconnaissance) dans les locaux et cuisines de l'Institution Notre-Dame aimablement prêtés par le directeur de l'établissement M. SCOTTO.

Un repas spécifique à cette journée de fête a été préparé par les étudiants américains de l'Université de Colombie à Paris (avec laquelle le club et le pôle universitaire de Valence sont jumelés) qui organise des stages d'été d'un mois, soit à New-York, soit à Paris, avec attribution d'un diplôme USA.

Après l'apéritif et la présentation des plats sortis brûlants des fours, la présidente Laurence ESPIC souhaita la bienvenue à plus d'une trentaine de convives qui, verre en main, s'apprêtait à passer à table.

Au menu : la dinde farcie selon la tradition (pruneaux, raisins de Corinthe, oignons, œufs, herbes aromatiques, mie de pain) est dégustée accompagnée d'une sauce à base de jus de dinde, vin blanc, maïs et compote d'airelles, carottes, brocolis et purée de pommes de terre complètent ce plat de résistance. Et pour achever ce substantiel repas, un assortiment de tartes aux pommes, à la citrouille, aux noix de Pécan et marron, glace à la vanille, café, jus d'orange et coca-colo à volonté, dispensés par les restaurants Mc Donald's de Valence qui avaient décoré la cafétaria de ballons.

Seuls cinq étudiants ont pu, pour cause de grève des transports, gagner Valence de Paris par la route. Monique BENESUY, directrice des études de l'Université de Colombie à Paris les a encadrés pour la préparation de ce menu de fête. (Elle était déjà près des fourneaux dès trois heures du matin).

Les étudiants, dont trois s'étaient costumés ont tenu à lire un texte de leur cru :

"C'est un grand plaisir pour nous de vous expliquer notre fête de "Thank Giving". C'était près de Boston où les Pilgrims (Pèlerins) sont arrivés en 1620 dans un bateau qui s'appelle le Mayflower, les pilgrims étaient des puritains très conservateurs.

Maintenant nous allons vous jouer un petit sketch pour vous expliquer l'histoire et le sens de notre fête de Thank Giving. La première année était très dure pour les pilgrims dans ce pays étranger. Pendant le premier hiver, la moitié des immigrants d'Angleterre sont morts. C'est grâce aux Indiens américains que les autres pilgrims ont survécu. Nous leur avons enseigné comment cultiver le maïs, les céréales et aussi le tabac. Après la première récolte, les pilgrims ont décidé de faire une grande fête pour les remercier et entretenir la paix.

Nous devons vous dire que les Français aussi sont arrivés un peu plus tard en Amérique du Nord, mais leur premier regard était un peu différent du notre, nous les premiers Américains, avons magné des dindes, du maïs et des pommes de terre. Mais les Français ont mangé du foie gras, du fromage de chèvre et ils ont bu du Beaujolais nouveau !"

No comment...

M.S.

L'EST REPUBLICAIN
Dec 4, 1995
225 333 ex

NOEL OUTRE-ATLANTIQUE -
. Chez Tourmonde, voyage original avec... Noël à Los Angeles et Nouvel An à San Francisco! Circuit *«Les Routes de l'Ouest américain»*, avec départ de Paris le 24 décembre et visite de Las Vegas, Grand Canyon, Yosemite, Santa Barbara. Prix par personne : à partir de 13.950 F.

. La célébration de Noël à Boston était interdite jusqu'en 1856. Les puritains voyaient en cette festivité une invention du diable et, malgré le retrait de la loi bannissant Noël en 1681, il aura fallu près de deux siècles pour rétablir officiellement Noël comme jour férié dans le calendrier à Boston, qui propose néanmoins plusieurs animations : l'illumination du plus haut et plus grand sapin de Noël de toute la Nouvelle Angleterre, cadeau de la Nouvelle Ecosse (Canada) ; un concert de cloches dont la tradition remonte au 19e siècle. En ce temps-là, le docteur Nichols, passionné par les modèles de cloches les plus variés qu'il fabriquait et vendait en Angleterre, initie sa famille aux sons variés de ces instruments. Cet apprentissage devait aboutir à un véritable concert annuel de cloches de toutes tailles, durant la période des festivités de Noël, sur le pas de la porte, et auquel se joignaient les voisins. Aujourd'hui, les visiteurs peuvent assister au Festival des cloches de la Nouvelle Angleterre, qui réunit plus de 300 participants pour un concert gratuit. Parmi les nouvelles animations de la ville, un village de style Victorien, entièrement réalisé en pain d'épice.

Une brochure couleur proposant plus de 75 animations dans le Massachusetts est disponible au (1) 44 77 88 07.

LA TRIBUNE
Dec 21, 1995
98 000 ex

PATINAGE

● **Pro-Am de Boston - Programme court:** Candeloro et Bonaly deuxièmes - Philippe Candeloro et Surya Bonaly occupaient la deuxième place du Pro-Am de patinage artistique de Boston (Massachusetts), à l'issue du programme court, disputé mardi soir à la patinoire de Fleet Center.

Candeloro, médaillé de bronze aux jeux Olympiques de Lillehammar, était davancé par le Canadien Kurt Browning. Bonaly était précédéa par la championne du monda en titre, la Chinoise Lu Chan.

L' YONNE REPUBLICAINE
Dec 21, 1995
40 627 ex

Candeloro et Bonaly devancés à Boston

Philippe Candeloro et Surya Bonaly occupaient la deuxième place du Pro-Am de patinage artistique de Boston (Massachusetts), à l'issue du programme court, disputé mardi soir à la patinoire de Fleet Center. vant le programme libre d'hier soir, Candeloro, médaillé de bronze aux jeux Olympiques de Lillehammer, était devancé par le Canadien Kurt Browning. Bonaly était précédée par la championne du monde en titre, la Chinoise Lu Chen.

Messieurs. — Classement à l'issue du programme court : 1. Kurt Browning (Can./pro), 0,5 point ; 2. Philippe Candeloro (Fra./ama), 1 ; 3. Paul Wylie (USA/pro), 1,5 ; 4. Scott Hamilton (USA/pro), 2.

LA DEPÊCHE DU MIDI
Dec 22, 1995
217 465 ex

Patinage : un podium pour Bonaly et Candeloro

■ Philippe Candeloro et Surya Bonaly, deuxièmes après le programme court, ont conservé cette place à l'issue du libre du Pro-Am de Boston (Etats-Unis). La victoire a souri au Canadien Kurt Browning et à la Chinoise Lu Chen.

FRANCE ANTILLES
Dec 22, 1995
NA

PATINAGE ARTISTIQUE

Pro-Am de Boston

Candeloro et Bonaly à la deuxième place

- Philippe Candeloro et Surya Bonaly, deuxièmes après le programme court, ont conservé cette place à l'issue du libre du Pro-Am de Boston (Massachusetts), l'« Ultimate Four », disputé mercredi soir à la patinoire de Fleet Center.

Le Canadien Kurt Browning, quadruple champion du monde, a remporté le programme libre et l'épreuve malgré un déséquilibre à la réception d'un saut en combinaison avec un triple axel. Médaillé de bronze aux Jeux Olympiques de Lillehammer, qui rôdait son nouveau programme libre, Candeloro, lui, est tombé à deux reprises.

Chez les dames, la championne du monde en titre, la Chinoise Lu Chen, a conservé sa première place devant Bonaly.

Messieurs - Classement final :

1. Kurt Browning (Can/pro)
2. Philippe Candeloro (Fra/ama)
3. Paul Wylie (USA/pro)
4. Scott Hamilton (USA/pro)

Dames - Classement final :

1. Lu Chen (Chn/ama)
2. Surya Bonaly (Fra/ama)
3. Kristi Yamaguchi (USA-/pro)

Forfait : Yuka Sato (Jap/pro)

VAR MATIN
Dec 22, 1995
75 732 ex

Patinage artistique

Candeloro et Bonaly seconds à Boston

PHILIPPE CANDELORO et Surya Bonaly, deuxièmes après le programme court, ont conservé cette place à l'issue du libre du Pro-Am de patinage artistique de Boston (Massachusetts), l'"Ultimate Four", disputé hier soir à la patinoire de Fleet Center.

Le Canadien Kurt Browning, quadruple champion du monde, a remporté le programme libre et l'épreuve malgré un déséquilibre à la réception d'un saut en combinaison avec un triple axel. Médaillé de bronze aux Jeux Olympiques de Lillehammer, qui rôdait son nouveau programme libre, Candeloro, lui, est tombé à deux reprises.

Chez les dames, la championne du monde en titre, la Chinoise Lu Chen, a conservé sa première place devant Bonaly.

Messieurs - Classement final: 1. Kurt Browning (Can/pro); 2. Philippe Candeloro (Fra/ama); 3. Paul Wylie (USA/pro); 4. Scott Hamilton (USA/pro)

Dames - Classement final: 1. Lu Chen (Chn/ama); 2. Surya Bonaly (Fra/ama); 3. Kristi Yamaguchi (USA/pro)

L'EQUIPE
Dec 22, 1995
337 471 ex

PRO-AM DE BOSTON

PATINAGE

Bonne opération pour Bonaly et Candeloro !

NON seulement Surya Bonaly et Philippe Candeloro, en prenant la deuxième place de leur catégorie respective, ont empoché un prix non négligeable de 50 000 dollars chacun au Pro-Am de Boston, mais ils ont pu retirer de cette compétition un peu particulière (amateurs et professionnels) de solides enseignements pour la suite de leur saison.

Positif pour Surya : elle est deuxième derrière Lu Chen, mais les commentaires après le libre, devant les 8 000 spectateurs du Fleet Center de Boston, lui étaient favorables. Surya a passé la très difficile combinaison triple boucle piqué-triple boucle piqué, posant juste la main à la sortie du triple salchow. Elle présentait un programme différent de celui de Bordeaux et de Nagoya, et elle fut très applaudie. Son retour en forme se précise et le problème des patins semble en voie d'être réglé. Lu Chen a été favorisée par les juges. Elle a en effet transformé en sauts simples le triple boucle et le triple flip ! Mais dans cette compétition appelée « Ultimate Four » (quatre concurrents par catégorie), le libre était prioritairement noté pour l'interprétation.

Philippe Candeloro n'est pas mécontent non plus d'avoir fait un nouveau test avec son programme de Lucky Luke : *« Aucune honte d'être devancé par un champion du calibre de Kurt Browning*, a-t-il confié. *Je vois sur quels points il faut travailler maintenant avant les Championnats de France à Albertville (5-6 janvier). J'ai raté mon triple axel et cela m'a déréglé. Mon triple lutz n'a pas été bien « dégagé » et je pose la main sur le triple flip. Bref, je n'étais pas bien dans la glace. Mais le programme a plu. À Nagoya et Boston donc, ce ne fut pas parfait, mais l'essentiel est de savoir exactement où j'en suis, et de roder mes programmes. Terminer devant Wylie et Hamilton, ce n'est pas mal non plus. J'ai trouvé plutôt sympa cette confrontation avec ces champions ainsi qu'avec Browning. Je vais partir maintenant en stage à Font-Romeu pour préparer Albertville. »* — A. B.

MESSIEURS (classement final) : 1. Browning (Can.) ; 2. **Candeloro** (Fr.) ; 3. Wylie (EU) ; 4. Hamilton (EU).

DAMES (classement final) : 1. Lu Chen (Chine) ; 2. **Bonaly** (Fr.) ; 3. Yamaguchi (EU). Sato (Japon) était forfait.

COUPLES (classement final) : 1. Brasseur-Eisler (Can.) ; 2. Woetzel-Steuer (All.) ; 3. Meno-Sand (EU) ; 4. Kovarikova-Novotny (Rep. tchèque).

DANSE (classement final) : 1. Gritschuk-Platov (Russie) ; 2. Krylova-Ovsiannikov (Russie) ; 3. Rahkamo-Kokko (Finl.).

LIBERATION CHAMPAGNE
Dec 23. 1995
11 358 ex

Lycée Chrestien-de-Troyes Mansfield (Massachusetts)

La tradition se perpétue



Le départ fut programmé le 14 octobre. Une fois de plus, l'échange scolaire entre le lycée Chrestien-de-Troyes et Mansfield High School (pres de Boston) se concrétisait. Nous étions 18 élèves et deux professeurs à nous envoler pour le pays de l'oncle Sam. Direction : New York !

Nous avons eu quatre jours pour découvrir « la Grosse Pomme », cité mythique que nous ne nsquons pas d'oublier. A peine arrivés, les balades commençaient : Times Square, Broadway, le Madison Square Garden. Du haut de l'empire State Building, New York illuminé, c'est à vous couper le souffle ! Nous avons aussi visité Wall Street, la statue de la Liberté, Ellis Island, traversé Soho (quartier « branché »), Chinatown, Greenwich Village. Nous nous sommes déhanchés avec les danseurs en rollers de Central Park, nous avons approché les acteurs d'une série policière sur le lieu du tournage, nous avons également assisté à une messe orchestrée par un Gospel à Harlem. Nous avons donc beaucoup arpenté le macadam new-yorkais, mais quel kaléidoscope d'images !

Il nous a fallu quitter New York pour aller retrouver nos correspondants à Mansfield. C'est ainsi que pendant plus de quinze jours nous allions découvrir l'American way of life. Chacun de nous était hébergé dans une famille et notre séjour fut rythmé par de nombreuses visites, parmi lesquelles Harward, le Musée des sciences puis le Musée des Beaux-Arts de Boston, le musée Kennedy, le Mayflower (bateau sur lequel sont arrives les premiers colons), un cuirassé et un sous-marin, le Boston Globe (grand quotidien régional), etc... Le 31 octobre, les Americains fêtent Halloween : les enfants, parfois les plus grands, se déguisent et font du porte-à-porte afin de remplir leur sac de bonbons.

Ce séjour nous laissera des souvenirs indélébiles, et des photos remplies des couleurs de l'été indien. Les adieux furent difficiles, même si nous savions que, quatre mois plus tard, les rôles seraient inversés, et qu'il nous faudrait leur faire découvrir notre ville, notre région, et notre mode de vie.

Nous tenons à remercier M. Thierry Plumey, professeur d'anglais, qui depuis des années réalise le rêve de nombreux élèves, M. Rémy Boulard, dont la compagnie fut fort agreable, sans oublier Mme Diane Jackson, le professeur-coordinateur côte americain.

L'EST ECLAIR
Dec 23. 1995
31 192 ex

éducation

Lycée Chrestien de Troyes - Mansfield (Massachusetts)

La tradition se perpétue



Le départ fut programmé le 14 octobre. Une fois de plus, l'échange scolaire entre le lycee Chrestien de Troyes et Mansfield High School (pres de Boston) se concretisait. Nous étions dix-huit élèves et deux professeurs à nous envoler pour le pays de l'oncle Sam. Direction : New York !

Nous avons eu quatre jours pour découvrir « la Grosse Pomme », cité mythique que nous ne risquons pas d'oublier. A peine arrivés, les balades commençaient : Times Square, Broadway, le Madison Square Garden. Du haut de l'Empire State Building, New York illuminé, c'est à vous couper le souffle ! Nous avons aussi visité Wall Street, la statue de la Liberté, Ellis Island, traversé Soho (quartier « branche »), Chinatown, Greenwich village. Nous nous sommes déhanchés avec les danseurs en rollers de Central Park, nous avons approché les acteurs d'une série policière sur le lieu du tournage, nous avons également assisté à une messe orchestrée par un Gospel à Harlem. Nous avons donc beaucoup arpenté le macadam new-yorkais, mais quel kaléidoscope d'images !

Il nous a fallu quitter New York pour aller retrouver nos correspondants à Mansfield. C'est ainsi que pendant plus de quinze jours nous allions découvrir l'American way of life. Chacun de nous était hébergé dans une famille et notre séjour fut rythmé par de nombreuses visites, parmi lesquelles Harvard, le Musée des Sciences puis le Musée des Beaux-Arts de Boston, le Musée Kennedy, le Mayflower (bateau sur lequel sont arrivés les premiers colons), un cuirassé et un sous-marin, le Boston Globe (grand quotidien régional), etc. Le 31 octobre, les Américains fêtent Halloween : les enfants, parfois les plus grands, se déguisent et font du porte à porte afin de remplir leur sac de bonbons.

Ce séjour nous laissera des souvenirs indélébiles, et des photos remplies des couleurs de l'été indien. Les adieux furent difficiles, même si nous savions que, quatre mois plus tard, les rôles seraient inversés et qu'il nous faudrait leur faire découvrir notre ville, notre région et notre mode de vie.

Nous tenons à remercier M. Thierry Plumey, professeur d'anglais, qui depuis des années réalise le rêve de nombreux élèves, M. Rémy Boulard, dont la compagnie fut fort agréable, sans oublier Mme Diane Jackson, le professeur-coordinateur côté américain.

ON EN A PARLÉ DANS LES MÉDIAS...

Nouvelle République des Pyrénées
30 Janvier 1996

International Concierge Institute

Lourdes, ville fraternelle

4

• Le 21 mars 1996
Accueil à l'ICI de Madame Elisabeth WILSON - Chef Concierge Colonnade Hôtel - BOSTON - Vice-Présidente CLEFS D'OR USA, accompagnée de Daniel BELLACHE - Chef Concierge, Maître de stage ICI - Hôtel Concorde St Lazare.

Nouvelles de l'ICI (suite)

ICI France/Paris (suite)

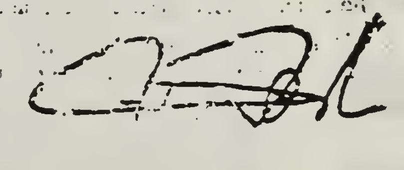
10e promotion 1993/94 "ITT SHERATON John KAPIOLTAS"

- CALVÉ Élodie - Ass. Concierge
  hôtel RITZ CARLTON - Laguna Niguel (États-Unis)
- CARRON Céline - Ass. Concierge
  hôtel International de Paris - Neuilly S/Seine (92)
- DENIS Loïc - Hôtel de la Pinède - St Tropez
- DHOMMEE Xavier - Ass. global d'accueil
  hôtel du Château de Marçay (Relais & Châteaux)
  Chinon
- DUFOUR Stéphane - Concierge
  hôtel LOUVRE CONCORDE - Paris - Clefs d'Or
- KRIST Thierry - Concierge
  hôtel DEMEURE MARIGNAN - Paris - Clefs d'Or
- PALACŒUR Jérôme - Concierge
  hôtel NORMANDY (Lucien Barrière) - Deauville
- PEDROLETTI Maeva Lucille - Concierge
  hôtel SHERATON - Pel Harbour (États-Unis)
- PONT Agnès - Concierge
  hôtel THE CARLTON ITT SHERATON - Washington (États-Unis)
- REVERSADE Cédric - Concierge
  hôtel LOTTI - Paris - Clefs d'Or
- REY du BOISSIEU Céline - Conciergerie/Réception
  hôtel L'IMPÉRIAL PALACE - Annecy
- SPERY Vincent - Concierge RITZ CARLTON
  Boston (États-Unis)
- THERET Frédéric - Concierge
  hôtel SHERATON - Frankfurt (Allemagne)
- ZEN RUFFINEN Romaine - Concierge
  hôtel PRÉSIDENT - Genève (Suisse)

11e promotion 1994/95 "Relais & Châteaux International Régis BULOT"

- BALDASSARA Thomas - Concierge
  hôtel RITZ CARLTON - Boston (États-Unis)
- BRAMI Ephrat Véra - Ass. Concierge
  hôtel SCRIBE - Paris
- BUGI Vanessa - Concierge
  THE PARK LANE - Londres (GB)
- COGNET Cédric - Ass. Concierge
  THE RITZ CARLTON - Philadelphie (États-Unis)
- DELORME Tony - Concierge
  hôtel LES AIRELLES - Courchevel
- DEMIAUX Marie-Cécil - Réception/Conciergerie
  hôtel LES DROMONTS Morzine - Avoriaz
- FRANÇOIS Laurent - Concierge
  hôtel ANTARÈS - Méribel Les Allues
- GAUD Jean-Philippe - Concierge
  hôtel SHERATON PARK TOWEUR - Londres (GB)
- LE RENARD Jean-Cédric - Concierge
  hôtel FILAO BEACH (Relais & Châteaux)
  St Barthélémy Antilles Françaises
- OLIVRO Jean-Christophe - Concierge
  RITZ CARLTON - Washington (États-Unis) - Clefs d'Or
- PAILLOUS Grégory - Ass. Concierge
  hôtel ABELA - Nice
- RAMENGHI Luca - Concierge de nuit
  hôtel de CASTIGLIONE - Paris
- SIROT Benoît - Conciergerie
  hôtel SAINT JAMES - Paris

(liste non limitative) à jour au 15 février 1996



Jean-François CHAUVIN
Président A.I.C.I.F.

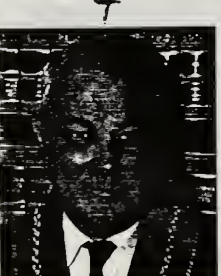
Pierre BERTHET
Directeur I.C.I. France

Pierre PORTE
Président I.C.I. France

Annual National Council Meeting and Grand Chapitre

Boston Harbor Hotel,
Boston, Massachusetts

June 27th to July 1st, 1996



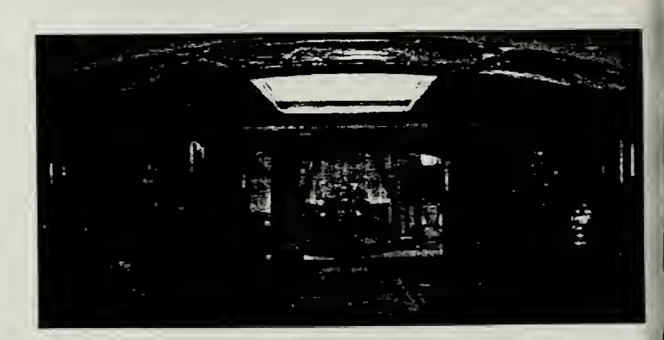
Le mot du Bailli

Joseph M. Girard, Vice-Président
Bailli Délégué des USA
Membre du Conseil d'Administration
Membre du Conseil Magistral

Historic Boston is the exciting venue that has been selected for the Bailliage des Etats-Unis's 1996 National Council Meeting and Grand Chapitre, scheduled to take place June 27th to July 1st, 1996. We hope many confreres from around the world will join us on this special occasion and urge those who are interested to contact our New York Office immediately for reservation forms.

Accommodations have been secured at the Boston Harbor Hotel, which is located at Rowes Wharf, a 15-story red brick building capped by a copper dome rotunda. This luxury hotel, built in 1987, is consistently ranked among the world's finest and combines the best of Boston's gracious past witb comforts our colonial ancestors could not have imagined. Business and health club facilities, as well as finely appointed guest rooms with magnificent views, are second to none. The Chaîne's personal host at the Boston Harbor Hotel will be French-born Managing Director François Nivaud, and energetic and enthusiastic member of the Boston Bailliage who was managing director of the Ritz-Carlton New York before making Boston his home in 1988. In the kitchen, Executive Chef Daniel Bruce oversees the preparation of the exquisite seafood and regional cuisine for which the hotel is renowned. The Boston Harbor Hotel is within easy walking distance of the New England Aquarium, Children's Museum, Computer Museum, Boston Tea Party Ship Museum, Faneuil Hall Marketplace, and Freedom Trail. World-class attractions abound in Boston, not only for the history buff but also for the sports fan, nature enthusiast, lover of the arts, and shopper.

Special Chaîne events being scheduled include an evening at the Boston Pops, clambake on George Island, trip to Plymouth Plantation, and, of course, Induction Ceremony, which will be followed by a Gala Dinner at the hotel. This is just a small sampling night at Harraseeket Inn, in Freeport. Both are AAA four-diamond facilities, and both offer fine cuisine and award-winning wine lists. Samuel Hayward, one of Maine's most articulate, passionate and crative chefs, will be joining the Chaîne contingent to share the culinary excitement that is taking place in Maine, arrange special sidetrips, and assist in coordinating menus. With him, the group will not only dine superbly but will have the opportunity to meet some of the people who raise, harvest, and prepare food from the sea and from the land. There will also be free time available for golfing and other sports, and for visits to area museums and other attractions. Arrival back at the Boston Harbor Hotel is scheduled for the afternoon of July 4th in time to give participants the opportunity to prepare for an evening of Independence Day festivities, including Boston's famous fireworks display.



Informations and details

Confrérie de la Chaîne des Rôtisseurs,
Bailliage des Etats-Unis,

COUREURS
April 1996



Pour le groupe, composé pour l'essentiel de coureurs d'Ile-de-France et de Dijon (avec Roland Royer), le séjour a été l'occasion de nombreuses découvertes et de partage. On a, en particulier, pu profiter des conseils avisés de Pierre Levisse...

Las Vegas

Une vingtaine de coureurs "Ecole de Jogging" ont participé, à la mi-février, au 30e anniversaire du marathon de Las Vegas. Une épreuve courue par 24°C/28°C, avec un départ donné en plein désert à 7 h du matin.
Les quelque 4000 coureurs participant au marathon et au semi sont déposés sur les deux lignes de départ (décalées de 21 km) par un flot de navettes.
Le parcours est constitué d'une ligne droite, légèrement en descente sur sa première partie. La monotonie de la route est largement compensée par le paysage environnement avec lever de soleil sur le Nevada, les cactus...
Petit à petit les coureurs retrouvent la civilisation pour arriver, au centre de la ville, devant le Casino Hotel, qui était justement l'hôtel réservé par Maurice Ferchichi, l'animateur de "L'Ecole de Jogging".
Si le marathon a été remporté par un Tchèque (2h14), c'est bel et bien un Français qui s'est imposé sur le semi, et qui plus est du voyage "Ecole de Jogging", puisqu'il s'agit de l'ami Pierre Levisse, associé cette année au groupe, et qui en a profiter (en plus de ses 1h05 victorieuses) pour faire du tourisme en famille.
Au programme : visite du Grand Canyon , vallée de la mort, découverte de l'"enfer" du jeu...

Le prochain voyage organisé par l'Ecole de Jogging se déroulera en avril pour le 100e anniversaire du marathon de Boston. Fête assurée ! Puis, ce sera le marathon de Londres et le marathon (et 10 km) de Rotterdam, en attendant les 20 km de Bruxelles pour la Pentecôte...

Entraînements les lundi et mercredi à 18h au Bois de Boulogne, ainsi que le mardi sur la piste à Balard.
Renseignements :
Ecole de Jogging- 65, bd du Mal de Lattre de Tassigny - 92150 Suresne tel. 41 38 01 41 Fax 46 44 31 98.

COSMOPOLITAIN
Avril 1996
33 324 ex

Un tour en Nouvelle-Angleterre

Le vieux Boston et le Massachusetts. Vols et une voiture sept jours en kilométrage illimité, taxes et principales assurances comprises, 2440F par personne à deux, jusqu'au 26 juin et sauf Pâques; départs tous les jours, sauf week-ends. Mêmes dates, week-ends de 4 jours à New York, 2910F. Vacances Fabuleuses, 53 67 60 00.

VO2 MAGAZINE
April 1996

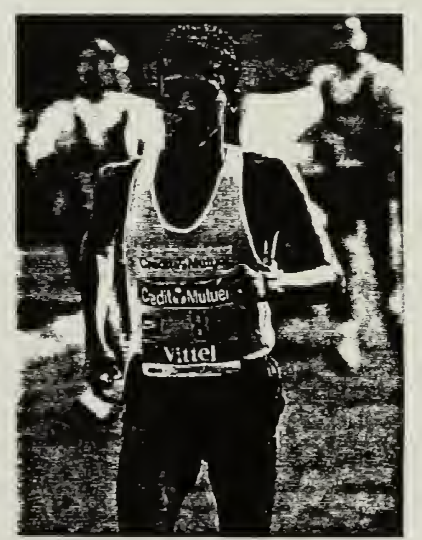




Paris-Olympie. Paris-Gao-Dakar. Lima-La Paz-Rio. Paris-Cap Nord. Derrière ces noms propices à l'évasion, un homme un tantinet baroudeur qui se nomme Marc Bouet. Ce sympathique scientifique amoureux de course à pied et d'aventure a passé plus de 15 ans de sa vie à marier ces deux passions. Des centaines de coureurs ont enfourché sa foulée et ses rêves de découvertes pour partir vers Olympie ou vers Dakar. Et puis débuta une période troublée en Algérie qui mit un terme au périple africain. Marc Bouet se tourne vers l'Amérique du Sud mais le « Sentier Lumineux » menaçe au Pérou. Pas question pour autant de renonçer au rêve. La nouvelle épopée se nomme ROUTE 66, cet axe mythique des Etats-Unis. Construite dans les années trente, elle voulait permettre à tous les Americains de rejoindre la terre promise de l'Ouest. La course « ROUTE 66 », créée l'année dernière, renaîtra en août prochain pour des équipes de 12 coureurs qui traverseront l'Illinois, le Missouri, l'Oklahoma, le Colorado, l'Utah, l'Arizona, le Nevada et la Californie. Et à coup sûr, la magie des States sera au rendez-vous... Contact : MBA (1) 34 85 07 45. Fax : 34 85 07 88 ■

BOSTON

Les « bandits-coureurs », c'est ainsi qu'on surnomme à Boston les coureurs sans dossards, qui essaient de se faufiler dans le peloton. Et des bandits-coureurs, on prévoit qu'il y en aura beaucoup le 15 avril pour un anniversaire terriblement convoité puisqu'il s'agira de 100e édition de ce marathon. Même si 37 500 engagements ont été acceptés ! Car l'excitation a déjà gagné la calme et verdoyante capitale de la Nouvelle Angleterre qui attend 25 000 participants des Etats-Unis et 10 000 de l'Etranger. Déformation professionnelle oblige, puisque Boston s'affirme comme le deuxième centre des affaires des Etats-Unis, les conversations tournent aussi beaucoup autour de l'impact économique de ce moment d'anthologie. Il a été évalué officiellement à 135 millions de Dollars US (675 millions de F), soit la plus grosse somme jamais rapportée par un événement sportif en Nouvelle-Angleterre. ■



Vanderlei Lima, vainqueur du marathon de Tokyo (photo G. B.).

MARIE FRANCE
April 1996
243 819 ex

Laissez-vous guider

Boston -

• Le Massachusetts en vidéo, pour se promener dans l'université d'Harvard sans quitter son fauteuil. On suit la piste des Indiens Mohawks et on surprend les nouvelles sorcières de Salem. Petite visite guidée de Boston et gros plan sur les baleines à observer à deux heures de la côte. Vidéo-guides Hachette, 149 F.

Nicole Tortello

SPORT'S MAGAZINE
April 1996
120 000 ex

Bruits de vestiaires

26 MARATHONS EN 26 JOURS !

Bon anniversaire Jerry Dunn, qui aura 50 ans le jour de la 100e édition du marathon de Boston, le 15 avril prochain. Pour fêter ça, il a décidé de courir un marathon par jour pendant 25 jours, avant celui de Boston, le 26e jour ! En vingt ans de carrière, il totalise à son actif 135 marathons. En 1991, il avait traversé les Etats-Unis en trois mois et demi à la moyenne de 60 km par jour. Et en 1993, il a battu le record mondial de marathons disputés avec 104 marathons dans l'année ! S'il oublie les bougies, il aura au moins les ampoules.

TOURISME ECHOS
April 1996
7 000 ex

BOSTON : ETAT DU MASSACHUSETTS



Au MASSACHUSETTS, tout est à la portée de la main et les choix sont pratiquement infinis, du fourmillement culturel de BOSTON au calme des côtes nord et sud. Au printemps, BOSTON offre aux visiteurs un fourmillement culturel. Ville cosmopolite où la tradition côtoie le 20ème siècle avec élégance : le jardin public . la tour de verre qui côtoie l'église Trinity, des trésors gastronomiques des halles de Faneuil Hall à l'éxubérance de Cambridge .Le surnom de " The Hub" (carrefour d'activités) donné à BOSTON n'a rien alors de surprenant. Centre d'attraction d'éléments aussi divers, BOSTON est l'une des villes les plus intéréssantes et les plus faciles à visiter dans le monde

EXPRESS CONSEIL EUROPE
STAND J070
TEL : 44 77 88 07

Entourer 13 sur la carte info

INFORMATIQUES MAGAZINE
April 1996
50 347 ex

Macworld

Du 7 au 10 août à Boston

IDG World Expo, tél. : (617) 440 27 33 ;
fax : (617) 440 03 62.

ATHLE MAGAZINE
April 1996
NA

Le tour du monde des marathons

Le parcours de New York est vraiment dur avec ses longues lignes droites et ses montagnes russes de Central Park. A Londres, le passage dans une zone industrielle et le vent de face sont loin d'être amusants. A Rotterdam, cela va parfois très vite et la distance entre « l'élite » et les autres ne favorise pas une dynamique de course.
A Boston, le dénivelé important qui relie le départ à l'arrivée est très prisé de « l'élite » qui voit une occasion d'améliorer leur performance. Il n'y a guère que Berlin qui soutienne la comparaison avec Paris.

ATHLE MAGAZINE
April 1996
NA

Le tour des marathons

Les stars se bousculent aux portes des marathons

Boston a 100 ans. Londres et Paris sont pris d'assaut et Rotterdam se modernise.

Pour fêter dignement son centième anniversaire, le plus vieux marathon du monde (à égalité avec l'épreuve olympique) a vu les choses en grand. Et Boston qui traditionnellement ne s'offre pas à tout le monde, a décidé pour marquer le coup de s'ouvrir (un peu). Là où jusqu'à présent il fallait pour participer s'enorgueillir préalablement d'un temps de 3h10 chez les seniors homme, les organisateurs ont décidé de mettre sur pied une loterie pour choisir quelques milliers de coureurs supplémentaires parmi tous ceux qui sont habituellement moins rapides. Résultat : 24 000 participants ayant réalisé le temps requis, plus 5 000 tirés au sort, plus encore 10 000 coureurs étrangers font que 39 000 dossards seront distribués pour cette centième édition, quand les autres années 9 000 coureurs seulement prennent le départ. Quant au plateau, les organisateurs restent très secrets : ils ne confirment pour l'instant que la présence des vainqueurs de la précédente édition, le Kenyan Cosmas N'Deti et l'Allemande Uta Pippig.

Plus de 39 000 participants à Londres

A l'inverse, Londres annonce quasiment chaque jour l'arrivée d'une nouvelle vedette du

sateurs de sa présence en Grande-Bretagne. Toujours en délicatesse avec les températures trop élevées, Rousseau a d'ores et déjà tiré un trait sur le marathon d'Atlanta, et il reporte en conséquence son principal objectif de début de saison sur Londres. Là, il espère faire encore mieux qu'à Berlin l'automne dernier, où il avait fini en 2h07'33". *« Si tout se passe bien pour moi, je sais que je peux battre la meilleure performance mondiale* (ndlr : 2h06'50" par l'Ethiopien Dinsamo en 1988). *Le parcours est très rapide, c'est là que les féminines ont établi leur record du monde. »* Pour lui donner la réplique, Rousseau aura du beau monde : le Brésilien German Silva (2h09'18" en 1994), vainqueur à New York ces deux dernières années, le Mexicain Dionicio Ceron (2h08'30" en 1995), premier à Londres en 1994 et 1995 et médaille d'argent des derniers championnats du monde de Göteborg ainsi que tous les meilleurs britanniques, qui joueront là leur sélection pour les J.O. d'Atlanta, à savoir Eammonn Martin, Paul Evans et Gary Staines. En tout, 39 000 dossiers d'inscription ont été reçus, et les organisateurs s'attendent à voir 27 000 personnes courir sur les bords de la Tamise. Ils ne devraient être que 10 000 la semaine suivante à Rotterdam. Ce sera cependant un record de parti-



Chauvelier a toutes ses chances au marathon de Paris.

du monde en 1993, l'Allemand Stephan Freigang (2h10'01" en 1995), troisième à Barcelone lors des Jeux, ainsi que le Néerlandais Bert Van Vlaanderen, auteur d'un 2h10'12" l'année passée. Innovation intéressante cette année à Rotterdam : permettre à chaque concurrent de se procurer une petite puce électronique qui, avec l'aide de capteurs tout au long du parcours, donnera le temps final et les temps de passage exacts.
Pierre-André Lacout

LE MONDE
APRIL 1, 1996
354 129 ex

LE CARNET DU VOYAGEUR

■ **ÉTATS-UNIS.** USAir a reçu l'autorisation d'ouvrir, le 23 mai, une ligne Philadelphie-Munich. Ce sera la deuxième destination allemande de la compagnie américaine, qui dessert déjà Francfort au départ de Philadelphie, Boston et Pittsburgh. USAir, qui espère pouvoir assurer prochainement la liaison Boston-Paris, prévoit d'augmenter cet été le nombre de ses vols entre Philadelphie et Madrid.

QUOTIDIEN DU TOURISME
April 3, 1996
9 126 ex

Mobilisation du congrès derrière USAir

Le ban et l'arrière-ban des pouvoirs publics américains se mobilisent afin qu'USAir soit admise à desservir la ligne régulière reliant Boston à Paris.

Les dirigeants politiques et économiques des Etats de la Nouvelle-Angleterre et de New York se mobilisent afin de permettre à USAir d'ouvrir une nouvelle route transatlantique entre Paris et Boston. Une délégation de congressistes du Massachusetts, composée de trois gouverneurs, onze maires et neuf organisations économiques spécialisées dans le transport aérien, vient d'envoyer une lettre au président Clinton ainsi qu'au secrétaire d'Etat aux transports, Federico Pena, afin qu'ils autorisent la compagnie à ouvrir cette route. De plus, deux syndicats de navigants aériens viennent d'appuyer cette demande. En fait, *"c'est une région entière qui appuie les revendications de la compagnie aérienne et de ses 42.000 employés"*, estime Stephen Wolf, le nouveau patron d'USAir, qui indique également que *"la compagnie aérienne est le poumon économique de cette partie des Etats-Unis"*. Affirmation que le sénateur Edward Kennedy n'a pas manqué de défendre avec vigueur. Il convient de noter qu'après les dernières négociations tenues récemment entre les gouvernements français et américain, USAir et American Airlines restaient en lice pour l'ouverture de cette nouvelle relation aérienne entre la France et les USA. Actuellement, le département des transports américain, malgré le nombre important des personnalités qui appuient la candidature d'USAir, n'a toujours pas pris de décision, bien que cette dernière ait déjà déposé son plan de vol. En effet, USAir prévoit d'assurer un vol quotidien en Boeing 767 entre l'aéroport de Boston Logan et Paris CDG... dès qu'elle en aura reçu l'autorisation. Ce qui risque également de rendre la compétition encore plus ardue entre USAir et American Airlines, laquelle assure une liaison vers Paris au départ de ses quatre hubs américains, dont celui de New York Kennedy. *"En quelque sorte le combat de David contre Goliath"*, annonce Stephen Wolf. A moins qu'une future alliance avec Air France, toujours à l'ordre du jour, ne vienne redonner un certain piment à la compétition. Et permette à notre compagnie nationale de redorer un peu son blason.

DG

PRESSE DE LA MANCHE
April 4, 1996
27 420 ex

Cherbourg « Toutes voiles dehors », encore et encore

En mai « 97 », une nouvelle Transat : Boston (Marblehead) - Cherbourg

Une grande première pour notre port

Cherbourg « port de l'Europe » devrait être, l'an prochain, plus qu'un simple slogan. Apres le choix de notre ville comme support des Jeux mondiaux scolaires d'athlétisme (fin juin « 97 »), Cherbourg a été retenu par nos voisins anglais pour être, également en « 97 », le terme d'une nouvelle course transatlantique. Assurément une grande première pour le port de Cherbourg.

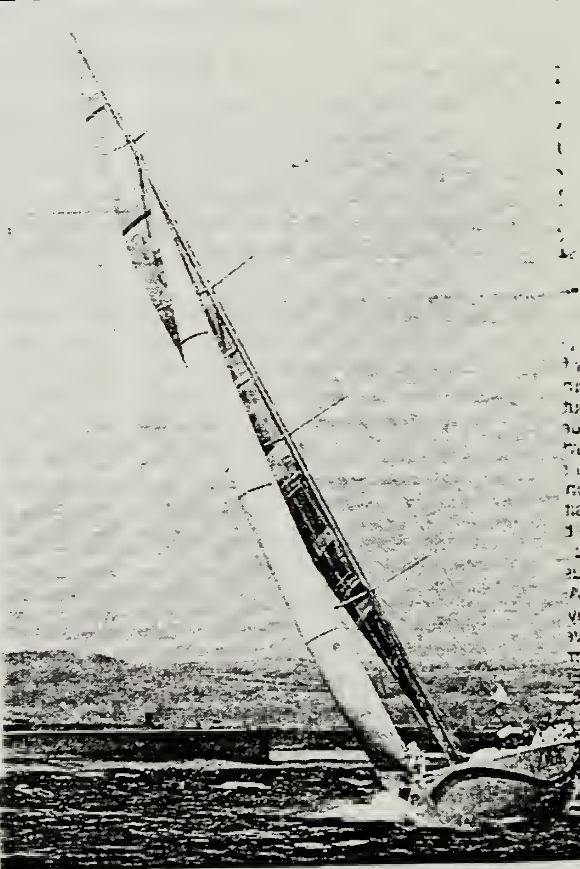
Couplée avec l'Open U.A.P. « 97 » ?

C'est ce qu'annonce, dans la dernière « Lettre de course au large », John Bourke, le « Commodore » du célèbre club anglais du Royal Ocean Racing Club qui serait club organisateur. Le départ serait donné, le 10 mai, du port de la côte est de Marblehead (près de Boston dans le Massachussetts). Cette nouvelle course, apprend-t-on, de cette même « Lettre de Course au large », devrait être qualificative, pour les bateaux de la sène « W.O.R. 60 » qui désireraient participer à la « Withbread » (la célèbre course autour du Monde en équipage).

Par ailleurs (et ce n'est certainement pas sans rapport), le nom de Cherbourg est également (et très souvent) cité, dans les couloirs de l'U.N.C.L (Union nationale de la course au large) quant à l'organisation du départ de l'Open U.A.P. « 97 ». Qui, comme par hasard, partira... en mai « 97 ». De là à penser, ce qui serait quelque peu logique, que la nouvelle Transat serait couplée avec l'Open U.A.P. « 97 »... il n'y a qu'un bord à tirer ! Et à tout dire, l'on ne peut que le souhaiter.

Allez donc, l'arrivée d'une Transat et le départ de l'Open U.A.P., à Cherbourg, à quelques semaines d'intervalle, vous parlez d'une fête... toutes voiles dehors !

Micheline MILLOT et Philippe MARCHAND



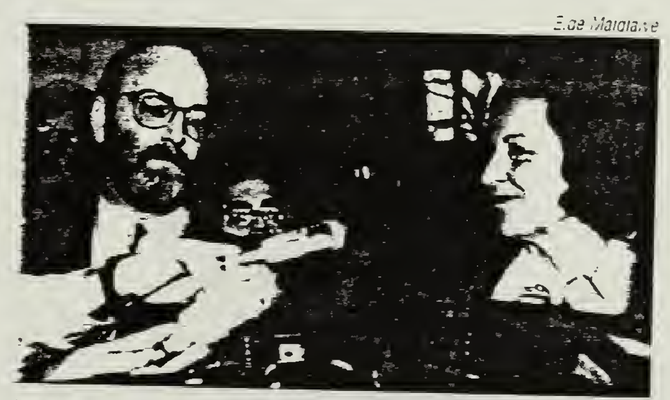
Merit, une des têtes marquantes Wor 60 que l'on pourrait retrouver à Cherbourg.

ECHO TOURISTIQUE
April 5, 1996
12 082 ex

FRANÇAIS ET AMERICAINS SONT TOMBES D'ACCORD

Davantage de vols entre la France et les Etats-Unis cet été

Les Americains autorisent Air France à augmenter son offre de 24%, cet été, en echange de fréquences supplémentaires pour leurs compagnies.


Edie Malgla?e

Anne-Marie Idrac, secretaire d'Etat aux Transports et Charles Hunnicut, son homologue americain, ont mis fin à la querelle aerienne qui opposait la France et les Etats-Unis.

Le ciel est de nouveau dégagé au-dessus de l'Atlantique. En attendant de parvenir à un accord définitif, le representant du gouvernement américain a accepté le programme d'été d'Air France, qui prévoit 300 vols supplémentaires vers Washington, New York, Los Angeles et Houston d'avril à octobre. Ces vols, déjà disponibles sur les GDS, concernent essentiellement les periodes d'hyper-pointe (vendredi, samedi, dimanche et grands départs).

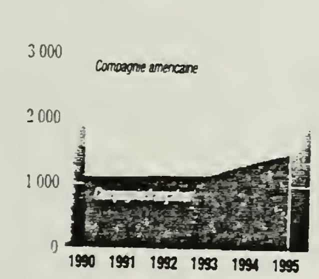
En échange, le ministère des Transports francais a rengainé ses menaces de représailles et a aussi accordé 11 fréquences supplémentaires aux compagnies américaines. Résultat: l'offre de sièges entre la France et les Etats-Unis, qu'il était question de geler il y a une semaine, augmentera plus que les 360 000 sièges prévus, grâce aux concessions francaises. La principale nouveauté sera la désignation par le Département des transports américains, d'une seconde compagnie américaine sur Paris/Boston (abandonnée par Northwest l'hiver dernier), qui recevra sept des onze fréquences nouvelles.

Une offre supplémentaire de 400 000 sièges

Un gain important, même s'il est assorti de l'obligation d'utiliser un appareil de capacité réduite (pas plus de 300 sièges). Deux compagnies sont sur les rangs pour Paris/Boston: USAir et American Airlines, qui avait postulé l'hiver dernier et paraît la mieux placée. Les quatre fréquences restantes s'ajouteront probablement à l'offre existante sur Paris/New York. Continental Airlines, qui voudrait doubler ses vols actuels, mais aussi Tower Air sont sur les rangs. L'administration américaine tranchera. L'offre de sièges entre la France et les Etats-Unis pourrait ainsi s'accroître de plus de 400 000 sièges, par rapport à l'été dernier. De quoi faire face à la forte demande attendue, à l'occasion des JO d'Atlanta. Tout n'est cependant pas reglé entre la France et les Etats-Unis. Ainsi, l'ouverture d'une ligne Bordeaux/New York par Air Liberté reste encore incertaine. Les autorités américaines veulent lier l'arrivée d'une nouvelle compagnie francaise à la conclusion d'un accord aérien définitif, le plus libéral possible. Lotfi Belhassine, PDG d'Air Liberté, se veut confiant et confirme le lancement du premier vol pour le 15 juin prochain. **Bruno Trévidic**

Source: DGAC

Evolution du trafic aérien entre la France et les Etats Unis (en millions de passagers)



La part de marché du pavillon français remonte face aux 7 compagnies américaines.

ZERO 1 INFORMATIQUE
April 5, 1996
50 706 ex

MAI

DIMANCHE 5

■ OBJECT WORLD
Du 5 au 9 mai à Boston
Renseignements : OMG.
Tél. : (19) 1 508 879 6700.

LIVRES HEBDO
April 5, 1996

■ **Boston.** 8-13 juin : **SLA (Special Libraries Association), 87e Conférence annuelle de l'Association des bibliothécaires spécialisés.** Renseignements : Special Libraries Association. 1700 Eighteenth street. N.W.. Washington. D.C. 20009. Etats-Unis. Tél. : (1-202) 234 4700. Fax : (1-202) 265 9317. Stand France Edition.

DERNIERS NOUVELLES D'ALSACE
April 6, 1996
218 187 ex

Elsau : séjour à Boston

Dans le cadre des échanges noués entre l'Elsau l'un des quartiers de Boston (Etats-Unis), un groupe de dix jeunes Strasbourgeois âgés de 16 à 18 ans doit séjourner cet été une dizaine de jours dans la capitale du Massachusetts. Accompagnés par deux animateurs du centre social, Fares, Nabil et leurs amis elsauviens y représenteront Strasbourg à l'occasion d'un rassemblement interculturel réunissant plusieurs centaines de jeunes en provenance des villes jumelées avec Boston.

Pour réunir le budget nécessaire au voyage (60000F), l'équipe multiplie les initiatives et les services à gauche et à droite. Après avoir participé à la braderie de Noël à l'Elsau, ils ont officié derrière le bar lors de la soirée de Saint-Sylvestre au Rhénus. Bien qu'ils aient déposé des demandes de subvention et de bourse auprès du Clap'J et de Défi Jeunes, ils vont continuer à renflouer leur cagnotte.

Après le coup de main donné aux organisateurs du championnat d'Alsace de boxe française (samedi 6 avril au gymnase Hans Arp), ils lanceront une campagne de lavage de voiture sur le parking du Centre social et culturel (tous les samedis et dimanches de 10h à 14h à compter du 7 avril : 10F ; 5F pour l'aspirateur). Leur envol outre-Atlantique est prévu pour la fin juillet.

REPUBLIQUE DU CENTRE
April 6, 1996
61 731 ex

ROTARY INTERNATIONAL

Cinq responsables américains d'entreprises en visite

Ils proviennent de Boston et visiteront les charmes de la région Centre. Dans le cadre de cet échange, une dizaine de Français traversera ensuite l'Atlantique.

visiteurs américains en compagnie de Jacques Rol et Alain Venot.

ALAIN VENOT, conseiller général-maire et les élus dunois ont accueilli jeudi soir dans les salons de l'Hôtel de ville les membres du Rotary dunois et leurs invités, cinq responsables d'entreprises américains qui arrivent de la région de Boston. Dans le cadre d'un échange habituel qui verra huit à dix Français se rendre outre-Atlantique.

Le voyage est pris en charge par la fondation Rotary tandis que l'accueil dans les différentes villes de France est assuré par les clubs locaux. Le groupe américain est composé d'un courtier en bourse, un directeur d'une entreprise d'informatique, la directrice d'un Funerial Hall, une directrice de High School et un responsable d'agence immobilière.

Accueilli par Jacques Rol, responsable des échanges au Rotary, le groupe repartira de Châteaudun vers Tours lundi après avoir visité différentes entreprises et monuments dunois. Pour connaître de la région dunoise ses aspects industriel, agricole et touristique.

Alain Venot s'est dit particulièrement heureux d'accueillir ces visiteurs, en tant que maire d'une ville qui se tourne vers l'extérieur, vers le monde. L'échange de cadeaux et le verre de l'amitié ont mis un terme à cette chaleureuse réception.

JOURNÉE DU LUNDI 15 AVRIL

PRÉVISIONS À COURT TERME (SUITE)

ETATS-UNIS

Boston

Boston célèbre le centenaire de l'une de ses plus grandes manifestations annuelles, le marathon de la BAA (Boston Athletic Association), avec près de 25 000 concurrents attendus cette année.

tél. Express Conseil / (1) 44 77 88 07

QUOTIDIEN DU TOURISME
April 10, 1996
9 126 ex

■ Boston, dans l'Etat du Massachusetts, joue la carte du tôurisme d'affaires. Situé au coeur de la métropole américaine, le Hynes Convention Center peut en effet accueillir de 20 à 22.000 participants pour tout type d'événements. Renseignements au 05.90.21.29 (appel gratuit).

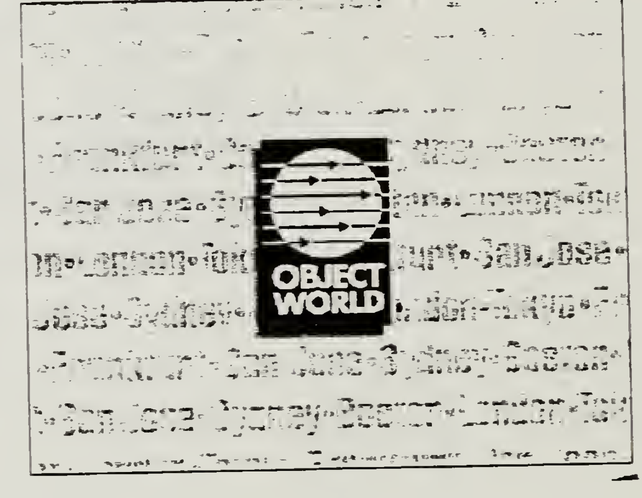
LE MONDE INFORMATIQUE
April 12, 1996
43 188 ex



DU 5 AU 9 MAI A BOSTON

Object World

Les standards objet se stabilisant. Object World East, qui se déroulera au Hynes Convention Center de Boston, mettra cette année davantage l'accent sur l'utilisation pratique des technologies objets distribués, en présentant une trentaine d'applications en service utilisant la technologie Corba, dans des domaines aussi divers que les services financiers, la santé, l'industrie ou les télécommunications. Pour les 5 500 visiteurs attendus, l'exposition, forte de 90 participants, sera également l'occasion de faire le point sur les nouveautés techniques.■



Renseignements: Conferences & Expositions
Tél.: (19) 1 508 820.43.00
Fax: (19) 1 508 872.65.00

CHARENTE LIBRE
April 12, 1996
40 339 ex

Course à pied

Trois Charentais à Boston.- Le plus vieux marathon du monde fêtera le lundi 15 avril prochain à Boston son centième anniversaire. Trois Charentais participeront à cette épreuve qui rassemblera exceptionnellement 37 000 coureurs au lieu de 7000 habituellement. Deux marathoniens de Puymoyen, Philippe Tocu (2'50), Serge Brunet (3'15) et une néophyte de Fléac, Danielle Piaud (4h01) seront de la fête. Inscrits depuis plus d'un an à cette course, Serge Brunet et Danielle Piaud ont préparé ce nouveau défi récemment en Tunisie à l'occasion de la Transoasis avec six semi-marathons en six jours.

LE JOURNAL DU CENTRE
April 12, 1996
36 268 ex

100e édition du Marathon de Boston (USA) : Trois Nivernais au départ

Nevers. — A l'occasion de la 100e édition du Marathon de Boston, le lundi 15 (fête nationale aux USA), des milliers de coureurs de toutes les nationalités s'élanceront pour vivre une fabuleuse course, qui restera un véritable moment d'anthologie. Pour cet anniversaire terriblement convoité, un peloton jamais égalé prendra le départ puisque 37.500 coureurs ont été acceptés. Parmi eux, trois Neversois, membre du "Nevers Road Rummers" prendront part à cet événement sportif : Maud Démares, Georges Ceccaldi et Bruno Morier.

ZERO 1 INFORMATIQUE
April 12, 1996
50 706 ex



DIMANCHE 5

■ **OBJECT WORLD**
Du 5 au 9 mai à Boston
Renseignements : OMG.
Tél. : (19) 1 508 879 6700.

LE MONDE
April 12, 1996
354 129 ex

James Rouse

Un « urbaniste visionnaire »

GRAND PROMOTEUR immobilier américain doublé, pour certains, d'un « urbaniste visionnaire », James Wilson Rouse est mort mardi 9 avril à Columbia (Maryland), à l'âge de quatre-vingt-un ans.

Créateur, à la fin des années 50, de quelques-uns des premiers *shopping malls* – ces « zones commerciales » fermées à la circulation automobile –, James Wilson Rouse était notamment connu pour son combat contre la *« décomposition »* de la ville et contre les banlieues tentaculaires. Face à ces deux « maux » de l'urbanisme contemporain, il prônait une revitalisation forte des centres-villes.

Né le 26 avril 1914 à Easton (Maryland), Rouse a d'abord suivi des études de droit, avant de fonder dès 1939 la Moss-Rouse Company, un établissement bancaire spécialisé dans les créances immobilières. Dans les années 50, il élargit ses affaires à l'assurance-habitation, l'assurance-vie, les fonds de pension et autres prêts. Membre d'une commission fédérale du logement, il milite en faveur d'un *« renouveau urbain »* mais ne s'en tient pas qu'à la théorie, et met ses idées urbanistiques en pratique dès les années 60. Il construit ainsi, sur un terrain vierge entre Baltimore et Washington, une ville pour 76 000 habitants : son grand œuvre a pour nom Columbia.

« OASIS D'ABONDANCE »

En 1976, avec l'ouverture du Faneuil Hall Marketplace, à Boston, James Rouse inaugure un nouveau concept urbain : le *festival marketplace*, un lieu qui mêle magasins, cafés, kiosques, restaurants, échoppes et animations d'artistes en tous genres, musiciens ou jongleurs... Une expérience qu'il renouvelle en 1980 à Baltimore, avec le Baltimore's Harborplace. Le succès est encore au rendez-vous : dans sa première année d'existence, le complexe drainera plus de visiteurs (18 millions) que... Disney World. Suivront alors plusieurs projets à travers les Etats-Unis, à New York, Saint Louis, San Francisco, ou encore, Philadelphie.

Le 31 décembre 1979, le magazine américain *Fortune* avait distingué James Rouse, dans sa rubrique « Triomphes américains des années 70 », pour sa création d'une *« nouvelle forme urbaine : la transformation des centres-villes « morts » ou délaissés, en lieux de commerce vivants et en oasis d'abondance ».*

Christian Simenc

AGENCE FRANCE PRESSE MONDIALES
April 13, 1996

GLGL
FRS0005 4 F 0134 USA /AFP-SI73
Transports-USA-France
American Airlines assurera la 2ème liaison Boston-Paris

WASHINGTON, 12 avr (AFP) - Le département américain des Transports a annoncé vendredi avoir decerné à la compagnie aérienne American Airlines une licence d'exploitation immédiate sur Boston-Paris.

Le mois dernier, lors de négociations à Paris avec les responsables franÇais du transport aérien, les autorités fédérales américaines avaient obtenu le droit de décerner à une nouvelle compagnie américaine une licence pour cette ligne exploitée auparavant par Northwest Airlines.

American Airlines assurera la liaison entre Boston et l'aéroport de Paris-Orly, tandis que Trans World Airlines continuera à assurer la liaison entre Boston et l'aéroport de Paris-Roissy/Charles de Gaulle.

fc/ft/bc tp

AFP 130023 AVR 96

AGENCE FRANCE PRESSE MONDIALES
April 13, 1996

RS0140 4 S 0547 /AFP-TL86
...létisme-Omnisports prev
Marathon de Boston - Près de 40.000 invités à la centième

BOSTON (Etats-Unis), 13 avr (AFP) - S'ils n'étaient que 15 en 1897 à
...ver les routes poussiéreuses de Boston, ils seront près de 40.000 invités à
...ébrer lundi les 100 ans du doyen des marathons, inspiré par les premiers
...eux modernes.
C'est donc une véritable armée de marathoniens qui déferlera dans la
...itale du Massachussetts: 5500 locaux, 22.000 coureurs venant d'autres Etats
...es Etats-Unis et plus de 10.000 venus d'autres pays. Pas étonnant que depuis
...s il n'y ait plus une chambre de libre et qu'il faille chercher jusque dans
... Etats voisins !
Il faudra donc de l'ordre, beaucoup d'ordre, pour que la célébration ne se
...ransforme pas en cohue générale le jour de la course.
De l'engagement au nettoyage en passant par le service médical, tout
...asse les normes pour l'organisation de cette course historique. Il faudra
...e l'ordre pour empêcher les intrus, attirés par le Centenaire, qui braveront
... barricades et la sécurité assurée par la police de l'Etat et la Garde
...ionale.
Mais l'éventuel chaos a été favorisé par les organisateurs eux-mêmes, avec
... création d'une division "open" et avec le tirage d'une loterie proposant
...0 billets d'accès à la course. Le tout pour une épreuve réservée
...abituellement à des coureurs triés sur le volet, selon leurs performances sur
...a distance. Ainsi, l'édition 1995 du marathon de Boston n'avait accueilli
... ... 9416 participants.
Bien que généreux, ce nouveau système a laissé bon nombre d'insatisfaits.
...ertains ont passé des annonces pour l'achat d'un dossard, et d'autres sont
...ts à tout...

Livre des records

Une chose est certaine, ce centenaire est placé sous le signe du
...ndiose: 600.000 dollars de prix, une "pasta-party" pour 20.000 personnes,
...0 W.C. portables et un urinoir géant (plus de 100 m de long) capable
...'entrer dans les annales du Livre des Records. Et pour les commerçants
...aux, un impact économique évalué à 140 millions de dollars!

Il y aura aussi trois hôpitaux de campagne, 26 stations de la Croix Rouge
... 654 bus qui, dès le coucher du soleil, transporteront les concurrents pour
... bivouac sous les tentes d'un village équipé de tables de massage, et
...offrant eau, café, nourriture et même un spectacle.
L'organisation médicale a été mise en place par un ordinateur créé par les
...diants et professeurs de l'Institut polytechnique de Worcester. Au coeur de
...action, chaque minute, 110 coureurs franchissaient la ligne d'arrivée l'an
...ernier. On se prépare cette fois pour... 350 coureurs à la minute !
Selon l'ordinateur, le corps médical nécessitera 1200 personnes, un
...lier de couchage, 850 intraveineuses... Cela si tout se passe
"normalement", car la moindre hausse ou baisse sensible des températures peut
...raver la situation.
Si tout se passe comme prévu, les 700 coureurs membres de l'élite
...'élanceront en tête sur la double-voie de la route 135. Puis les autres
...ataillons seront lâchés par vagues depuis les 42 "enclos", pouvant contenir
...cun jusqu'à un millier de coureurs. Le dernier coureur s'élancera 45
...nutes après le coup de pistolet.
Le tout pour une médaille bleu et or...

AGENCE FRANCE PRESSE ECONOMIQUE
April 13, 1996

GL
F0013 3 F 0131 USA /AFP-TH68
Eco.-Trsp.-tourisme

Transports aériens: American Airlines assurera la 2ème liaison Boston-Paris

WASHINGTON, 12 avr (AFP) - Le département américain des Transports a annoncé vendredi avoir décerné à la compagnie aérienne American Airlines une licence d'exploitation immédiate sur Boston-Paris.

Le mois dernier, lors de négociations à Paris avec les responsables français du transport aérien, les autorités fédérales américaines avaient obtenu le droit de décerner à une nouvelle compagnie américaine une licence pour cette ligne exploitée auparavant par Northwest Airlines.

American Airlines assurera la liaison entre Boston et l'aéroport de Paris-Orly, tandis que Trans World Airlines continuera à assurer la liaison entre Boston et l'aéroport de Paris-Roissy.

fc/ft/aml
AFP 130937 AVR 96

GLGL
FRS0124 4 S 0162 USA /AFP-XG25
Athlétisme res
Marathon de Boston - Faits et chiffres (encadré)

BOSTON (Etats-Unis), 14 avr (AFP) -
100e édition
Près de 37.500 participants officiels
Départ: 12h00 locales à Hopkinton
Arrivée: Copley Plaza à Boston
Podiums 1995:
. Messieurs: 1. Cosmas Ndeti (Ken)
2. Moses Tanui (Ken)
3. Luiz Dos Santos (Bré)
. Dames: 1. Uta Pippig (All)
2. Elena Meyer (AfS)
3. Madina Biktagirova (Blr)
Records de l'épreuve:
. Ndeti en 2 h 07:15. en 1994
. Pippig en 2 h 21:45. en 1994
Meilleures performances mondiales de tous les temps:
. Belayneh Densimo (Eth) 2 h 06:50. en 1988 à Rotterdam
. Ingrid Kristiansen (Nor) 2 h 21:06. en 1985 à Londres
Dotation globale:
600.000 dollars dont 100.000 (75.000 en 1995) pour les vainqueurs messieurs et dames
Bonus:
50.000 dollars pour une meilleure performance mondiale
25.000 pour un record de l'épreuve

sg/bd
AFP 141053 AVR 96

MIDI LIBRE DIMANCHE
April 14, 1996
234 541 ex

Classique

Richard Einhorn : les Voix de lumière

L'auteur de l'*Oratorio* inspiré du film de Dreyer : *La Passion de Jeanne d'Arc* est Richard Einhorn. Ne cherchez pas son nom dans les *Histoires de la Musique*. Il ne figure même pas dans la monumentale *Encyclopedie* de Norbert Dufourd.

Richard Einhorn, né en 1952, composa dès l'âge de quinze ans.

En 1975, il acheva ses études à l'Université de Columbia après avoir travaillé la composition et la musique électro-accoustique auprès de Jack Beeson, Vladimir Ussachevsky et Davidonsky.

Durant les années 1977-1982, il travailla pour CBS, assurant la direction artistique d'enregistrements réalisés par Yo-Yo-Ma, Rampal et Isaac Stern. L'enregistrement des *Suites* de Bach pour violoncelle par Yo-Yo-Ma fut primé.

Einhorn a composé de la musique de chambre, des mélodies, des ballets, des musiques de films et le ballet *Red Angels* qui est entré au répertoire du New-York City Ballet. Einhorn vit à New York où il travaille à son prochain opéra, *Dora*, s'inspirant d'un fait réel emprunté à la vie de Sigmund Freud.

La révélation

« Imaginez-vous en train d'arpenter une rue ordinaire, dans une ville ordinaire, un jour ordinaire. Vous tournez au coin de la rue et, tout à coup, vous vous retrouvez, émerveillé, devant le Taj Mahal ».

« C'est avec un sentiment identique de violent éblouissement que j'ai vu pour la première fois *La Passion de Jeanne d'Arc*, le film de Carl Einhorn tomba par hasard, au Musée d'art moderne de New York sur le film tourné en 1928 par Dreyer, un des hauts chefs-d'œuvre du cinéma, certes en noir et blanc, mais chef-d'œuvre absolu avec cet autre film, *Barry Lyndon* de Stanley Kubrick.

Chef-d'œuvre absolu par son thème inoubliable, par son absence de fard, sa composition en très gros plans avancés, par son rythme, inoubliable. Par son interprète Falconetti de la Comédie Française, plus inoubliable encore.

L'ayant visionné, Einhorn fut « plongé dans l'éblouissement » comme il le dit lui-même. Il décida alors de composer un opéra-oratorio destiné à être interprété durant la projection du film de Dreyer.

Retraçant sur un plan spirituel et humain les étapes de la vie de Jeanne, l'œuvre comprend quatorze scènes suivies d'un épilogue, le tout en deux parties, scènes rehaussées d'une section concertante (violoncelle solo, violon solo).

Le point de rupture entre ces deux blocs se situe au moment de la tentation de reniement. Jeanne aussitôt se rétracte, sursaut l'engageant de manière irreversible sur la voie du bûcher.

Lorsque Jeanne signe l'acte par lequel elle reconnaît que ses voix ne viennent pas de Dieu. « J'ai voulu », dit Einhorn, « que toute forme de chant disparaisse ».

Les voix ne reapparaîtront que lorsque Jeanne aura accepté de restaurer le lien qui la rattache à ses anges, jusqu'à proclamer à nouveau que ses voix lui viennent du Ciel.

L'exécution

Les *Voix de Lumière* qui demandèrent six ans de travail furent créées sous les auspices du Northampton Arts Council par l'Ensemble Arcadia Players dans l'État du Massachusetts. Elles constituent un « exercice de méditation sur la vie et la personnalité de Jeanne ».

Le livret est un montage d'anciens écrits de femmes, dont Jeanne. La partition demande l'intervention de solistes, de chœurs, d'un orchestre et d'une cloche qui escorte la 13e séquence : *la Dernière Marche* (Einhorn enregistra le son de la cloche de l'église de Domremy incorporé à la partition).

L'utilisation de cordes graves donne à l'orchestre, remarquablement dirigé par Steven Mercurio, la densité et la gravité qui conviennent, particulièrement à la sixième séquence, la *Torture*.

Je tiens à souligner la splendeur des interventions solistes et des chœurs conduits par Martin Wright, la voix sublime de la soprano Susan Narucki, soliste des principales séquences (*la Torture*, *le Sacrement*, *l'Abjuration*, *l'Amour*, *l'Esprit*, *le Bûcher* et *l'Epilogue*), l'interprétation du rôle de Jeanne par le groupe Anonymus 4, superbe de passion et de lumière qui triomphe dans *la Dernière Marche* et dans *l'Epilogue : le Feu de la Colombe*, accompagné de la sublime Susan Narucki.

Je ne peux m'interdire, tant elles sont admirables, de citer les quatre voix féminines d'Anonymus 4 : Marsha Genensky, Ruth Cunningham, Susan Hellauer et Johanna Rose et de citer, pareillement, le violon solo Ronald Hoogeveen qui interprète la dixième scène : *Relapse*.

« Porté, animé dans le sens plein du terme par le chef-d'œuvre qu'est le film de Dreyer, tout le bloc de lumière que dirige Richard Einhorn devient chef-d'œuvre ».

Les *Voix de Lumière* sont une des créations musicales les plus sensationnelles de notre temps. A écouter à genoux.

L'enregistrement a été réalisé sous la direction de Grace Row au Centre Musical de la Radio-Télévision néerlandaise, en août 1995. (Sony, CD SK 62006, durée totale 1 h 10'40" ★★★★/●●●●).



LA DEPECHE DE TAHITI DIMANCHE
April 14, 1996

Athlétisme - Marathon de Boston

PRÈS DE 40.000 INVITÉS À LA CENTIÈME

S'ils n'étaient que quinze en 1897 à braver les routes poussiéreuses de Boston, ils seront près de 40.000 invités à célébrer lundi les 100 ans du doyen des marathons, inspiré par les premiers Jeux modernes.

C'est donc une véritable armée de marathoniens qui déferlera dans la capitale du Massachussetts: 5500 locaux, 22.000 coureurs venant d'autres Etats des Etats-Unis et plus de 10.000 venus d'autres pays. Pas étonnant que depuis mars il n'y ait plus une chambre de libre et qu'il faille chercher jusque dans les Etats voisins !

Il faudra donc de l'ordre, beaucoup d'ordre, pour que la célébration ne se transforme pas en cohue générale le jour de la course.

De l'engagement au nettoyage en passant par le service médical, tout dépasse les normes pour l'organisation de cette course historique. Il faudra de l'ordre pour empêcher les intrus, attirés par le Centenaire, qui braveront les barricades et la sécurité assurée par la police de l'Etat et la Garde nationale.

Mais l'éventuel chaos a été favorisé par les organisateurs eux-mêmes, avec la création d'une division "open" et avec le tirage d'une loterie proposant 5000 billets d'accès à la course. Le tout pour une épreuve réservée habituellement à des coureurs triés sur le volet, selon leurs performances sur la distance. Ainsi, l'édition 1995 du marathon de Boston n'avait accueilli que... 9416 participants.

Bien que généreux, ce nouveau système a laissé bon nombre d'insatisfaits. Certains ont passé des annonces pour l'achat d'un dossard, et d'autres sont prêts à tout...

Livre des records

Une chose est certaine, ce centenaire est placé sous le signe du grandiose: 600.000 dollars de prix, une "pasta-party" pour 20.000 personnes, 850 W.C. portables et un urinoir géant (plus de 100 m de long) capable d'entrer dans les annales du Livre des Records. Et pour les commerçants locaux, un impact économique évalué à 140 millions de dollars!

Il y aura aussi trois hôpitaux de campagne, 26 stations de la Croix Rouge et 654 bus qui, dès le coucher du soleil, transporteront les concurrents pour un bivouac sous les tentes d'un village équipé de tables de massage, et offrant eau, café, nourriture et même un spectacle.

L'organisation médicale a été mise en place par un ordinateur créé par les étudiants et professeurs de l'Institut polytechnique de Worcester. Au coeur de l'action, chaque minute, 110 coureurs franchissaient la ligne d'arrivée l'an dernier. On se prépare cette fois pour... 350 coureurs à la minute !

Selon l'ordinateur, le corps médical nécessitera 1200 personnes, un millier de couchage, 850 intraveineuses. Cela si tout se passe "normalement", car la moindre hausse ou baisse sensible des températures peut aggraver la situation.

Si tout se passe comme prévu, les 700 coureurs membres de l'élite s'élanceront en tête sur la double voie de la route 135. Puis les autres bataillons seront lâchés par vagues depuis les 42 "enclos", pouvant contenir chacun jusqu'à un millier de coureurs. Le dernier coureur s'élancera 45 minutes après le coup de pistolet. Le tout pour une médaille bleu et [illegible]

LA DEPECHE DU MIDI DIMANCHE
April 14, 1996

Athletisme - Marathon

40.000 invités à la centième !...

S'ils n'étaient que 15 en 1897 à braver les routes poussiéreuses de Boston, ils seront près de 40.000 invités à célébrer demain les 100 ans du doyen des marathons, inspiré par les premiers Jeux modernes.

C'est donc une véritable armée de marathoniens qui déferlera dans la capitale du Massachussetts : 5500 locaux, 22.000 coureurs venant d'autres Etats des Etats-Unis et plus de 10.000 venus d'autres pays. Pas étonnant que depuis mars il n'y ait plus une chambre de libre et qu'il faille chercher jusque dans les Etats voisins !

Il faudra donc de l'ordre, beaucoup d'ordre, pour que la célébration ne se transforme pas en cohue générale le jour de la course.

De l'engagement au nettoyage en passant par le service médical, tout dépasse les normes pour l'organisation de cette course historique. Il faudra de l'ordre pour empêcher les intrus, attirés par le Centenaire, qui braveront les barricades et la sécurité assurée par la police de l'Etat et la Garde nationale.

Mais l'éventuel chaos a été favorisé par les organisateurs eux-mêmes, avec la création d'une division « open » et avec le tirage d'une loterie proposant 5000 billets d'accès à la course. Le tout pour une épreuve réservée habituellement à des coureurs triés sur le volet, selon leurs performances sur la distance. Ainsi, l'édition 1995 du marathon de Boston n'avait accueilli que... 9416 participants.

Bien que généreux, ce nouveau système a laissé bon nombre d'insatisfaits. Certains ont passé des annonces pour l'achat d'un dossard, et d'autres sont prêts à tout...

Livre des records

Une chose est certaine, ce centenaire est placé sous le signe du grandiose : 600.000 dollars de prix, une « pasta-party » pour 20.000 personnes, 850 W. C. portables et un urinoir géant (plus de 100 m de long) capable d'entrer dans les annales du Livre des Records. Et pour les commerçants locaux, un impact économique évalué à 140 millions de dollars !

Il y aura aussi trois hôpitaux de campagne, 26 stations de la Croix Rouge et 654 bus

SUD OUEST DIMANCHE
April 14, 1996
283 484 ex

40 000 à Boston

S'ils n'étaient que quinze en 1897 à braver les routes poussiéreuses de Boston, ils seront près de 40 000 invités à célébrer lundi les 100 ans du doyen des marathons, inspiré par les premiers jeux modernes.

Si tout se passe comme prévu, les 700 coureurs membres de l'élite s'élanceront en tête sur la double-voie de la route 135. Puis les autres bataillons seront lâchés par vagues depuis les quarante-deux « enclos », pouvant contenir chacun jusqu'à un millier de coureurs. Le dernier coureur s'élancera quarante-cinq minutes après le coup de pistolet. Le tout pour une médaille bleu et or...

LE JOURNAL DU CENTRE
April 14, 1996
36 268 ex

***COURSE A PIED**/Marathon de Boston*

Près de 40.000 pour la centième

S'ils n'étaient que 15 en 1897 à braver les routes poussiéreuses de Boston, ils seront près de 40.000 invités à célébrer, demain, les 100 ans du doyen des marathons, inspiré par les premiers jeux modernes.

BOSTON. – C'est donc une véritable armée de marathoniens qui déferlera dans la capitale du Massachussetts : 5.500 locaux, 22.000 coureurs venant d'autres Etats des Etats-Unis et plus de 10.000 venus d'autres pays. Pas étonnant que depuis mars il n'y ait plus une chambre de libre et qu'il faille chercher jusque dans les Etats voisins !

Il faudra donc de l'ordre, beaucoup d'ordre, pour que la célébration ne se transforme pas en cohue générale le jour de la course.

De l'engagement au nettoyage, en passant par le service médical, tout dépasse les normes pour l'organisation de cette course historique. Il faudra de l'ordre pour empêcher les intrus, attirés par le Centenaire, qui braveront les barricades et la sécurité assurée par la police de l'Etat et la Garde nationale.

Mais l'éventuel chaos a été favorisé par les organisateurs eux-mêmes, avec la création d'une division « open » et avec le tirage d'une loterie proposant 5.000 billets d'accès à la course. Le tout pour une épreuve réservée habituellement à des coureurs triés sur le volet, selon leurs performances sur la distance. Ainsi, l'édition 1995 du marathon de Boston n'avait accueilli que... 9.416 participants.

Bien que généreux, ce nouveau système a laissé bon nombre d'insatisfaits. Certains ont passé des annonces pour l'achat d'un dossard, et d'autres sont prêts à tout...

Livre des records

Une chose est certaine, ce centenaire est placé sous le signe du grandiose : 600.000 dollars de prix, une « pasta-party » pour 20.000 personnes, 850 WC portables et un urinoir géant (plus de 100 m de long) capable d'entrer dans les annales du Livre des Records. Et pour les commerçants locaux, un impact économique évalué à 140 millions de dollars !

Il y aura aussi trois hôpitaux de campagne, 26 stations de la Croix-Rouge et 654 bus qui, dès le coucher du soleil, transporteront les concurrents pour un bivouac sous les tentes d'un village équipé de tables de massage, et offrant eau, café, nourriture et même un spectacle.

L'organisation médicale a été mise en place par un ordinateur créé par les étudiants et professeurs de l'Institut polytechnique de Worcester. Au cœur de l'action, chaque minute, 110 coureurs franchissaient la ligne d'arrivée l'an dernier. On se prépare cette fois pour... 350 coureurs à la minute !

Selon l'ordinateur, le corps médical nécessitera 1.200 personnes, un millier de couchage, 850 intraveineuses... Cela si tout se passe « normalement », car la moindre hausse ou baisse sensible des températures peut aggraver la situation.

Si tout se passe comme prévu, les 700 coureurs membres de l'élite s'élanceront en tête sur la double-voie de la route 135. Puis, les autres bataillons seront lâchés par vagues depuis les 42 « enclos », pouvant contenir chacun jusqu'à un millier de coureurs. Le dernier coureur s'élancera 45 minutes après le coup de pistolet.

Le tout pour une médaille bleu et or...

VOTRE DIMANCHE
April 14, 1996
40 000 ex

Marathon de Boston: 32 000 coureurs du monde entier

Le doyen des marathons

S'ils n'étaient que quinze en 1897 à braver les routes poussiéreuses de Boston, ils seront près de 32 000 coureurs et 40 000 invités à célébrer demain les 100 ans du marathon, inspiré par les premiers Jeux modernes.

C'est donc une véritable armée de marathoniens qui déferlera dans la capitale du Massachussetts: 5500 locaux, 22.000 coureurs venant d'autres Etats d'Amérique et plus de 10.000 venus d'autres pays. Pas étonnant que depuis mars il n'y ait plus une chambre de libre et qu'il faille en chercher une jusque dans les Etats voisins !

Il faudra donc de l'ordre, beaucoup d'ordre, pour que la célébration ne se transforme pas en cohue générale le jour de la course.

De l'engagement au nettoyage en passant par le service médical, tout dépasse les normes pour l'organisation de cette course historique. Il faudra de l'ordre pour empêcher les intrus, attirés par le Centenaire, qui braveront les barricades et la sécurité assurée par la police de l'Etat et la Garde nationale.

Mais l'éventuel chaos a été favorisé par les organisateurs eux-mêmes, avec la création d'une division "open" et avec le tirage d'une loterie proposant 5000 billets d'accès à la course. Le tout pour une épreuve réservée habituellement à des coureurs triés sur le volet, selon leurs performances sur la distance. Ainsi, l'édition 1995 du marathon de Boston n'avait accueilli que... 9416 participants.

Bien que généreux, ce nouveau système a laissé bon nombre d'insatisfaits. Certains ont passé des annonces pour l'achat d'un dossard, et d'autres sont prêts à tout...

Livre des records

Une chose est certaine, ce centenaire est placé sous le signe du grandiose: 600.000 dollars de prix, une "pasta-party" pour 20.000 personnes, 850 W.C. portables et un urinoir géant (plus de 100 m de long) capable d'entrer dans les annales du Livre des Records. Et pour les commerçants locaux, un impact économique évalué à 140 millions de dollars! Il y aura aussi trois hôpitaux de campagne, 26 stations de la Croix Rouge et 654 bus qui, dès le coucher du soleil, transporteront les concurrents pour un bivouac sous les tentes d'un village équipé de tables de massage, et offrant eau, café, nourriture et même un spectacle.

L'organisation médicale a été mise en place par un ordinateur créé par les étudiants et professeurs de l'Institut polytechnique de Worcester. Au coeur de l'action, chaque minute, 110 coureurs franchissaient la ligne d'arrivée l'an dernier. On se prépare cette fois pour... 350 coureurs à la minute !

Selon l'ordinateur, le corps médical nécessitera 1200 personnes, un millier de couchage, 850 intraveineuses... Cela si tout se passe "normalement", car la moindre hausse ou baisse sensible des températures peut aggraver la situation. Si tout se passe comme prévu, les 700 coureurs membres de l'élite s'élanceront en tête sur la double-voie de la route 135. Puis les autres bataillons seront lâchés par vagues depuis les 42 "enclos", pouvant contenir chacun jusqu'à un millier de coureurs. Le dernier coureur s'élancera 45 minutes après le coup de tolet.

Le tout pour une médaille ! et or...

L'EQUIPE
April 15, 1996
320 219 ex

MARATHON DE BOSTON (aujourd'hui)

Ndeti pour l'histoire

Face à ses compatriotes Sammy Lelei et Moses Tanui, le triple vainqueur et recordman de l'épreuve sera l'homme à battre d'une centième édition record faisant également office de... sélections kenyanes.

BOSTON, c'est chez lui. L'an passé, pour son troisième sacre d'affilée, on l'avait élevé citoyen d'honneur de la cité. Après sa première victoire, deux ans plus tôt, il avait même prénommé son fils Gideon Boston. Cosmas Ndeti sera indiscutablement, aujourd'hui, l'homme à battre de la centième édition du doyen des marathons. *« Je l'annonce devant Dieu, vous allez voir le premier homme à gagner quatre titres ici de suite*, a lancé le Kenyan à la foule à son arrivée en ville. *J'avais annoncé l'an dernier que je reviendrais. Je suis là, avec le dossard n° 1, bien décidé à rester le numéro 1. »*

L'assurance de Ndeti pourrait passer pour de la morgue si le garçon, âgé seulement de vingt-six ans, n'était coutumier du fait. *« On peut soit être impressionné, soit se dire qu'il va faire un faux pas »*, commente l'Australien Steve Moneghetti, l'un des rares non-Kenyans avec le Brésilien Dos Santos et le Mexicain Espinosa à pouvoir briguer une place de choix aujourd'hui dans ce marathon à la déclivité propice aux chronos records. Propice aux Kenyans aussi, qui ont décidé d'organiser leurs sélections olympiques dans le Massachussets.

Moneghetti a bien raison de redouter comme la peste une armada de coureurs des hauts-plateaux qui vont dynamiter le peloton d'où Ndeti n'est objectivement pas si certain d'émerger irrésistiblement une fois de plus. S'il détient depuis deux ans le record de l'épreuve en 2 h 7'15", il aura fort à faire avec le champion du monde de « semi », Moses Tanui, son dauphin l'an passé, et surtout Sammy Lelei, qui avait enrhumé Vincent Rousseau lors du dernier marathon de Berlin pour signer, en 2 h 7'2", la deuxième performance de tous les temps sur 42,195 km.

La course féminine promet tout autant puisque l'Allemande Ute Pippig part également pour une passe record de trois. *« Pour moi, cette course est bien plus importante que les Jeux*, a-t-elle expliqué. *Si vous voulez aller au paradis, vous allez à Boston. »* Faut-il y voir un lien avec un marathon qui devrait battre, cette année, tous les records d'affluence — 37 000 coureurs contre 15 en 1897 — et de prix — 600 000 dollars de dotation globale ? Sans compter les bonus aux records ? Poussée par la Kenyane Loroupe, Pippig rêve probablement de meilleure performance de tous les temps après avoir échoué ici même pour 39" il y a deux ans. Ndeti aussi, alors...

● **LE CLASSEMENT 1995.** — MESSIEURS : 1. Ndeti (KEN), 2 h 9'22" ; 2. Tanui (KEN), 2 h 10'22" ; 3. Dos Santos (BRE), 2 h 11'2". DAMES : 1. Pippig (ALL), 2 h 25'11" ; 2. Meyer (AFS), 2 h 26'51" ; 3. Biktagirova (BLR), 2 h 29'.

● **LES RECORDS (MPM).** — MESSIEURS : Densimo (ETH), 2 h 6'50". DAMES : Kristiansen (NOR), 2 h 21'6". À Boston : Ndeti (2 h 7'15") ; Pippig (2 h 21'45").



Trois fois vainqueur du marathon de Boston, Cosmas Ndeti tentera, cet après-midi, une quatrième victoire... consécutive.
(Photo REUTER)

L'HUMANITE
April 15, 1996
66 531 ex

ATHLETISME ***1. Le 100e marathon de Boston*** sera aujourd'hui une course à double enjeu pour les marathoniens kenyans : la poursuite de leur domination sur cette épreuve et la sélection pour les jeux Olympiques d'Atlanta. Pour Cosmas Ndeti, en quête de la passe de quatre à Boston, et 13 autres coureurs des hauts plateaux dont Sammy Lelei, Moses Tanui, Sammy Bitok... cette course doit délivrer les trois billets pour Atlanta.

TRIBUNE
April 15, 1996
78 547 ex

ATHLETISME

▶ **Marathon de Boston**: En gagnant l'an dernier, Cosmas Ndeti s'est assuré une place spéciale dans les annales du marathon de Boston. Mais s'il s'impose pour la quatrième fois consécutivement, aujourd'hui pour la 100e édition, le Kenyan deviendra un phénomène, surpassant d'illustres prédécesseurs tel l'Américain Bill Rodgers (1978, 79, 80).

L'histoire sera aussi au bout de la foulée de Uta Pippig. L'Allemande tentera en effet d'inscrire son nom au palmarès pour la troisième fois de suite, une première puisque les triplés de Sarah Mae Berman (1966, 67, 68) et Roberta Gibb (1969, 70, 71) furent réalisés avant l'officiel «oui» à la gente féminine en 1972.

▶ **Marathon de Vienne**: La treizième édition du marathon de Vienne, disputée hier, a été remportée par l'Ethiopien Dube Jillo chez les messieurs et par la Roumaine Aurica Buia chez les dames.

LE DAUPHINE LIBERE
April 15, 1996
281 869 ex

LEADERS



100e marathon de Boston

NDETI REVIENT

En gagnant l'an dernier, Cosmas Ndeti s'est assuré une place spéciale dans les annales du marathon de Boston. Mais s'il s'impose pour la quatrième fois consécutivement, aujourd'hui pour la 100e édition, le Kenyan deviendra un phénomène, surpassant d'illustres prédécesseurs tel l'Américain Bill Rodgers (1978, 79, 80).

L'histoire sera aussi au bout de la foulée de Uta Pippig. L'Allemande tentera en effet d'inscrire son nom au palmarès pour la troisième fois de suite, une première puisque les triplés de Sarah Mae Berman (1966, 67, 68) et Roberta Gibb (1969, 70, 71) furent réalisés avant l'officiel « oui » à la gente féminine en 1972.

"Je l'annonce devant Dieu, vous allez avoir le premier homme à gagner quatre titres de suite", a lancé Ndeti à la foule peu après son arrivée à Boston. "J'avais annoncé l'an dernier que je reviendrai. Je suis là, avec le dossard N.1, bien décidé à rester N.1". Confiant en sa préparation, Ndeti a prévenu ses principaux rivaux, ses compatriotes Moses Tanui et Sammy Lelei, l'Australien Steve Moneghetti, le Brésilien Luiz Dos Santos, le Mexicain Andres Espinosa et le Colombien Carlos Grisales.

LIBERTE DE L'EST
April 15,1996
32 334 ex

Marathon de Boston



Ndeti pour l'histoire

BOSTON. — En gagnant l'an dernier, Cosmas Ndeti s'est assuré une place spéciale dans les annales du marathon de Boston. Mais s'il s'impose pour la quatrième fois consécutivement, aujourd'hui pour la 100° édition, le Kenyan deviendra un phénomène, surpassant d'illustres prédécesseurs tel l'Américain Bill Rodgers (1978, 79, 80).

L'histoire sera aussi au bout de la foulée de Uta Pippig. L'Allemande tentera en effet d'inscrire son nom au palmarés pour la troisième fois de suite, une première puisque les triplés de Sarah Mae Berman (1966, 67, 68) et Roberta Gibb (1969, 70, 71) furent réalisés avant l'officiel "oui" à la gente féminine en 1972.

"Je l'annonce devant Dieu, vous allez avoir le premier homme à gagner quatre titres de suite", a lancé Ndeti à la foule peu après son arrivée à Boston. *"J'avais annoncé l'an dernier que je reviendrai. Je suis là, avec le dossard n°1, bien décidé à rester n°1"*.

Confiant en sa préparation, Ndeti a prévenu ses principaux rivaux, ses compatriotes Moses Tanui et Sammy Lelei, l'Australien Steve Moneghetti, le Brésilien Luiz Dos Santos, le Mexicain Andres Espinosa et le Colombien Carlos Grisales.

Conscients des qualités du n°1, les adversaires ne sont nullement résignés. *"On peut soit être impressionner, soit se dire qu'il va faire un faux-pas"*, explique Moneghetti, qui s'inquiète plus de l'armada kenyane puisque Boston servira de sélections olympiques pour les coureurs des hauts-plateaux.

Attention à Dos Santos

Lelei se présente avec le deuxième chrono de l'histoire, les 2 heures 7 sec 02 de sa victoire à Berlin soit 13 secondes de moins que la meilleure performance de Ndeti lors de son deuxième sacre à Boston.

Mais, sur le papier, c'est Dos Santos qui parait le plus à même d'inquiéter Ndeti, lui qui l'a battu à deux reprises : à Chicago, où le Kenyan n'a pas fini, et à Fukuoka où le Brésilien s'est imposé en 2 heures 09 sec 30, près de six minutes avant Ndeti et dans un temps de record national.

"Je suis fort capable de le battre encore", assure cet ancien ouvrier, actuel n°3 mondial et vainqueur de six des huit marathons qu'il a disputé, qui s'est préparé à 2 000 mètres d'altitude dans les alentours de Sao Paulo.

La situation est similaire chez les dames avec une meute lancée aux trousses de Pippig. La meilleure chance revient à Tegla Loroupe, une Keynane de 22 ans qui compte déjà deux titres à New York, mais a précipité un peu trop sa première sortie à Boston l'an dernier (9°).

"J'ai mal couru l'an dernier, mais je reviens en grande forme", affirme Loroupe qui n'a pas l'intention de laisser l'Allemande dicter l'allure. *"Je vais courir ma course, rester à l'écoute de mon corps et faire exactement ce qu'il me dit"*.

D'autres sont prêtes à jouer les trouble-fête telles la Belarusse Madina Biktagirova, troisième l'an dernier, et l'Américaine Kim Jones qui a échoué à deux reprises à la deuxième place

FRANCE ANTILLES
April 15, 1996

■*Marathon de Boston*

Près de 40.000 invités à la centième édition

- S'ils n'étaient que 15 en 1897 à braver les routes poussiéreuses de Boston, ils seront près de 40.000 invités à célébrer aujourd'hui les 100 ans du doyen des marathons, inspiré par les premiers Jeux modernes.

C'est donc une véritable armée de marathoniens qui déferlera dans la capitale du Massachussetts : 5500 locaux, 22.000 coureurs venant d'autres Etats des Etats-Unis et plus de 10.000 venus d'autres pays. Pas étonnant que depuis mars il n'y ait plus une chambre de libre et qu'il faille chercher jusque dans les Etats voisins !

Il faudra donc de l'ordre, beaucoup d'ordre, pour que la célébration ne se transforme pas en cohue générale le jour de la course.

De l'engagement au nettoyage en passant par le service médical, tout dépasse les normes pour l'organisation de cette course historique. Il faudra de l'ordre pour empêcher les intrus, attirés par le Centenaire, qui braveront les barricades et la sécurité assurée par la police de l'Etat et la Garde nationale.

Mais l'éventuel chaos a été favorisé par les organisateurs eux-mêmes, avec la création d'une division « open » et avec le tirage d'une loterie proposant 5000 billets d'accès à la course. Le tout pour une épreuve réservée habituellement à des coureurs triés sur le volet, selon leurs performances sur la distance. Ainsi, l'édition 1995 du marathon de Boston n'avait accueilli que 9416 participants.

Livre des records

Bien que généreux, ce nouveau système a laissé bon nombre d'insatisfaits. Certains ont passé des annonces pour l'achat d'un dossard, et d'autres sont prêts à tout...

Une chose est certaine, ce centenaire est placé sous le signe du grandiose : 600.000 dollars de prix, une « pasta-party » pour 20.000 personnes, 850 W.C. portables et un urinoir géant (plus de 100 m de long) capable d'entrer dans les annales du Livre des Records. Et pour les commerçants locaux, un impact économique évalué à 140 millions de dollars !

Il y aura aussi trois hôpitaux de campagne, 26 stations de la Croix Rouge et 654 bus qui, dès le coucher du soleil, transporteront les concurrents pour un bivouac sous les tentes d'un village équipé de tables de massage, et offrant eau, café, nourriture et même un spectacle.

L'organisation médicale a été mise en place par un ordinateur créé par les étudiants et professeurs de l'Institut polytechnique de Worcester. Au coeur de l'action, chaque minute, 110 coureurs franchissaient la ligne d'arrivée l'an dernier. On se prépare cette fois pour... 350 coureurs à la minute !

Selon l'ordinateur, le corps médical nécessitera 1200 personnes, un millier de couchage, 850 intraveineuses... Cela si tout se passe « normalement », car la moindre hausse ou baisse sensible des températures peut aggraver la situation.

Si tout se passe comme prévu, les 700 coureurs membres de l'élite s'élanceront en tête sur la double-voie de la route 135. Puis les autres bataillons seront lâchés par vagues depuis les 42 « enclos » pouvant contenir chacun jusqu'à un millier de coureurs. Le dernier coureur s'élancera 45 minutes après le coup de pistolet.

Le tout pour une médaille bleu et or...

LE QUOTIDIEN DE LA REUNION
April 15, 1996
31 326 ex

ATHLÉTISME : MARATHON DE BOSTON

Ndeti va jouer les phénomènes

En gagnant l'an dernier, Cosmas Ndeti s'est assuré une place spéciale dans les annales du marathon de Boston. Mais s'il s'impose pour la quatrième fois consécutivement, aujourd'hui lors de la 100e édition, le Kenyan deviendra un phénomène, surpassant d'illustres prédécesseurs tel l'Américain Bill Rodgers (1978, 79, 80).

L'histoire sera aussi au bout de la foulée de Uta Pippig. L'Allemande tentera en effet d'inscrire son nom au palmarès pour la troisième fois de suite, une première puisque les triplés de Sarah Mae Berman (1966, 67, 68) et Roberta Gibb (1969, 70, 71) furent réalisés avant l'officiel « oui » à la gente féminine en 1972.

« Je l'annonce devant Dieu, vous allez avoir le premier homme à gagner quatre titres de suite », a lancé Ndeti à la foule peu après son arrivée à Boston. *« J'avais annoncé l'an dernier que je reviendrai. Je suis là, avec le dossard N.1, bien décidé à rester N.1 »*.

Confiant en sa préparation, Ndeti a prévenu ses principaux rivaux, ses compatriotes Moses Tanui et Sammy Lelei, l'Australien Steve Moneghetti, le Brésilien Luiz Dos Santos, le Mexicain Andres Espinosa et le Colombien Carlos Grisales.

Conscients des qualités du N.1, les adversaires ne sont nullement résignés. *« On peut soit être impressionné, soit se dire qu'il va faire un faux-pas »*, explique Moneghetti, qui s'inquiète plus de l'armada kenyane puisque Boston servira de sélections olympiques pour les coureurs des hauts-plateaux.

Attention à Dos Santos

Lelei se présente avec le deuxième chrono de l'histoire, les 2 heures 07'' 02 de sa victoire à Berlin soit 13 secondes de moins que la meilleure performance de Ndeti lors de son deuxième sacre à Boston.

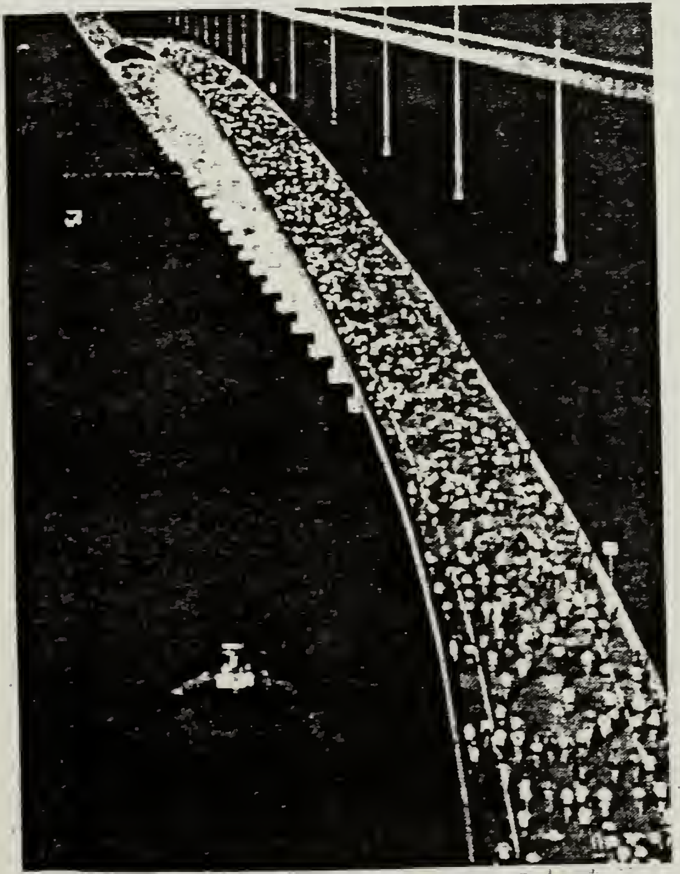
Mais, sur le papier, c'est Dos Santos qui parait le plus à même d'inquiéter Ndeti, lui qui l'a battu à deux reprises : à Chicago, où le Kenyan n'a pas fini, et à Fukuoka où le Brésilien s'est imposé en 2 heures 09''30, près de six minutes avant Ndeti et dans un temps de record national.

« Je suis fort capable de le battre encore », assure cet ancien ouvrier, actuel N.3 mondial et vainqueur de 6 des 8 marathons qu'il a disputé, qui s'est préparé à 2000 m d'altitude dans les alentours de Sao Paulo.

La situation est similaire chez les dames avec une meute lancée aux trousses de Pippig. La meilleure chance revient à Tegla Loroupe, une Keynane de 22 ans qui compte déjà deux titres à New York mais a précipité un peu trop sa première sortie à Boston l'an dernier (9e).

« J'ai mal couru l'an dernier mais je reviens en grande forme », affirme Loroupe qui n'a pas l'intention de laisser l'Allemande dicter l'allure. *« Je vais courir ma course, rester à l'écoute de mon corps et faire exactement ce qu'il me dit »*.

D'autres sont prêtes à jouer les trouble-fête telles la Belarusse Madina Biktagirova, 3e l'an dernier, et l'Américaine Kim Jones qui a échoué à deux reprises à la deuxième place (1991 et 93).



La 100e édition du marathon de Boston va connaître son lot d'événements.

Double enjeu pour les Kenyans

Le 100e marathon de Boston sera aujourd'hui une course à double enjeu pour les marathoniens kenyans : la poursuite de leur domination sur cette épreuve et la sélection pour les jeux Olympiques d'Atlanta.

Pour Cosmas Ndeti, en quête de la passe de quatre à Boston, et 13 autres coureurs des hauts-plateaux dont Sammy Lelei, Moses Tanui, Sammy Bitok... cette course doit délivrer les trois billets pour Atlanta.

Détenteur du record de l'épreuve (2 h 07' 15'' en 1994), Ndeti n'est pourtant pas le plus rapide des engagés, titre officieux qui revient à Lelei depuis sa victoire l'an dernier à Berlin en 2 h 07'02'', le deuxième chrono de l'histoire.

Quatre autres Kényans s'alignent à Boston avec une « perf » personnelle inférieure à 2 h 11', trois sont sous la barre des 2 h 12'. Autant de sérieux clients si l'on se souvient que Lelei a abaissé son temps de quatre minutes à Berlin.

Boston constituait incontestablement le meilleur terrain de sélection puisque depuis 1988, deux Kenyans, Ibrahim Hussein et Ndeti, ont remporté six des huit dernières éditions, dont cinq d'affilée. Leur domination a atteint son apogée l'an dernier avec le doublé Ndtei-Tanui assorti des quatrième, cinquième, huitième et neuvièmes places !

Mais cette réussite bostonienne ne s'est jamais retrouvée au niveau olympique. Bien qu'ils dominent le demi-fond et le fond mondial depuis plus de deux décennies, les Kenyans ne comptent pour l'heure qu'une seule médaille olympique de marathon, l'argent de Douglas Wakiihuri en 1988.

A Barcelone, en 1992, Boniface Merende avait terminé premier kenyan à la... 14e place.

PARIS NORMANDIE
April 15, 1996
103 153 ex

Regarder la télévision fait grossir les enfants

Environ 60 % de l'obésité chez les enfants est liée à l'abus de télévision, révèle une étude américaine.

Une équipe de chercheurs de la faculté de médecine publique de Harvard à Boston (Massachusetts) a mis en évidence que les enfants qui regardaient la télévision plus de 5 heures par jour avaient 5,3 fois plus de chances d'être obèses que ceux qui passaient moins de deux heures devant le petit écran.

L'étude a porté sur un échantillon national de 746 jeunes, âgés de 10 à 15 ans, dont les mères avaient entre 25 et 32 ans.

Les chercheurs ont par ailleurs mis en évidence, pendant les quatre années qu'a duré l'étude, une évolution du poids de chaque enfant, en augmentation ou en diminution, en fonction du temps qu'il passait devant le petit écran selon les époques de l'année.

Pour l'échantillon, *« la moyenne de temps passé devant la télévision en 1990 était de 4,8 heures par jour, soit 34 heures par semaine. Environ 33 % des jeunes l'ont regardée plus de 5 heures par jour, et 11 % entre 0 et 2 heures ».*

NICE MATIN
April 15, 1996
253 655 ex

Marathon

Boston : Ndeti pour l'histoire

En gagnant l'an dernier, Cosmas Ndeti s'est assuré une place spéciale dans les annales du marathon de Boston. Mais s'il s'impose pour la quatrième fois consécutivement, ce lundi pour la 100° édition, le Kenyan deviendra un phénomène, surpassant d'illustres prédécesseurs tel l'Américain Bill Rodgers (1978, 79, 80).

L'ECHO DE LA DORDOGNE

April 15, 1996

ATHLETISME

MARATHON DE BOSTON

Ndeti pour l'histoire

En gagnant l'an dernier, Cosmas Ndeti s'est assuré une place spéciale dans les annales du marathon de Boston. Mais s'il s'impose pour le quatrième fois consécutivement, aujourd'hui pour la 100° édition, le Kenyan deviendra un phénomène, surpassant d'illustres prédécesseurs tel l'Américain Bill Rodgers (1978, 79, 80).

L'histoire sera aussi au bout de la foulée de Uta Pippig. L'Allemande tentera en effet d'inscrire son nom au palmarès pour la troisième fois de suite, une première puisque les triplés de Sarah Mae Berman (1966, 67, 68) et Roberta Gibb (1969, 70, 71) furent réalisés avant l'officiel « *oui* » à la gent féminine en 1972.

« *Je l'annonce devant Dieu, vous allez avoir le premier homme à gagner quatre titres de suite* », a lancé Ndeti à la foule peu après son arrivée à Boston. « *J'avais annoncé l'an dernier que je reviendrai. Je suis là, avec le dossard N° 1, bien décidé à rester N° 1* ».

Confiant en sa préparation, Ndeti a prévenu ses principaux rivaux, ses compatriotes Moses Tanui et Sammy Lelei, l'Australien Steve Moneghetti, le Brésilien Luiz Dos Santos, le Mexicain Andres Espinosa et le Colombien Carlos Grisales.

Conscients des qualités du N° 1, les adversaires ne sont nullement résignés. « *On peut soit être impressionné, soit se dire qu'il va faire un faux-pas* », explique Moneghetti, qui s'inquiète plus de l'armada kenyane puisque Boston servira de sélections olympiques pour les coureurs des hauts-plateaux.

Attention à Dos Santos

Lelei se présente avec le deuxième chrono de l'histoire, les 2 heures 07 sec 02 de sa victoire à Berlin soit 13 secondes de moins que la meilleure performance de Ndeti lors de son deuxième sacre à Boston.

Mais, sur le papier, c'est Dos Santos qui paraît le plus à même d'inquiéter Ndeti, lui qui l'a battu à deux reprises : à Chicago, où le Kenyan n'a pas fini, et à Fukucka ou le Brésilien s'est imposé en 2 heures 09 sec 30, près de six minutes avant Ndeti et dans un temps de record national.

« *Je suis fort capable de le battre encore* », assure cet ancien ouvrier, actuel N° 3 mondial et vainqueur de 6 des 8 marathons qu'il a disputé, qui s'est préparé à 2.000 m d'altitude dans les alentours de Sao Paulo.

La situation est similaire chez les dames avec une meute lancée aux trousses de Pippig. La meilleure chance revient à Tegla Loroupe, une Kenyane de 22 ans qui compte déjà deux titres à New York mais a précipité un peu trop sa première sortie à Boston l'an dernier (9°).

« *J'ai mal couru l'an dernier mais je reviens en grande forme* », affirme Loroupe qui n'a pas l'intention de laisser l'Allemande dicter l'allure. « *Je vais courir ma course, rester à l'écoute de mon corps et faire exactement ce qu'il me dit* ».

D'autres sont prêtes à jouer les trouble-fête telles la Belarusse Madina Biktagirova, 3° l'an dernier, et l'Américaine Kim Jones qui a échoué à deux reprises à la deuxième place (1991 et 93).



Un enjeu olympique pour les Kenyans

Le 100° marathon de Boston sera une course à double enjeu pour les marathoniens kenyans : la poursuite de leur domination sur cette épreuve et la sélection pour les jeux Olympiques d'Atlanta.

Pour Cosmas Ndeti, en quête de la passe de quatre à Boston, et 13 autres coureurs des hauts-plateaux dont Sammy Lelei, Moses Tanui, Sammy Bitok... cette course doit délivrer les trois billets pour Atlanta.

Détenteur du record de l'épreuve (2 h 07 min 15 sec en 1994), Ndeti n'est pourtant pas le plus rapide des engagés, titre officieux qui revient à Lelei depuis sa victoire l'an dernier à Berlin en 2 h 07 min 02 sec, le deuxième chrono de l'histoire.

Quatre autres Kényans s'alignent à Boston avec une « *perf* » personnelle inférieure à 2 h 11 min, trois sont sous la barre des 2 h 12 min. Autant de sérieux clients si l'on se souvient que Lelei a abaissé son temps de quatre minutes à Berlin.

Boston constituait incontestablement le meilleur terrain de sélection puisque depuis 1988, deux Kenyans, Ibrahim Hussein et Ndeti, ont remporté six des huit dernières éditions, dont cinq d'affilée. Leur domination a atteint son apogée l'an dernier avec le doublé Ndtei-Tanui assorti des quatrième, cinquième, huitième et neuvièmes places !

Mais cette réussite bostonienne ne s'est jamais retrouvée au niveau olympique. Bien qu'ils dominent le demi-fond et le fond mondial depuis plus de deux décennies, les Kenyans ne comptent pour l'heure

LA VOIX DES SPORTS
April 15, 1996
76 925 ex

Marathon de Boston

Cosmas Ndeti pour l'histoire

En gagnant l'an dernier, Cosmas Ndeti s'est assuré une place spéciale dans les annales du marathon de Boston. Mais s'il s'impose pour la quatrième fois consécutivement, aujourd'hui pour la 100e édition, le Kenyan deviendra un phenomène, surpassant d'illustres prédécesseurs tel l'Americain Bill Rodgers (1978, 79, 80).

L'histoire sera aussi au bout de la foulée de Uta Pippig. L'Allemande tentera en effet d'inscrire son nom au palmarès pour la troisième fois de suite, une première puisque les triplés de Sarah Mae Berman (1966, 67, 68) et Roberta Gibb (1969, 70, 71) furent réalisés avant l'officiel « oui » à la gente féminine en 1972.

« Je l'annonce devant Dieu, vous allez avoir le premier homme à gagner quatre titres de suite », a lancé Ndeti à la foule peu après son arrivée à Boston. « J'avais annoncé l'an dernier que je reviendrai. Je suis là, avec le dossard n° 1, bien décidé à rester n° 1 ».

Confiant en sa préparation, Ndeti a prevenu ses principaux rivaux, ses compatriotes Moses Tanui et Sammy Lelei, l'Australien Steve Moneghetti, le Brésilien Luiz Dos Santos, le Mexicain Andres Espinosa et le Colombien Carlos Grisales.

Conscients des qualités du n° 1, les adversaires ne sont nullement résignés. « On peut soit être impressionner, soit se dire qu'il va faire un faux-pas », explique Moneghetti, qui s'inquiète plus de l'armada kenyane puisque Boston servira de sélections olympiques pour les coureurs des hauts-plateaux.

Lelei se presente avec le deuxième chrono de l'histoire, les 2 h 07"02 de sa victoire à Berlin soit 13 secondes de moins que la meilleure performance de Ndeti lors de son deuxième sacre à Boston.

Mais, sur le papier, c'est Dos Santos qui parait le plus à même d'inquiéter Ndeti, lui qui l'a battu à deux reprises : à Chicago, où le Kenyan n'a pas fini, et à Fukuoka où le Brésilien s'est imposé en 2 h 09"30, près de six minutes avant Ndeti et dans un temps de record national.

« Je suis fort capable de le battre encore », assure cet ancien ouvrier, actuel n° 3 mondial et vainqueur de 6 des 8 marathons qu'il a disputé, qui s'est preparé à 2000 m d'altitude dans les alentours de Sao Paulo.

La situation est similaire chez les dames avec une meute lancee aux trousses de Pippig. La meilleure chance revient à Tegla Loroupe, une Keynane de 22 ans qui compte déjà deux titres à New York mais a précipité un peu trop sa première sortie à Boston l'an dernier (9e).

« J'ai mal couru l'an dernier mais je reviens en grande forme », affirme Loroupe qui n'a pas l'intention de laisser l'Allemande dicter l'allure. « Je vais courir ma course, rester à l'écoute de mon corps et faire exactement ce qu'il me dit ».

D'autres sont prêtes à jouer les trouble-fête telles la Belarusse Madina Biktagirova, 3e l'an dernier, et l'Americaine Kim Jones qui a échoué à deux reprises à la deuxième place (1991 et 93).

LE MONDE
April 15, 1996
354 129 ex

Les soirées sur le câble et le satellite

Canal +

Eurosport

18.00 Marathon.
En direct. 100e marathon de Boston (150 min). 7690221

Pres de 25 000 othlètes sont attendus cette onnée pour cette course historique qui s'est toujours déroulée le troisième lundi du mois d'ovril depuis 1897. En 1995, le Kenyan Cosmos Ndeti remportait l'épreuve pour lo troisième année consécutive en 2 heures 9 minutes et 22 secondes.

AGENCE FRANCE PRESSE MONDIALES
April 15, 1996

_GL
FRS0718 3 S 0121 USA /AFP-II11
thlétisme
Marathon de Boston (dames) - Troisième titre d'affilée pour Pippig

BOSTON (Etats-Unis), 15 avr (AFP) - L'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a emporté lundi son troisième titre féminin consécutivement au 100e marathon de oston, dans le temps officieux de 2 heures 27 min 12 sec.

Pippig a nettement devancé la Kenyane Tegla Loroupe, cette dernière 'ayant pu compléter le triomphe kenyan annoncé dans l'épreuve masculine par a victoire de Moses Tanui.

Tanui, 30 ans, a signé sa première victoire sur la distance dans un temps fficiel de 2 heures 09 min 16 sec, devant ses compatriotes Ezekiel Bitok et smas Ndeti, qui a échoué dans sa tentative de réaliser une inédite passe de uatre.

sg/agr
P 152033 AVR 96

AGENCE FRANCE PRESSE MONDIALES
April 15, 1996

GLGL
FRS0753 4 S 0529 USA /AFP-JE79
Athlétisme prev-lead

Marathon de Boston - Tanui poursuit la domination kenyane
De l'envoyé spécial de l'AFP, STEPHANE GHAZARIAN

BOSTON (Etats-Unis), 15 avr (AFP) - A Boston, un Kenyan peut en cacher un autre. Moses Tanui a remporté lundi la 100e édition du marathon de cette vill en 2 h 9 min 16 sec, succédant à son compatriote et triple vainqueur Cosmas Ndeti et maintenant la domination dans cette épreuve du Kenya, qui a enlevé les six derniers titres.

La supériorité des coureurs des hauts plateaux s'est traduite par les cinq premières places du classement final avec Ezekiel Bitok (2e), Lameck Aguta (4e) et Sammy Lelei (5e).

L'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a poursuivi sa domination bostonienne, signant son troisième succès consécutif en 2 h 27 min 12 sec, nettement devan la Kenyane Tegla Loroupe.

A midi, le coup de pistolet a libéré les quelque 700 coureurs de l'élite à Hopkinton, la bourgade de départ, baignée de soleil. Mais quelques secondes plus tard une véritable marée humaine déferlait sur la route 35, celle des 38.000 engagés officiells.

Et très vite, ce fut une marée noire, celle formée des spécialistes africains et principalement de l'armada kenyane, emmenée par Ndeti en quête d'une passe de quatre inédite, et doublement motivée par le fait que ses membres jouaient à Boston leurs sélections olympiques.

L'Ethiopien Abebe Mekonnen (dossard 1989, année de sa victoire à Boston) était un des rares à tenter de perturber cette domination kenyane, tandis que la Russe Alla Jiliaeva et Japonaise Nobuko Fujimura animaient la première moitié de la course féminine.

Tanui trop fort

Ndeti caracolait en tête, emmenant dans son sillage une quinzaine de coureurs, principalement des compatriotes tels Tanui, Bitok, mais aussi Aguta, Turbo Tumo, Joseph Kamau, John Kagwe et Lelei, l'engagé le plus rapide avec ses 2 h 7 min 2 sec de Berlin.

Au 29e km, Ndeti frôlait la chute lors d'une légère collision avec un compatriote mais semblait toujours contrôler la course quelques minutes plus tard lorsque le groupe de tête était réduit à neuf membres.

Quelques kilomètres derrière, sa compatriote Loroupe semblait capable de compléter le triomphe kenyan malgré une étape de ravitaillement manquée qui permettait à Pippig de revenir sur ses talons. Loroupe reprenait pourtant vite son envol pour creuser un écart considérable tandis que chez les hommes, Tanui portait une attaque en compagnie d'Aguta et Bitok, laissant Ndeti à distance.

Ce dernier tentait de combler cet écart mais Tanui, son dauphin de l'an dernier, était trop fort cette fois et s'envolait vers la victoire, la première de sa carrière riche de nombreux succès sur les pistes. Bitok et Ndeti se consolaient avec les deux autres billets pour Atlanta.

Loroupe en revanche s'effondrait dans les derniers kilomètres et était irrémédiablement dépassée par Pippig.

Le Suisse Heinz Frei, vainqueur en 1994 et deuxième l'an passé, a remporté l'épreuve masculine en fauteuil roulant, tandis que le titre féminin restait la propriété de l'Américaine Jean Driscoll, victorieuse pour la septième fois consécutivement.

sg/agr
ꟻP 152134 ...

AGENCE FRANCE PRESSE MONDIALES
April 15, 1996

LGL
RS0710 3 S 0081 USA /AFP-IX25
thlétisme
Marathon de Boston - Victoire du Kenyan Moses Tanui

BOSTON (Etats-Unis), 15 avr (AFP) - Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a emporté lundi la 100e édition du marathon de Boston (Massachusetts) dans le emps officieux de 2 h 09 min 15 sec.

Tanui, qui remporte son premier marathon, a devancé son compatriote zekiel Bitok tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter e la troisième place après ses trois victoires consécutives.

AFP/agr
152014 AVR 96

AGENCE FRANCE PRESSE MONDIALES
April 15, 1996

GLGL
FRS0756 4 S 0074 USA /AFP-JF28
Athlétisme

Marathon de Boston - Déclarations

BOSTON (Etats-Unis), 15 avr (AFP) -

Moses Tanui (Ken, vainqueur): "Ce fut une bonne course car nous (les Kenyans) avons bien travaillé ensemble. C'est une tradition chez nous. Mais, à un certain point, l'aspect individuel ressort. J'y ai pensé vers le 35e kilomètre. A Atlanta, je m'alignerai sur 10.000 m. Je n'ai pas assez de temps pour préparer un autre marathon."

sg/agr
AFP 152137 AVR 96

LE FIGARO
April 16, 1996
402 366 ex

Au centre médical du Massachusetts

Le bouddhisme, antistress

Dans cette unité américaine, des scientifiques redécouvrent les bienfaits de la méditation.

WASHINGTON : **Stéphane MARCHAND**

Guérir la douleur de vivre par la méditation ? Vaste tâche, mais tant de charlatans pseudo-bouddhistes s'y sont attelés que l'entreprise fait parfois figure d'attrape-nigaud. Il existe pourtant des scientifiques au-dessus de tout soupçon qui y consacrent leur carrière. Jon Kabat-Zinn, professeur de médecine et titulaire d'un « PhD » (doctorat) de biologie moléculaire du prestigieux MIT américain, est l'un d'eux. Il dirige depuis sept ans la Clinique de réduction du stress, une des unités du Centre médical de l'université du Massachusetts.

Son objectif : apprendre à toutes les personnes en situation de stress, et en particulier aux malades qui souffrent, comment utiliser leur « *pleine conscience* » pour supporter leur épreuve et tenter de la transcender. Il explique au *Figaro* : « *C'est un cours sur les moyens de prendre soin de soi. Il est fondé sur une étude parfaitement scientifique des effets cliniques de la méditation qui se trouve être au cœur d'une pratique vieille de 2 500 ans : le bouddhisme.* »

Kabat-Zinn expose en détail sa méthode de lutte contre le stress dans un livre traduit en français : « *Où tu vas, tu es* » (1). Le titre résume bien l'idée centrale : il ne suffit pas de se trouver quelque part. Etre, vivre vraiment sont des accomplissements plus exigeants, explique-t-il : « *Nous gaspillons une énergie formidable en nostalgie du passé ou en angoisse sur l'avenir parce que, la plupart du temps, notre propre esprit nous échappe complètement. Ce que j'enseigne, c'est un moyen bien particulier de le garder en soi, de prêter attention au présent, d'être ici et maintenant et de se débarrasser de toutes ces autocritiques qui polluent la vie.* »

Il suggère une multitude de méthodes fondées sur le fait qu'une grande part du stress provient de notre propre dispersion intérieure. Un exemple : « *Couchez-vous sur le sol et efforcez-vous de sentir, de toucher votre respiration au fur et à mesure qu'elle parcourt votre corps. Et, surtout, ne pensez à rien. Si vous réussissez, tant mieux. Sinon, ne vous reprochez rien. Revenez à votre respiration autant de fois qu'il le faut !* »

La qualité de la vie, et notamment la profondeur des relations humaines d'un individu, peuvent en bénéficier grandement. Le Pr Kabat-Zinn ajoute : « *Les parents ignorent souvent à quel point ils pourraient mieux profiter de leurs enfants s'ils étaient plus pleinement là quand ils sont avec eux.* »

St. M.

(1) *Éditions Jean-Claude Lattès.*

L'EQUIPE
April 16, 1996
320 219 ex

MARATHON DE BOSTON

Moses Tanui pur cent

COSMAS NDETI n'a pas tenu parole. Le Kenyan, vainqueur des trois dernières éditions du Marathon de Boston avait affirmé qu'il était décidé à *« rester le numéro 1 »*. Mais hier, Ndeti, « seulement » troisième derrière ses compatriotes Moses Tanui et Ezequiel Bitok, n'a pas aligné ce quatrième succès qui lui aurait permis de rentrer dans la légende d'une épreuve fêtant hier sa centième.

Ils étaient quinze courageux en 1897, mais se retrouvèrent 39 709 (29 471 hommes et 9 238 femmes) cette année dans la capitale du Massachusetts pour célébrer la doyenne des courses sur route. Une foule impressionnante de coureurs, dont une bonne partie n'avait pas encore allongé ses premières foulées lorsque le groupe de tête en terminait avec le dixième kilomètre ! On y dénombrait déjà une forte majorité de Kenyans, les coureurs des hauts plateaux ayant annexé Boston pour y disputer leurs qualifications olympiques.

Le scénario de la course fut on ne put plus clair. Massés en tête de la course, les Kenyans procédèrent à une course par élimination dont personne ne réchappa. L'attaque d'Ezequiel Bitok, récent vainqueur du semi-marathon de Nice, avait fait exploser le groupe de tête après le trentième kilomètre. L'accélération de Moses Tanui le désagrégea totalement. Le héros malheureux du 10 000 m des Championnats du monde de Stuttgart, qui perdit le titre au même instant où il perdait une chaussure — Gebreselassie avait marché dessus —, tenta sa chance, accompagné d'Ezequiel Bitok et Aguta. Le coup de pompe, cette fois-ci, ce furent ses adversaires qui le ressentirent. A commencer par Cosmas Ndeti, distancé de quelques foulées, puis de quelques mètres...

Au quarantième kilomètre, seuls Tanui et Bitok restaient ensemble. Et lorsque Moses porta une ultime accélération, Ezequiel ne put le suivre. A trente ans, Tanui remportait son premier marathon, devant Bitok et Ndeti, mais refusait son billet pour Atlanta : *« Je m'alignerai sur 10 000 m aux Jeux. Je n'ai pas assez de temps pour préparer un autre marathon. »*

La course féminine offrit un incroyable revirement. A un mile de l'arrivée (1,6 km), la Kenyane Tegla Loroupe croyait bien avoir gagné. Victime d'une défaillance, elle ne put résister au retour de la favorite allemande Uta Pippig qui devenait la première femme à inscrire son nom trois fois de suite au palmarès de l'épreuve. — G. N.

MESSIEURS 1. M. Tanui (KEN), 2 h 9'16" ; 2. E. Bitok (KEN), 2 h 9'26" ; 3. Ndeti (KEN), 2 h 9'51" ; 4. Aguta (KEN), 2 h 10'3" ; 5. Lelei (KEN), 2 h 10'11" ; 6. Mekonnen (ETH), 2 h 10'21" ; 7. Tangus (KEN), 2 h 10'28" ; 8. Yego (KEN), 2 h 10'49" ; 9. Grisales (COL), 2 h 11'17" ; 10. Moneghetti (AUS), 2 h 11'17". DAMES : 1. Pippig (ALL), 2 h 27'12", 2. Loroupe (KEN), 2 h 28'37" ; 3. Fujimura (JAP), 2 h 29'24" ; 4. Krolik (ALL), 2 h 29'24" ; 5. Zouzko (RUS), 2 h 31'6".

INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE
April 16, 1996
44 321 ex



Stephen Savoia/The Associated Press

ON THE RUN — Elite runners in a record field of 38,706 starting the 100th Boston Marathon on Monday. Moses Tanui of Kenya won the men's race: Uta Pippig of Germany won the women's race a third straight time.

LE FIGARO
April 16, 1996
402 366 ex



❑ TRANSPORT

Liaison Boston-Paris à partir du 2 mai

Le ministrère américain des Transports vient d'accorder l'autorisation d'exploiter la ligne Boston-Paris à la compagnie American Airlines qui, à partir du 2 mai, assurera un vol quotidien à destination de l'aéroport d'Orly. Cette desserte, qui sera effectuée avec un Boeing 767 équipé de trois classes, devient la cinquième liaison entre les deux pays opérée par American Airlines qui exploite déjà des lignes au départ de New York, Dallas, Chicago et Miami.

LE FIGARO
April 16, 1996
402 366 ex

ATHLETISME

Boston : triplé kenyan

❑ Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté hier la 100e édition du marathon de Boston (2 h 09'15), sa première victoire dans cette spécialité, devant ses compatriotes Ezekiel Bitok et Cosmas Ndeti, trois fois vainqueur de l'épreuve. De son côté, l'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a remporté son [illegible]oisième titre consécutif ([illegible] 27'12), devant la Kenyane Te[illegible]oroupe.

LES ECHOS
April 16, 1996
124 400 ex

EN BREF

American Airlines desservira Paris-Boston

American Airlines, la première compagnie aérienne des Etats-Unis, a été autorisé par l'administration américaine des transports à effectuer quotidiennement la liaison Paris-Boston à partir du 2 mai prochain. Seul TWA effectuait jusqu'à présent cette liaison, délaissée précédemment par Northwest et Air France. La désignation d'une seconde compagnie américaine sur cette ligne avait été l'un des points de l'accord trouvé entre Paris et Washington, le mois dernier, pour clore une mini-crise diplomatique déclenchée par la tentative de l'administration américaine de refuser 500 vols à Air France cet été. American Airlines dessert déjà New York, Dallas, Chicago et Miami au départ d'Orly.

L'ANTENNE
April 16, 1996

BOSTON-PARIS

LIAISON ATTRIBUÉE À AMERICAN AIRLINES

Le département américain des Transports a annoncé avoir décerné à la compagnie aérienne American Airlines une licence d'exploitation immédiate sur Boston-Paris.

Le mois dernier, lors de négociations à Paris avec les responsables français du transport aérien, les autorités fédérales américaines avaient obtenu le droit de décerner à une nouvelle compagnie américaine une licence pour cette ligne exploitée auparavant par Northwest Airlines.

American Airlines assurera la liaison entre Boston et l'aéroport de Paris-Orly, tandis que Trans World Airlines continuera à assurer la liaison entre Boston et l'aéroport de Roissy/Charles-de-Gaulle.

AGENCE FRANCE PRESSE MONDIALES
April 16, 1996

SLSL
-PS0215 4 S 0225 /AFP-LJ32
nisports-JO flt4-der
La Gazette d'Atlanta

MOMENT HISTORIQUE. Si Majid abu Maraheel n'a aucune chance de remporter
une médaille à Atlanta, il est pourtant assuré d'une place dans l'histoire. Ce
coureur de fond sera en effet le porte-drapeau de la Palestine lors de la
-rémonie d'ouverture pour la première apparition de son pays dans la
-mpétition olympique. Abu Maraheel, 32 ans, est un membre de Force 17,
sécurité d'élite chargée de protéger le N.1 palestinien Yaser Arafat. Il sera
l'un des trois palestiniens engagés à Atlanta. Sa spécialité est le 10.000 m
-is son record personnel se situe à plus de trois minutes du record du
monde...

BOSTON AVOUE SA FLAMME. 40.000 concurrents sont venus célébrer la 100e du
-rathon de Boston. Mais la fête n'est pas complètement terminée puisque les
organisateurs attendent prochainement un dernier invité de luxe: la flamme
-ympique. Les organisateurs d'Atlanta ont en effet assuré les Bostoniens que
flamme emprunterait au moins en partie le parcours du marathon lors de son
passage dans le Massachussetts. (AFP)

BILLET SUISSE. Les Kenyans ne sont pas les seuls à avoir décroché leurs
qualifications olympiques à Boston. La Suissesse Franziska Rochat-Moser a
réalisé le minimum imposé par sa Fédération avec sa sixième place en 2 h 31
33 sec. (AFP)

ckp/sg/agr/jfm
161031 AVR 96

FRANCE ANTILLES
April 16, 1996

Marathon de Boston

Moses Tanui poursuit la domination des Kenyans

- A Boston, un Kenyan peut en cacher un autre. Moses Tanui a remporté lundi la 100ème édition du marathon de cette ville en 2 h 9 min 16 sec, succédant à son compatriote et triple vainqueur Cosmas Ndeti et maintenant la domination dans cette épreuve du Kenya, qui a enlevé les six derniers titres.

La supériorité des coureurs des hauts plateaux s'est traduite par les cinq premières places du classement final avec Ezekiel Bitok (2ème), Lameck Aguta (4ème) et Sammy Lelei (5ème).

L'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a poursuivi sa domination bostonienne, signant son troisième succès consécutif en 2 h 27 min 12 sec, nettement devant la Kenyane Tegla Loroupe.

A midi, le coup de pistolet a libéré les quelque 700 coureurs de l'élite à Hopkinton, la bourgade de départ, baignée de soleil. Mais quelques secondes plus tard une véritable marée humaine déferlait sur la route 35, celle des 38.000 engagés officiels.

Et très vite, ce fut une marée noire, celle formée des spécialistes africains et principalement de l'armada kenyane, emmenée par Ndeti en quête d'une passe de quatre inédite, et doublement motivée par le fait que ses membres jouaient à Boston leurs sélections olympiques.

L'Ethiopien Abebe Mekonnen (dossard 1989, année de sa victoire à Boston) était un des rares à tenter de perturber cette domination kenyane, tandis que la Russe Alla Jiliaeva et Japonaise Nobuko Fujimura animaient la première moitié de la course féminine.

Tanui trop fort

Ndeti caracolait en tête, emmenant dans son sillage une quinzaine de coureurs, principalement des compatriotes tels Tanui, Bitok, mais aussi Aguta, Turbo Tumo, Joseph Kamau, John Kagwe et Lelei, l'engagé le plus rapide avec ses 2 h 7 min 2 sec de Berlin.

Au 29ème kilomètre, Ndeti frôlait la chute lors d'une légère collision avec un compatriote mais semblait toujours contrôler la course quelques minutes plus tard, lorsque le groupe de tête était réduit à neuf membres.

Quelques kilomètres derrière, sa compatriote Loroupe semblait capable de compléter le triomphe kenyan malgré une étape de ravitaillement manquée qui permettait à Pippig de revenir sur ses talons. Loroupe reprenait pourtant vite son envol pour creuser un écart considérable tandis que chez les hommes, Tanui portait une attaque en compagnie d'Aguta et Bitok, laissant Ndeti à distance.

Ce dernier tentait de combler cet écart mais Tanui, son dauphin de l'an dernier, était trop fort cette fois et s'envolait vers la victoire, la première de sa carrière riche de nombreux succès sur les pistes. Bitok et Ndeti se consolaient avec les deux autres billets pour Atlanta.

Loroupe, en revanche s'effondrait dans les derniers kilomètres et était irrémédiablement dépassée par Pippig.

Le Suisse Heinz Frei, vainqueur en 1994 et deuxième l'an passé, a remporté l'épreuve masculine en fauteuil roulant, tandis que le titre féminin restait la propriété de l'Américaine Jean Driscoll, victorieuse pour la septième fois consécutivement.

Le classement messieurs :

1. Moses Tanui (Ken) 2 h 09:16.
2. Ezekiel Bitok (Ken) 2 h 09:26.
3. Cosmas Ndeti (Ken) 2 h 09:51.
4. Lameck Aguta (Ken) 2 h 10:03.
5. Sammy Lelei (Ken) 2 h 10:11.
6. Abebe Mekonnen (Eth) 2 h 10:21.
7. Charles Tangus (Ken) 2 h 10:28.
8. Paul Yego (Ken) 2 h 10:49.
9. Carlos Grisales (Col) 2 h 11:17.
10. Steven Moneghetti (Aus) 2 h 11:17.

Le classement dames :

1. Uta Pippig (All) 2 h 27:12.
2. Tegla Loroupe (Ken) 2 h 28:37.
3. Nobuko Fujimura (Jap) 2 h 29:24.
4. Sonja Krolik (All) 2 h 29:24.
5. Larisa Zouzko (Rus) 2 h 31:06.
6. Franziska Rochat-Moser (Sui) 2 h 31:33.
7. Madina Biktagirova (Blr) 2 h 31:38.
8. Lorraine Moller (N-Z) 2 h 32:02.
9. Alla Jiliaeva (Rus) 2 h 32:32.
10. Valentina Enaki (Mol) 2 h 33:59.

L'UNION
April 16, 1996
137 542 ex

LE KENYAN MOSES TANUI, 30 ans, a remporté hier la 100e édition du marathon de Boston (Massachusetts) en 2 h 09'16. Tanui, vainqueur pour la première fois sur la distance, a devancé son compatriote Ezekiel Bitok tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la 3e place, échouant dans sa tentative de réaliser une inédite passe de quatre.

Au contraire, l'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a gagné son troisième titre féminin, en 2 h 27'12, loin devant la Kenyane Tegla Loroupe.

LES NOUVELLES DE TAHITI
April 16, 1996

ATHLÉTISME

MARATHON DE BOSTON

Tanui poursuit la domination kenyane

A Boston, un Kenyan peut en cacher un autre. Moses Tanui a remporté lundi la 100e édition du marathon de cette ville en 2 h 9 min 16 sec, succédant à son compatriote et triple vainqueur Cosmas Ndeti et maintenant la domination dans cette épreuve du Kenya, qui a enlevé les six derniers titres.

La supériorité des coureurs des hauts plateaux s'est traduite par les cinq premières places du classement final avec Ezekiel Bitok (2e), Lameck Aguta (4e) et Sammy Lelei (5e).

L'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a poursuivi sa domination bostonienne, signant son troisième succès consécutif en 2 h 27 min 12 sec nettement devant la Kenyane Tegla Loroupe.

A midi, le coup de pistolet a libéré les quelque 700 coureurs de l'élite à Hopkinton, la bourgade de départ, baignée de soleil. Mais quelques secondes plus tard une véritable marée humaine déferlait sur la route 35, celle des 38.000 engagés officiels.

Et très vite, ce fut une marée noire, celle formée des spécialistes africains et principalement de l'armada kenyane, emmenée par Ndeti en quête d'une passe de quatre inédite, et doublement motivée par le fait que ses membres jouaient à Boston leurs sélections olympiques. L'Ethiopien Abebe Mekonnen (dossard 1989, année de sa victoire à Boston) était un des rares à tenter de perturber cette domination kenyane, tandis que la Russe Alla Jiliaeva et Japonaise Nobuko Fujimura animaient la première moitié de la course féminine.

Tanui trop fort

Ndeti caracolait en tête, emmenant dans son sillage une quinzaine de coureurs, principalement des compatriotes tels Tanui, Bitok, mais aussi Aguta, Turbo Tumo, Joseph Kamau, John Kagwe et Lelei, l'engagé le plus rapide avec ses 2 h 7 min 2 sec de Berlin.

Au 29e km, Ndeti frôlait la chute lors d'une légère collision avec un compatriote mais semblait toujours contrôler la course quelques minutes plus tard lorsque le groupe de tête était réduit à neuf membres.

Quelques kilomètres derrière, sa compatriote Loroupe semblait capable de compléter le triomphe kenyan malgré une étape de ravitaillement manquée qui permettait à Pippig de revenir sur ses talons. Loroupe reprenait pourtant vite son envol pour creuser un écart considérable tandis que chez les hommes, Tanui portait une attaque en compagnie d'Aguta et Bitok, laissant Ndeti à distance.

Ce dernier tentait de combler cet écart mais Tanui, son dauphin de l'an dernier, était trop fort cette fois et s'envolait vers la victoire, la première de sa carrière riche de nombreux succès sur les pistes. Bitok et Ndeti se consolaient avec les deux autres billets pour Atlanta.

Loroupe en revanche s'effondrait dans les derniers kilomètres et était irrémédiablement dépassée par Pippig.

Le Suisse Heinz Frei, vainqueur en 1994 et deuxième l'an passé, a remporté l'épreuve masculine en fauteuil roulant, tandis que le titre féminin restait la propriété de l'Américaine Jean Driscoll, victorieuse pour la septième fois consécutivement, mais [illegible]

LA DEPECHE DE TAHITI
April 16, 1996

ATHLÉTISME

Marathon de Boston

TANUI POURSUIT LA DOMINATION KENYANE

A Boston, un Kenyan peut en cacher un autre. Moses Tanui a remporté lundi la 100e édition du marathon de cette ville en 2 h 9 min 16 sec, succédant à son compatriote et triple vainqueur Cosmas Ndeti et maintenant la domination dans cette épreuve du Kenya, qui a enlevé les six derniers titres.

La supériorité des coureurs des hauts plateaux s'est traduite par les cinq premières places du classement final avec Ezekiel Bitok (2e), Lameck Aguta (4e) et Sammy Lelei (5e).

L'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a poursuivi sa domination bostonienne, signant son troisième succès consécutif en 2 h 27 min 12 sec, nettement devant la Kenyane Tegla Loroupe.

A midi, le coup de pistolet a libéré les quelque 700 coureurs de l'élite à Hopkinton, la bourgade de départ, baignée de soleil. Mais quelques secondes plus tard une véritable marée humaine déferlait sur la route 35, celle des 38.000 engagés officiels.

Et très vite, ce fut une marée noire, celle formée des spécialistes africains et principalement de l'armada kenyane, emmenée par Ndeti en quête d'une passe de quatre inédite, et doublement motivée par le fait que ses membres jouaient à Boston leurs sélections olympiques. L'Ethiopien Abebe Mekonnen (dossard 1989, année de sa victoire à Boston) était un des rares à tenter de perturber cette domination kenyane, tandis que la Russe Alla Jiliaeva et Japonaise Nobuko Fujimura animaient la première moitié de la course féminine.

Tanui trop fort

Ndeti caracolait en tête, emmenant dans son sillage une quinzaine de coureurs, principalement des compatriotes tels Tanui, Bitok, mais aussi Aguta, Turbo Tumo, Joseph Kamau, John Kagwe et Lelei, l'engagé le plus rapide avec ses 2 h 7 min 2 secs de Berlin.

Au 29e km, Ndeti frôlait la chute lors d'une légère collision avec un compatriote mais semblait toujours contrôler la course quelques minutes plus tard lorsque le groupe de tête était réduit à neuf membres.

Quelques kilomètres derrière, sa compatriote Loroupe semblait capable de compléter le triomphe kenyan malgré une étape de ravitaillement manquée qui permettait à Pippig de revenir sur ses talons. Loroupe reprenait pourtant vite son envol pour creuser un écart considérable tandis que chez les hommes, Tanui portait une attaque en compagnie d'Aguta et Bitok, laissant Ndeti à distance.

Ce dernier tentait de combler cet écart mais Tanui, son dauphin de l'an dernier, était trop fort cette fois et s'envolait vers la victoire, la première de sa carrière riche de nombreux succès sur les pistes. Bitok et Ndeti se consolaient avec les deux autres billets pour Atlanta.

Loroupe en revanche s'effondrait dans les derniers kilomètres et était irrémédiablement dépassée par Pippig.

Le Suisse Heinz Frei, vainqueur en 1994 et deuxième l'an passé, a remporté l'épreuve masculine en fauteuil roulant, tandis que le titre féminin restait la propriété de l'Américaine Jean Driscoll, victorieuse pour la septième fois consécutivement.

LE QUOTIDIEN DE LA REUNION
April 16, 1996
31 326 ex

ATHLETISME : MARATHON DE BOSTON

Les Kenyans sur un plateau

A Boston, un Kenyan peut en cacher un autre. Moses Tanui a remporté hier la 100e édition du marathon de cette ville en 2 h 9'16", succédant à son compatriote et triple vainqueur Cosmas Ndeti et maintenant la domination dans cette épreuve du Kenya, qui a enlevé les six derniers titres.

La supériorité des coureurs des hauts plateaux s'est traduite par les cinq premières places du classement final avec Ezekiel Bitok (2e), Lameck Aguta (4e) et Sammy Lelei (5e).

L'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a poursuivi sa domination bostonienne, signant son troisième succès consécutif en 2 h 27'12", nettement devant la Kenyane Tegla Loroupe.

A midi, le coup de pistolet a libéré les quelque 700 coureurs de l'élite à Hopkinton, la bourgade de départ, baignée de soleil. Mais quelques secondes plus tard une véritable marée humaine déferlait sur la route 35, celle des 38.000 engagés officiels.

La 100e édition du marathon de Boston a été marquée par la domination des Kenyans.

Tanui trop fort

Et très vite, ce fut une marée noire, celle formée des spécialistes africains et principalement de l'armada kenyane, emmenée par Ndeti en quête d'une passe de quatre inédite, et doublement motivée par le fait que ses membres jouaient à Boston leurs sélections olympiques.

L'Ethiopien Abebe Mekonnen (dossard 1989, année de sa victoire à Boston) était un des rares à tenter de perturber cette domination kenyane, tandis que la Russe Alla Jiliaeva et Japonaise Nobuko Fujimura animaient la première moitié de la course féminine.

Ndeti caracolait en tête, emmenant dans son sillage une quinzaine de coureurs, principalement des compatriotes tels Tanui, Bitok, mais aussi Aguta, Turbo Tumo, Joseph Kamau, John Kagwe et Lelei, l'engagé le plus rapide avec ses 2 h 7'2" de Berlin.

Au 29e km, Ndeti frôlait la chute lors d'une légère collision avec un compatriote, mais semblait toujours contrôler la course quelques minutes plus tard, lorsque le groupe de tête était réduit à neuf membres.

Quelques kilomètres derrière, sa compatriote Loroupe semblait capable de compléter le triomphe kenyan malgré une étape de ravitaillement manquée qui permettait à Pippig de revenir sur ses talons. Loroupe reprenait pourtant vite son envol pour creuser un écart considérable tandis que chez les hommes, Tanui portait une attaque en compagnie d'Aguta et Bitok, laissant Ndeti à distance.

Ce dernier tentait de combler cet écart, mais Tanui, son dauphin de l'an dernier, était trop fort cette fois et s'envolait vers la victoire, la première de sa carrière riche de nombreux succès sur les pistes. Bitok et Ndeti se consolaient avec les deux autres billets pour Atlanta.

Loroupe en revanche s'effondrait dans les derniers kilomètres [illegible] dépassée par Pippig.

Le Suisse Heinz Frei, vainqueur en 1994 et deuxième l'an passé, a remporté l'épreuve masculine en fauteuil roulant tandis que le titre féminin restait la propriété de l'Américaine Jean Driscoll, victorieuse pour la septième fois consécutivement.

LA VOIX DU NORD
April 16, 1996
361 328 ex

ATHLETISME 4

- Marathon de Boston

Le Kenyan Moses Tanui a remporté hier le marathon de Boston en 2 h 09'15". Chez les dames, victoire de l'Allemande Uta Pippig en 2 h 27'12".

LE BIEN PUBLIC
April 16, 1996
61 980 ex

ATHLE

Marathon de Boston : victoire du Kenyan Moses Tanui

Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté lundi la 100e édition du marathon de Boston (Massachusetts) dans le temps officieux de 2 h 9'15". Tanui, qui remporte son premier marathon, a devancé son compatriote Ezekiel Bitok tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la troisième place après ses trois victoires consécutives.

NORD ECLAIR
April 16, 1996
98 612 ex

ATHLETISME

Les Kenyans ont réussi le triplé hier au Marathon de Boston, Moses Tanui l'emportant en 2h09'15 devant ses compatriotes Ezekiel Bitok et Cosmas Ndeti. Chez les dames, victoire de l'Allemande Uta Pippig.

LA MONTAGNE
April 16, 1996
233 632 ex

☐ ATHLÉTISME

Marathon de Boston : victoire du Kenyan Moses Tanui

Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté, hier, la 100e édition du marathon de Boston (Massachusetts) dans le temps officieux de 2 h 9' 15".

Tanui, qui remporte son premier marathon, a devancé son compatriote Ezekiel Bitok, tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la troisième place après ses trois victoires consécutives.

LE DAUPHINE LIBERE
April 16, 1996
281 869 ex

ATHLÉTISME

● BOSTON :
TANUI L'EMPORTE

Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté hier la 100e édition du marathon de Boston dans le temps officieux de 2 h 09 min 15 sec. Tanui, qui remporte son premier marathon, a devancé son compatriote Ezekiel Bitok tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la troisième place après ses trois victoires consécutives.

LE TELEGRAMME DE BREST
April 16, 1996
191 606 ex

ATHLÉTISME

MARATHON DE BOSTON : VICTOIRE DU KENYAN MOSES TANUI

Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté hier la 100e édition du marathon de Boston dans le temps de 2h09'15''.

Tanui, qui remporte son premier marathon, a devancé son compatriote Ezekiel Bitok tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la troisième place après ses trois victoires consécutives.

Chez les féminines, l'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a remporté son troisième titre consécutivement dans le temps de 2h27'12''.

NOUVELLE REPUBLIQUE DES PYRENE
April 16, 1996
16 098 ex

La Gazette d'Atlanta

Boston en folie

ARGENT FACILE. - A trois mois des Jeux, l'ACOG a pratiquement bouclé son budget publicitaire. Dans ce domaine, les organisateurs géorgiens se sont montrés d'une redoutable efficacité puisqu'ils ont déjà recueilli 750 millions de dollars provenant de 43 sociétés différentes. « Jamais un comité d'organisation n'avait réuni autant d'argent », a déclaré le Canadien Dick Pound, numéro 2 du CIO, en ajoutant : « Aucun autre pays au monde n'aurait pu financer de tels Jeux en faisant uniquement appel à l'argent du privé. » Le budget total des Jeux d'Atlanta est de 1,7 milliard de dollars.

DANGER AMBULANCE. - Le rameur américain John Riley a vu sa carrière se terminer de la plus dramatique des façons la semaine dernière. Alors qu'il rentrait à son hôtel après avoir remporté sa série dans les qualifications US de Lake Lanier, il a été victime d'un grave accident de la circulation. Sa voiture a été percutée par une ambulance et le malheureux Riley a du être immédiatement transporté à l'hôpital. Bilan : une clavicule fracturée, une voiture inutilisable et - surtout - le rêve olympique anéanti. A 32 ans, Riley avait de bonnes chances de disputer ses troisièmes Jeux consécutivement.

PANIQUE IBERE. - Miguel Botello, un des membres les plus éminents du Comité d'organisation des Jeux de Barcelone, était en visite à Atlanta la semaine dernière. Après avoir visité l'ensemble des installations, il a rassuré les membres de l'ACOG en leur disant qu'il y a quatre ans, il se trouvait dans le même état de panique qui est le leur aujourd'hui. « On craint toujours le pire mais finalement tout se met en place au jour prévu », a-t-il déclaré. M. Botello s'est également distingué en lâchant la phrase de la semaine : « les seuls amateurs qui subsistent aux Jeux sont les membres des comités d'Organisation. »

BOSTON AVOUE SA FLAMME. - 40.000 concurrents sont venus célébrer la 100e du marathon de Boston. Mais la fête n'est pas complètement terminée puisque les organisateurs attendent prochainement un dernier invité de luxe : la flamme olympique. Les organisateurs d'Atlanta ont en effet assuré les Bostoniens que la flamme emprunterait au moins en partie le parcours du marathon lors de son passage dans le Massachussetts.

BILLET SUISSE. - Les Kenyans ne sont pas les seuls à avoir décroché leurs qualifications olympiques à Boston. La Suissesse Franziska Rochat-Moser a réalisé le minimum imposé par sa Fédération avec sa sixième place en 2 h 31 min 33 sec.

NORD LITTORAL
April 16, 1996
7 390 ex

❑ ATHLETISME

Marathon de Boston.- Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté hier la 100e édition du marathon de Boston (Etats-Unis) dans le temps officieux de 2 h 09 min 15 sec.

MIDI LIBRE
April 16, 1996
175 184 ex

MARATHON
Boston: triplé kenyan

■ Le Kenyan Moses Tanui a remporté hier la centième édition du marathon de Boston en devançant deux de ses compatriotes et en privant Cosmas Ndeti d'une historique quatrième consécration d'affilée.

Tanui, 30 ans, spécialiste des 5.000 et 10.000 m, s'est imposé en deux heures neuf minutes et seize secondes. Il devance de peu Sammy Bitok et relègue à 40 secondes le troisième Kényan, Cosmas Ndeti, qui s'était fièrement proclamé vainqueur avant le départ de la course.

Dans la compétition féminine, l'Allemande Uta Pippig s'est débarrassée de la Kényanne Tecla Loroupe à un peu plus d'un km de la ligne d'arrivée franchie en deux heures vingt-sept mi-
·tes et douze secondes. La marathonienne berlinoise âgée de
ns signe sa troisième victoire d'affilée. La Japonaise Nubuko
ıra s'est adjugé la troisième place.

LIBERTE DE L'EST
April 16, 1996
32 334 ex

• **A Boston,** un Kenyan peut en cacher un autre. Moses Tanui a remporté lundi la 100e edition du marathon de cette ville en 2 h 9 min 16 sec, succédant à son compatriote et triple vainqueur Cosmas Ndeti et maintenant la domination dans cette épreuve du Kenya, qui a enlevé les six derniers titres.

La supériorité des coureurs des hauts plateaux s'est traduite par les cinq premières places du classement final avec Ezekiel Bitok (2e), Lameck Aguta (4e) et Sammy Lelei (5e).

L'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a poursuivi sa domination bostonienne, signant son troisième succès consécutif en 2 h 27 min 12 sec, nettement devant la Kenyane Tegla Loroupe.

PARIS NORMANDIE
April 16, 1996
103 153 ex

ATHLETISME

Marathon de Boston : la première de Tanui

Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté lundi la 100e édition du marathon de Boston (Massachusetts) en 2 h 09'15". C'est le premier succès de Tanui dans un marathon.

Il a devancé son compatriote Ezekiel Bitok tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la troisième place. Ndeti restait pourtant sur trois victoires consécutives à Boston.

La première femme est l'Allemande Uta Pippig, 30 ans. Avec un chrono de 2 h 27'12", elle a nettement battu la Kenyane Tegla Loroupe.

LE HAVRE LIBRE
April 16, 1996
22 492 ex

ATHLÉTISME

MARATHON DE BOSTON

Tanui poursuit la domination kenyane

A Boston, un Kenyan peut en cacher un autre. Moses Tanui a remporté lundi la 100e édition du marathon de cette ville en 2 h 9 min 16 sec, succédant à son compatriote et triple vainqueur Cosmas Ndeti et maintenant la domination dans cette épreuve du Kenya, qui a enlevé les six derniers titres.

La supériorité des coureurs des hauts plateaux s'est traduite par les cinq premières places du classement final avec Ezekiel Bitok (2e), Lameck Aguta (4e) et Sammy Lelei (5e). L'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a poursuivi sa domination bostonienne, signant son troisième succès consécutif en 2 h 27 min 12 sec, nettement devant la Kenyane Tegla Loroupe. A midi, le coup de pistolet a libéré les quelque 700 coureurs de l'élite à Hopkinton, la bourgade de départ, baignée de soleil. Mais quelques secondes plus tard une véritable marée humaine déferlait sur la route 35, celle des 38.000 engagés officiels. Et très vite, ce fut une marée noire, celle formée des spécialistes africains et principalement de l'armada kenyane, emmenée par Ndeti en quête d'une passe de quatre inédite, et doublement motivée par le fait que ses membres jouaient à Boston leurs sélections olympiques. L'Ethiopien Abebe Mekonnen (dossard 1989, année de sa victoire à Boston) était un des rares à tenter de perturber cette domination kenyane, tandis que la Russe Alla Jiliaeva et Japonaise Nobuko Fujimura animaient la première moitié de la course féminine.

PRESSE OCEAN
April 16, 1996
81 999 ex

Notez aussi que

▪ MARATHON

Boston : victoire du Kenyan Tanui. - Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté hier la 100e édition du marathon de Boston (Massachusetts) dans le temps officieux de 2 h 09'15". Tanui, qui remporte son premier marathon, a devancé son compatriote Ezekiel Bitok tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la troisième place après ses trois victoires consécutives.

Chez les dames, l'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a remporté son troisième titre dans le temps officieux de 2 h 27'12". Pippig a nettement devancé la Kenyane Tegla Loroupe, cette dernière n'ayant pu compléter le triomphe kenyan annoncé dans l'épreuve masculine par la victoire de Moses Tanui.

VENDEE MATIN
April 16, 1996

Notez aussi que

▪ **MARATHON**

Boston : victoire du Kenyan Tanui. - Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté hier la 100e édition du marathon de Boston (Massachusetts) dans le temps officieux de 2 h 09'15". Tanui, qui remporte son premier marathon, a devancé son compatriote Ezekiel Bitok tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la troisième place après ses trois victoires consécutives.

Chez les dames, l'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a remporté son troisième titre dans le temps officieux de 2 h 27'12". Pippig a nettement devancé la Kenyane Tegla Loroupe, cette dernière n'ayant pu compléter le triomphe kenyan annoncé dans l'épreuve masculine par la victoire de Moses Tanui.

▪ **GOLF**

Masters : succès de Faldo. - L'Anglais Nick Faldo a remporté dimanche le 60e Masters d'Augusta (Georgie) devant l'Australien Greg Norman, en tête depuis le premier tour et qui s'est effondré lors de la dernière journée. Le Britannique, qui comptait six coups de retard sur le leader à l'attaque du dernier parcours, a rendu une carte de 67 à 5 sous le par pour un score total de 276. L'Australien, impérial les trois jours précédents pendant lesquels il n'a jamais joué sous la marque, s'ecroulait pour finir en 78 (281).

Faldo remporte ainsi son troisième Masters alors que Norman, qui a encore montré sa fragilité lors du dernier jour d'un tournoi de grand Chelem, voit s'échapper une fois de plus un titre du circuit professionnel aux Etats-Unis où il n'est jamais parvenu à gagner.

LE PETIT BLEU DU LOT ET GARONN
April 16, 1996
12 947 ex

MARATHON DE BOSTON

Victoire de Tanui

■ Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté hier, la 100ᵉ édition du marathon de Boston (Massachussetts) dans le temps officieux de 2 h 09 min. 15 sec. Tanui, qui remporte son premier marathon, a devancé son compatriote Ezekiel Bitok, tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la troisième place après ses trois victoires consécutives.

NORD LITTORAL
April 17, 1996
7 383 ex

MARATHON

Boston.- Le contrôle de la course de bout en bout, sept des huit premières places, un sixième titre d'affilée grâce à Moses Tanui... Les Kenyans ont fait une démonstration de force inédite à l'occasion du 100e marathon de Boston, raflant au passage 255.000 dollars soit 89% de la bourse destinée à l'épreuve masculine.

L'EVEIL DE LA HAUTE LOIRE
April 17, 1996
14 265 ex

MARATHON - Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté la 100e édition du marathon de Boston (Massachusetts) dans le temps officieux de 2 h 9' 15". Tanui, qui remporte son premier marathon, a devancé son compatriote Ezekiel Bitok, tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la troisième place après ses trois victoires consécutives.

LE POPULAIRE DU CENTRE
April 17, 1996
53 793 ex

MARATHON

Boston : Démonstration de force des Kenyans

Le contrôle de la course de bout en bout, sept des huit premières places, un sixième titre d'affilée grâce à Moses Tanui... Les Kenyans ont fait une démonstration de force inédite à l'occasion du 100e marathon de Boston, raflant au passage 255.000 dollars soit 89 % de la bourse destinée à l'épreuve masculine. « **Je suis très fier de la performance de mon pays** », s'est réjoui Isaiah Kipligat, le président de la Fédération kenyane. « Cette course **servait de sélections olympiques et je pense que nous avons très bien couru en équipe** », a-t-il ajouté tout sourire, décernant au passage les billets olympiques à Ezekiel Bitok (2e), Cosmas Ndeti (3e) et Lameck Aguta (4e).

« **C'est une tradition : dès que nous avons plus de deux ou trois coureurs, on s'entraide,** expliquait Tanui après son premier sacre sur la distance. **On partage l'eau, on se parle, on prend les relais et le plus fort gagne à la fin.** »

Maîtres de Boston depuis près d'une décennie, les Kenyans ont également remporté cette saison leur 11e championnat du monde de cross, en Afrique du Sud, et le titre mondial de relais, au Danemark.

Seule ombre au tableau, et de taille : le Kenya n'a pas remporté un seul marathon olympique. Seul Douglas Wakiihuri est monté sur un podium olympique, c'était en 88 et il avait terminé deuxième.

LES NOUVELLES DE TAHITI
April 17, 1996

ATHLÉTISME

MARATHON DE BOSTON

Démonstration de force des Kenyans

Le contrôle de la course de bout en bout, sept des huit premières places, un sixième titre d'affilée grâce à Moses Tanui. Les Kenyans ont fait une démonstration de force inédite à l'occasion du 100e marathon de Boston, raflant au passage 255.000 dollars soit 89% de la bourse destinée à l'épreuve masculine.

"Je suis très fier de la performance de mon pays", s'est réjoui Isaiah Kiplgat, le président de la Fédération kenyane. *"Cette course servait de sélections olympiques et je pense que nous avons très bien couru en équipe"*, a-t-il ajouté tout sourire, décernant au passage les billets olympiques à Ezekiel Bitok (2e), Cosmas Ndeti (3e) et Lameck Aguta (4e).

"C'est une tradition: dès que nous avons plus de deux ou trois coureurs, on s'entraide, expliquait Tanui après son premier sacre sur la distance. *On partage l'eau, on se parle, on prend les relais et le plus fort gagne à la fin."* Maîtres de Boston depuis près d'une décennie, les Kenyans ont également remporté cette saison leur 11e Championnat du monde de cross, en Afrique du Sud, et le titre mondial de relais, au Danemark.

"Trop tôt"

Seule ombre au tableau, et de taille: le Kenya n'a pas remporté un seul marathon olympique. Seul Douglas Wakiihuri est monté sur un podium olympique, c'était en 1988 et il avait terminé deuxième. A Barcelone, en 1992, Boniface Merende avait terminé premier kenyan à la 14e place.

Tanui ne sera pas le premier champion olympique kényan du marathon puisque le lauréat du jour a refusé l'invitation, préférant se concentrer sur la piste et plus particulièrement le 10.000 m. *"Mon programme prévoit un ou deux marathons et Atlanta serait trop tôt"*, a commenté Tanui qui, à 30 ans, compte déjà un titre mondial sur piste (1991) et une médaille d'argent (1993).

Ndeti possède un chrono personnel (2 h 07:15) digne d'un champion olympique mais semble plus sensible aux dollars qu'à l'or. A 30 ans, Bitok n'a toujours pas gagné un marathon, pas plus que son cadet Aguta (24 ans), même si ce dernier s'est amélioré à chacune de ses cinq tentatives.

Comme Tanui, sa compatriote Tegla Loroupe n'est pas attirée par le marathon d'Atlanta. *"Je pense courir le 10.000 m car le marathon d'Atlanta serait de trop"*, a expliqué la double championne de New York, battue sur les derniers kilomètres à Boston par l'Allemande Uta Pippig, dont c'était la troisième victoire consécutive.

L'Allemande, 31 ans, tentera vraisemblablement l'aventure olympique. *"Je n'ai hélas jamais gagné les Jeux"*, a répondu la berlinoise à un journaliste désireux de comparer la sensation du jour à un celle d'un succès aux Jeux.



ATHLETISME

athon de Boston

nui poursuit la domination kenyane

oston, un Kenyan peut ıcher un autre. Moses l a remporté lundi la édition du marathon tte ville en 2 h 9 min ec, succédant à son atriote et triple vain- r Cosmas Ndeti et tenant la domination cette épreuve du ı, qui a enlevé les six ers titres.

superiorité des cou des hauts plateaux traduite par les cinq ères places du classe- final avec Ezekiel Bitok Lameck Aguta (4e) et ny Lelei (5e).

llemande Uta Pippig ıs, a poursuivi sa domi- n bostonienne, signant roisième succès consé- en 2 h 27 min 12 sec ment devant la Kenya- gla Loroupe.

nidi, le coup de pistolet éré les quelque 700 coureurs de l'élite à Hopkinton, la bourgade de départ, baignée de soleil. Mais quelques secondes plus tard une véritable marée humaine déferlait sur la route, 35 celle des 38 000 engagés officiels.

Et très vite, ce fut une marée noire, celle formée des spécialistes africains et principalement de l'armada kenyane, emmenée par Ndeti en quête d'une passe de quatre inédite, et doublement motivée par le fait que ses membres jouaient à Boston leurs sélections olympiques.

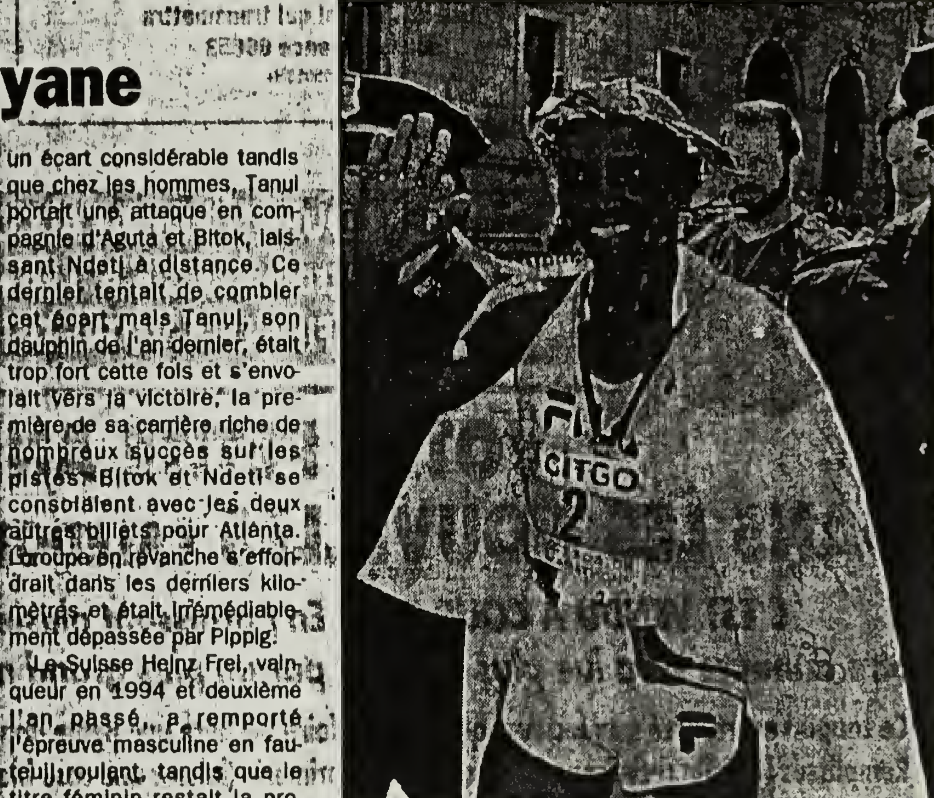
Tanui trop fort

L'Ethiopien Abebe Mekonnen (dossard 1989, année de sa victoire à Boston) était un des rares à tenter de perturber cette domination kenyane, tandis que la Russe Alla Jiliaeva et Japonaise Nobuko Fujimura animalent la première moitié de la course féminine.

Ndeti caracolait en tête, emmenant dans son sillage une quinzaine de coureurs, principalement des compatriotes tels Tanui, Bitok, mais aussi Aguta, Turbo Tumo, Joseph Kamau, John Kagwe et Lelei, l'engagé le plus rapide avec ses 2 h 7 min 2 sec de Berlin.

Au 29e km, Ndeti frôlait la chute lors d'une légère collision avec un compatriote, mais semblait toujours contrôler la course quelques minutes plus tard lorsque le groupe de tête était réduit à neuf membres. Quelques kilomètres derrière, sa compatriote Loroupe semblait capable de compléter le triomphe kenyan malgré une étape de ravitaillement manquée qui permettait à Pippig de revenir sur ses talons. Loroupe reprenait pourtant vite son envol pour creuser un écart considérable tandis que chez les hommes, Tanui portait une attaque en compagnie d'Aguta et Bitok, laissant Ndeti à distance. Ce dernier tentait de combler cet écart mais Tanui, son dauphin de l'an dernier, était trop fort cette fois et s'envolait vers la victoire, la première de sa carrière riche de nombreux succès sur les pistes. Bitok et Ndeti se consolaient avec les deux autres billets pour Atlanta. Loroupe en revanche s'effondrait dans les derniers kilomètres et était irrémédiablement dépassée par Pippig.

Le Suisse Heinz Frei, vainqueur en 1994 et deuxième l'an passé, a remporté l'épreuve masculine en fauteuil roulant, tandis que le titre féminin restait la propriété de l'Américaine Jean Driscoll, victorieuse pour la septième fois consécutivement.



En remportant la 100e édition du marathon de Boston, Moses Tanui a succédé à son compatriote et triple vainqueur Cosmas Ndeti.

NICE MATIN
April 17, 1996
250 092 ex

Athlétisme — MARATHON DE BOSTON

Démonstration de force des Kenyans

Le contrôle de la course de bout en bout, sept des huit premières places, un sixième titre d'affilée grâce à Moses Tanui... Les Kenyans ont fait une démonstration de force inédite à l'occasion du 100e marathon de Boston, raflant au passage 255.000 dollars soit 89 % de la bourse destinée à l'épreuve masculine.

« Je suis très fier de la performance de mon pays », s'est réjoui Isaiah Kiplagat, le président de la Fédération kenyane.

« Cette course servait de sélections olympiques et je pense que nous avons très bien couru en équipe », a-t-il ajouté tout sourire, décernant au passage les billets olympiques à Ezekiel Bitok (2e), Cosmas Ndeti (3e) et Lameck Aguta (4e). Seule ombre au tableau, et de taille : le Kenya n'a pas remporté un seul marathon olympique. Seul Douglas Wakiihuri est monté sur un podium olympique, c'était en 1988 et il avait terminé deuxième. A Barcelone, en 1992, Boniface Merende avait terminé premier kenyan... à la 14e place.

Tanui ne sera pas le premier champion olympique kényan du marathon puisque le lauréat du jour a refusé l'invitation, préférant se concentrer sur la piste et plus particulièrement le 10.000 m. « Mon programme prévoit un ou deux marathons et Atlanta serait trop tôt », a commenté Tanui qui, à 30 ans, compte déjà un titre mondial sur piste (1991) et une médaille d'argent (1993).

Ndeti possède un chrono personnel (2 h 07'15.) digne d'un champion olympique mais semble plus sensible aux dollars qu'à l'or. A 30 ans, Bitok n'a toujours pas gagné un marathon, pas plus que son cadet Aguta (24 ans), même si ce dernier s'est amélioré à chacune de ses cinq tentatives.

Comme Tanui, sa compatriote Tegla Loroupe n'est pas attirée par le marathon d'Atlanta.

« Je pense courir le 10.000 m car le marathon d'Atlanta serait de trop », a expliqué la double championne de New York, battue sur les derniers kilomètres à Boston par l'Allemande Uta Pippig, dont c'était la troisième victoire consécutive.

L'INDEPENDANT
April 17, 1996
72 438 ex

ATHLETISME

Tanui vainqueur du marathon de Boston

L'entraide kenyane

Le contrôle de la course de bout en bout, sept des huit premières places, un sixième titre d'affilée grâce à Moses Tanui... Les Kenyans ont fait une démonstration de force inédite à l'occasion du 100e marathon de Boston, raflant au passage 255.000 dollars soit 89 % de la bourse destinée à l'épreuve masculine.

« *Je suis très fier de la performance de mon pays* », s'est réjoui Isaiah Kipligat, le président de la Fédération kenyane. « *Cette course servait de sélections olympiques et je pense que nous avons très bien couru en équipe* », a-t-il ajouté tout sourire, décernant au passage les billets olympiques à Ezekiel Bitok (2e), Cosmas Ndeti (3e) et Lameck Aguta (4e).

« *C'est une tradition : dès que nous avons plus de deux ou trois coureurs, on s'entraide* », expliquait Tanui après son premier sacre sur la distance. On partage l'eau, on se parle, on prend les relais et le plus fort gagne à la fin. »

Maîtres de Boston depuis près d'une décennie, les Kenyans ont également remporté cette saison leur 11e Championnat du monde de cross, en Afrique du Sud, et le titre mondial de relais, au Danemark.

Tanui : le 10.000 à Atlanta

Seule ombre au tableau, et de taille : le Kenya n'a pas remporté un seul marathon olympique. Seul Douglas Wakiihuri est monté sur un podium olympique, c'était en 1988 et il avait terminé deuxième. A Barcelone en 1992, Boniface Merende avait terminé premier kenyan... à la 4e place. Tanui ne sera pas le premier champion olympique kenyan du marathon puisque le lauréat du jour a refusé l'invitation, préférant se concentrer sur la piste et plus particulièrement le 10.000 m. « *Mon programme prévoit un ou deux marathons et Atlanta serait trop tôt* », a commenté Tanui qui, à 30 ans, compte déjà un titre mondial sur piste (1991) et une médaille d'argent (1993). Ndeti possède un chrono personnel (2 h 07.15) digne d'un champion olympique mais semble plus sensible aux dollars qu'à l'or. A 30 ans, Bitok n'a toujours pas gagné un marathon, pas plus que son cadet Aguta (24 ans), même si ce dernier s'est amélioré à chacune de ses cinq tentatives. Comme Tanui, sa compatriote Tegla Loroupe n'est pas attirée par le marathon d'Atlanta. « *Je pense courir le 10.000 m car le marathon d'Atlanta serait de trop* », a expliqué la double championne de New York, battue sur les derniers kilomètres à Boston par l'Allemande Uta Pippig, dont c'était la troisième victoire consécutive. L'Allemande, 31 ans, tentera vraisemblablement l'aventure olympique. « *Je n'ai hélas jamais gagné les Jeux* » a répondu la berlinoise à un journaliste désireux de comparer la sensation du jour à un celle d'un succès aux Jeux.

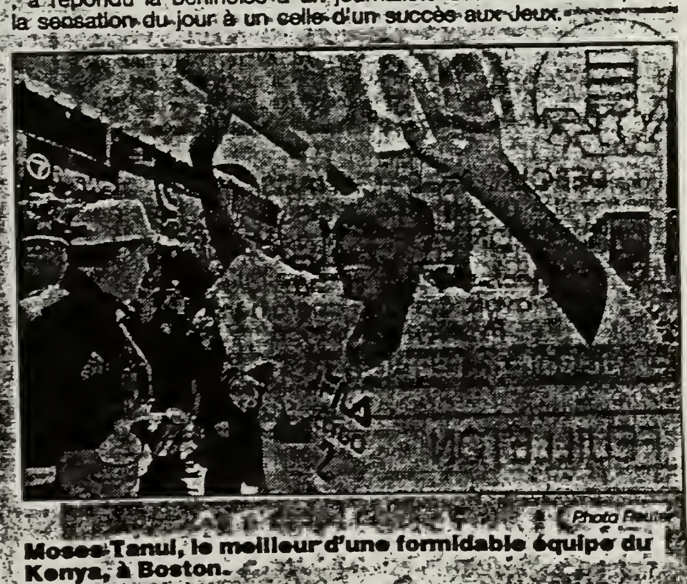


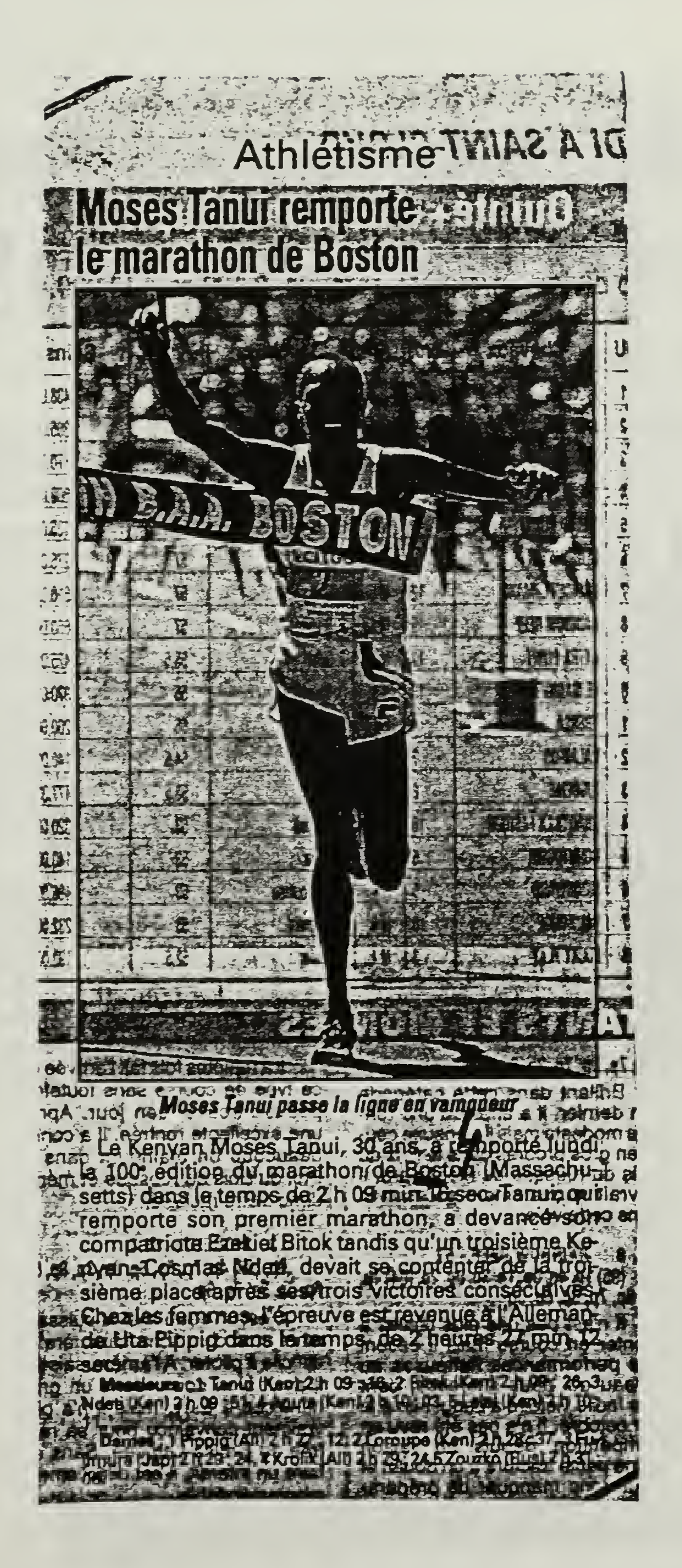
Photo Reuter

Moses Tanui, le meilleur d'une formidable équipe du Kenya, à Boston.

LIBERATION CHAMPAGNE
April 17, 1996
11 112 ex

• **Boston avoue sa flamme.** — 40 000 concurrents sont venus célébrer la 100e du marathon de Boston. Mais la fête n'est pas complètement terminée puisque les organisateurs attendent prochainement un dernier invité de luxe : la flamme olympique. Les organisateurs d'Atlanta ont en effet assuré les Bostoniens que la flamme emprunterait au moins en partie le parcours du marathon lors de son passage dans le Massachussetts.

CENTRE PRESSE
April 17, 1996
25 041 ex



Athlétisme

Moses Tanui remporte le marathon de Boston

Moses Tanui passe la ligne en vainqueur

Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté lundi la 100e édition du marathon de Boston (Massachusetts) dans le temps de 2 h 09 min 16 sec. Tanui, qui remporte son premier marathon, a devancé son compatriote Ezekiel Bitok tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la troisième place après ses trois victoires consécutives. Chez les femmes, l'épreuve est revenue à l'Allemande Uta Pippig dans le temps de 2 heures 27 min 12 secondes.

Messieurs : 1. Tanui (Ken) 2 h 09 : 16, 2. [illegible] (Ken) 2 h 09 : 26, 3. Ndeti (Ken) 2 h 09 : 51, 4. [illegible] (Ken) 2 h 10 : 03, [illegible]

Dames : 1. Pippig (All) 2 h 27 : 12, 2. Loroupe (Ken) 2 h 28 : 37, 3. [illegible]mura (Jap) 2 h 28 : 24, 4. Kroll (All) 2 h 29 : 24, 5. Zouzko (Bus) 2 h 3[illegible]

NORD ECLAIR
April 17, 1996
98 612 ex

ATHLÉVISIONS

PARI SUR PARIS !

Zahia Dahmani vise un bon résultat dans le Marathon de Paris qui se disputera dimanche. Une épreuve... capitale pour la distribution des billets vers Atlanta.



Zahia Dahmani a signé récemment un contrat de partenariat avec notre journal (Photo Gabriel CASSARO)

C'EST la dernière ligne droite pour Zahia Dahmani. Cela fait des mois que la sociétaire de l'US Tourcoing a dans sa ligne de mire le Marathon de Paris, support à la fois des championnats de France de la spécialité et de la distribution des visas olympiques pour Atlanta. Or, le Marathon de Paris, c'est dimanche prochain...

Relativement discrète durant l'hiver, Zahia Dahmani a axé toute sa préparation sur une épreuve qu'elle n'a encore jamais abordée. Il est vrai qu'elle n'a que 24 ans et qu'elle n'a sans doute pas eu tort de ne pas se risquer trop jeune sur les 42,195 km. Même si ses « perfs » sur semi-marathon – vice-championne de France et 8e du Mondial 95 avec la meilleure performance française de tous les temps (1 h 11'28) – auraient pu l'inciter à brûler les étapes.

« Je crois avoir fait le bon choix, explique la jeune fille que notre journal parraine depuis quelques mois. **Depuis que j'ai pris conscience de mes possibilités, il y a à peu près deux ans, je pense à Atlanta. Et aujourd'hui, je crois que je suis prête. A Paris, il faudra faire moins de 2h31 pour obtenir son billet pour les J.O., mon objectif sera tout naturellement de finir en 2h30. Je sais que toutes les meilleures seront là. Il paraît que je ne figure pas parmi les favorites : c'est mieux comme ça, je serai moins surveillée que Prasad ou Rebelo... »**

Zahia Dahamani alignera cette semaine quelque 110 kilomètres « calme, facile », comme elle dit mais le plus gros du travail est évidemment déjà derrière elle. **« Mi-mars, je suis partie en stage au Mexique,** reprend la Tourquennoise. **Là première semaine, je me suis retrouvée toute seule au milieu des internationales japonaises, russes, mexicaines mais je me suis rapidement acclimatée. Il faut dire que dans ce centre olympique, tout le monde n'avait qu'un mot à la bouche : Atlanta. Les deux dernières semaines, Ludmyla Borisova, ma camarade de club, est arrivée et nous avons suivi les programmes mis au point par son mari. Je suis montée jusqu'à 180 km au cours de la deuxième semaine et j'ai vraiment bien bossé. A tel point qu'il fallait tout le temps me freiner... »**

Un 10.000 à Saint-Maur

Il lui avait déjà été difficile, d'ailleurs, de faire une quasi impasse sur une saison de cross qui lui tendait pourtant les honneurs. 15e des Championnats d'Europe à Alnwick début décembre, l'Ustienne aurait pu commencer à vivre de sa réputation naissante mais elle préféra effectuer un premier stage au Portugal. Sa réapparition, convaincante, lors du cross Auchan-NE début février (8e) la poussa certes (**« Il faut aussi mettre un peu de beurre dans les épinards... »** admet-elle) à courir également à Brumath (3e) et à Diekirch (6e) mais elle résista au désir de participer au Mondial du Cap (fin mars) pour lequel la Fédé lui avait pourtant ouvert une porte : **« Je n'aurais pas pu aller en Afrique du Sud pour jouer les anonymes. Je me serais donnée à fond, j'aurais « payé » les fatigues du voyage, mon stage au Mexique aurait été compromis et mon planning pour le Marathon de Paris aussi... »**

Nous voilà donc revenus à ce fameux Marathon de Paris ! **« C'est vrai, c'est mon objectif numéro un,** sourit Zahia Dahmani, **mais ma vie, même en cas d'échec dimanche, ne va pas s'arrêter là. J'ai déjà prévu de descendre ensuite sur 10.000 m. A Saint-Maur le 22 mai, je pourrai m'attaquer aux minimas pour Atlanta (31'50) et il y aura encore ensuite, le 12 juin, les Championnats de France qu'on nous demandera de boucler en moins de 32'15 ».**

A propos, mardi dernier, Zahia Dahmani s'est « promenée » sur une piste : **« En baskets, dans la foulée, vraiment sans forcer »,** elle a couvert la distance en 34 minutes... »

José MERCHEZ

BOSTON

L'ombre kenyane

Le contrôle de la course de bout en bout, sept des huit premières places, un sixième titre d'affilée grâce à Moses Tanui... Les Kenyans ont fait une démonstration de force inédite à l'occasion du 100e marathon de Boston, raflant au passage 255.000 dollars soit 89 % de la bourse destinée à l'épreuve masculine.

« Je suis très fier de la performance de mon pays », s'est réjoui Isaiah Kipligat, le président de la Fédération kenyane. **« Cette course servait de sélections olympiques et je pense que nous avons très bien couru en équipe »,** a-t-il ajouté tout sourire, décernant au passage les billets olympiques à Ezekiel Bitok (2e), Cosmas Ndeti (3e) et Lameck Aguta (4e).

Maîtres de Boston depuis près d'une décennie, les Kenyans ont également remporté cette saison leur 11e Championnat du monde de cross, en Afrique du Sud, et le titre mondial de relais, au Danemark.

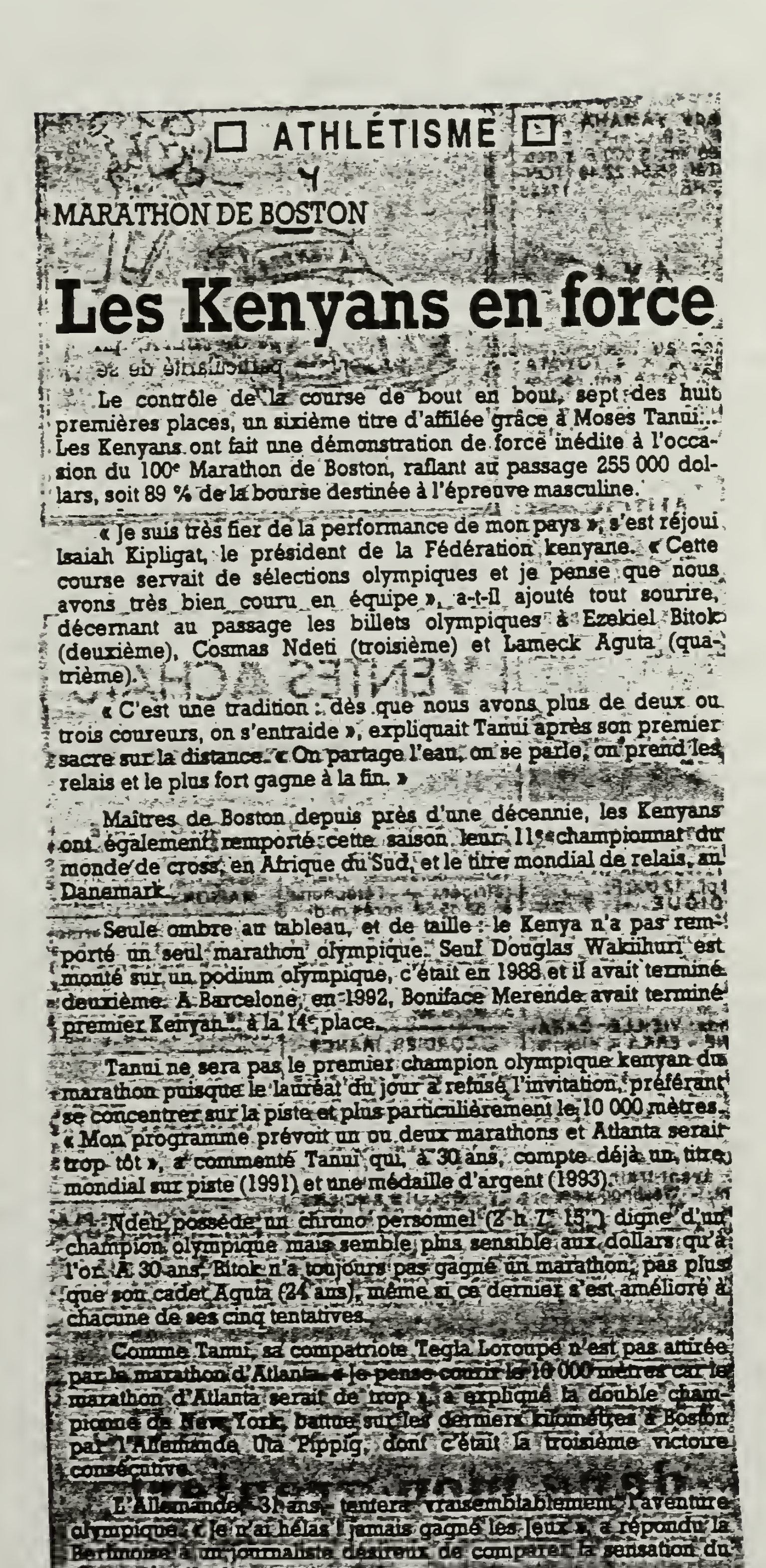
Seule ombre au tableau, et de taille : le Kenya n'a pas remporté un seul marathon olympique. Seul Douglas Wakiihun est monté sur un podium olympique, c'était en 1988 et il avait terminé deuxième. A Barcelone, en 1992, Boniface Merende avait terminé premier kenyan... à la 14e place.

Tanui ne sera pas le premier champion olympique kényan du marathon puisque le lauréat du jour a refusé l'invitation, préférant se concentrer sur la piste et plus particulièrement le 10.000 m. **« Mon programme prévoit un ou deux marathons et Atlanta serait trop tôt »,** a commenté Tanui qui, à 30 ans, compte déjà un titre mondial sur piste (1991) et une médaille d'argent (1993).

Ndeti possède un chrono personnel (2 h 07'15) digne d'un champion olympique mais semble plus sensible aux dollars qu'à l'or.

Comme Tanui, sa compatriote Tegla Loroupe n'est pas attirée par le marathon d'Atlanta. **« Je pense courir le 10.000 m car le marathon d'Atlanta serait de trop »,** a expliqué la double championne de New York, battue sur les derniers kilomètres à Boston par l'Allemande Uta Pipprg.

YONNE REPUBLICAINE
April 17, 1996
40 234 ex



ATHLÉTISME

MARATHON DE BOSTON

Les Kenyans en force

Le contrôle de la course de bout en bout, sept des huit premières places, un sixième titre d'affilée grâce à Moses Tanui... Les Kenyans ont fait une démonstration de force inédite à l'occasion du 100e Marathon de Boston, raflant au passage 255 000 dollars, soit 89 % de la bourse destinée à l'épreuve masculine.

« Je suis très fier de la performance de mon pays », s'est réjoui Isaiah Kipligat, le président de la Fédération kenyane. « Cette course servait de sélections olympiques et je pense que nous avons très bien couru en équipe », a-t-il ajouté tout sourire, décernant au passage les billets olympiques à Ezekiel Bitok (deuxième), Cosmas Ndeti (troisième) et Lameck Aguta (quatrième).

« C'est une tradition : dès que nous avons plus de deux ou trois coureurs, on s'entraide », expliquait Tanui après son premier sacre sur la distance. « On partage l'eau, on se parle, on prend les relais et le plus fort gagne à la fin. »

Maîtres de Boston depuis près d'une décennie, les Kenyans ont également remporté cette saison leur 11e championnat du monde de cross, en Afrique du Sud, et le titre mondial de relais, au Danemark.

Seule ombre au tableau, et de taille : le Kenya n'a pas remporté un seul marathon olympique. Seul Douglas Wakiihuri est monté sur un podium olympique, c'était en 1988 et il avait terminé deuxième. À Barcelone, en 1992, Boniface Merende avait terminé premier Kenyan... à la 14e place.

Tanui ne sera pas le premier champion olympique kenyan du marathon puisque le lauréat du jour a refusé l'invitation, préférant se concentrer sur la piste et plus particulièrement le 10 000 mètres. « Mon programme prévoit un ou deux marathons et Atlanta serait trop tôt », a commenté Tanui qui, à 30 ans, compte déjà un titre mondial sur piste (1991) et une médaille d'argent (1993).

Ndeti possède un chrono personnel (2 h 7' 15") digne d'un champion olympique mais semble plus sensible aux dollars qu'à l'or. À 30 ans, Bitok n'a toujours pas gagné un marathon, pas plus que son cadet Aguta (24 ans), même si ce dernier s'est amélioré à chacune de ses cinq tentatives.

Comme Tanui, sa compatriote Tegla Loroupe n'est pas attirée par le marathon d'Atlanta. « Je pense courir le 10 000 mètres car le marathon d'Atlanta serait de trop », a expliqué la double championne de New York, battue sur les derniers kilomètres à Boston par l'Allemande Uta Pippig, dont c'était la troisième victoire consécutive.

L'Allemande, 31 ans, tentera vraisemblablement l'aventure olympique. « Je n'ai hélas jamais gagné les Jeux », a répondu la Berlinoise à un journaliste désireux de comparer la sensation du jour à celle d'un succès aux Jeux.

LA DEPECHE DE TAHITI
April 17, 1996

ATHLETISME

Marathon de Boston

DÉMONSTRATION DE FORCE DES KENYANS

LE contrôle de la course de bout en bout, sept des huit premières places, un sixième titre d'affilée, grâce à Moses Tanui... Les Kenyans ont fait une démonstration de force inédite à l'occasion du 100e marathon de Boston, raflant au passage 255.000 dollars soit 89% de la bourse destinée à l'épreuve masculine.

"Je suis très fier de la performance de mon pays", s'est réjoui Isaiah Kipligat, le président de la Fédération kenyane. *"Cette course servait de sélections olympiques et je pense que nous avons très bien couru en équipe"*, a-t-il ajouté tout sourire, décernant au passage les billets olympiques à Ezekiel Bitok (2e), Cosmas Ndeti (3e) et Lameck Aguta (4e).

"C'est une tradition: dès que nous avons plus de deux ou trois coureurs, on s'entraide", expliquait Tanui après son premier sacre sur la distance. *"On partage l'eau, on se parle, on prend les relais et le plus fort gagne à la fin."*

Maîtres de Boston depuis près d'une décennie, les Kenyans ont également remporté cette saison leur 11e Championnat du monde de cross, en Afrique du Sud, et le titre mondial de relais, au Danemark.

"Trop tôt"

Seule ombre au tableau, et de taille: le Kenya n'a pas remporté un seul marathon olympique. Seul Douglas Wakiihuri est monté sur un podium olympique, c'était en 1988 et il avait terminé deuxième. A Barcelone, en 1992, Boniface Merende avait terminé premier kenyan... à la 14e place.

Tanui ne sera pas le premier champion olympique kényan du marathon, puisque le lauréat du jour a refusé l'invitation, préférant se concentrer sur la piste et plus particulièrement le 10.000 m. *"Mon programme prévoit un ou deux marathons et Atlanta serait trop tôt"*, a commenté Tanui qui, à 30 ans, compte déjà un titre mondial sur piste (1991) et une médaille d'argent (1993).

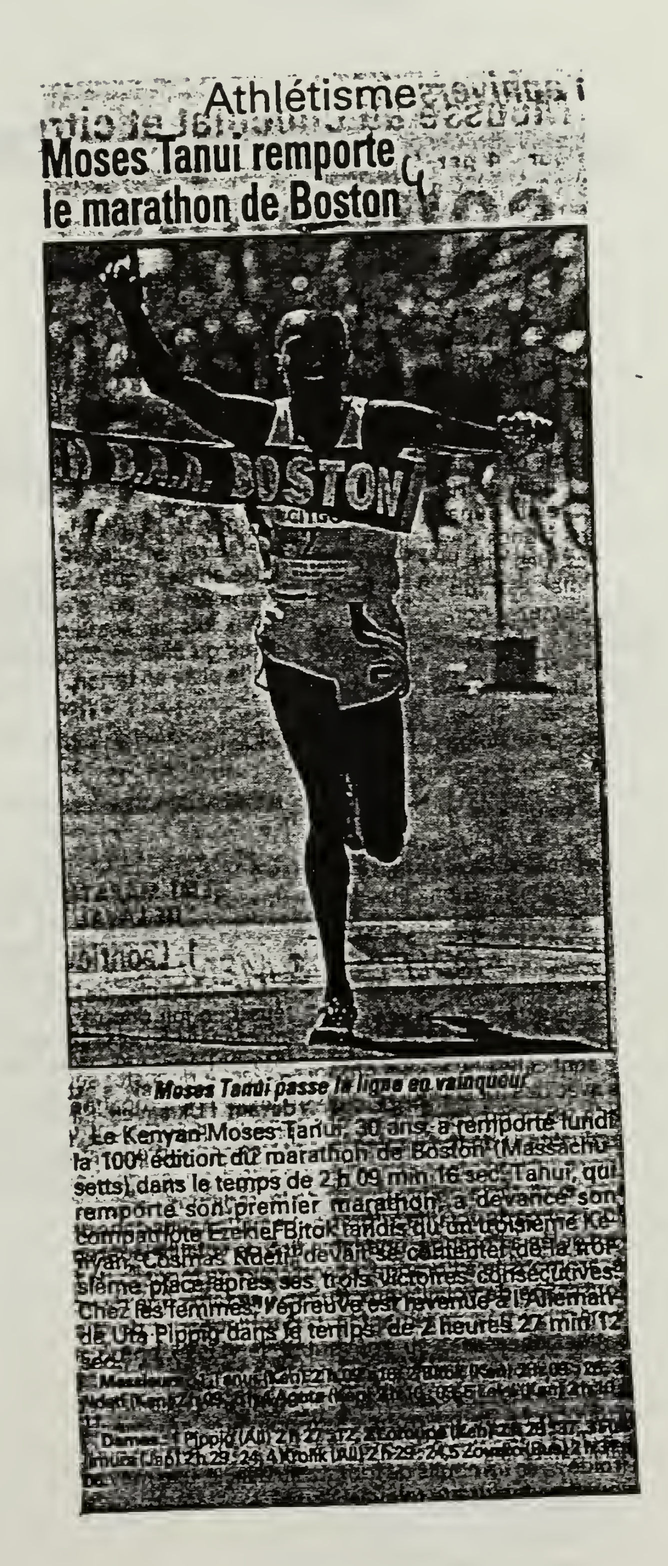
Ndeti possède un chrono personnel (2 h 07:15.) digne d'un champion olympique mais semble plus sensible aux dollars qu'à l'or. A 30 ans, Bitok n'a toujours pas gagné un marathon, pas plus que son cadet Aguta (24 ans), même si ce dernier s'est amélioré à chacune de ses cinq tentatives.

Comme Tanui, sa compatriote Tegla Loroupe n'est pas attirée par le marathon d'Atlanta. *"Je pense courir le 10.000 m car le marathon d'Atlanta serait de trop"*, a expliqué la double championne de New York, battue sur les derniers kilomètres à Boston par l'Allemande Uta Pippig, dont c'était la troisième victoire consécutive.

L'Allemande, 31 ans, tentera vraisemblablement l'aventure olympique. *"Je n'ai hélas jamais gagné les Jeux"*, a répondu la berlinoise à un journaliste désireux de comparer la sensation du jour à l'un cello d'un succès aux Jeux.



LE COURRIER DE L'OUEST
April 17, 1996
108 248 ex



Athlétisme

Moses Tanui remporte le marathon de Boston

Moses Tanui passe la ligne en vainqueur

Le Kenyan Moses Tanui, 30 ans, a remporté lundi la 100e édition du marathon de Boston (Massachusetts) dans le temps de 2 h 09 min 16 sec. Tanui, qui remporte son premier marathon, a devancé son compatriote Ezekiel Bitok tandis qu'un troisième Kenyan, Cosmas Ndeti, devait se contenter de la troisième place après ses trois victoires consécutives. Chez les femmes, l'épreuve est revenue à l'Allemande Uta Pippig dans le temps de 2 heures 27 min 12 sec.

Messieurs : 1 Tanui (Ken) 2 h 09 [illegible] ; 2 Bitok (Ken) [illegible] ; 3 Ndeti (Ken) 2 h 09 [illegible] ; 4 Agota (Ken) 2 h 10 [illegible] ; 5 [illegible] (Ken) 2 h [illegible]

Dames : 1 Pippig (All) 2 h 27 [illegible] ; 2 Loroupe (Ken) 2 h 28 [illegible] ; 3 [illegible] Iimura (Jap) 2 h 29 [illegible] ; 4 Kronk (All) 2 h 29 [illegible] ; 5 Zovalko (Bié) 2 h [illegible]

QUOTIDIEN DU TOURISME
April 17, 1996
9 126 ex

Liaison Paris-Boston

American l'emporte devant USAir

Malgré la mobilisation d'une grosse partie du Congrès américain, USAir n'a pas obtenu des autorités américaines la desserte de la ligne Boston-Paris. C'est American Airlines qui remporte la ligne.

■ Comme toujours dans ce cas, déception pour USAir et satisfaction pour American. La première, qui se déclarait prête à assurer les vols Paris-Boston sous 24 heures, reconnaît cependant que la décision du département d'Etat aux transports est *"juste"*. "*Nous avons obtenu trois nouvelles lignes transatlantiques au départ de Philadelphie*, confie Eric Mathieu, à la direction d'USAir à Paris. *Il était normal qu'une compagnie américaine basée à Orly obtienne aussi quelque chose*". Il est vrai qu'entre le 17 mai et le 24 juin prochains, USAir va ouvrir successivement, au départ de Philadelphie, des liaisons vers Munich, Rome et Madrid. "*Dommage cependant de ne pas avoir obtenu la liaison Boston-Paris: nous étions prêts à la mettre en service*".
Satisfaction affichée en revanche chez American, qui obtient ainsi son cinquième vol transatlantique entre la France et les USA. "*Nous avons quinze jours pour commercialiser ce vol*, indique-t-on au siège parisien de la compagnie. *Mais la saison est idéale pour cela*". Le premier vol entre Boston et Paris (AA146) sera inauguré le 1er mai prochain et sera, comme toutes les fréquences d'American, opéré quotidiennement, grâce à un Boeing 767-200. Aménagé en trois classes, le vol offrira neuf sièges en first, trente en affaires et 128 en classe économique, avec un tarif promotionnel d'inauguration. Départ chaque jour de Paris Orly Sud à 12h40, arrivée à Boston à 14h40 locales. Retour de Boston à 18h35, arrivée à Paris 7h30.

DG

EST ECLAIR
April 17, 1996
31 198 ex

• **Boston avoue sa flamme.** — 40.000 concurrents sont venus célébrer la 100e du marathon de Boston. Mais la fête n'est pas complètement terminée puisque les organisateurs attendent prochainement un dernier invité de luxe : la flamme olympique. Les organisateurs d'Atlanta ont en effet assuré les Bostoniens que la flamme emprunterait au moins en partie le parcours du marathon lors de son passage dans le Massachussetts.

ECHO REPUBLICAIN
April 17, 1996
33 697 ex

ATHLETISME

Marathon de Boston

Les Kenyans en force

Le contrôle de la course de bout en bout, sept des huit premières places, un sixième titre d'affilée grâce à Moses Tanui... Les Kenyans ont fait une démonstration de force inédite à l'occasion du 100e marathon de Boston, raflant au passage 255.000 dollars soit 89 % de la bourse destinée à l'épreuve masculine.

« Je suis très fier de la performance de mon pays », s'est réjoui Isaiah Kipligat, le président de la Fédération kenyane. *« Cette course servait de sélections olympiques et je pense que nous avons très bien couru en équipe »*, a-t-il ajouté tout sourire, décernant au passage les billets olympiques à Ezekiel Bitok (2e), Cosmas Ndeti (3e) et Lameck Aguta (4e).

« C'est une tradition : dès que nous avons plus de deux ou trois coureurs, on s'entraide, expliquait Tanui après son premier sacre sur la distance. *On partage l'eau, on se parle, on prend les relais et le plus fort gagne à la fin. »*

Seule ombre au tableau, et de taille : le Kenya n'a pas remporté un seul marathon olympique. Seul Douglas Wakiihuri est monté sur un podium olympique, c'était en 1988 et il avait terminé deuxième. A Barcelone, en 1992, Boniface Merende avait terminé premier kenyan... à la 14e place.

Tanui ne sera pas le premier champion olympique kényan du marathon puisque le lauréat du jour a refusé l'invitation, préférant se concentrer sur la piste et plus particulièrement le 10.000 m. *« Mon programme prévoit un ou deux marathons et Atlanta serait trop tôt »*, a commenté Tanui qui, à 30 ans, compte déjà un titre mondial sur piste (1991) et une médaille d'argent (1993).

Ndeti possède un chrono personnel (2 h 07'15) digne d'un champion olympique mais semble plus sensible aux dollars qu'à l'or. A 30 ans, Bitok n'a toujours pas gagné un marathon, pas plus que son cadet Aguta (24 ans), même si ce dernier s'est amélioré à chacune de ses cinq tentatives.

Comme Tanui, sa compatriote Tegla Loroupe n'est pas attirée par le marathon d'Atlanta. *« Je pense courir le 10.000 m car le marathon d'Atlanta serait de trop »*, a expliqué la double championne de New York, battue sur les derniers kilomètres à Boston par l'Allemande Uta Pippig, dont c'était la troisième victoire consécutive.

L'Allemande, 31 ans, tentera vraisemblablement l'aventure olympique. *« Je n'ai hélas jamais gagné les Jeux »*, a répondu la Berlinoise à un journaliste désireux de comparer la sensation du jour à un celle d'un succès aux Jeux.

LE MONDE
April 17, 1996
354 129 ex

Le marathon a fêté à Boston son premier siècle d'histoire

Le Kényan Tanui et l'Allemande Pippig s'imposent

BOSTON
correspondance

Le marathon n'est pas né à Boston. A en croire la légende, c'est le soldat athénien Philippidès qui le premier a couru, en 490 avant J.C., la distance mythique qui sépare Marathon d'Athènes pour annoncer la victoire sur les Perses. Mais à ce détail près, son histoire pourrait facilement se confondre avec celle que racontent les rues usées qui découpent avec précision la vieille cité du Massachusetts. Lundi 15 avril 1996, Boston a célébré avec faste le centième anniversaire de son marathon. Cent ans. Un bail qui donne à la ville le droit de se prendre, sans forfanterie, pour l'authentique capitale de la course sur route.

Ce premier siècle d'histoire, Boston l'a fêté en oubliant pour un jour ses strictes habitudes. Traditionnellement fermée au plus grand nombre par la faute d'un parcours souvent exigu, la course a ouvert toutes grandes ses portes. Et laissé entrer dans ses rues près de 40 000 concurrents. Un record du genre que les derniers partants ont eu tout le temps de méditer : l'étroitesse de la zone de départ, large d'une petite quinzaine de mètres, les a contraints à patienter trois bons quarts d'heure avant de pouvoir s'élancer. Difficile, dans ces conditions, de songer à la moindre performance. Mais peu importe. Cette année, l'essentiel n'était pas de défier le chronomètre. *« Nous sommes là pour faire Boston,* résume un coureur français. *Cent ans, c'est une date qui compte. Il fallait en être. »* Une explication partagée par les dix mille étrangers venus frapper du pied les rues bondées de la ville.

UNE ÉPREUVE À SON IMAGE

Enrichie depuis dix ans par la générosité sans limite d'une compagnie d'assurances, la course passe aujourd'hui pour la plus fortunée du monde. Ses deux vainqueurs, le Kényan Moses Tanui (2 h 09 min 16 s) et l'Allemande Uta Pippig (2 h 27 min 12 s), en sont repartis lundi soir plus riches de 500 000 francs. Et la même somme aurait été offerte à Cosmas Ndeti, classé premier ces trois dernières années, en échange de sa seule présence sur la ligne de départ. L'argent, pourtant, a longtemps été tenu pour intrus. Trop fier de son passé, la course préférait honorer la présence des plus grands. Au vainqueur, il était alors offert une médaille d'or, une simple poignée de main et le présent dérisoire d'une couronne de lauriers.

De ses origines, la course se souvient avec une précision de vieil historien. Elle n'a oublié aucun de ses vainqueurs. Et rien ne semble plus la réjouir que le récit de sa première édition. En avril 1896, quinze coureurs locaux avaient tracé d'un trait rapide une ligne de départ sur une route de campagne au revêtement incertain. Leur idée : vivre à leur tour, pour le simple plaisir de la course, l'expérience des participants du premier marathon olympique, disputé le 10 avril 1896 dans les rues d'Athènes. Dix d'entre eux ont achevé la course. Assez pour penser à prolonger, dès l'année suivante, ce bien curieux pari.

De 40 à 42,195 kilomètres

Le parcours du premier marathon disputé lors des Jeux olympiques d'Athènes, en 1896, fit l'objet d'un débat entre les organisateurs, qui finalement ont retenu le tracé le plus court, qui était précisément de 40 kilomètres. C'est sur cette distance que furent disputés les marathons jusqu'aux Jeux olympiques de Londres, en 1908. L'épouse du roi Edouard VII souhaita alors voir le départ des coureurs, qui, pour son confort, fut donné sous les fenêtres du château de Windsor. De là jusqu'à la ligne d'arrivée, tracée dans le stade de Shepherd's Bush (rebaptisé ensuite White City), il y avait 26 miles et 385 yards, soit 42,195 kilomètres. Depuis lors, la course qui célèbre la victoire de Miltiade sur Darios doit sa longueur à un royal caprice anglais.

La suite ? Boston se fabrique en peu de temps une épreuve à son image, digne et élégante, soignée mais résolument conservatrice. La course emprunte longtemps le parcours choisi par ses premiers athlètes. Elle se refuse jusqu'en 1970 à sélectionner ses partants en déterminant un temps de qualification. Et ne consent pas à autoriser la moindre présence féminine avant 1972. Six ans plus tôt, une femme avait bien achevé l'épreuve, mais elle l'avait fait sans porter sur elle le moindre dossard. L'année suivante, une autre avait osé défier les règles en se faisant passer pour un homme sur son formulaire d'inscription. Mais la supercherie avait été découverte dès les premiers kilomètres. Violemment prise à parti par un officiel furieux, Kathrine Switzer n'avait dû qu'à la présence à ses côtés de son entraîneur de pouvoir poursuivre et achever la course.

LE « PATRIOTS'DAY »

Aujourd'hui, Boston aime expliquer que le succès de son marathon tient en partie à son attachement à la tradition. Souvent maltraitée par les éléments, la course a connu plusieurs tempêtes de neige et résisté, en 1976, à des températures proches de 40 degrés. Mais elle n'a jamais songé à se choisir une date plus propice. Organisée depuis ses origines le troisième lundi du printemps, le « Patriots'Day », elle se moque bien de savoir que son impact médiatique serait plus fort un dimanche. Et rien ne la fera changer d'avis tant que ses dossards se négocieront, au marché noir, à plus de 2 500 francs. Et qu'il se trouvera encore des amoureux de l'effort pour proposer à ses officiels de laver leur voiture, tous les week-ends de l'année, en échange d'une bonne place sur sa ligne de départ.

Alain Mercier

LE FIGARO
April 18, 1996
402 366 ex

télex voyages - télex voyages

OESTINATIONS	THÈMES	OURÉE OU VOYAGE	LES SERVICES	LES POINTS FORTS	Prix Printemps/été 96 Transp. compris ★ à partir de	OÙ S'INSCRIRE
QUEEN ELIZABETH 2 « Le New-Yorkais classique »	Traversee transatlantique Découverte de New York	5 nuits en mer 3 nuits a New York Vol retour N.Y./Paris en classe economique	Pension complète à bord. 3 nuits a l'hôtel Helmsley. Tour d'orientation de Manhattan	Un exemple : Départ de Cherbourg le 23 juin Musique classique	10.200 F* Cabine double intérieure *Taxes portuaires et assurances en sus	**MARINAT VOYAGES** Tél. 47.53.94.94 Valérie Denaux Lic. 175206
① **FLORIDE** ② **MEXICO**	① 7 nuits (coupons hôteliers) ② 7 nuits du (base double) Best Western Ritz	① 8 jours/7 nuits Vol British Airways quotidien ② 8 jours/7 nuits Vol KLM	① Voit. km illim. Categorie A ass. CDW incluse ② —	① Coupons utilisables sur toute la Floride ② Nuit suppl. : 145 F/pers.	① 3.990 F/pers.* ② 4.230 F/pers.* * jusqu'au 14.06.96	**ACCESS VOYAGES** 6, rue Pierre-Lescot, 1er Tél. : (1) 40.13.02.02 3615 ACCESS VOYAGES 1,29 F/mn Lic. 075.95.0229
① **REYKJAVIK** Islande ② **HALIFAX** Canada ③ **BOSTON**	① Week-end avril/mai ② Vol A/R ③ Vol A/R	① 3 nuits ② 30 jours maxi 7 jours/place ③ 30 jours maxi 7 jours/place.	① Hôtel ★★★ ② Vols reguliers ③ Vols reguliers	① Départ Paris jeudi soir. Retour dimanche soir. ② Dép. Luxembourg ③ Dép. Luxembourg	① 3.150 F ② 2.390 F ③ 2.390 F	**ICELANDAIR** Tél. 44.51.60.51 Minitel 3615 ICEAIR 2,20 F/mn Lic 175.372
① **PRAGUE** ② **VIENNE**	① Courts séjours libres en mai ② Week-end Ascension du 16 au 19 mai	① 3 ou 4 nuits ② 3 nuits au départ de Paris	① Hôtels 3 et 4 ★ Vols spéciaux ② Hôtels 3 à 5 ★ Vols spéciaux (Boeing 747)	① Prague au prix le plus juste ② Vienne en toute liberté + excursions facultatives	① 2.315 F ★ dep. Paris, Bordeaux, Marseille, Toulouse selon dates ② 2.880 F ★	**AUSTRO PAULI** Toutes les agences de voyages agréées ou PAULI VOYAGES 8, rue Daunou, 2e Tél. : 42.86.97.04 Lic 068 950. 023
① **CRÈTE** ② **CRÈTE** ③ **CRÈTE**	① Séjour ② Séjour balnéaire ③ Séjour hôtel luxe	① 8 J/7N ② 8 J/7N ③ 8 J/7N	① Vol + appartement Village typique ② Vol + hôtel ★★★ 1/2 pension ③ Vol + hôtel 5★ 1/2 pension	① Vue jardin Piscine ② Superbe plage Piscine ③ ELOUNDA Site magnifique	① 1.920 F, base 3 1.955 F, base 2 ② 2.130 F pas de supplé. single ③ 3.660 F 15 jours : 5.440 F	**DIRECTOURS** 90, Champs-Elysées 8e Tél. 45.62.62.62 3615 DIRECTOURS 1,29 F/mn Audiotel 36.68.45.62 / 2,23/mn Lic 078 96.0001
ESPAGNE	Andalousie Castille	9 J/8 N Départ : 26/04 10/05	• Guide accomp. • Vol regulier • Hôtels 1re cat. • Pension complète sauf 4 repas	CIRCUIT TRÈS COMPLET Visites de grande qualité de Madrid, Séville, Grenade, Tolède	7.500 F★ Départ de Paris 7.150 F★ Départ de Province 6.150 F★ Départ de Madrid (base double)	**TOURMONDE** 67, bd Haussmann, 8e Tél. : (1) 44.56.30.30 ou toutes agences de voyages agréées 3615 TOURMONDE Lic. 759 500 278

INTERNATIONAL HERALD TRIBUNE
April 18, 1996
44 321 ex

Marathoner Hospitalized

ATHLETICS Uta Pippig, the three-time Boston Marathon women's champion, was hospitalized after the race on Monday. She remained in the hospital Wednesday for tests for an undisclosed illness. *(AP)*

LE PARISIEN EDITION VAL D'OISE
April 18, 1996

HANDISPORT ▸ Deuxième au marathon de Boston

Philippe Couprie annonce la couleur

C'EST un peu son jardin. Depuis plusieurs années, Philippe Couprie se rend à Boston pour prendre part à l'un des plus grands marathons de la planète. Une épreuve que les coureurs valides apprécient pour son cadre et que les athlètes en fauteuil attendent avec impatience pour la rapidité du parcours.

Lundi, lors du centenaire de l'épreuve, le Pontoisien a de nouveau frappé un grand coup. Sur le ruban bitumé américain, le vice-champion du monde du 1 500 m allait frôler la victoire. En fait, il est tombé sur le grand Heinz Frei, qui, une fois de plus, allait faire parler sa puissance.

Dans cette course, le Val-d'Oise trouvait un précieux allié en la personne de Moustapha Badid, qui vient de signer à ses côtés au club pontoisien. « Avec Mouss, nous avions établi une tactique de marquage sur les principaux favoris, afin d'éviter toute attaque. »

Pourtant, le Suisse Frei démarrait après quelques kilomètres. Immédiatement Philippe Couprie sautait dans sa roue. « Il y avait un vent de face terrible qui ralentissait notre progression. C'était vraiment très dur et les temps allaient s'en ressentir. »

Les deux hommes prenaient les devants, laissant sur place leurs opposants directs. Mais après dix-neuf kilomètres de course, Frei s'envolait irrésistiblement. « Il a porté une très vive attaque à laquelle je n'ai pas pu répondre. Il était vraiment plus fort que moi. Alors, voyant que je ne pouvais pas le suivre, j'ai préféré assurer la deuxième place. »

Seulement, à quelques kilomètres de l'arrivée, Philippe Couprie s'aperçut que l'un des ses boyaux tournait, risquant la crevaison. « J'ai paniqué durant quelques secondes et j'ai dû ralentir. » En passant la ligne d'arrivée, le boyau explosa.. L'élève de José Marajo était chronométré en 1 h 31', à 3'56'du vainqueur (1 h 30'14").

« Mon record de Boston est de 1 h 27'56" *(NDLR : 1 h 27'28" pour son record personnel)*. Il était impossible de le battre cette saison en raison du vent. Mais cela confirme que la forme est là. Ma préparation olympique porte ses fruits. A quatre mois des JO je suis confiant, d'autant que les meilleurs mondiaux étaient présents. » Dimanche, Couprie prendra le départ du marathon de Paris, « pour défendre mon titre de l'an dernier. Le temps, cette fois, n'aura pas d'importance ».

Thierry RAYNAL

Troisième l'an passé, Philippe Couprie s'est classé deuxième de la centième édition du marathon de Boston. Une performance qui lui permet d'envisager l'avenir avec optimisme. *(Photo Frédéric DUGIT)*

LA MARSEILLAISE DU BERRY
April 18, 1996
139 000 ex



4

MARATHON DE BOSTON

Tanui poursuit la domination kenyane

A Boston, un Kenyan peut en cacher un autre. Moses Tanui a remporté lundi la 100e édition du marathon de cette ville en 2 h 9 min 16 sec, succédant à son compatriote et triple vainqueur Cosmas Ndeti en maintenant la domination dans cette épreuve du Kenya, qui a enlevé les six derniers titres.

La supériorité des coureurs des hauts plateaux s'est traduite par les cinq premières places du classement final avec Ezekiel Bitok (2e), Lameck Aguta (4e) et Sammy Lelei (5e).

L'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a poursuivi sa domination bostonienne, signant son troisième succès consécutif en 2 h 27 min 12 sec, nettement devant la Kenyane Tegla Loroupe.

A midi, le coup de pistolet a libéré les quelque 700 coureurs de l'élite à Hopkinton, la bourgade de départ, baignée de soleil. Mais quelques secondes plus tard une véritable marée humaine déferlait sur la route 35, celle des 38.000 engagés officiels.

Et très vite, ce fut une marée noire, celle formée des spécialistes africains et principalement de l'armada kenyane, emmenée par Ndeti en quête d'une passe de quatre inédite, et doublement motivée par le fait que ses membres jouaient à Boston leurs sélections olympiques.

L'Ethiopien Abebe Mekonnen (dossard 1989, année de sa victoire à Boston) était un des rares à tenter de perturber cette domination kenyane, tandis que la Russe Alla Jiliaeva et Japonaise Nobuko Fujimura animaient la première moitié de la course féminine.

Tanui trop fort

Ndeti caracolait en tête, emmenant dans son sillage une quinzaine de coureurs, principalement des compatriotes tels Tanui, Bitok, mais aussi Aguta, Turbo Tumo, Joseph Kamau, John Kagwe et Lelei, l'engagé le plus rapide avec ses 2 h 7 min 2 sec de Berlin.

Au 29e km, Ndeti frôlait la chute lors d'une légère collision avec un compatriote mais semblait toujours contrôler la course quelques minutes plus tard lorsque le groupe de tête était réduit à neuf membres.

Quelques kilomètres derrière, sa compatriote Loroupe semblait capable de compléter le triomphe kenyan malgré une étape de ravitaillement manquée qui permettait à Pippig de revenir sur ses talons. Loroupe reprenait pourtant vite son envol pour creuser un écart considérable tandis que chez les hommes, Tanui portait une attaque en compagnie d'Aguta et Bitok, laissant Ndeti à distance.

Ce dernier tentait de combler cet écart mais Tanui, son dauphin de l'an dernier, était trop fort cette fois et s'envolait vers la victoire, la première de sa carrière riche de nombreux succès sur les pistes. Bitok et Ndeti se consolaient avec les deux autres billets pour Atlanta.

Loroupe en revanche s'effondrait dans les derniers kilomètres et était irrémédiablement dépassée par Pippig.

Le Suisse Heinz Frei, vainqueur en 1994 et deuxième l'an passé, a remporté l'épreuve masculine en fauteuil roulant, tandis que le titre féminin restait la propriété de l'Américaine Jean Driscoll, victorieuse pour la septième fois consécutivement.

LA LETTRE DES SSII
April 18, 1996
NA

Boston 4

NAISSANCE DE CAYENNE SOFTWARE

Bachman Information Systems et Cadre Technologies ont signé un accord aboutissant à la création de Cayenne Software, nouvelle entité issue de la fusion entre les deux sociétés, implantée à Burlington dans le Massachussets.
Un premier produit est issu de la fusion: ObjectTeam Entreprise, solution de modélisation orientée objets, destinée aux développeurs Java, PowerBuilder, Visual Basic et Corba IDL, permettant de créer des prototypes d'applications Client/Serveur, Internet et Intranet. Il s'agit d'une nouvelle version d'ObjectTeam de Cadre, précédemment disponible pour les plates-formes Unix. Sa sortie est prévue au cours du second trimestre 1996.
Cayenne Software sera cotée sur le marché public. Son chiffre d'affaires, correspondant au chiffre cumulé de Cadre et Bachman s'élève à plus de 70 millions de dollars.
Les produits de Cayenne seront commercialisés au travers d'un réseau de vente directe et indirecte, ainsi que par l'intermédiaire de partenaires commerciaux. Aux Etats-Unis, Cayenne dispose de bureaux à Atlanta, Boston, Chicago, Dallas, New York, San Francisco et Washington DC. La société dispose par ailleurs de filiales qu'elle détient à 100% au Canada, en France, en Allemagne, en Italie, en Suisse, au Royaume-Uni, en Asie et dans le Pacifique. Cayenne disposera d'un parc installé de plus de 52 000 unités à travers le monde. **LSI-350/02**

L'ECHO DE LA DORDOGNE
April 18, 1996
NA



MARATHON DE BOSTON

Tanui poursuit la domination kenyane

A Boston, un Kenyan peut en cacher un autre. Moses Tanui a remporté lundi la 100° édition du marathon de cette ville en 2 h 9 min 16 sec, succédant à son compatriote et triple vainqueur Cosmas Ndeti en maintenant la domination dans cette épreuve du Kenya, qui a enlevé les six derniers titres.

La supériorité des coureurs des hauts plateaux s'est traduite par les cinq premières places du classement final avec Ezekiel Bitok (2°), Lameck Aguta (4°) et Sammy Lelei (5°).

L'Allemande Uta Pippig, 30 ans, a poursuivi sa domination bostonienne, signant son troisième succès consécutif en 2 h 27 min 12 sec, nettement devant la Kenyane Tegla Loroupe.

A midi, le coup de pistolet a libéré les quelque 700 coureurs de l'élite à Hopkinton, la bourgade de départ, baignée de soleil. Mais quelques secondes plus tard une véritable marée humaine déferlait sur la route 35, celle des 38.000 engagés officiells.

Et très vite, ce fut une marée noire, celle formée des spécialistes africains et principalement de l'armada kenyane, emmenée par Ndeti en quête d'une passe de quatre inédite, et doublement motivée par le fait que ses membres jouaient à Boston leurs sélections olympiques.

L'Ethiopien Abebe Mekonnen (dossard 1989, année de sa victoire à Boston) était un des rares à tenter de perturber cette domination kenyane, tandis que la Russe Alla Jiliaeva et Japonaise Nobuko Fujimura animaient la première moitié de la course féminine.

Tanui trop fort

Ndeti caracolait en tête, emmenant dans son sillage une quinzaine de coureurs, principalement des compatriotes tels Tanui, Bitok, mais aussi Aguta, Turbo Tumo, Joseph Kamau, John Kagwe et Lelei, l'engagé le plus rapide avec ses 2 h 7 min 2 sec de Berlin.

Au 29° km, Ndeti frôlait la chute lors d'une légère collision avec un compatriote mais semblait toujours contrôler la course quelques minutes plus tard lorsque le groupe de tête était réduit à neuf membres.

Quelques kilomètres derrière, sa compatriote Loroupe semblait capable de compléter le triomphe kenyan malgré une étape de ravitaillement manquée qui permettait à Pippig de revenir sur ses talons. Loroupe reprenait pourtant vite son envol pour creuser un écart considérable tandis que chez les hommes, Tanui portait une attaque en compagnie d'Aguta et Bitok, laissant Ndeti à distance.

Ce dernier tentait de combler cet écart mais Tanui, son dauphin de l'an dernier, était trop fort cette fois et s'envolait vers la victoire, la première de sa carrière riche de nombreux succès sur les pistes. Bitok et Ndeti se consolaient avec les deux autres billets pour Atlanta.

Loroupe en revanche s'effondrait dans les derniers kilomètres et était irrémédiablement dépassée par Pippig.

Le Suisse Heinz Frei, vainqueur en 1994 et deuxième l'an passé, a remporté l'épreuve masculine en fauteuil roulant, tandis que le titre féminin restait la propriété de l'Américaine Jean Driscoll, victorieuse pour la septième fois consécutivement.

ECHO TOURISTIQUE
April 19, 1996
12 082 ex

American Airlines ouvre Paris/Boston

American Airlines a obtenu les droits de trafic pour Paris/Boston. Elle commencera sa desserte quotidienne le 2 mai prochain, en Boeing 767 triclasse. Depuis le retrait d'Air France et de Northwest Airlines, en 1995, la ligne n'était plus desservie que par TWA.

HEBDO VENDEE
April 19, 1996
NA

• MARATHON

Le Kényan Moses Tanui a remporté lundi la 100ème edition du marathon de Boston en parcourant les 42,2 km en deux heures, neuf minutes et seize secondes. Il s'agit de la sixième victoire consécutive du Kenya dans cette épreuve. Chez les femmes, troisième victoire consecutive pour l'Allemande Uta Pippig en deux heures, vingt-sept minutes et douze secondes

ZERO 1 INFORMATIQUE
April 19, 1996
52 554 ex

MAI

DIMANCHE 5

■ **OBJECT WORLD**
Du 5 au 9 mai à Boston
Renseignements : OMG.
Tél. : (19) 1 508 879 6700.

TOUR HEBDO
April 19, 1996
13 608 ex

AMERICAN AIRLINES SUR PARIS-BOSTON

■ Contrairement à toute attente, American Airlines –et non US Air qui opère pourtant un hub à Boston– a obtenu les droits de trafic pour exploiter la ligne Paris-Boston que Northwest avait abandonnée l'année dernière. Raison officielle donnée à US Air : TWA opère déjà un Paris-Boston à partir de CDG, il fallait donc un transporteur à Orly pour équilibrer! Bernard Pons avait pourtant évoqué la vécessité pour AA de libérer Orly... C'est donc American qui mettra en place un vol quotidien à partir du 2 mai. Il sera exploité en B-767-200 tri-classe de 167 sièges. A noter aussi, que tous les vols d'American (Dallas, Chicago, New York, Miami et Boston) passeront non-fumeurs dès le mois de juin.

QUOTIDIEN DU TOURISME
April 19, 1996
9 126 ex

Documentation sur les USA

Express Conseil en relais de l'USTTA

Express Conseil, sur les destinations américaines qu'il représente, remplace efficacement l'USTTA pour la fourniture de renseignements et documentation.

L'USTTA, dont le bureau parisien a fermé le 15 avril, continue (officiellement) de fournir brochures et documentation jusqu'à la fin de la saison estivale. Express Conseil, qui représente en France quatre destinations américaines, Boston/Massachusetts, la Caroline du Nord, la Louisiane/Nouvelle-Orléans et Puerto Rico (*), vient pour sa part de mettre en service une messagerie vocale, *"tellement nous avons de demandes de renseignements, y compris sur d'autres destinations que les nôtres comme New York"*, précise Marina Dupuy. Express Conseil dispose aussi d'un site sur Internet depuis six mois (l'adresse vient de changer pour passer sur le service Sprynet plus rapide). Au sommaire: des pages Web - en français - sur ses quatre destinations et des connexions hypertextes sur des adresses fournissant - en anglais - des informations complémentaires, telles que les logements disponibles à Cape Code, les restaurants de Boston, les golfs de la Caroline du Nord ou les hôtels-Paradores de Puerto Rico. A partir de la page Web, les utilisateurs peuvent demander un envoi gratuit de brochures sur chaque destination ou communiquer directement avec Express Conseil.

Express Conseil en relais...

SUITE DE LA PAGE 1

"Pour l'instant, le site est essentiellement consulté aux Etats-Unis", constate Marina Dupuy, qui rappelle que cette adresse sur le Web s'adresse surtout aux utilisateurs francophones, agences de voyages et touristes préparant leurs voyages.

VdM

(*) Express Conseil représente aussi les compagnies Alamo Rent-a-Car, Hospitality Franchise System, Howard Johnson, Ramada, Days Inns, Super 8, les hôtels Doral, les survols en hélicoptère de New York et du Grand Canyon, et Via Rail au Canada.

NB: l'adresse Web sur Internet d'Express Conseil est http://home.sprynet.com/sprynet/expressc/ et ses adresses électroniques e-mail sont expressc sprynet.com et 103522.2363 compuserve.com.

TOUR HEBDO
April 19, 1996
13 608 ex

EXPRESS CONSEIL SUR LE WEB

Express Conseil (Boston/Massachussets, Caroline du Nord, Louisiane/Nouvelle Orléans et Puerto Rico) présente désormais ces produits sur le web. En voici l'adresse : http ://home.sprynet.com/sprynet/expressc/.

L'EQUIPE MAGAZINE
April 20, 1996

Les six musts de la

Une semaine après Boston, **les fous du macadam courent ce dimanche à Paris et à Londres.** La saiso

Le plus populaire: New York



C'est le marathon le plus spectaculaire, le plus délirant, le plus photographié aussi. Ah ! ce célèbre cliché du départ donné sur le pont de Verazzano submergé par une marée humaine ! New York, c'est toujours un show : 127 coureurs en 1970, année de sa création, 26 751 en 1995, dont 10 000 étrangers parmi lesquels 2 000 Français, la plus grosse communauté non américaine. Créé par feu **Fred Lebow**, patron du célèbre New York Road Runners Club, aujourd'hui géré par quelques dizaines de permanents, et propriétaire d'un immeuble à deux pas de Central Park où se joue l'arrivée, le Marathon de New York (3 novembre) est devenu un immense business qui organise des voyages, publie des magazines et diffuse une gamme de vêtements.

Le plus rapide: Rotterdam

Les trois meilleures performances mondiales de l'histoire (2 h 6'50" par l'Éthiopien **Dinsamo**, 2 h 7'7" par le Djiboutien **Salah**, 2 h 7'12" par le Portugais **Lopez**) ont été réussies au Marathon de Rotterdam. Là-bas, tout est concentré sur la performance, et l'on ne viendra le 28 avril encore que pour ça. Le parcours hyper-roulant et très protégé des vents (six mètres sous le niveau de la mer) est d'une monotonie aussi plate que le plat pays. Pas de masse, rien que l'élite : 5 000 concurrents seulement et une organisation sans faille qui ne vise qu'à l'exploit. Même la télévision est sélective qui se fiche du dixième concurrent comme de la première féminine. Les championnes le lui rendent bien : elles ne se sont jamais déplacées à Rotterdam.





Le plus exotique: Honolulu

Comme des crabes de terre, ils semblent sortir des plages léchées par les vagues du Pacifique et ont pour seuls spectateurs les surfeurs. D'où viennent-ils ? De partout puisque le Marathon de Honolulu (8 décembre) a battu l'an passé et à la barbe de New York le record d'arrivants avec 26 986 coureurs classés sur près de 34 000 alignés au départ. C'est dire si les 30 degrés minimum et la très forte humidité ne rebutent pas. Certes, le départ est fixé à 5 h 30 du matin, mais quand même. De toutes les façons, on ne vient pas à Hawaii chercher un chrono : la dernière édition a été remportée par les Africains du Sud **Josiah Thungwane** et **Colleen De Reuck** en respectivement



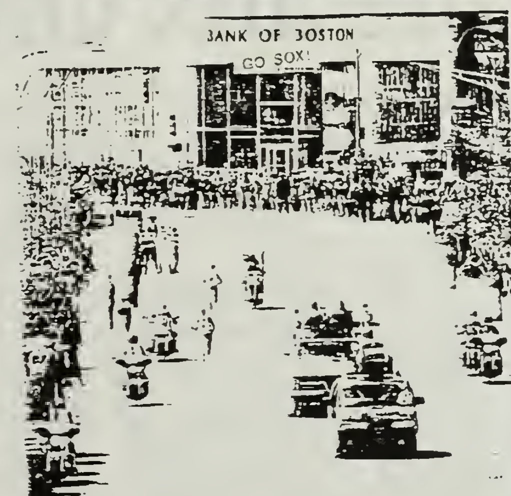
2 h 16'18" et 2 h 37'29" seulement. Non, on vient s'éclater aux tropiques.

planète Marathon

ancée. Carnet de route des plus belles épreuves de l'année. *Par Françoise Inizan*

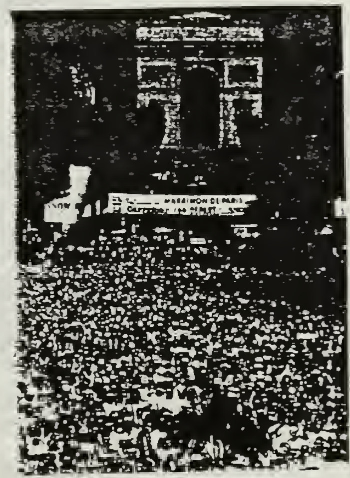
Le plus ancien : Boston

En 1897, l'enthousiasme de quelques universitaires bostoniens qui s'étaient déplacés aux premiers Jeux d'Athènes. Il fête sa centième édition lundi dernier, jour de la grande fête du Patriot's Day, comme le veut la tradition. Pour son anniversaire, le Marathon de Boston, qui joue l'ordinaire sur son chic estudiantin et son classicisme Nouvelle-Angleterre, s'est permis quelques excentricités : si la participation à Boston est en effet assez réduite (1 500 coureurs), si la sélection y est rigoureuse puisque ne peuvent s'y inscrire que des athlètes possédant déjà une bonne référence (un temps de 3 h 15' par exemple si vous avez entre 35 et 39 ans), 38 000 coureurs y ont pris le départ et son impact économique a été évalué pour l'occasion à 125 millions de dollars lundi. Boston a en effet offert trois millions de francs de primes, soit la plus grosse somme d'argent jamais distribuée sur route. Pourtant pas de record du monde : le parcours trop en pente jusqu'aux rives de l'Atlantique n'autorise aucune homologation.



Le plus compliqué : Paris

Le Marathon de Paris fête demain son vingtième anniversaire, mais que ces courtes années furent laborieuses pour parvenir à la réussite. Car si les marathons des grandes capitales ont toujours pu compter sur le soutien de leur ville, il n'en a jamais été de même avec Paris : la municipalité lui interdit encore certains secteurs de route et le public ne s'y presse pas. Du coup, le parcours a sans cesse varié : de 1976 à 1978, il se court dans le seul bois de Boulogne. En 1979, il visite au contraire toutes les mairies de la capitale. En 1980, il tournicotte encore et grimpe sans arrêt. En 1981, il longe les berges de la Seine. En 1983, il tente l'expérience nocturne sans succès. Depuis, son tracé s'est stabilisé : départ donné sur les Champs-Elysées, arrivée avenue Foch... Le tout est devenu assez rapide. Mais pas encore assez convaincant pour les sponsors qui rechignent à s'investir. Conséquence : faute d'argent, les grands noms de la course sur route ne sont jamais venus à Paris. Au moins cette année y aura-t-on les meilleurs Français : comme en 1992, il sert de sélection olympique pour les Jeux d'Atlanta.



Le plus [illegible] : Londres

C'est le marathon le plus courtisé avec 80 000 demandes d'inscription chaque année alors que le tiers seulement y participera demain dimanche encore. S'il décline un peu, il reste un marathon de prestige alors qu'il se trouve souvent en concurrence avec Rotterdam, Boston ou Paris. Masse et densité sont les qualificatifs de cette course née en 1989 : trois départs sont donnés en trois lieux différents qui ne se rejoignent qu'au bout de trois miles... Ils sont souvent 150 concurrents alignés à posséder un chrono de moins de 2 h 20'. Neuf coureurs y sont déjà descendus sous les 2 h 10'. Et Londres détient toujours le record du monde féminin de la distance établi par la Norvégienne **Kristiansen** en 1985 (2 h 21'6").



LE FIGARO
April 20, 1996
390 293 ex

Kennedy : un mythe aux enchères

L'Amérique retient son souffle. A partir de mardi, 4 000 objets ayant appartenu à l'ancienne première dame des Etats-Unis seront dispersés. 30 000 privilégiés peuvent les admirer en avant-première.

… ORK Jean-Louis TURLIN

… ise à l'encan des effets person… Jacqueline Kennedy-Onassis … e un engouement que la maison …ecy's de New York juge « sans pré…ent ». Pendant quatre jours à partir … di, on va s'arracher plus de …jets de valeur… plus symbo… que monétaire pour certains.

« Je paierais n'importe quel prix … posséder quelque chose qui lui a …u. » Cette fascination maintes …ée aux dirigeants de Sotheby's …it plus long sur la magie du nom …edy que sur les goûts artistiques …enne première dame améri… …ar les pièces d'exception ne … le signe distinctif de l'exposi… ouverte au public depuis hier. Mais …ant cinq jours précédant la vente, … ille personnes tirées au sort … acheteurs du catalogue (envi… 3 000 exemplaires vendus en date … mercredi, au prix de 45 dollars … et de 90 dollars, soit près de … cs, pour l'édition reliée) vont … u regard le bureau du prési… Kennedy sur lequel fut signé un … d'interdiction nucléaire en 1963, la … 40 carats offerte à Jacqueline … second mari Aristote Onassis, … e à environ 500 000 dollars … millions de francs) ; ou encore un collier d'émeraudes et de diamants spécialement créé par Van Cleef & Arpels, et évalué à plus de 100 000 dollars (500 000 francs).



La vente de Sotheby's devrait largement suffire à payer les droits de succession que doivent assumer John Kennedy Jr et sa sœur Caroline. (Photo Aubrey Reuben/AP)

Le reste est composé de bijoux plus ordinaires, de meubles, de tableaux et de bibelots dont la valeur a une forte composante anecdotique. Un briquet portant les initiales JBK (Jacqueline Bouvier Kennedy) rappelle le « péché » du tabac chez une femme qui ne s'est jamais laissée surprendre avec une cigarette en public. Une toile du peintre français Michel Rodde, *Pont Saint-Esprit*, évoque la commune dont est originaire la famille Bouvier.

Un manuel de conjugaisons françaises, portant l'inscription « Jackie Bouvier » écrite de sa main, témoigne de la place occupée par ses racines françaises chez une Américaine dont la connaissance de notre langue et de notre culture, tout autant que son élégance, avait émerveillé le général de Gaulle. Mais ce sont surtout ses dessins de mode, gribouillés au dos du livre qui vont justifier les 700 dollars (3 500 francs) attendus pour une vulgaire grammaire, qui ne sera que l'un des 3 000 ouvrages mis en vente (Jacqueline Kennedy-Onassis, qui travaillait encore, peu de temps avant sa mort, pour la maison d'édition Doubleday, ne se débarrassait jamais de ses livres).

Le banal et le sublime

Fascinés par l'histoire, les collectionneurs américains auront le choix entre le banal (les clubs de golf ou un rocking chair de John Kennedy) et le sublime, illustré par un coffret en cuir Louis XV ayant appartenu à Marie-Antoinette, et que Jacqueline avait acheté en 1981 chez Sotheby's, à Londres, pour 17 200 dollars (86 000 francs). Mais les principaux objets liés à la présidence Kennedy ont été légués à la bibliothèque JFK de Boston.

Le mythe n'a pas de prix. Délibérément, le produit global de la vente a é… estimé de façon très modeste à 5 m…lions de dollars (25 millions de franc… Mais il en avait été de même pour l… records enregistrés par celle des bijo… de la duchesse de Windsor en 198… (50,3 millions de dollars, soit 2,5 m…liards de francs) et celle des bie… d'Andy Warhol l'année suivan… (25,3 millions de dollars). « *La ven… Kennedy-Onassis va écraser les ce… autres* », prédit Diana Philips, porte-p…role de Sotheby's à New York. Elle d… vrait, en tout cas, largement suffire … payer les droits de succession que do… vent assumer les enfants de Jacquelin… Caroline et John Junior.

« *Jacqueline Kennedy s'accomm…dait d'une célébrité dont elle avait hé…rité*, explique au *Figaro* un autre ami d… la famille, Fred Papert, *mais elle s'e… servait pour les bonnes causes, comm… la préservation des sites à New York… C'était une femme très pragmatique.* »

Sans comprendre le mythe dont el… était l'objet, « *Jackie* » savait en tire… parti. On rapporte qu'avant de mouri… dans son appartement new-yorkais, ell… avait confié à ses deux enfants : « *Ven…dez tout ce que vous ne voulez pas gar…der. Les gens paieront une fortune.* »

J.-L. T

OUEST FRANCE
April 20, 1996
792 253 ex

Martine Jacq : 10e marathon à Boston

Elle s'était attaquée à son premier marathon en 1985, c'était à Landivisiau. Depuis cette année-là, Martine Jacq s'est mise à les collectionner : Montréal (1989), Berlin (1991), New York (1992), Venise (1993), Lisbonne et Paris (1994), Brest et Istanbul (1995) et depuis peu, Boston...

Le lundi 15 avril, Martine Jacq était au départ du 100e marathon de Boston perdue au beau milieu des 40 000 participants venus du monde entier. Sur un circuit très vallonnée, elle signa un honnête temps de 3 h 39 (la première féminine arriva après 2 h 27 de course) se classant 16 900e sur 39 000 classés. Un classement établi grâce à une puce électronique attachée à sa chaussure. Levee à 5 h, elle n'était sur le lieu de départ qu'à 7 h 30. Appel par catégorie à 10 h 30. Départ à midi. Martine mettait vingt minutes à passer la ligne de départ ! Le long du circuit : plus d'un million de spectateurs, une folle ambiance de fête (à l'americaine). Son prochain objectif : les 50 km de Ploudalmézeau le 19 mai. Après ce 10e marathon, ce sera peut-être celui de Turin (Italie), Londres ou Prague).

Martine Jacq a transmis le virus à d'autres Landivisiens : Pierrot Begot, Alain Lannurien, Robert Cariou et Alain Le Bris seront demain au départ du 20e marathon de Paris.

LE MONDE
April 22, 1996
369 821 ex

AMÉRIQUES

■ **ÉTATS-UNIS : la chanteuse Régine et son fils**, accusés d'avoir perturbé un vol de la compagnie American Airlines et détenus quelques heures à Boston (*Le Monde* du 20 avril), ont été remis en liberté, vendredi 19 avril, moyennant une caution de 100 000 dollars chacun (500 000 francs). L'examen du fond du dossier a été fixé au 6 mai. Régine et son fils risquent une peine maximale de vingt ans de prison et 250 000 dollars d'amende. – *(AFP.)*

EXPO NEWS LA LETTRE HEBDOMADAIRE
April 22, 1996
5 000 ex

◆ **American Airlines vient de recevoir l'autorisation d'exploiter la ligne Paris-Boston. Celle-ci sera opérée de l'aéroport d'Orly et sera assurée par un vol quotidien sans escale.** La desserte de cette ligne commencera le 2 mai prochain. Pour en célébrer l'inauguration, American Airlines proposera des tarifs spéciaux.

EXPO NEWS LA LETTRE HEBDOMADAIRE
April 22, 1996
5 000 ex

❑ **A partir du 1er juin 1996, tous les vols transatlantiques opérés par American Airlines deviendront des vols non fumeurs.** Les 5 vols quotidiens au départ de Paris-Orly vers Dallas, Chicago, New York, Miami et Boston sont concernés.

SUD OUEST
April 22, 1996
358 461 ex

ÉCHANGE LIGUISTIQUE

L'utilité de la grammaire

s un séjour de trois semaines, l'année dernière à Boston, les collégiens de Saint-Amand reçoivent durant quelques jours leurs correspondants américains

ets aux pieds, cas-ttes vissées sur la e, tee-shirts bario-... Mardi dernier, s de la réception au llège Saint- Amand, avait du mal à dis-unes Américains de

dernière, nous som-les bras chargés de us avons simplement e en leur honneur », légien.

it douté, cet échange ie n'en est pas vrai-sens que le côté amé-ration peut paraître

mal, explique le pro-glais, enthousiaste. st un élève de 4e ou de la chance de fréquen-icains dans leur milieu *d'origine, on en revient forcément imprégné de culture yankee »*.

Mais si un tel voyage menace quelque peu l'identité culturelle des jeunes, l'apport pédagogique est incontestable.

« En passant trois semaines là-bas et en les recevant maintenant, ils ont enfin compris à quoi servait le vocabulaire et la grammaire appris en classe ».

« DES SURPRISES »

Mais si le voyage de l'année dernière a littéralement fasciné les élèves de Saint-Amand, ces derniers entendent bien dans les jours à venir montrer à leurs invités que ce côté-ci de l'Atlantique vaut le détour.

A en juger par les premières impressions des Américains, c'est en bonne voie. *« Lorsque nous avons décollé de Boston, il neigeait,* raconte Tanla. *En arrivant, nous avons été voir la mer à Biarritz. Ce paysage superbe, sans gratte-ciel et sous un soleil éblouissant, m'a vraiment émue »*.

A l'aller, les collégiens français avaient eu droit à plusieurs jours de cours.

Cette fois-ci, vacances scolaires obligent, l'emploi du temps de chaque élève américain sera à l'appréciation de sa famille d'accueil,

Dans celle de Mickael, on a tenu le périple secret : *« Ils m'ont simplement promis qu'il y aurait des surprises »*, avoue-t-il, un peu anxieux.

Connaissant le plaisir qu'ont les Basques à faire découvrir leur région, nous lui souhaitons, à lui et à ses compatriotes : Good luck !

GUILLAUME DUFAU



Les lycéens de Boston (ici à leur arrivée au lycée Saint-Amand) et de Saint-Amand passent leurs vacances ensemble. Loin des gratte-ciel *(Photo Christian Borderie)*

LE JOURNAL DU CENTRE
April 23, 1996
37 063 ex

COURSE À PIED

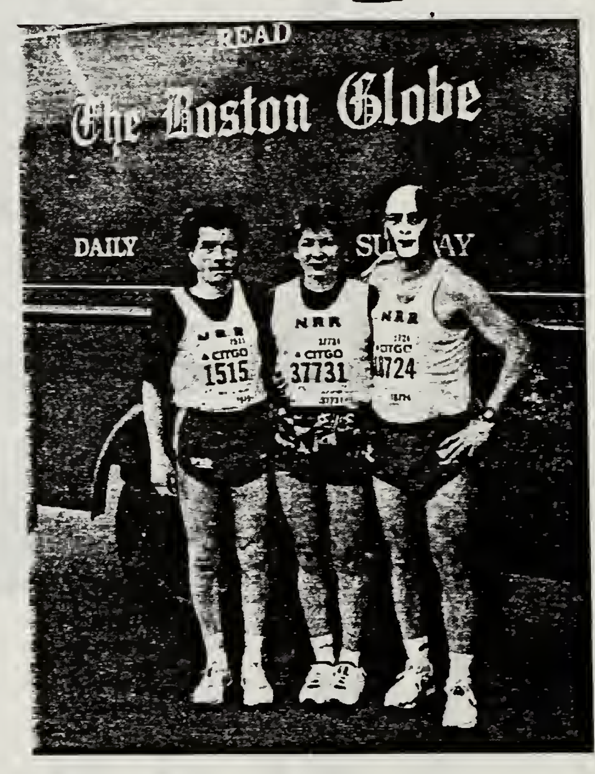
La Nièvre à Boston

Nevers. — Tout était placé sous le signe du grandiose pour ce centième anniversaire du Marathon de Boston et trois Nivernais licenciés au NRR étaient venus se perdre dans cette cohue de quarante-cinq mille concurrents.

Ils ont vécu des moments inoubliables. Maud Demarès a terminé à la 26.639e place (c'était son premier marathon), en 4 h 13'08" ; Georges Ceccaldi, avec 4 h 13"07, a pris la 26.635e place, alors que Bruno Morier, qui courait son... centième marathon, a pris une belle 597e place en un très bon temps de 2 h 46'20", ceci malgré les sequelles d'une grippe récente.

Les trois Nivernais sont revenus des USA enthousiasmés et encore envoûtés par l'intensité de l'aventure vécue à Boston. C'est le Kenyan Moses Tanuit qui, en 2 h 09'16", l'a emporté chez les masculins, alors que l'Allemande Uta Pippig a realisé 2 h 27'16", se classant première féminine.

Les prochains rendez-vous des Nivernais du NRR sont fixés en juillet, avec la classique Marvejols-Mende (22,4 km) et, en octobre, la course des Templiers, sur la distance de 63 km.



Bruno Morier, Maud Demarès et Georges Ceccaldi, de gauche à droite (ci-contre), avant le départ

SUD OUEST
April 23, 1996
358 461 ex

■ TROIS CHARENTAIS À BOSTON

Serge Brunet, Danièle Piaud, et Philippe Tocu, ont participé au marathon de Boston, aux USA, parmi 38 000 concurrents. Les trois charentais ont bouclé le parcours malgré les conditions difficiles, le premier en 3 h 40, la seconde en 3 h 50, le troisième en 3 h 19. Danièle Piaud n'en était qu'à sa deuxième course sur cette distance.

Boston fêtait son centième édition. L'aînée des marathons est née en 1897 de l'enthousiasme de quelques universitaires qui avaient participé aux JO d'Athènes. D'habitude assez strict sur les engagements (pas plus de 9 500 inscrits, et un temps de 3 h 15mn maxi pour les concurrents âgés entre 35 et 39 ans) ils étaient donc cette près de 40 000 au départ lundi dernier. On estime l'impact économique à 135 millions de frs. Pendant cinq heures, les coureurs ont été parqués en attendant le départ à midi. « Le premier concurrent avait déjà parcouru dix kilomètres, que le dernier franchissait juste la ligne de départ », commente Serge Brunet. C'est dire la « monstruosité » de l'épreuve qui a vu plus de mille abandons.

Les plus beaux marathons sur la : Boston, New-York, Rotterdam, Honolulu, Londres et Paris. Ces deux derniers se couraient ce week-end.

LE MONDE
April 23, 1996
369 821 ex

La version du fils de Régine diffère de celle d'American Airlines

LE FILS de la chanteuse Régine, Lionel Rotcage, a donné de l'incident qui l'a conduit entre les mains du FBI américain une version sensiblement différente de celle des autorités américaines (*Le Monde* du samedi 20 avril). Interrogé dans *Le Journal du dimanche* du 21 avril, Lionel Rotcage affirme n'avoir jamais menacé de mort l'hôtesse de la compagnie American Airlines qui lui demandait d'éteindre sa cigarette. « *J'ai exigé,* dit-il, *un peu de respect pour l'être humain et le client que j'étais. Et c'est bien tout.* » Il ajoute que l'incident était clos depuis plusieurs heures quand il a eu la surprise d'être débarqué à Boston et remis entre les mains de la police. « *Je pense,* ajoute le fils de la chanteuse, *avoir été victime du mauvais climat qui règne au sein des compagnies américaines. Suite aux difficultés financières, elles ont obtenu de leurs employés qu'ils acceptent une baisse de salaire... Avec mon histoire, cet équipage a trouvé, à mon sens, l'occasion de prouver qu'il fait bel et bien un métier compliqué. Je veux bien le croire, mais rien ne justifiait qu'on nous parle comme on l'a fait.* »

Pour sa part, Régine affirme avoir refusé l'arrangement à l'amiable qu'on lui proposait. L'affaire devrait être jugée au début du mois de mai.

LE PARISIEN
April 25, 1996
431 097 ex

HANDISPORT

▶ **Deuxième au marathon de Boston,** une semaine plus tôt, Philippe Couprie s'est imposé dimanche lors du Marathon de Paris. L'athlète en fauteuil de Pontoise a été chronométré en 1 h 34'20".

LE HAVRE PRESSE
April 25, 1996
16 506 ex

SAISON JAZZ LE HAVRE

Timna Brauer et Elias Meiri vendredi au Volcan



Timna Brauer, jewish princess

La musique juive a inspiré nombre de folklores d'Europe. Quelle soit ashkénaze, ou d'origine orientale sépharade, elle exprime l'âme d'un peuple unique et uni qui explore toutes les frontières des civilisations. Timna Brauer perpétue cette tradition, en ce sens qu'elle ajoute à toute cette tradition celle du jazz. Timna Brauer est née à Vienne, et cultive par sa parenté l'ashkénaze et le sépharade. Sa voix est donc un mélange d'orient et d'occident.

Elias Meiri est né en Israël, a commencé ses études de piano à cinq ans et s'est orienté très vite vers l'école américaine, en fréquentant la Berklee de Boston. La rencontre d'une voix et d'un style débouche sur une alchimie extraordinaire, complétée par le violon d'Aliosha Biz, les guitares d'Antonio José Correa Porto et la batterie de Courtney Jones. Manquer un tel rendez-vous serait sacrilège. Parce que la magie de la musique sera bouleversante.

F.D.

Timna Brauer et Elias Meiri, au Café-Volcan, vendredi 26 avril, 20 h 30. Réservations chez Harmonia Mundi, au Volcan et à la MJC Porte Océane.

TRIBUNE JUIVE
April 25, 1996
15 000 ex

19 AVRIL

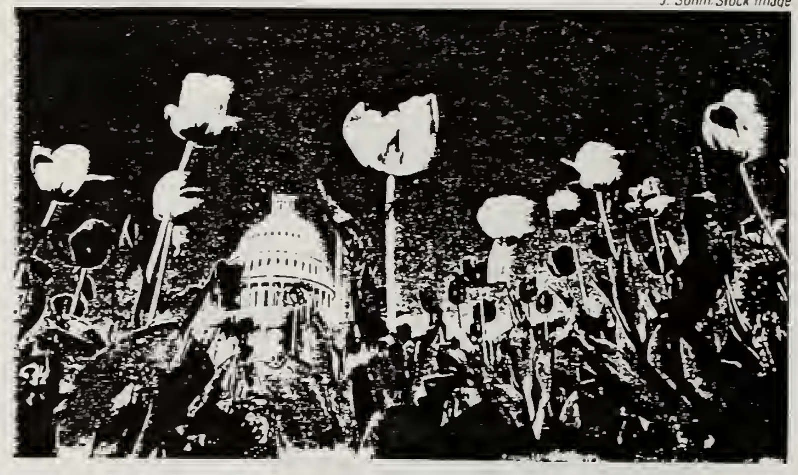
Boston : Régine dénonce une « violation des Droits de l'Homme » : détenue quelques heures à Boston avec son fils Lionel Rotcage (et libérée, en attendant la suite de la procédure, moyennant une caution de 500 000F), ils sont accusés d'avoir contraint un vol Paris-Miami d'effectuer une escale imprévue dans la capitale du Massachusetts en raison d'une grave altercation entre l'équipage et le fils de la chanteuse, qui a refusé d'éteindre une cigarette en zone non-fumeurs.

ECHO TOURISTIQUE
April 26, 1996
12 082 ex

Etats-Unis

Une région capitale

J. Sohm.Stock Image



Etape classique des circuits dans l'est des Etats-Unis, Washington DC (ici le Capitole) est aussi le point de départ d'itinéraires vers la Virginie et le Maryland.

10 JOURS HISTORIQUES AUTOUR DE WASHINGTON, ENTRE LE CONFORT COLONIAL ET LE FRACAS DES CANONS

Ce que vous devez savoir

LE POIDS DU TOURISME FRANÇAIS

- Washington (DC): **100 000 touristes.**
- Virginie (VA): **20 000.**
- Maryland (MD): **15 000.**

LES TO LES MIEUX IMPLANTÉS

- Jetset.
- Vacances Fabuleuses.
- Wingate.
- Zénith.
- La "région capitale" entre dans la programmation d'une dizaine de voyagistes.

LA TENDANCE DE LA DEMANDE

- Washington a toujours été une des étapes des circuits sur la côte Est. C'est pourtant lors d'un deuxième passage que le touriste fait de réelles incursions dans les deux Etats qui encadrent la capitale: articles de presse et films (*Jefferson in Paris*, *Pocahontas*) ont médiatisé la Virginie. La programmation des TO a fait le reste avec, presque à chaque fois, un détour par Baltimore et Annapolis, au Maryland. Bilan: le succes, calmement.

LE PRIX DU FORFAIT

- De 2 500 à 5 000 francs, selon la durée (8,10 ou 15 jours) pour un autotour, sans le vol.

LES VOLS AU DÉPART DE PARIS

- 2 vols directs quotidiens (Air France et United Airlines) sur Washington-Dulles.

La capitale d'une grande nation et les champs de **bataille** *qui l'ont fait naître, une nature* **paisible** *et trois siècles d'architecture, des restaurants de fruits de mer et des villes XVIII*[e] *reconstituées. Washington-Virginie-Maryland: la "Région capitale",* **trinité** *du cœur de l'Amérique, a tout pour elle.*

par Dominique de La Tour

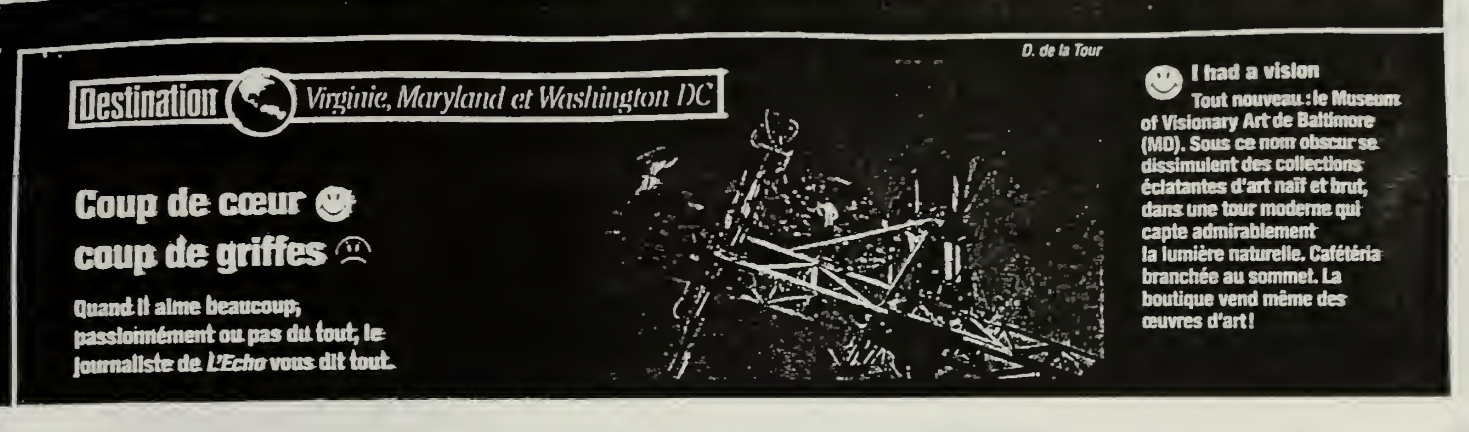
D'accord, vous n'y pousserez pas le client qui réclame New York ou Los Angeles, mais pour un deuxième voyage... Le trio Washington-Virginie-Maryland n'est pas trop difficile à vendre, pourvu que vous ayez "senti" votre interlocuteur.

Cette région n'a pas rassemblé tous ses œufs dans un même panier: les ports à voiliers ou les plages branchées, les charmes noctambules d'Adams-Morgan ou la rigueur d'un musée Smithsonian, les paysages à tomber par terre, ou les édifices qui ont marqué l'époque, l'ombre d'Edgar Poe ou, encore, les pantalonnades du Watergate...

Ah! l'Histoire! De l'histoire à consommer, dans la ville-décor de Williamsburg, ou de l'histoire à ressusciter, sur les bords sanglants du Bull Run... Pour cette Amérique, sentimentale, qui balance entre Nord et Sud, pas de discours rasoirs: il suffit d'évoquer sa douceur de vivre, le parfum d'un tabac de Richmond, ou le goût plein et subtil du crabe de Baltimore.

Même les fanatiques du highway apprécieront les distances courtes, pour piocher à chaque étape comme on butine le plat du voisin.

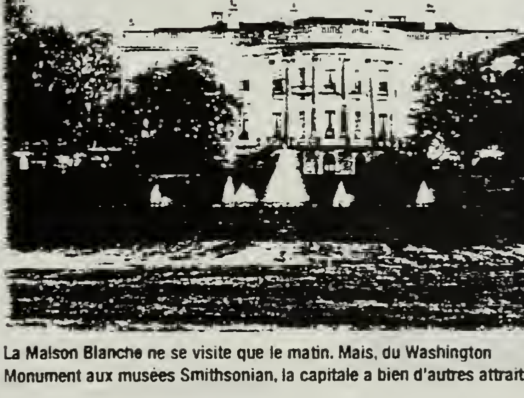
Et proposez-la à tous les indécis, vous aiderez la destination à "rentrer dans les mœurs", car les programmations sont encore timorées sur la "région capitale". Pas cette année? L'an prochain, alors?... ou cet automne, car le pays de Pocahontas connaît, lui aussi, les magnifiques couleurs de l'été indien.■



Nature, douceur de vivre, pèlerinage au XVIIIe siècle reconstitué...

Le parcours classique! La destination a mis d'accord les voyagistes, et il y a peu de variantes entre les brochures. Nous avons fait quelques impasses : la réserve de Shenandoah, dans l'ouest de la Virginie, ou la superbe baie de Chesapeake auxquelles vos clients auront intérêt à accorder le temps que nous n'avons pu leur consacrer. Notre voyage a été réalisé avec le soutien de la représentation en France de la région capitale (Washington DC, Virginie, Maryland) et la participation logistique de Jetset.

Henrik T. Kaiser/Cosmos

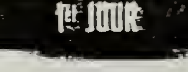


La Maison Blanche ne se visite que le matin. Mais, du Washington Monument aux musées Smithsonian, la capitale a bien d'autres attraits!

B. Annebicque/Sygma



La relève de la garde devant le Soldat inconnu à Arlington (VA).



Washington (DC)
Découvertes... capitales

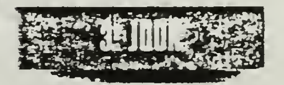
Réveil au Loews. J'ai atterri la veille, aéroport de Washington-Dulles. Il faut coller au plus vite aux six heures de décalage : du sommet du Washington Monument, l'enfilade des onze musées Smithsonian promet du pain sur la planche! Je renonce au bus touristique, conduit par des guides criards et harceleurs. Pour 25 francs, le forfait métro d'une journée est pratique. Au pas de charge, je plonge dans la bibliothèque du Congrès tapissée de 29 millions de livres, puis le Capitole, la Maison Blanche... Même le Pentagone se visite! Je décompresse à Adams-Morgan, le quartier cosmopolite où les épices des marchands éthiopiens se mêlent aux odeurs de "churros" et aux parfums de cocotte des night-clubs : enfin un cœur humain pour le hautain district de Columbia!

Bonne Idée : s'il voyage en première ou en classe Connaisseur de United, une limousine assurera le transfert de votre client (depuis son bureau, son domicile ou Orly... pourvu que ce soit en Ile-de-France), à l'aller comme au retour. ■



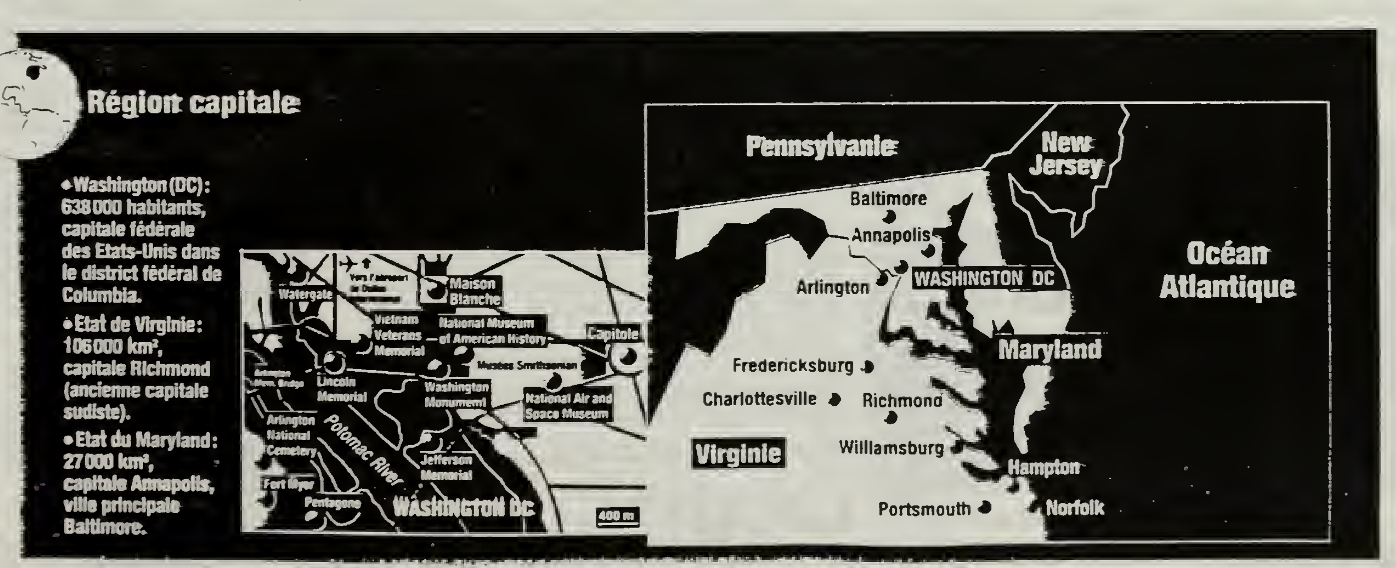
Washington (DC)
Un bouquet de musées

Les musées Smithsonian. Tous sont gratuits. Avec 8 millions de visiteurs, le best-seller est l'Air and Space Museum : des reliques de la conquête spatiale et des célébrités aussi contrastées que le *Spirit of Saint Louis* de Lindbergh, ou l'*Enola Gay*, le bombardier de Hiroshima. L'American History Museum est une splendide introduction à un voyage virginien, avec l'atelier où les enfants apprennent le morse, à tresser de la corde, ou à parler gullah (dialecte des esclaves). Le soir, dîner sudiste au Dixie Grill... en face du théâtre où Lincoln fut abattu. ■



Arlington - Virginie
Au calme, le long du Potomac

Recueillement au Lincoln Memorial et au pied du mur noir dans lequel sont gravés les noms des 60 000 morts du Vietnam. Je traverse le fleuve Potomac, et je suis en Virginie, à Arlington, Père-Lachaise et Panthéon des Etats-Unis. Des soldats à grosses chaussures montent une garde grand style (relève toutes les





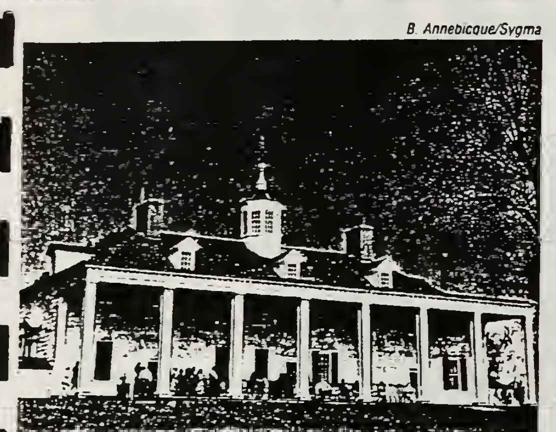
D. de la Tour

Old that junk
Plumes d'oie, tricornes, fifres, livres de cuisine confédérés, monnaies coloniales, plombs de fusil... Les boutiques de Williamsburg (notre photo) et les "Visitor's centers" vendent des reproductions artisanales faites selon les procédés d'autrefois : nostalgie garantie.



D. de la Tour

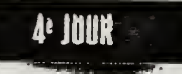
Re-enactments
Accomplis par des "volunteers" en uniforme exact, ces reconstitutions (sur les lieux mêmes) des grands moments de la guerre de Sécession réécrivent, dans une atmosphère pédagogique et fraternelle, les plus sanglantes pages de l'histoire américaine. Les gazettes locales et les "Visitor's centers" diffusent le calendrier précis de la cinquantaine de reconstitutions programmée chaque année.



B. Annebicque/Sygma

Mount Vernon, la plantation de Martha et George Washington et de leurs trois cents esclaves, est une étape classique.

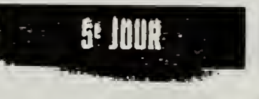
heures) devant la tombe du Soldat inconnu. Les mausolées grimpent les pentes, à l'assaut de la maison du général Lee – la vue la plus extraordinaire sur la capitale. Le soir, je dîne dans le faubourg historique de Georgetown, dans l'un des nombreux restaurants de M Street. En prévision d'un départ à l'aube, je suis passé prendre ma voiture chez Hertz.
➠ **Bonne idée** : depuis cette année, Jetset inclut les taxes dans la location de voiture, réclamées d'habitude en fin de séjour, à un client sur le départ ! Voire débitées d'office sur sa carte de crédit ! "



4e JOUR

Fredericksburg
"Rebels" et "Yankees"

Je quitte "DC" : arrêt classique à Mount Vernon, la belle plantation de Martha et George Washington et de leurs 300 esclaves. J'oblique sur Manassas, mon premier champ de bataille : marqué par deux lignes de canons, voici l'endroit où le sudiste Jackson, impassible sous les obus nordistes, reçut le sobriquet de "Stonewall" (Mur de pierre). Au sud-est, devant Fredericksburg, ce fascinant général fut blessé et amputé d'un bras, avant de mourir plus au sud dans une maison blanche et spectrale. Nuit dans le motel voisin.
➠ **Bonne idée** : les sites de la guerre de Sécession sont sur la "Route de l'indépendance" de Jetset (11 jours, 3285 francs, sans le vol). L'autotour va de Harper's Ferry (MD), où John Brown tenta une insurrection pour abolir l'esclavage, jusqu'à Richmond, et de Gettysburg (Pennsylvanie) à Appomatox (VA), où Lee termina la guerre en se rendant à Grant. ■



5e JOUR

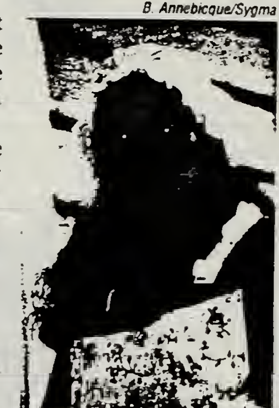
Fredericksburg-Charlottesville
Come on down, sweet Virginia !

Flânant sur les routes de la Blue Ridge, je gagne l'université de Charlottesville. Les bâtiments blanc et rouge ont été dessinés par Jefferson, l'un des fondateurs et troisième président des Etats-Unis. L'originalité de ce franc-maçon épris de libre-pensée se manifeste plus intimement dans sa maison, perchée sur la colline de Monticello. Il y a la queue : en attendant, je visite Ash Lawn, la maison de son ami Monroe. Nuit à Charlottesville.
➠ **Bonne idée** : dans ses "Chemins de l'histoire", Vacances Fabuleuses met l'accent sur les beautés naturelles de la vallée de Shenandoah, en plaçant l'étape à Luray, à proximité des fameuses cavernes. ■

6e JOUR

Charlottesville-Richmond
Capitale rebelle

Au bout de la route 64, la délicieuse Richmond dresse ses buildings à taille humaine.



B. Annebicque/Sygma

[illegible] des figurants font revivre l'époque coloniale.

L'avis du chef de produit

Jean-Marie Douau, de Jetset

"Une destination nature et culture"

La région capitale est gâtée dans tous les domaines : la nature, avec les beautés des Appalaches ; la culture, avec des musées et une architecture superbes, et que dire de l'Histoire !
Car c'est vraiment ici que sont nés les Etats-Unis. La destination n'est pas pour autant celle d'un premier voyage en Amérique, même si les circuits dans l'Est s'arrêtent à Washington. Mais, pour un deuxième passage dans la capitale, le client explore à coup sûr les alentours.
En fait, la région capitale répond bien à la demande croissante de produits plus "pointus", aux dépens des circuits généraux où l'on voit surtout des miles de route.
La destination nourrit donc notre ambition de faire revenir nos clients quatre, cinq fois de suite aux Etats-Unis, et, pourquoi pas, toute leur vie. ■



B. Annebicque/Sygma

Guided tour
Pour éviter le vol et la casse, la visite guidée est le seul moyen de pénétrer dans les maisons historiques. Accordé. Mais pourquoi faire si long (45 minutes est la norme, avec 20 à 60 minutes d'attente), aux dépens d'autres visites ? Et surtout, pourquoi des commentaires si assommants ?

...La région capitale se savoure

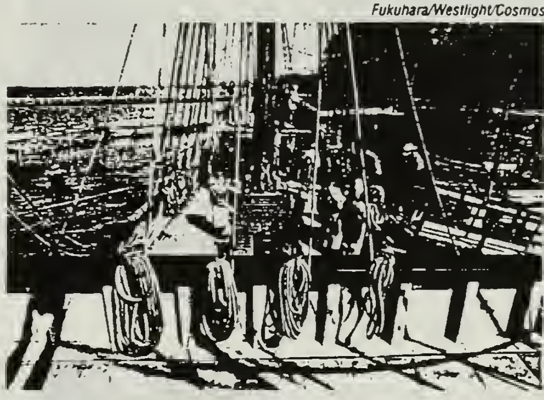
Monument Avenue aligne ses statues glorifiant les grandes figures de l'ancienne capitale sudiste : le musée de la Confédération vous dira tout sur la guerre de Sécession. Pèlerinage à la maison d'Edgar Poe. Coucher de soleil unique sur la James River depuis le cimetière de Hollywood (l'Arlington confédéré) et dîner à l'excellent Tobacco Company, un entrepôt de tabac reconverti en restaurant "casual".

➠ **Bonne idée** : l'avantage des bons d'hôtel réside moins dans leur souplesse (il faut réserver 24 heures à l'avance, cela limite l'improvisation !) que dans leur possibilité de loger, pour le même prix, de 1 à 4 personnes dans une même chambre et dans deux lits. Chez tous les TO spécialistes. ■

Magic colonial kingdom

En quittant Richmond, la route 5 devient la "route des plantations" : Shirley, la plus élégante, où un portrait fantôme danse la nuit ; Berkeley, où on mangea la première dinde de Thanksgiving (Plymouth, Massachusetts, prétend la même chose !), Sherwood, Brandon... Quelques miles encore, et voici Williamsburg : trois rues XVIIIe où des figurants reconstituent les techniques artisanales et la vie sociale de l'époque coloniale. Non loin de là, Jamestown fait la même chose avec sa colonie et ses bateaux XVIIe. On aime ou on trépigne en faisant la queue, mais les enfants sont toujours ravis. Nuit sur place.

Fukuhara/Westlight/Cosmos



Jamestown, première colonie permanente britannique d'Amérique, dont témoignent les vaisseaux du XVIIe siècle.



8e JOUR

Yorktown-Baltimore
My Maryland

Yorktown. La bataille (1781) décida de l'indépendance des Etats-Unis vis-à-vis de Londres, le "Victory Center" est un chef-d'œuvre de pédagogie : je m'attarde devant les reliques arrachées aux épaves de bateaux coulés dans la baie. Ma voiture zigzague maintenant entre les quais et les coques gris-bleu de la base militaire de Norfolk. Une promenade dans les rues pittoresques de Portsmouth, et je quitte la Virginie pour le Maryland : quatre heures de route pour dormir à Baltimore.

➠ **Bonne idée** : parmi ses 11 jours en Virginie, Planète en consacre deux à la baignade dans la célèbre station de Virginia Beach. ■

9e JOUR

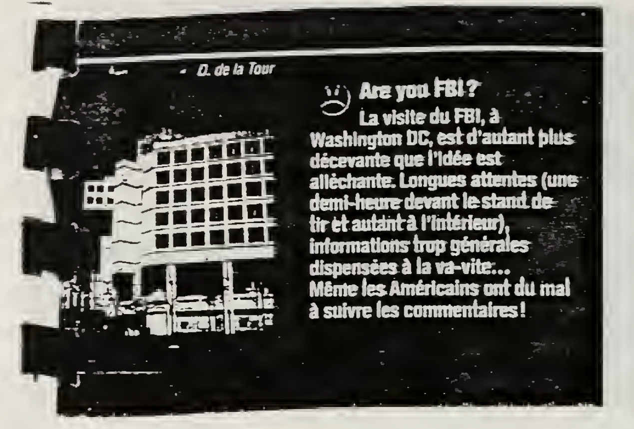
Baltimore (MD)
Sur fond d'hymne américain

La meilleure introduction à Baltimore, c'est le Maryland Historical Society.

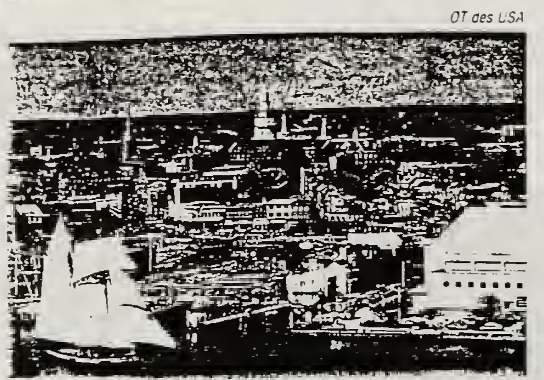
Il abrite notamment l'original



Avec Boston et New York, Baltimore est l'une des plus anciennes villes des Etats-Unis. Ici, le nouveau quartier du port, toujours animé.



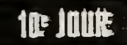
OT des USA



Capitale du Maryland, Annapolis (MD) est une ravissante cité portuaire qui abrite le siège de l'US Naval Academy.

de l'hymne américain. "Vois-tu, aux premières lueurs solaires, ce que nous saluâmes aux derniers rayons du soir ?" Scott Key écrivit ces lignes en 1814, voyant la bannière étoilée flotter sur fort McHenry pris sous les bombes anglaises. Je visite la maison où le drapeau fut cousu, ainsi que le fort ; mais la ville de Baltimore a bien d'autres attractions, notamment le plus grand musée des chemins de fer des Etats-Unis et la tombe d'Edgar Poe. Animé jour et nuit, Fell's Point est l'idéal pour dîner de "crab cake", succulente spécialité locale.

Bonne idée : dans son circuit de 11 jours, Wingate fait un détour par Philadelphie et Gettysburg (Pennsylvanie), pour redescendre par le Delaware vers Williamsburg (VA) ; Jetset propose la même chose avec une entrée par New York, en 13 jours.



Annapolis (MD)

Rues coloniales

Capitale du Maryland, Annapolis est un bijou de briques et de bois blanc : les touristes ne s'y trompent pas, qui donnent vie aux rues coloniales que n'arrivent pas à dérider les uniformes monotones des élèves-officiers. L'Académie navale se trouve ici, et son architecture mérite le détour. Nuit dans une auberge historique. Demain, après un brunch au "Rams Head", je reprendrai l'avion de Paris.

Bonne idée : au bureau Hertz de Dulles, un comptoir d'enregistrement United vous permet de gagner l'aéroport (en navette) avec vos seuls bagages à main.



J. Griffiths Belt/Aurora/Cosmos

Le Riverside Inn Restaurant, à Annapolis, est réputé pour ses fruits de mer et ses assiettes de crabes géants.

L'offre des TO : des circuits où se mêlent audace, originalité, curiosités n

Jetset

Antériorité sur la destination

1988.

Réceptifs

NC.

Nombre de pax en 1995

29 000 passagers sur les USA (+ 5%).

Chef de produits

Jean-Marie Douau,
tél. : (16) 72 41 08 62 (Lyon).

Résa

Du lundi au vendredi de 9 h à 19 h, le samedi de 10 h à 17 h.
Tél. : (1) 53 67 13 13.

Vols

TWA et United Airlines.

Hôtels

20 établissements au choix, plus des coupons d'hôtels.

Produits



8rochure Jetset Amérique 1996.
- Circuit vedette : "A la recherche de Pocahontas" de Washington à Washington, comprenant 7 nuits d'hôtel et 7 jours de location de voiture, pour 2 245 F (sans le vol). Etapes : Charlottesville, Richmond, Williamsburg, Annapolis, Baltimore...

➡ Notre avis

Grâce à une collaboration étroite avec le bureau de promotion de la région capitale à Paris et un chef de produits connaisseur et passionné d'histoire, la destination est déclinée en trois endroits (et selon trois thèmes) dans la superbe brochure 1996. La connaissance minutieuse de la destination porte ses fruits : Jetset a conquis la première place pour le nombre de forfaits sur la région capitale.

Vacances Fabuleuses

Antériorité sur la destination

1983.

Réceptifs

NC.

Nombre de pax en 1995

40 000 passagers sur les USA, dont 22 000 ayant acheté un forfait (+ 25%), 450 en Virginie (+ 22%).

Chef de produits

Christiane Duchesne,
tél. : (1) 53 67 60 51.
Sylvie Priol, tél. : (1) 53 67 60 52.

Résa

Du lundi au vendredi, de 9 h à 19 h et le samedi de 9 h à 17 h.
Chef de résa : Sylvia Cattan,
tél. : (1) 53 67 60 60.

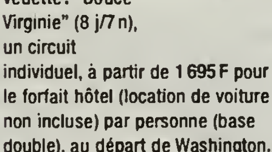
Vols

United, Air France, Delta, Continental, USAir : 4 000 places.

Hôtels

Pour tous les Etats-Unis :
125 hôtels (500 chambres/jour).

Produits



144 pages, 4 pages sur la Virginie.
- Circuit vedette : "Douce Virginie" (8 j/7 n), un circuit individuel, à partir de 1 695 F pour le forfait hôtel (location de voiture non incluse) par personne (base double), au départ de Washington. Charlottesville, Richmond, Williamsburg, Annapolis, Baltimore...
- Prix d'appel : 2 440 F le vol Paris/Washington/Paris plus la semaine de location de voiture (base double).

➡ Notre avis

Le numéro un sur les Etats-Unis a été parmi les premiers à saisir l'intérêt potentiel des Français pour la destination. Deux circuits en Virginie permettent de choisir entre une version longue (11 j/10 n) et courte (8 j/7 n). Bien sûr, ce spécialiste du sur-mesure reste ouvert à toute suggestion.

Zénith

Antériorité sur la destination

1971.

Réceptifs

NC.

Nombre de pax en 1995

3 000 sur le nord-est des USA sur un total de 9 300 sur les Etats-Unis.

Chef de produits

Claudie Gandriaux,
tél. : (1) 44 58 17 17.

Résa

Du lundi au vendredi de 9 h à 19 h et le samedi de 9 h à 13 h.
Tél. : (1) 44 58 17 17.

Vols

TWA, Delta, United Airlines, Continental Airlines, Air France, USAir.

Hôtels

16 hôtels en brochure, de la catégorie touriste à la catégorie luxe. Tout hôtel sur demande.

Produits

8rochure USA 1996, 10 pages consacrées à la destination.
- Circuit vedette et prix d'appel : circuit accompagné "Découverte du Sud" (15 j/14 n) au départ de New York : 7 400 F en chambre double (sans le vol). New York, Philadelphie, 8altimore, Washington, Williamsburg, Atlanta...

➡ Notre avis

Un circuit plus général sur toute la côte Est et le Sud, ceci ne l'empêche pas d'être en bonne position sur la région capitale, d'après les statistiques. Production sur mesure disponible, avec bonne maitrise de la destination à la réservation.

Wingate Travel

Antériorité sur la destination

1976.

Réceptifs

NC.

Nombre de pax en 1995

11 000 sur l'ensemble des USA.

Chef de produits

Eric Savournin,
tél. : (1) 44 77 30 40.

Résa

Du lundi au vendredi de 8 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à midi.
Tél. : (1) 44 77 30 40.

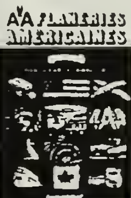
Vols

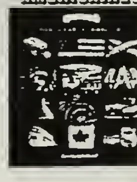
American Airlines, TWA, USAir

Hôtels

En brochure : 8 hôtels à Washington (toutes catégories)
En Virginie : 2 hôtels catégorie tourisme, à Williamsburg et dans Shenandoah Valley.

Produits





"Flâneries américaines", 1 page accordée à la destination.
- Produit vedette : "Pack" Washington", comprenant le vol A-R, 3 nuits d'hôtel et une visite de ville (à savoir un "pass" d'une journée sur le "Old Town Trolley").
- Prix d'appel : à partir de 3 650 F, base double.

➡ Notre avis

Des "suggestions" d'itinéraires pour 2e voyage très attrayantes avec notamment un programme d'autotour original incluant une extension vers Philadelphie et Gettysburg, dans la logique historique de la vieille Amérique.

…elles et découverte de sites historiques, symboles de la vieille Amérique

Kuoni

Antériorité sur la destination

1991.

Réceptifs

Kuoni New York et Tourco.

Nombre de pax en 1995

NC.

Chef de produits

Maureen Lachant, tél.: (1) 42 85 71 22.

Résa

Du lundi au vendredi de 9h à 19h et le samedi de 9h à 18h.
Chef de résa: Stephen Malmanche.

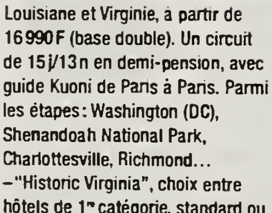
Vols

United Airlines, allotement pendant tout l'été.

Hôtels

Washington, 3 hôtels (première catégorie et luxe) à la carte.

Produits



Brochure USA/Canada.
- Circuits vedette:
– "Le Sud romantique", combinant Louisiane et Virginie, à partir de 16 990 F (base double). Un circuit de 15 j/13 n en demi-pension, avec guide Kuoni de Paris à Paris. Parmi les étapes: Washington (DC), Shenandoah National Park, Charlottesville, Richmond...
– "Historic Virginia", choix entre hôtels de 1re catégorie, standard ou hôtels de charme. 11 j/10 n, à partir de 3 240 F (base double), avec location de voiture. Au départ de Washington, sans le vol.

➡ Notre avis

La région capitale est proposée en autotour et (chose rare) en circuit accompagné, combiné avec la Louisiane (long mais original). L'accent est mis sur des curiosités naturelles parfois oubliées par les concurrents, même de taille.... Une profonde connaissance et un amour sensible de la destination. Ce généraliste est aussi un spécialiste du sur-mesure sur les Etats-Unis. Possibilité de loger en hôtel de charme.

Planète

Antériorité sur la destination

1981.

Réceptifs

NC.

Nombre de pax en 1995

NC.

Chef de produits

Gérard Lebel, tél.: (1) 49 33 20 00.

Résa

Du lundi au vendredi de 9h à 19h, le samedi de 9 h à 18 h.
– Paris, tél.: (1) 49 33 20 20.
– Nantes, tél.: (16) 40 89 48 21.
– Marseille, tél.: (16) 91 33 84 33.
– Lyon, tél.: (16) 78 37 46 08.

Vols

Air France, Delta Airlines, KLM, Northwest

Hôtels

A Washington: Days Inn Downtown, Omni Shoreham, Sheraton, Hilton. Autres villes programmées: Baltimore, Richmond, Williamsburg.

Produits



Brochure "USA/Canada été 1996".
- En vedette: 2 programmes d'autotours.
– "Sur les pas des présidents" (11 j/10 n): à partir de 2 100 F (base double) pour le forfait hôtelier au départ de Washington, taxes incluses mais sans repas. Etapes: Shenandoah, Charlottesville, Richmond, Williamsburg, Virginia Beach...
– "Route des plantations" (8 j/7 n): 1 590 F base double, mêmes prestations que ci-haut, toujours au départ de Washington. Avec Annapolis et Baltimore entre autres étapes.

➡ Notre avis

Là encore, deux autotours classiques pour une destination qui n'est pas encore tout à fait grand public. L'audace mérite d'être applaudie chez un généraliste. Attention: dans la brochure, les cartes des deux circuits sont inversées!

Republic Tours

Antériorité sur la destination

1992.

Réceptifs

Floride/Virginie: STS.
Autres Etats: T-Pro.

Nombre de pax en 1995

NC.

Chef de produits

Sandra Mochen, tél.: (1) 43 55 39 40.

Résa

Du lundi au vendredi de 9h à 18h30, le samedi de 9h à 18h.
– Paris, tél.: (1) 43 55 30 00.
Chef de résa: Christian Marentes.
– Lyon, tél.: (16) 78 42 33 33.
Chef de résa: Laurence Bottu.

Vols

British Airways, Air France, Continental Airlines...

Hôtels

Séjours en hôtel, motel, ranch, location de villas.

Produits

Republic Tours Amériques

Brochure "Republic Tours Amériques, USA/Canada".
- Circuit vedette: "Découverte de la côte Est". Un autotour en voiture de 14 j/13 n au départ de New York. 3 450 F en chambre double (non inclus la location de voiture).

➡ Notre avis

Le généraliste porte une attention constante à la destination Etats-Unis (avec une brochure de 25 pages) mais dotée de parcours anticonformistes et intéressants. La Virginie est traitée dans une "Découverte de la côte Est", avec Richmond et Virginia Beach, avant d'enchaîner avec la Géorgie et, surtout, une destination qui pourrait être le prochain succès "sudiste", les deux Carolines.

Les autres tour-opérateurs (*)

Access Voyages (à la carte)
Tél.: (1) 44 76 84 50, fax: (1) 45 08 83 35.

Américatours (forfaits étape)
Tél.: (1) 40 60 22 22, fax: (1) 44 25 24 35.

Atlantica/ Cap Form
Tél.: (1) 43 21 70 33, fax: (1) 43 21 76 72.

Back Roads (circuits à la carte)
Tél.: (1) 43 22 65 65, fax: (1) 43 20 04 88.

Boomerang
Tél.: (16) 93 87 40 04,
fax: (16) 93 16 19 32.

Brokair/ Daily Planet
Tél.: (1) 42 71 00 42, fax: (1) 42 71 01 17.

Comptoirs des Amériques/Marlboro (Washington DC et un hôtel à Richmond VA)
Tél.: (1) 40 26 20 71, fax: (1) 42 21 46 88.

Council Travel Services (Washington et hôtels à Baltimore, Charlottesville, Fredericksburg...)
Tél.: (1) 44 55 55 55, fax: (1) 44 55 55 56.

Forum Voyages (Washington DC)
Tél.: (1) 46 43 71 51 (résa Amériques),
fax: (1) 46 43 71 49.

Look Voyages
Tél.: (1) 45 15 15 55, fax: (1) 45 15 15 51.

New America
Tél.: (1) 39 14 00 00, fax: (1) 39 14 06 06.

Passages
Tél.: (1) 42 85 07 07, fax: (1) 42 85 45 46.

Rev'Amériques (Washington DC et hôtel à Charlottesville VA)
Tél.: (1) 46 49 41 76 (résa Amériques),
fax: (1) 47 84 77 81.

Tourmonde
Tél.: (1) 44 56 30 30, fax: (1) 42 66 12 20.

Vacances Air Transat (Washington DC)
Tél.: (1) 43 55 44 11, fax: (1) 43 55 80 04.

Voyageurs en Amérique du Nord
Tél.: (1) 42 86 17 30, fax: (1) 42 60 35 44.

Wasteels (hôtels à la carte à Washington)
Tél.: (1) 43 60 46 55, fax: (1) 49 72 30 45.

(*) Cette liste n'est pas exhaustive

Quatre hôtels "historiques"

L'Amérique a ouvert la voie à une hôtellerie de caractère. Après le Mississipi et ses plantations, puis les "mansions" de capitaine du Maine et du Massachusetts, la très coloniale région capitale emboîte le pas avec des hôtels de charme à prix abordable.

Rares sont les hôtels XVIIIe, mais le style est donné: le salon de thé remplace l'éternel "bar lounge" tamisé, la ruine de briques est intégrée dans le patio et une "tavern" en cave fait un excellent restaurant. Dans les chambres, rideaux de chintz, patchwork et baldaquins acajou sont de rigueur. Habituellement hostiles à l'idée de demeurer plus de trois jours dans un même établissement, les Français prennent leurs aises : à Washington, les Historic Hotels ont leurs habitués, y compris parmi les hommes d'affaires! Les TO suivent la tendance. Jetset vient de signer avec Grand Heritage Hotel. Kuoni inclut des établissements historiques dans son circuit accompagné "Sud romantique" et prévoit une catégorie "hôtel de charme" dans son autotour "Historic Virginia".

LE MORRISON-CLARK À WASHINGTON (DC)


D. de la Tour

1 nuit

450 F

Année de mise en service
"Mansion" victorienne de 1864, transformée en hôtel en 1987.

Catégorie
Niveau 3-4 étoiles de charme, membre de Historic Hotels of America et de Classic Hotels.

Coordonnées
926 Massachusetts Avenue, 11th Street, NW, Washington, DC 20001.
Tél.: 1 202 898 1200.
Fax: 1 202 289 8576.

Capacité
54 chambres et suites confortables.

Situation
Entre le palais des congrès et le quartier chinois, non loin du métro.

Restauration
Cuisine réputée, d'inspiration sudiste.

Services
Cirage des chaussures et journaux gratuits, service en chambre, garde d'enfants. Location de voiture avec chauffeur, voiturier. Salles de conférences, 2 centres d'affaires. Petit déjeuner inclus.

Loisirs
Centre de sports gratuit.

Programmation
Jetset, Kuoni.

➟ Notre avis
Le seul hôtel historique de Washington, avec un rez-de-chaussée digne d'un manoir. Ses clientèles (affaires, loisirs) peuvent s'y côtoyer harmonieusement. Quelques chambres auraient besoin d'un petit coup de neuf.

LE HENLEY PARK À WASHINGTON (DC)

1 nuit

900 F

Année de mise en service
Hôtel particulier de 1918, converti en hôtel en 1975, restauré en 1986.

Catégorie
Niveau 3-4 étoiles de charme, membre de Historic Hotels of America et de Classic Hotels.

Coordonnées
926 Massachusetts Avenue, NW, Washington, DC 20001.
Tél.: 1 202 638 5200.
Fax: 1 202 414 0513.

Capacité
91 chambres confortables.

Situation
Très central, à quatre "blocks" du métro.

Restauration
Le Cœur de Lion, restaurant méditerranéo-asiatique très réputé, thé de 16 heures à 18 heures au Wilkes Room, cocktails au Marley's Lounge, avec orchestre de jazz le soir.

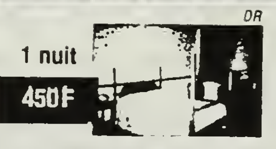
Services
Salons, voiturier. Petit déjeuner inclus le week-end.

Loisirs
Accords avec le club de sports voisin, soirées dansantes le week-end.

Programmation
Sur Sabre (code 26295), prix spéciaux week-ends, à partir de 450 francs.

➟ Notre avis
Avec ses 119 gargouilles Tudor et son hall d'inspiration médiévale, cet hôtel intimiste plaît aux Français pour son côté "british" et son service très personnalisé, discret sur le pourboire. Verdict : 40% d'habitués.

LES HISTORIC INNS OF ANNAPOLIS (MD)


DR

1 nuit

450 F

Année de mise en service
Quatre bâtiments dont la fondation s'échelonne entre 1727 et 1820.

Catégorie
Niveau 3-4 étoiles de charme, membre de Historic Hotels of America.

Coordonnées
58 State Circle, Annapolis 21401 (MD).
Tél.: 1 410 263 2641.
Fax: 1 410 268 3813.

Capacité
137 chambres dont 12 suites et junior suites, toutes différentes.

Situation
Trois des "inns" de cet "hôtel éclaté" font face au Capitole. La plus ancienne partie est au cœur du quartier historique.

Restauration
Le restaurant le plus prestigieux de la ville, Treaty of Paris.

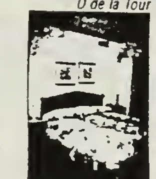
Services
12 salles de réunion pouvant contenir 10 à 150 participants. Service en chambre, voiturier.

Loisirs
Centre de sports gratuit, concerts renommés au King of France Tavern.

Programmation
Jetset.

➟ Notre avis
De vraies maisons du XVIIIe dans un décor XVIIIe. Service souriant, parfois en français. Les chambres sont cependant de qualité irrégulière, et l'éclatement des bâtiments peut faire perdre beaucoup de temps.

LE CLARION À BALTIMORE (MD)


D. de la Tour

1 nuit

700 F

Année de mise en service
Ancien foyer de jeunes filles, transformé en 1985 en hôtel (Latham Hotel), termine actuellement une ambitieuse rénovation (2 millions de dollars débloqués par le groupe Choice, nouveau propriétaire).

Catégorie
Niveau 3 étoiles, chaine Clarion.

Coordonnées
612 Cathedral Street, Baltimore, 21201 (MD). Tél.: 410 727 7101.

Capacité
130 chambres, 50% avec Jacuzzi et 20% avec micro-ondes, et suites confortables.

Situation
Au centre de Baltimore, non loin du Maryland Historical Society et de la Walter Art Gallery.

Restauration
Salle de petit déjeuner, restaurant-self.

Services
Voiturier, accord avec un club de sports voisin. Petites salles de réunion. Petit déjeuner inclus.

Loisirs
Matériel de gymnastique en chambre.

Programmation
Council Travel, Kuoni.

➟ Notre avis
Un établissement classique, aux chambres agréables, en pleine évolution. La stratégie : favoriser les désirs d'indépendance du client (micro-ondes, matériel de gymnastique en chambre) sans pour autant réduire le service normal d'un hôtel.

Guide pratique

Y aller

● Avion : durée du vol direct, sans escale : 9 heures. 2 vols quotidiens de Paris-CDG vers Washington-Dulles : un sur Air France, un sur United Airlines (personnel de bord francophone, voire français). De Dulles au centre-ville : bus (75 francs) ou taxi (200 francs).
Certains voyagistes font passer leurs clients par New York (TWA, American, 8 h 30 +1 h) ou Philadelphie (USAir, 9 h + 45 min).
Pour la clientèle de l'est de la France, vol Islandair entre Luxembourg-Ville et Baltimore-Washington (BWI), escale à Reykjavik.

Se déplacer

● Voiture : depuis la crise pétrolière, la vitesse est sérieusement limitée (55 M/h = 90 km/h sur route, 65 M/h = 105 km/h sur certaines autoroutes). Les réformes évoquées se heurtent à l'avis défavorable de la police virginienne...

● Car : la compagnie Greyhound (ainsi que Peter Pan-Trailways) assure les liaisons entre les grandes villes. Forfait "Ameripass" revendu par Council (autour de 850 francs la semaine).

● Train : forfaits Amtrak, "pass" revendus exclusivement à l'étranger. En France, chez Wingate (autour de 900 francs pour 15 jours minimum, en zone "East").

● Taxi : à Washington, le prix des courses varie suivant les zones (affichées sur la vitre, mais sans préciser où "A", "B", "C" sont localisées !). Les chauffeurs en profitent. Ne pas hésiter à demander le prix avant.

● Métro : le "Metro" de Washington serait parfait si les indications des directions n'étaient pas si discrètes et les employés si ignorants de tout ce qui n'est pas de leur strict ressort, à commencer par le casse-tête des correspondances avec les bus. Les deux lignes de Baltimore (auxquelles s'ajoutent un tram) desservent les quartiers actifs plus que les pôles touristiques.

Décalage horaire

● Moins 6 heures ("eastern time").

Climat

● Chaud d'avril à octobre, très chaud en juillet. Janvier et février peuvent être très rigoureux (tempêtes de neige). Mai (arbres fruitiers en fleurs) et septembre-octobre (été indien) sont à recommander pour leurs couleurs.

Voltage

● 110 volts. Plusieurs voyagistes (Zénith, Vacances Fabuleuses) incluent un adaptateur pour prises américaines. Parfaits pour recharger les accus d'un magnétophone, les adaptateurs ne font pas tourner un sèche-cheveux au régime normal, et un rasoir fonctionnant au ralenti peut être un véritable supplice !

N'OUBLIEZ PAS QUE...

● La voiture est très encombrante à Washington. Conseillez à vos clients de ne l'utiliser que lorsqu'ils quittent la capitale.

● Même si les autotours des brochures sont bien conçus et se ressemblent, la région capitale reste une destination bien adaptée au sur-mesure. L'ouest de la Virginie et la baie de Chesapeake, au Maryland, justifient notamment quelques extensions (songer aux bons d'hôtels).

● Dans les grandes villes, il est fortement recommandé de rouler portières verrouillées, de ne jamais ouvrir et de placer ses objets personnels à l'intérieur du coffre.

● Adams-Morgan est le quartier le plus vivant de Washington, les Français le négligent souvent, au profit de Georgetown, plus touristique.

Formalités

● Passeport valide 6 mois après le retour. Remplir la feuille verte et la feuille de douane (remises dans l'avion). Le permis de conduire français est valable.

Langues

● Proximité de la capitale oblige, le français est un peu plus fréquent qu'ailleurs. Panneaux et instructions multilingues (en espagnol mais également en français) se multiplient.

Change

● Un dollar = 5 francs. Les francs sont acceptés de mauvaise grâce ou à un taux peu avantageux. Bien que les chèques de voyage soient acceptés partout (réclamer des petites coupures à la banque), la carte de crédit est, de loin, la plus pratique (tirer de l'argent par grosses quantités : la commission de la banque pouvant dépasser 25 francs).



Taxes et pourboire

● Aux prix affichés s'ajoutent les taxes (4 à 8%), qui varient d'un Etat à l'autre. Cela ne dispense pas des 15% de pourboire du restaurant.



Cuisine

● Washington offre le choix entre 150 types de cuisine, notamment sudiste : *Dixie Grill*, 518 10th Street (jeune, bon et sympathique) ; *Georgia Brown's*, sur McPherson Square (copieux, fin, mais cher) ; *B. Smith's*, dans la superbe gare d'Union Station (créatif, mais cher) ; *J. Paul's*, 3218 M Street NW, à Georgetown (bruyant).
Vous savourerez des repas de style colonial en Virginie, dans les tavernes de Williamsburg ou d'Alexandria. Une chaîne de restaurants irréprochable existe dans les Etats du Sud : Cracker's Barrel. Les spécialités du Maryland sont le pain de crabe et les fruits de mer.
Baltimore : *Martha's Dining Room*, Broadway Street, à Fells Point.
Annapolis : *Treaty of Paris*, sur Church Circle (un merveilleux "Imperial Crab", d'un chef nippo-afro-américain très inspiré) ; *Rams Head*, 33 West Street (excellents brunchs).

Acheter

● Les boutiques des "visitor's centers" proposent des articles historiques divers. Les boutiques Politica Americana diffusent bustes de Nixon, écrits écologiques d'Al Gore ou "bumper stickers" (autocollants de pare-choc) anti-Clinton. A Baltimore, les galeries du port constituent des mines inépuisables de cadeaux... Sinon, il y a toujours un "mall" (centre commercial) où l'on peut acheter caméra, CD, banjo ou bourbon du Tennessee...



Guides

● ***Jika New York et le nord-est américain*** (Editions Jika).
● ***Guide Bleu, Etats-Unis Est et Sud*** (Hachette).
● ***Guide du routard, côte Est & Sud*** (Hachette).

LES SABLES
April 26, 1996

Connaissance du Monde

New-York et le Nord-Est des Etats-Unis

Film de Eric Courtade.

Pour beaucoup, le rêve américain s'incarne en New York. Pour d'autres, la découverte de l'Amérique passe par la Nouvelle-Angleterre ou la Virginie... Berceau de l'Amérique moderne, fier de son passé et pourtant résolument tourné vers l'avenir, l'est américain vous propulse tour à tour de l'atmosphère déroutante de New York à la rencontre de l'archaïque population Amish de Pennsylvanie ou encore vers les envoûtantes sorcières de Salem... Une plongée vertigineuse au cœur d'une Amérique peu connue : celle des premiers colons qui ont fait de l'Amérique un pays à part entière.

De Boston aux chutes du Niagara, de Washington au massif des Appalaches aux baleines au large du Cape Cod, l'est des Etats-Unis est riche en contrastes, en beautés naturelles et en surprises...

Berceau historique des Etats-Unis, contraste permanent entre le Nouveau Monde et la culture de la Vieille Europe, le nord-est américain dévoile, derrière les gratte-ciel de New-York, l'Amérique, la vraie, celle de toute la démesure du pays de l'oncle Sam. Ce film de Eric Courtade vous entraîne de Williamsburg, en Virginie, qui vit aujourd'hui au rythme du XVIIIe siècle, à Atlantic City, le Las Vegas de la côte est... de Washington, capitale des U.S.A. et de la misère, à la rencontre des hommes et des femmes qui ont voulu défier au péril de leur vie l'une des sept merveilles du monde : les majestueuses Chutes du Niagara.

Avec «New York et le Nord-Est des Etats-Unis», Eric Courtade nous offre là un passionnant cocktail américain d'histoire, de nature et de villes-symboles...

A travers ce film, Eric Courtade vous donne rendez-vous avec toute la démesure de l'Amérique...

Lundi 29 avril à 14h15, 17h et 20h30* au CGR Palace Les Sables d'Olonne.

*Lors de la séance de 20h30, tirage au sort du billet d'avion, offert par Lambot Voyages, en collaboration avec le Journal des Sables, RCL radio, la FRAM, pour un aller-retour départ de Nantes sur vol spécial Nantes-Marrakech.

+ 9 p.

ECHO TOURISTIQUE
April 26, 1996
12 082 ex



Québécois

Les guides de voyages Ulysse

Installés à Montréal au Québec, les Editions Ulysse publient trois collections pour le plaisir de mieux voyager: les Guides de voyages, très complets et destinés à des voyageurs autonomes sur une kyrielle de destinations, les Guides espaces verts, plutôt randonnées (pédestres, vélo, ski de fond), et les Guides plein sud, à mettre dans la poche pour avoir un aperçu des stations balnéaires. Citons, parmi les excellents titres consacrés au Canada, ceux concernant le Québec, bien sûr, mais également



l'Ontario, l'Ouest canadien (seul guide en français portant sur les provinces de la Colombie britannique et l'Alberta), Toronto, ou Vancouver. A noter que cette collection francophone propose des ouvrages sur des destinations délaissées par les éditeurs : Arizona, Boston, Cape Cod, Honduras, Panama, Costa Rica, El Salvador, République Dominicaine et Jamaïque. Dernier-né de la collection, un guide Portugal très sympa, qui déborde d'informations, de cartes et d'adresses pour "magasiner".

● Distribué en France par Vilo. De 60 à 145 F, selon le guide.

LE MONDE INFORMATIQUE
April 26, 1996
43 188 ex

FTP SOFTWARE GLOBAL DEVELOPERS CONFERENCE
Du 20 au 22 ***Framingham (Massachusetts)***

FTP Software
Tél.: (19) 49 89 614.130
Fax: (19) 49 89 614.132.00

TOUR HEBDO
April 26, 1996
13 608 ex

PARIS-BOSTON SANS SLOTS

■ La compagnie American Airlines qui devrait commencer à opérer un quotidien sur Paris-Boston le 2 mai, attend toujours ses créneaux. Or, la limite des 250 000 slots à Orly est actuellement atteinte et plusieurs compagnies sont dans le cas d'American. La compagnie américaine n'envisage pas un seul instant d'opérer le vol de Boston à CDG. On s'achemine donc vers une situation inextricable où American se voit refuser le droit d'opérer la ligne pour laquelle elle a obtenu les droits de trafic ou bien American obtient ses slots mais alors les autres compagnies porteront plainte pour discrimination notoire contre l'Administration.

ECHO TOURISTIQUE
April 26, 1996
12 082 ex

PÉNURIES DE CRÉNEAUX HORAIRES À ORLY

Nouveau risque de querelle aérienne franco-américaine

L'attribution à American Airlines de droits de trafic sur Paris/Boston est en contradiction avec le plafonnement de l'activité à Orly, décrété en 1994.

A Orly, un nouveau casse-tête pour le ministère des Transports surgit, qui pourrait rallumer la querelle franco-américaine sur les droits de trafic. Depuis le mois dernier, plus aucun créneau horaire ne peut être attribué à Orly. C'est la conséquence du décret pris le 6 octobre 1994 par le précédent ministre des Transport, Bernard Bosson, pour limiter la croissance du trafic au sud de Paris. A l'époque, le ministre avait, en effet, plafonné arbitrairement l'activité d'Orly à 200 000 mouvements d'avion par an. Soit 250 000 créneaux horaires, sachant qu'une compagnie ne peut utiliser ses créneaux à 100% toute l'année. Il s'agissait de calmer les protestations des associations de riverains, mobilisées contre l'augmentation des nuisances sonores et d'empêcher l'ouverture de l'aéroport aux concurrents du groupe Air France.

Les 250 000 créneaux autorisés sont attribués

AOM, Air Liberté, TAT, British Airways et Lufthansa étaient parvenues à trouver les fameux "slots" nécessaires à l'ouverture des premières lignes, en raclant leurs fonds de tiroirs. Mais, depuis le début de l'année, c'est l'impasse. Les 250 000 créneaux ont tous été attribués et les compagnies qui les détiennent ne sont pas prêtes de les relâcher. Témoin, TAT, qui continue à relier quotidiennement Lille à Orly, avec un appareil de 16 places, afin d'en conserver les précieux "slots". La Chambre syndicale des compagnies aériennes françaises a bien déposé un recours contre le décret Bosson devant le Conseil d'Etat. Mais la juridiction administrative mettra des années à se prononcer. Aussi, les compagnies qui, comme Air Liberté, souhaitent ouvrir d'autres lignes au départ de Paris ont dû se tourner vers Roissy.
Ce qu'elles ont fait jusqu'à présent, sans trop protester, la règle étant la même pour tous... Du moins, jusqu'à la querelle franco-américaine du mois dernier sur le programme d'été d'Air France. Afin de parvenir à un accord avec les Etats-Unis, le ministère des Transports a accepté d'autoriser une nouvelle compagnie américaine sur la ligne Paris/Boston. C'est American Airlines qui a finalement obtenu les droits. Seul hic: elle opère tous ses vols depuis Orly et n'a nullement l'intention d'ouvrir Paris/Boston à Roissy. Mais accorder des créneaux supplémentaires à American depuis Orly reviendrait à annuler le décret de 1994.
Sans attendre la décision du secrétaire d'Etat, Anne-Marie Idrac, partie en vacances, American Airlines a mis ses vols en machine et commencé la vente, avec un premier départ d'Orly-Sud prévu le 2 mai.

Bruno Trévidic

ZEORO 1 INFORMATIQUE
April 26, 1996
52 554 ex

MAI

DIMANCHE 5

■ **OBJECT WORLD**
Du 5 au 9 mai à Boston
Renseignements : OMG.
Tél. : (19) 1 508 879 6700.

LE PARISIEN
April 26, 1996
439 673 ex

NCHÈRES ▶ La vente de ses objets rapportera au moins 200 millions de francs

L'Amérique s'enflamme pour Jackie Kennedy



kie Kennedy, ici en 1962, avec son mari John Kennedy, Président des Etats-Unis, n'avait sûrement pas imaginé que la vente aux enchères de iens, et notamment de ses bijoux, déclencherait une telle hystérie. (Photo AP.)

w York

N véritable vent de folie souffle depuis trois jours dans la vénérable salle des de Sotheby's, à New York. , on savait que la vente aux ·es des biens de Jackie Ken-y Onassis, dont la publicité avait orchestrée de main de maître, ait des acquéreurs du monde mais personne, ni les experts Sotheby's ni la famille Kennedy, ait prévu un tel délire.

petit tabouret de Caroline, à 700 F ? Adjugé vendu pour 00 F ! La chaise haute de John ? Estimée à 9 000 F, elle rappor-'40 000 F ! Un livre de Ben on avec dédicace estimé à F sera vendu pour 316 000 F. ecord a été atteint pour l'énorme nt de quarante carats offert à par Aristote Onassis pour leurs fiançailles. À l'issue d'une vive surenchère, il a été acquis par un mystérieux Américain qui prévoit de l'offrir à sa femme. Le prix ? Plus de 13 millions de francs.

« On dirait des vautours »

Dans cette ambiance survoltée, les offres fusent de tout côté, et chacune est ponctuée de coups de sifflet et de cris excités. Sur l'énorme panneau électronique, les enchères sont immédiatement affichées en francs français, suisses, lires, yens, marks et livres anglaises. Chaque coup de marteau du commissaire-priseur est salué par une salve d'applaudissements. Lorsque le bureau Louis XVI, sur lequel le président Kennedy a signé le traité d'interdiction nucléaire en 1963, a été vendu à un musée européen pour 7 millions de francs (48 fois sa valeur), la salle s'est levée pour applaudir. « Hystérie de masse, voilà ce que c'est », notait Me Felder, un avocat américain connu qui faisait partie des mille cinq cents privilégiés admis dans la salle. « Mais on s'amuse bien. »

Tout le monde n'est pas d'accord, à commencer par les autres membres du clan Kennedy dont le silence glacial est très remarqué ici. Ils souhaitaient, semble-t-il, que tous ces souvenirs soient offerts à la Fondation Kennedy, à Boston.

« On dirait des vautours qui se disputent les restes d'une carcasse », affirmait hier une auditrice de CBS, reflétant un point de vue qui semble assez partagé. Un commentateur de la même station s'indignait : « Il y a des gens qui paient 23 000 dollars pour un briquet en argent et pendant ce temps à Washington le Sénat refuse d'augmenter le salaire minimum ! » « C'est une vente pour les pigeons, écrit Andréa Peyser, une éditorialiste du *New York Post*. Jackie doit se retourner dans sa tombe. »

Mais c'est la veuve du président Kennedy elle-même qui avait suggéré à ses deux enfants, dans son testament, d'organiser une vente aux enchères pour payer les droits de succession. « Je vais appeler Caroline et John, disait Diana Brooks, la directrice de Sotheby's, à la fin de la première journée des enchères. Ils vont être contents. Moi, je suis extrêmement surprise. Et pourtant on a organisé les ventes de la duchesse de Windsor, de Marlène Dietrich, Greta Garbo, Andy Warhol. » Sotheby's, qui touche une commission de 10 à 15 %, avait prévu que la vente rapporterait entre 25 et 30 millions de francs. On estime maintenant qu'au soir de la quatrième et dernière journée, elle aura rapporté au moins 200 millions de francs.

Marc CHALAMET

LOIRE MATIN PROGRES
April 28, 1996
NA

Le rêve américain

Ils étaient cinquante mille au départ du prestigieux marathon de Boston, dont c'était le centième anniversaire. Bref un véritable événement pour les amateurs de cette discipline. Une poignée de Français étaient aussi au départ au rang desquels notre concitoyen Jean-Pierre Demarre a fait figure honorable.

Une fois le départ donné, il lui a fallu pas moins de vingt-huit minutes rien que pour pouvoir enfin franchir la ligne! Cela donne une idée de cette véritable marée humaine qui s'est élancée sur une route traversant des collines boisées avant de descendre jusqu'à l'océan. *«C'était le marathon de ma vie, celui que l'on ne fait qu'une fois et qui fait vibrer»* raconte aujourd'hui le sympathique Jean-Pierre, pas encore vraiment revenu de son rêve américain.

Il a fait la course presque main dans la main avec son ami André Martellino de Veauche et pourtant les deux hommes ne se sont pas attendus. Nos deux Ligériens, partis très loin derrière les favoris, ont ainsi remonté plus de vingt-sept mille concurrents pour terminer autour de la onze millième place.

Ces quarante-deux kilomètres courus sous le soleil ont été récompensés par une très belle médaille et par des souvenirs très forts. Hasard des rencontres, on précisera pour l'anecdote que Jean Pierre Demare a également rencontré là-bas une autre Villardaire, Mme Baraldini, elle aussi engagée dans ce grandiose marathon. Villars a donc pu compter, outre Atlantique, sur deux ambassadeurs sportifs de talent.



Jean-Pierre Demare au marathon de Boston

MIDI LIBRE
April 29, 1996
175 184 ex

24e semi-marathon Marvejols-Mende

Tous en course le 21 juillet ! Mais pas plus de cinq mille...

Les demandes d'engagement n'arrêtent pas d'affluer ! Le cru 1996 de la célèbre épreuve attire une nouvelle fois un public nombreux

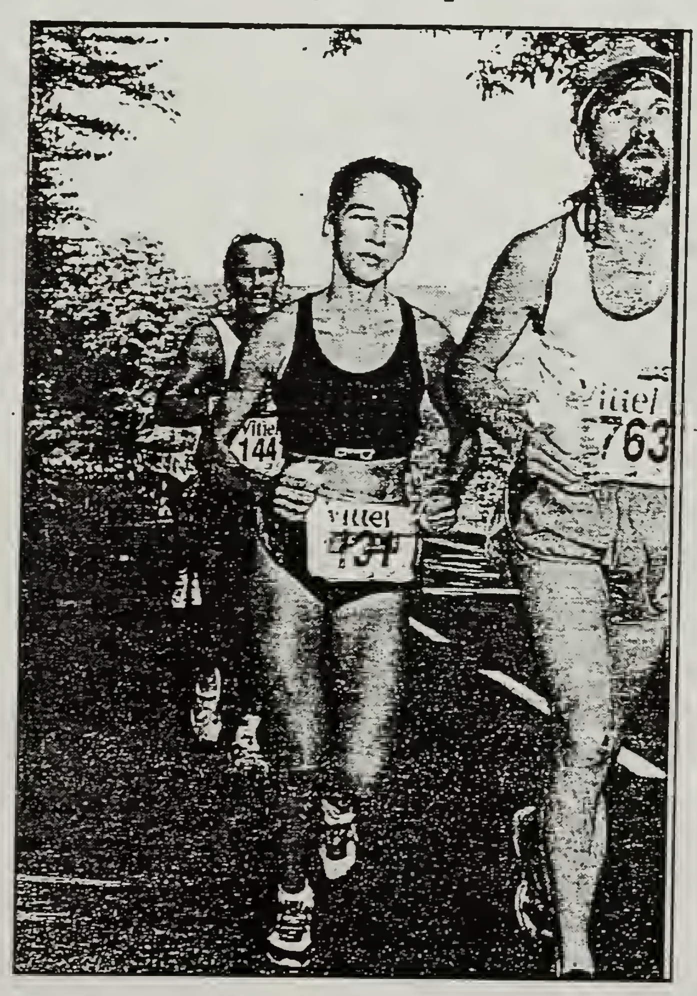
▪ Les engagements pour le semi-marathon Marvejols/Mende, le 21 juillet prochain, affluent au café de la Paix, siège de l'organisation à Mende, depuis l'ouverture des inscriptions, le 20 mars dernier. Et l'objectif de 5 000 participants pourrait bien être atteint.

On peut se procurer le programme et le dossier d'inscription au siège ou au syndicat d'initiative à Mende et à la mairie de Marvejols.

Pour des raisons de sécurité et d'organisation, la limite maximale des inscriptions est maintenue à 5 000. En outre les places d'hébergement sont déjà saturées sur l'ensemble du département pour cette période. Il est demandé aux hôteliers qui disposent encore de chambres libres pour le week-end du 21 juillet de le signaler au secrétariat de l'association au ☎ 66.49.30.29.

Les concurrents à la recherche de chambres seront aiguillés sur ces places disponibles. Il s'agit de remplir en priorité les hôtels du département avant de s'adresser à Millau ou au Puy.

Les organisateurs recevront également une trentaine de délégations étrangères qu'ils doivent prendre en charge. Comme chaque année, toute famille pouvant loger un ou plusieurs concurrents, essentiellement des athlètes internationaux (de Grande-Bretagne, Belgique, Hongrie, Roumanie, Russie, pays africains, etc.), doit contacter le secrétariat au ☎ 66.49.30.29., ou Philippe Lauraire, responsable de ce secteur, au ☎ 66.49.38.79.



Hommes et femmes courent de plaisir chaque été. Ici, la Suissesse Chantal Dallenbach (c).

L'organisation à l'honneur

Après la médaille de bronze ... hiver les "Brayos de l'accueil", récompense de la fédération nationale des offices de tourisme et syndicats d'initiative (remise par Bernard Pons, ministre des Transports et du tourisme, le 6 février à Paris).

La fédération internationale d'athlétisme a une nouvelle fois inscrit l'épreuve à ... New-York et de Boston, de la "corrida" de Sao Paulo et de dix épreuves françaises. Le caractère international a été renforcé ces dernières années par la victoire en 1994 de l'Équatorien Vera, quadruple vainqueur à Sao Paulo, et du Marocain El Ahmadi l'an dernier, vainqueur du champion du monde de semi-marathon ... établie, et qui a débuté à Mende, tout le monde peut participer à la marche puisqu'il n'y a pas de délais. Et les organisateurs se font un devoir d'accueillir les derniers concurrents avec tous les honneurs à l'arrivée.

Médailles pour tous

Une fois la ligne franchie, tous les concurrents recevront une médaille de bronze d'art patinée, gravée pour la circonstance (elle représentera les deux vainqueurs de 1995, homme et femme, et la halle couverte de Langogne), des t-shirts et des lots divers; des voyages (New-York, Londres) seront tirés au sort et attribués lors de la remise des prix.

Les animations s'étaleront pendant tout le week-end à Mende et à Marvejols. Avec par exemple, deux feux d'artifices, des bals, le podium d'animation de RMC (la station retransmettra l'épreuve), etc. Et Midi Libre qui, comme chaque année, consacrera de nombreux articles, avant et après, à cette course de légende.

Le nouveau guide

Le nouveau guide, tiré à 8 000 exemplaires, sera disponible la semaine précédent l'épreuve chez les commerçants. Il permettra à chacun de trouver les conseils de Dominique Chauvelier pour bien se préparer à l'épreuve, les photos dédicacées des principaux favoris, où trouver les aides dans les deux villes, le détail des festivités et de la manifestation.

Il est vivement conseillé à ceux et celles qui sont tentés par une participation de parfaire leur condition physique, effectuer une visite chez le médecin ou les spécialistes

LE PARISIEN
April 30, 1996
439 673 ex

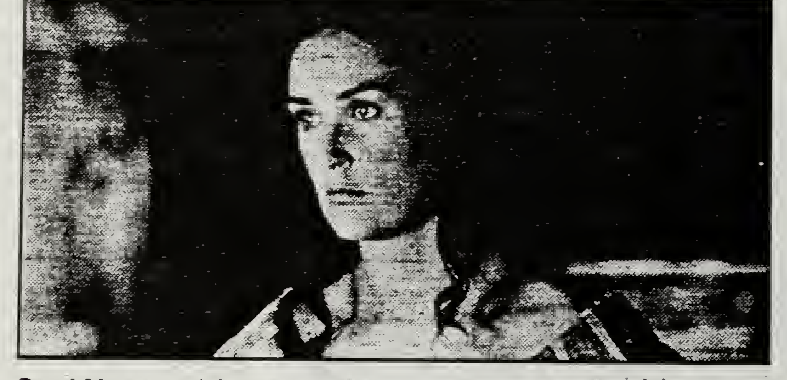
▶ Elle est la vedette des « Amants du Nouveau Monde »

Demi Moore... enceinte d'un pasteur

Avec « Harcèlement » où elle faisait craquer Michael Douglas, et « Proposition indécente » avec Robert Redford, Demi Moore a prouvé qu'elle était attirée par les rôles sulfureux. C'est encore le cas avec « les Amants du Nouveau Monde », son nouveau film qui sort aujourd'hui et qui a été réalisé par Roland Joffé (« la Déchirure », « Mission » et « la Cité de la joie »). L'actrice américaine, épouse à la ville de Bruce Willis, incarne dans ce film la scandaleuse héroïne de « la Lettre écarlate », le célèbre roman de Nathaniel Hawthorne, un classique de la littérature anglo-saxonne. L'histoire se passe à Boston (Massachusetts), dans la société très puritaine du XVII[e] siècle. Demi Moore joue le personnage de Hester Prynne, une jeune femme enceinte d'un pasteur (joué par Gary Oldman), condamnée à porter sur ses habits la marque honteuse de l'adultère. Un rôle de femme libre et indépendante puisqu'elle refuse de divulguer l'identité du père de l'enfant qu'elle attend et qui lui vaudra une terrible disgrâce...

Si dans « les Amants du Nouveau Monde » Demi Moore dévoile brièvement et un peu ses charmes, dans son prochain film, « Striptease », d'Andrew Bergmann, elle enlève carrément tous ses vêtements ! Mais les scènes de nu de la star ont coûté très cher aux producteurs puisqu'ils ont dû débourser la bagatelle de 50 millions de francs ! Un cachet qui fait de Demi Moore la comédienne la mieux payée d'Hollywood, devant Julia Roberts, Whoopi Goldberg et Barbra Streisand.

Alain GRASSET



Demi Moore, attirée par les rôles sulfureux. (Photo Prod.)

CRITIQUE

« Les Amants du Nouveau Monde » ★

L'histoire. Arrivée à Boston, avant son mari, en 1666, Hester Prynne (Demi Moore) se donne au prédicateur local (Gary Oldman). De cette relation osée naît un enfant que la jeune femme élève en ne disant à personne qui en est le père. Mais son mari (Robert Duvall), porté disparu, revient sans se faire connaître et veut savoir la vérité sur la vie de son épouse.

Notre avis. On peut se demander ce qui a poussé Roland Joffé et son scénariste à se lancer dans cette adaptation de « la Lettre écarlate », de Nathaniel Hawthorne, l'un des plus austères et cruels romans classiques de la littérature américaine. Le film n'est, en effet, qu'un album d'images à l'eau de rose, mêlée d'un érotisme proche de la littérature de gare. Autant relire le roman.

E.L.

▶ *« Les Amants du Nouveau Monde », film américain de Roland Joffé, avec Demi Moore, Gary Oldman, Robert Duvall. Durée : 2 h 15 (sortie demain).*
Le livre de Nathaniel Hawthorne « la Lettre écarlate » est réédité dans la collection Pocket (34 F).